

Zeitschrift: Romanica Raetica
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 23 (2020)

Artikel: Elemaints d'üna grammatica cumparatistica dal rumantsch : idioms e rumantsch grischun
Autor: Arquint, Jachen Curdin
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-880982>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Elemaints d'üna
grammatica
cumparatistica dal
rumantsch –
idioms e rumantsch
grischun**

Jachen Curdin Arquint

Romanica Rætica 23

Perscrutaziun da l'intschess rumantsch

Edì da la Societad Retorumantscha
Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun

**Elemaints d'üna
grammatica
cumparativistica dal
rumantsch –
idioms e rumantsch
grischun**

Jachen Curdin Arquint

Publichà cul sustegn da:

Uffizi federal da cultura / Promoziun da linguas dal chantun Grischun
Fundaziun Ernst Göhner
Fond da contribuziun da la Banca Chantunala Grischuna
Biblioteca Engiadinaisa
Fundaziun Willi Muntwyler
CEE Corporaziun Energia Engiadina
Fundaziun Jacques Bischofberger
Regiun Surselva
Fundaziun Anton Cadonau pil romontsch en Surselva
Fundaziun dr. Martin Othmar Winterhalter
Lia Rumantscha

Lectorat: lic. fil. Dumenic Andry

Correctorat: dr. Lucia Walther

Correcturas specificas: dr. Cristian Collenberg (sursilvan)
Reto Capeder (surmiran)
dr. Ursin Lutz

Layout e cuverta: comunicaziun.ch, Glion

Cumposiziun ed impaginaziun: Alexa Pelican, Institut dal DRG, Cuaira

Stampa: comunicaziun.ch, Glion

Liaria: Buchbinderei Burkhardt AG, Mönchaltorf

Seria: Romanica Rætica, tom 23

© 2020 Societad Retorumantscha, Cuaira

ISBN 978-3-9524925-3-6

Survista dal cuntgnü

Las cifras indichan la pagina

Pream	12
Scurznidas	14
Scurznidas generalas	14
Scurznidas in connex cun ouvras citadas	15
Introducziun	17
Part generala	18
La noziun «norma» in connex cun linguas	18
La normaziun grammaticala in rumantsch	18
Code sintactic discurre e code sintactic scrit	19
Code scrit dals idioms	19
Engiadina	19
Surselva	21
Surmeir	22
Sutselva	23
Avischinaziun ortografica	25
Vers üna coinè	25
Part speciala: Lavur sül chomp grammatical	29
L'inversiun dal subject – Ün exaimpel pel möd da lavurar da la grammatica descriptiva	29
Cunvegna terminologica	31
Las funcziuns da l'inversiun in rumantsch	32
Analisa da las funcziuns	32
Adöver dal tip sainza inversiun: cumplettaziun-subject-verb	34
L'inversiun pro la dumonda	34
Conclusiun	34

Sistems grammaticals	35
Terminologia	36
La classa nominala	39
Il nomen e l'artichel	40
Il gener pel nomen	40
La fuormaziun nominala	43
Suffixs per denominar persunas	44
Suffixs per denominar chosas	48
Suffixs cun aspet collectiv	54
Suffixs per substantivar adjectivs	56
Il particip passà al feminin per substantivar verbs	57
-öz, -iez per substantivar verbs	58
Conclusiun	59
L'artichel determinà	60
La fuorma da l'artichel determinà ed indeterminà	63
Adöver da l'artichel determinà	63
In cumbinaziun cun noms da persunas	63
L'omissiun da l'artichel	66
L'artichel determinà ed indeterminà + <i>da</i>	66
L'artichel cun funcziun temporala	67
L'artichel determinà in cumbinaziun cun preposiziuns	68
La fuormaziun dal plural	70
Situaziun in Engiadina	71
Situaziun i'l Grischun Central	72
surmiran	72
sutsilvan	72
Situaziun in Surselva	73
rumantsch grischun	74

Il plural collectiv	74
Nomens dovrats be al plural (pluraletanta)	77
Il plural cun funcziun elativa	77
Cumportamaint special da nomens e da pronom chi indichan persunas e, da cas a cas, eir bes-chas chasanas in E	78
L'adjectiv	80
Ils adjectivs qualificativs	80
Il princip da concordanza tanter nomen ed adjectiv	82
L'-s predicativ in sursilvan	86
La fuormaziun dal feminin dals adjectivs qualificativs	88
La graduaziun dals adjectivs qualificativs	90
L'elativ	95
La posiziun dals adjectivs qualificativs in funcziun attributiva	99
Ils adjectivs determinativs	105
Ils adjectivs possessivs	105
Ils adjectivs demonstrativs	110
Ils adjectivs numerals	113
Ils adjectivs indefinits	117
Ils adjectivs interrogativs	118
Il pronom	119
Ils pronom persunals	119
Pronoms accentuats subjects	119
Fuormas preposiziunalas ed object direct	121
Soluziun cun pronom accentuats postposts	123
Pronom neutral per rimplazzar ün'enunziaziun precedenta	125
Pronoms persunals na accentuats	126
Pronoms subjects in posiziun proclitica	126
Fuormas neutralas (formes asexuées) da la 6avla persuna	126

Fuorma impersonala	128
Pronoms subjects in posiziun enclitica	130
Pronoms na accentuats objects directs ed indirects	135
Cumbinaziuns da duos pronoms persunals na intunats	138
Ils pronoms persunals in connex cul imperativ	139
Ils pronoms reflexivs	140
Il pronom partitiv <i>and</i> , tal. <i>ne</i> , fr. <i>en</i>	143
La fuorma da curtaschia	144
Ils pronoms possessivs	148
Ils pronoms relativs	150
Ils pronoms demonstrativs	155
Ils pronoms interrogativs	157
Ils pronoms indefinits	157
La classa verbala	159
Il verb	160
La structura grammaticala da la lingua spievla il möd da percepir la realtà	160
La structura formala dal verb	162
Remarchas generalas sur da la conjugaziun dal verb	164
Preschantaziun da las fuormas infinitas dal verb	165
L'infinitiv	165
Il particip passà	169
Il gerundi	170
Inventar da las fuormas finitas	172
Temps simpels da l'indicativ	172
Il preschaint	172
L'imperfet	179
Il futur	181
Il passà defini (preteritum)	186

Temps cumposts da l'indicativ	189
Ils temps cumposts ed il problem da l'auxiliaziun	191
L'auxiliaziun in connex culs verbs intransitivs	193
Verbs transitivs – auxiliaziun e rapport cul pronom personal	195
L'auxiliaziun in connex culs verbs pronominals	198
L'auxiliaziun in connex culs verbs impersonals	203
La disjuncziun tanter verb auxiliar e particip passà	204
Deviazions illa conjugaziun regulara	206
Verbs cun müdada dal vocal accentuà dal tschep	212
Verbs cun infix	213
Verbs irregulars	213
L'adöver dals temps	219
Il preschaint	219
Ils temps dal passà	223
L'imperfet	223
Il perfet	226
Il passà defini (preteritum)	227
Il futur	228
Ils temps cumposts correspundents	230
L'imperativ	231
Las fuormas da l'imperativ affirmativ	232
L'imperativ negativ	235
L'imperativ dals verbs pronominals	237
Il conjunctiv	238
Fuorma	238
Las desinenzas dal conjunctiv preschaint	238
La fuormaziun irregulara dal conjunctiv preschaint	240
Temps cumposts e surcumposts al conjunctiv	241

Adöver dal conjunctiv	242
Il conjunctiv aint illa frasa principala	242
Il conjunctiv aint illa frasa cumpletiva	243
Il conjunctiv davo expressiuns d'intschertezza, da dubi, temma etc.	246
Il conjunctiv davo expressiuns chi introdüan il discuors indirect	246
Il conjunctiv davo expressiuns optativas e voluntativas	247
Il conjunctiv aint illa frasa subordinada	247
Il conjunctiv imperfet	249
La fuorma dal conjunctiv imperfet	249
Las fuormas dal conjunctiv imperfet in ladin ed in surmiran	249
Las fuormas dal conjunctiv imperfet in sursilvan ed in sutsilvan	251
Adöver	251
Il conjunctiv imperfet e plücoerfet aint illa frasa principala	251
L'adöver dal conjunctiv imperfet aint illa frasa cumpletiva ed aint illa frasa subordinada	252
Il conjunctiv imperfet aint il discuors indirect liber	254
Il cundizional	256
Las fuormas dal cundizional	256
L'adöver dal cundizional	257
Aint illa frasa principala	257
In construcziun ipotetica	258
L'adverb	260
Funcziun da caracterisaziun	260
Funcziun da determinaziun	261
Specificaziuns pro l'adverb dal lö	262
La fuormaziun dals adverbs	263
L'adverb derivà da l'adjectiv cul suffix fuormà a basa dal latin -MENTE	264
L'adverb cuort	267

La posiziun da l'adverb	268
L'adverb nu vain miss in evidenza	268
L'adverb es miss in evidenza	269
La graduaziun da l'adverb qualificativ	269
L'adverb in funcziun da pronom per chosas	270
Adverbs dal lö o dal temp impè dad adjectivs	271
La classa da colliaziun	273
La preposiziun	275
Consideraziuns generalas	275
Preposiziuns cun valor plaina	275
<i>cun</i>	276
<i>per</i>	278
Preposiziuns liadas	280
Preposiziuns liadas al verb	283
Preposiziuns liadas a l'adjectiv	285
La conjuncziun	286
Rapport da coordinaziun	286
Rapport da cumplettaziun	287
Rapport da subordinaziun	288
La classa da particlas specialas	291
L'interjecziun	292
Aspet exclamativ	292
Aspet appellativ	292
Preschantaziun da l'interjecziun in grammaticas normativas rumantschas	294
L'interjecziun illa comunicaziun tanter l'uman e bes-chas chasanas	296
Annexa	299
Register alfabetic	300
Per dir grazcha – üna cuorta retrospectiva	315

Pream

La prüma versiun da quista survista da la grammatica rumantscha n'haja redat ils ons 1995 fin 1998. Ella ha servi sco script per ün cuors da grammatica rumantscha, organisà da la LR, Lia Rumantscha, in collavuraziun culla SLA, Scoula per linguistica applichada, SVL, Schule für angewandte Linguistik, hoz SAL, Höhere Fachschule für Sprachberufe. Dal 1995 es la SLA, fundada dal 1969, gnüda activa eir a Cuaira.

Il cuors per creschüts as drizzaiva a Rumantschas e Rumantschs da tuot ils idioms e vaiva l'intent da preschantar impustüt la vart morfologica e sintactica da la lingua. El laiva dar in man als native speakers ün instrument chi güda a percepir ed a dovrar la lingua in ün möd consciaint e na be simplamaing a basa da prescripziuns e da reglas dattas chi füssan dad observar.

Sco chi'm paraiva, furnischa la grammatica descriptiva ün bun chavazzin per raggiundscher quel böt. Eu vaiva lavurà magari intensivmaing sün quist chomp ün pa special chi m'ha occupà adüna darcheu, il prüm in connex cun mia dissertaziun. Cun descriver ed analisar ils singuls fenomens linguistics, cun verer e descriver, quintond, co chi agischan sulets o tanter pêr, po nascher la fascinaziun per la chosa, il dalet vi dal gö culla lingua ed ün sentimaint plü raffinà per la lingua e sias pussibilitats. Üna buna premissa per dovrar la lingua in möd differenzià e cler, in scrit ed a bocca.

Meis script ha fat seis servezzan ed eu til n'ha miss in salv in ün classificadur. Dal 2017, cun far uorden, m'è'l per cas darcheu gnü per mans. Eu til n'ha stübgia e chattà per bön da til reelavurar ed amplifichar e da til metter a disposiziun ad ün public interessà.

I nu's tratta d'üna lavur cun intent e cun apparat scientific, ma d'üna survista legibla chi preschainta e discuta fenomens grammaticals. Ella voul plüchöntsch dar üna invista, derasar e «democratisar» aspets da quai ch'eu resguard al mumaint sco savair relevant sül chomp da la grammatica rumantscha.

Cun quai prouva quista publicaziun da reagir ad ün punct central dal program politic-cultural cha CHARLES KLEIBER, secretari da stadi per scienza e retschera (1997 al 2007), ha preschantà a seis temp sco postulat general. El resguardaiva sco essenzial da procurar cha'l savair da scienza e retschera nu resta pichà aint il revier dals specialists, ma ch'el dvainta tant co pussibel bain public.

Intant esa capità e capita blier in quist sen. Il postulat es hoz uschè actual sco her.

Quists *Elemaints d'üna grammatica cumparativistica dal rumantsch* nun han l'intent da dar üna survista cumpletta. Quai spordschan las grammaticas normativas publicadas pels singuls idioms, redattas cun chüra.

Quista lavur preschainta blerant üna tscherna d'exaimpels chi sun, a meis avis, tipics pels temas trattats. Davo üna introducziun da basa, maina il text a las lecturas ed als lecturs cun man liger d'üna classa grammaticala a tschella. Adüna vezzond la structura grammaticala da la lingua sco spejel da la realtä percepida e fond üna o tschella reflexiun.

Il text es concepi per leger e scuvrir pass a pass co cha la lingua funcziuna. El po servir eir a studentas e students chi's voulan familiarisar cul pensar grammatical e cun elemaints da structura dals idioms rumantschs.

Sco chavazzin per las observaziuns serva per regla il vallader, cun quai ch'eu am saint là propcha da chà. Il vallader n'haja eir tschernü spontanmaing sco lingua pel text.

Il s Elemaints d'üna grammatica cumparatistica dal rumantsch – idioms e rumantsch grischun tscherchan üna via per preschantar la grammatica – üna materia chi daspö daplü co ün mez tschientiner nu gioda güst simpatia generala – in üna maniera chi pudess avair vistas da svagliar incletta e – cun quai – forsa eir gust e plaschair cun observar co cha la lingua funcziuna.

Ardez, marz 2019

Jachen Curdin Arquint

Scurznidas

Per render il text il plü legibel pussibel vegnan las scurznidas dovradas propcha be ingio chi fa dabsögn. Il text curraint – explicativ – tillas evitescha. Sco chi'd es üsità eir a bocca í'l Grischun rumantsch sun auturas ed auturs citats aint il text curraint per regla cul prenom e cul nom chi indicha la schlatta.

Dovradas sun las scurznidas però in tuot las survistas chi illustreschan l'adöver dals fenomens grammaticals. Ils blers dals exaimpels adüts nu bsögnan indicaziuns da derivanza. Pro quels ingio chi'd es güstifichà dad indichar la derivanza, vain fat adöver da scurznidas, però sainza las indicaziuns detagliadas, üsitadas in ün apparat scientific. Important, per quai chi riguarda quista lavur, esa chi's possa localisar l'exaimpel dal püt da vista geografic e cronologic.

Scurznidas generalas

acc.	accusativ
adv.	adverb
C	Grischun Central
cal.	calabres
cf.	confer, v. d. conguala
cif.	cifra
coll.	collectiv
dat.	dativ
dial.	dialect
E	Engiadina
ed.	ediziun
el.	elementar
Eo.	Engiadin'Ota
etc.	et cetera
ex.	exaimpel
f	feminin
fr.	frances
gramm.	grammatica
gram.	gramatica (suts.)
ingl.	inglais
lad.	ladin (puter + vallader)
m	masculin
o	object
parm.	parmigian
p. ex.	per exaimpel
pl.	plural
put.	puter
q. v. d.	quai vuol dir
resp.	respectivmaing
rg	rumantsch grischun
tal.	talian
S	Surselva

s	subject
sg.	singular
sic (latin)	uschea
sp.	spagnöl
spor.	sporadic, sporadicamaing
ss.	e seguaint(a)s
Surm.	Surmeir
surm.	surmiran
Surs.	Surselva
surs.	sursilvan
Suts.	Sutselva
suts.	sutsilvan
S-V-O	subject-verb-object (seguenza)
tsch.	tschientiner
tud.	tudais-ch
v	verb, obain: predicat
ven.	venezian
vall.	vallader
vs.	versus, obain: contra
*	asterisc, indicha üna fuorma supposta

Scurznidas in connex cun ouvras citadas

Las scurznidas in connex cun ouvras citadas correspuondan a las fuormas sco chi sun dovradas aint il Dicziunari Rumantsch Grischun, DRG.

Ann.: *Annalas da la Societad Retorumantscha*. Cuera 1886ff.

Chal. ladin: *Il Chalender ladin*. Samaden 1911ff.

DEC.: C. DECURTINS, *Rätoromanische Chrestomathie*. Erlangen 1888.

Dicz. ladin DR.: R. R. BEZZOLA, R. O. TÖNJACHEN, *Dicziunari tudais-ch-rumantsch ladin*. Samedan 1944.

Dicz. ladin Eb. 2003: G. TSCHARNER, *Dicziunari vallader-tudais-ch / Wörterbuch Deutsch-Vallader*. Chur 2003.

Dicz. ladin RD.: O. PEER, *Dicziunari rumantsch ladin-tudais-ch*. Samedan 1962.

DRG: *Dicziunari Rumantsch Grischun*. Cuaira 1939ff.

Fögl: *Fögl Ladin*. Samedan 1940–1996.

GANZONI, Gramm. Eo.: G. P. GANZONI, *Grammatica ladina. Grammatica sistematica dal rumauntsch d'Engiadin'Ota per scolars e creschieus da lingua rumauntscha e tudas-cha*. Samedan 1977.

Gas. Rom.: *Gasetta Romontscha*. Mustér 1857–1996.

Glogn: *Il Glogn*. Calender per il pievel romontsch. Glion 1867, 1869.

GRÜNERT, Modussyntax: M. GRÜNERT, *Modussyntax im Surselvischen*. Ein Beitrag zur Erforschung der Morphosyntax des Verbs im Bündnerromanischen. RH 122. Tübingen und Basel 2003.

HWR: R. BERNARDI, A. DECURTINS, W. EICHENHOFER, U. SALUZ, M. VÖGELI, *Handwörterbuch des Rätoromanischen*. Wortschatz aller Schriftsprachen, einschliesslich Rumantsch Grischun, mit Angaben zur Verbreitung und Herkunft. 3 Bde. Zürich 1994.

- Ischi: *Igl Ischi*. Organ della Romania. Basel, Cuera, Mustér 1897ff.
- LANGENSCHIEDTS Wb. rtr.: GEORGES DARMS, ANNA ALICE DAZZI, MANFRED GROSS, *Wörterbuch Rätoromanisch*. Rätoromanisch Deutsch / Deutsch Rätoromanisch. Zürich 1993.
- LINDER, Unters.: K. P. LINDER, *Grammatische Untersuchungen zur Charakteristik des Rätoromanischen in Graubünden*. Tübingen 1987.
- LIVER, Manuel: R. LIVER, *Manuel pratique de romanche / Sursilvan-vallader*, Romanica Raetica 4, 1991.
- LRC: A. DECURTINS, *Lexicon Romontsch Cumparativ sursilvan-tudestg*. Cuera 2012.
- Normas Surm.: *Normas Surmiranas*. Grammatica rumantscha digl idiom da Sur- e Sotses. Cuera 1987.
- SPESCHA, Gramm.: A. SPESCHA, *Grammatica sursilvana*. Cuera 1989.
- B. TSCHARNER, Gram. suts.: *Gramatica sutsilvana*. Las 10 spezias da pleds. Renania 1992.
- UFFER, Märchen: L. UFFER, *Rätoromanische Märchen und ihre Erzähler*. Schriften der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde 51. Basel 1970.
- VELLEMAN, Gramm.: A. VELLEMAN, *Grammatica teoretica, pratica ed istorica della lingua ladina d'Engiadin'Ota*. Tom 1: Il substantiv, l'artichel, l'aggettiv, il pronom; tom 2: Il verb. Zürich 1915, 1924.
- Voc. Surm.: A. SONDER, M. GRISCH, *Vocabulari da Surmeir rumantsch-tudestg, tudestg-rumantsch*. Coira 1970.
- Voc. Surm. 1999: D. SIGNORELL, *Vocabulari surmiran-tudestg / Wörterbuch Deutsch-Surmiran*. Chur 1999.
- Voc. sursilv. DR.: R. VIELI, *Vocabulari tudestg-romontsch sursilvan*. Cuera 1944.
- Voc. sursilv. DR. 1975: R. VIELI, A. DECURTINS, *Vocabulari romontsch, tudestg-sursilvan*. Cuera 1975.
- Voc. sursilv. RD.: R. VIELI, A. DECURTINS, *Vocabulari romontsch sursilvan-tudestg*. Cuera 1962.
- Voc. sursilv. RD. 2001: A. DECURTINS, *Niev vocabulari romontsch sursilvan-tudestg*. Cuera 2001.
- Voc. sutsilv.: C. MANI, *Pledari sutsilvan rumantsch-tudestg, tudestg-rumantsch*. Cuera 1977.
- Voc. sutsilv. 2002: W. EICHENHOFER, *Pledari sutsilvan-tudestg / Wörterbuch Deutsch-Sutsilvan*. Chur 2002.

Introduccziun

Part generala

1 La noziun «norma» in connex cun linguas

Ün dals elemaints essenzials chi fuorma la norma es l'**adüs** chi regna dovrend la lingua in üna gruppa linguistica.

Scha quel adüs ha ün prestige, vain arcugnuschü e codifichà, schi's poja discuorrer da **normas grammaticalas**.

2 La normaziun grammaticala in rumantsch

3 Per quai chi riguarda il bsögn da normaziun as poja observar cha la normaziun **ortografica** es statta dal 16avel tsch. davent quai chi ha occupà als Rumantschs il plü da tuot. Co far **a scriver** rumantsch? Quai es la dumonda principala. Normaziuns sün oters chomps da la structura da la lingua paran d'esser gnüdas resguardadas sco main prioritaras e's preschaintan perquai eir cronologicamaing pür plü tard.

4 La grammatica da la lingua minoritara rumantscha es in general main normada co p. ex. quella da linguas grondas sco il spagnöl, il frances, il talian o il tudais-ch. Quai ha dachefar cul fat cha'l rumantsch cumainza a gnir scrit relativmaing tard (16avel tsch.) in congual cul frances, cul talian o cul tudais-ch e cul fat cha la structura politica e linguistica dal territori grischun d'eira **bod absolutamaing regiunala**.

5 Important esa da's tgnair preschaint cha'l rumantsch ha servi sco **lingua scritta** per var 300 ons (dal 16avel al 18avel tsch.) impustüt per la **litteratura religiosa** e per l'**adöver politic-administrativ** (p. ex. statuts pels circuls, pels cumüns).

6 L'adöver sco veicul per ün **adöver scrit larg e general**, eir per la belletristica, as fa strada pür cul 19avel tsch. Avant sun prodots litterars da character general (p. ex. cronicas, teaters) plüchöntscha casuals, restan pel solit manuscrits o ch'els toccan cler e net pro la tradiziun orala (parablas, dittas, proverbis, chanzuns popularas).

Il bsögn da normar na be l'ortografia s'accentuescha pür cul nascher da la scoula obligatorica sco chomp chürà dal stadi (1843).

Tuottüna as restrendschan ils cudeschs da scoula, fin vers ils ons 1950/60, impustüt a problems ortografics e, s'inclegia, al codex socio-moral cha'ls singuls **collectivs regionals** voutan transmetter a la generaziun giuvna.

7 Da quistas observaziuns resulta cha'l rumantsch es stat per ün lung temp üna lingua chi, in sia structura formala, ha trats d'üna **lingua discurredda**, dovrada **aint il minchadi** e, davart da las **autoritats religiosas e politicas**, in möd **public**. Quai vout dir cha seis **adöver es liber, spontan** cun üna schurma da **pussibilitats** üna **sper** tschella, ma eir cun sen alert pels divers livels e pels registers adattats: lingua dal minchadi, lingua da la baselgia,

lingua da la politica e da l'administraziun (statuts chi gnivan lets avant, s-chüsas dals cuvis, discuors, notas da protocol agiuntas sco artichels valabels a la fin dals statuts).

Las linguas neolatinas vaschinas muossan ün oter svilup. L'Italia drizza seis adöver linguistic daspö i'l 13avel / 14avel tsch. seguond exaimpels litterars da grond prestige (DANTE, PETRARCA, BOCCACCIO). Vers la fin dal 16avel tsch. as fuorma lura l'ACCADEMIA DELLA CRUSCA «con l'intento di difendere la purezza della lingua». La Frantscha, cun sia structura politica centralista, fuorma üna «Académie» i'l cuors dal 17avel tschientiner.

8 Code sintactic discurre e code sintactic scrit

I's po constatar cha'l code sintactic discurre dal rumantsch es stat magari **stabel** dal 16avel tsch. fin vers ils ons 1950/60. Ün'idea dal code sintactic discurre dal temp passà ans dan texts manuscrits, sco p. ex. per l'Engiadin'Ota, la *Cronica* dad ALESCH chi cumpiglia ils ons 1575 fin 1588. La destabilisaziun dal code discurre daspö ils ons 1950/60 sta in connex cul passagi da la structura sociologica fermamaing rurala dals cumüns vers üna structura sociologica pluralistica chi cultiva ün contact vieplü intensiv cul muond exteriur, impustüt cul muond dal tudais-ch discurre e scrit.

Hoz sun tuot ils partecipants da lingua rumantscha **bilinguals**.

Il code **sintactic scrit**, a l'incuntrari, es expost ad influenzas da moda chi til transfuorman per part profuondamaing. I's po observar cha'l code sintactic e stilistic scrit s'adatta a modas externas ed es, fin circa dal 1950/60, in ün tschert sen **plü labil** co quel discurre.

9 Code scrit dals idioms

Ün cuort sguard sül svilup dal **code scrit dals idioms** muossa ün purtret varià ed interessant.

Mincha idiom ha sia istorgia marcada dal svilup in sia regiun.

L'idea d'üna **coinè, d'üna lingua tet**, s'ha modificada cun mincha nouva prova, confuorm al savair ed a las ideas e chi gnivan resguardadas sco valablas e pratichablas in quella fasa dal stadi da la Rumantschia.

10 Engiadina

In Engiadina es la prüma fasa dal code scrit caracterisada d'üna lingua chi, in sia structura, sta daspera a l'adöver discurre e chi cultiva l'impissamaint cler. Portadra es la refuorma protestanta. GIAN TRAVERS (in seis dramas religios), GIACHEM BIFRUN, DURICH CHIAMPPEL, LÜCI PAPA, JOAN PITSCHEN SALUZ, JOHANN MARTINUS sun rapreschantants da quist möd da verer. Lur lingua es culurida e frais-cha, craftaivla. Ils homens, scolats umanistica-maing, douvran la lingua in möd consciaint.

Dürant il 17avel tsch. va la forza elementara dal movimaint reformatoric as perdond. La lingua rumantscha ladina, dovrada pels prüms texts, **nu para plü** adattada avuonda per la traducziun da texts biblics e religios. LURAINZ WIEZEL (1661) discuorra da la «dürezza da nos linguach», JACOB HENRIC DORTA e JACHEN ANTONI VULPIUS as plondschan da la «scarsdà da nossa lingua». La traducziun da la Bibla in talian, fatta da GIOVANNI DIODATI (1607), nat a Genevra, derivant d'üna famiglia nöbla da Lucca, ha, sco chi para, impreschiunà als ravarendas engiadinais da quel temp. Uschè fich ch'els han chattà per bön d'imitar il model talian da la lingua religiosa e ch'els as dedichan cun tuotta chüra a la **retschercha d'ün büschmaint elegant pel ladin in ortografia e sintaxa**. Quista tendenza düra ün pa daplù co 250 ons. Ella vain consolidada d'ürant il 19avel tsch. tras üna concepziun da la lingua sco ch'ella vain propagada da ZACCARIA ed EMIL PALLIOPPI e chi vain retgnüda sco exemplarica impustüt in Engiadin'Ota.

Culs filologs CHASPER PULT, RETO RADUOLF BEZZOLA e RUDOLF OLAF TÖNJACHEN daja ün **retuorn a l'agen**. I vain stabili ün contact rinfrais-chà cul pled discurre e cul impissamaint cler. CHASPER PULT s'exprima in möd programmatic cunter la moda d'italianisar ed a favur dal pled s-chet.

La situaziun politica dal temp davo la prüma guerra mundiala ha gnü la conseguenza cha l'**ortografia** es gnüda adattada in princip al **model frances**. Impustüt per la consonanza dubla. Da quel temp vaiva il frances prestige e gniva cultivà cun chüra in scoula secundara o sül s-chalin ot da la scoula primara sco seguonda lingua estra. Il stret contact cul talian es gnü tschunc. Quai es stat üna reacziun politica inevitabla in vista a l'agressività da l'irrendentissem faschistic talian.

Il retuorn a l'agen, concepì uschea, es stat directiv per la redacziun dal *Dicziunari tudais-ch rumantsch ladin* da RETO R. BEZZOLA e RUD. O. TÖNJACHEN, publichà dal 1944.

Illa sintaxa ed aint il stil as mantegna da quel temp amo üna concepziun chi metta in evidenza il **savoir** e la **cultura** e chi cultiva jent ün scriver «elevà» chi's distingua dal solit minchadi.

Il program dal retuorn a l'agen es stat positiv. In ün detagl dal pledari ha'l manà exageraziuns in texts litterars. Na pacs dals auturs engiadinais dals ons 1945 davent han l'impreschiun cha l'adöver da plets rars, uschè dits «vegls», saja ün ingrediaint indispensabel per üna lingua cultivada e poetica.

La sintaxa ed il stil cumainzan a survgnir **trats plü genuins** pür vers ils ons **1950/60**. La tendenza da dovrar üna lingua main docta e main artificiala as muossa da quel temp eir in otras culturas. Il contact culla litteratura angloamericana ha sainza dubi gnü seis effets. IGNAZIO SILONE, CHARLES-FERDINAND RAMUZ, JEAN GIONO, ma eir scripturs da la Svizra tudais-cha dal davoguerra cultivan ün möd da scriver chi's pudess caracterisar sco aua frais-cha, sco aua da funtana. In Engiadina han ils cuors da scriver da

GIUSEPPE TOMMASO GANGALE (1898–1978; cuntschaint in Grischun impustüt sco rapreschantant da las minoranzas linguisticas) gnü üna influenza remarchabla sül möd da scriver, impustüt sün quai chi's po nomnar la tscherna dals registers. Sia teoria dals «pleds magics» fascinaiva (cf. rapports aint il Fögl Ladin). CLA BIERT, chi'd ha innovà la prosa valladra, disch, seguond ün rapport da HULDRYCH BLANKE, ch'el «ingrazcha tuot» (sic!) als cuors da GANGALE. Il *Vierv ladin*, üna grammatica dal vallader, cumparüda dal 1964, spievla e codifichescha la sintaxa e la registraziun da la lingua chi's fa strada in Engiadina da quel temp. In Engiadin'Ota dà RETO CARATSCH nouv schlantsch a la prosa putera. Auturs sco OSCAR PEER, GÖRI KLAINGUTI, DUMENIC ANDRY scrivàn üna lingua chi nun ha fadia da chattar l'access pro ün public plü vast. Il listess vala pella lingua dals dramas cha JACQUES GUIDON ha scrit ed inscenà.

Daspö il cumanzamaint dals ons 1970 s'han ils sforzs linguistics in Engiadina concentrats impustüt sül chomp dals mezs d'instrucziun. Il prüm cun ün vast program da la Conferenza Generala Ladina concepì da l'autur da quista survista ed elavurà dad el insembel cun magistras e magisters e cul inspecter TUMASCH STEINER in gruppas da lavur. In tuot – sper ün *Vocabulari fundamental* – quatter cudeschs da scoula. Vers la fin dal 20avel tsch. sun quels mezs gnüts rimplazzats.

Directivs dvaintan lura ils dicziunaris (vallader e puter) e las survistas grammaticalas cha GION TSCHARNER ha elavurà. I sun accessibels in fuorma stampada ed in fuorma digitala.

11 Surselva

Il svilup in Surselva muossa tendenzas sumgliaintas e tuottüna differentas, cun quai cha **duos confessiuns**, la catolica e la protestanta, sun portadras da la litteratura. La vart protestanta es rapreschantada, al cumanzamaint impustüt, da ravendas da derivanza engiadinaisa. La vart catolica, in üna prüma fasa, da spirituals talians. La concepziun da la lingua scritta as drizza dimena eir in duos direcziuns.

La **lingua protestanta** as tegna vi d'ün model chi sta magari daspera al ductus discurre, ma chi cultiva expressamaing eir elemaints docts, p. ex. culla fuorma dal **passà defini**, per part fich frequentata. STEAFFAN e LUCI GABRIEL, PETER SALUZ (*Ilg vêr sulaz da pievel giuvan, Ilg Niev Testament, La S. Bibla*) sun ils rapreschantants principals da quist rom da la lingua scritta sursilvana, nomnà illa Bibla «Langauig Rumonsch da la Ligia Grischa».

La **lingua catolica** es, per part, impustüt illa prüma fasa, influenzada dal talian. Ma i nu's tratta, sco in Engiadina, d'üna retschercha consciainta d'ün stil elegant, dimpersè plüchöntsch dad interferenzas chi derivan dal möd da s'exprimer dals spirituals talians chi d'eiran activs da quel temp: GION ANTONI CALVENZANO culla prüma ouvra stampada i'l idiom da la Surselva catolica e ZACHARIAS DA SALÒ chi publichescha sias ouvras, p. ex. *La glisch sil candelier invidada* il prüm in talian, lura in «romaunsch». El

as plondscha cha'l rumantsch saja «tont variabil e mutabil». Fuormada plü intensivmaing vain la lingua scritta catolica pür da **BALSER ALIG**, plavon a Vrin, p. ex. cun sias *Epistolas ed evangelis sin tuttas domeingias a firaus (...)*. El as tegna vi dal **pled viv** e s-chiva p. ex. las fuormas pels temps dal passà, cultivadas da la varianta protestanta. Da gronda paisa es impustüt eir la collecziun da chanzuns spiritualas *Consolaziun Della Olma Devotiusa* publichada dal 1690. Ella resta viva per daplü co 250 ons.

La varianta catolica rapreschainta üna populaziun bler plü numerusa co la protestanta e vain ad avair bainbod **daplü importanza**. Datta la concorrenza confessiunala, nascha da sai eir la dumonda chenüna varianta linguistica sursilvana chi saja preferibla. Dal 1888 edischa **GIACHEN CASPAR MUOTH** las *Normas ortograficas tschentadas si per il idiom sursilvan entras la commissiun della Conferenza scolastica districtuala Rein anteriur e Glogn*. El fa resortir cha, dal püt da vista scientific, tuot ils dialects hajan la listessa valur.

Dal 1927 vain sancziunada **la fusiun da las ortografias** cul *Entruidament davart nossa ortografia* da **GION CAHANNES**. Quella fuorma la basa pella redacziun dals vocabularis da **RAMUN VIELI**: *Vocabulari scursaniu romontsch tudestg* (1938), *Vocabulari tudestg-romontsch sursilvan* (1944). Cuort avant, dal 1924, vaiva **GION CAHANNES** publichà la *Grammatica romontscha per Surselva e Sutselva*.

Per quai chi riguarda la prosa as poja constatar cha la Surselva **nun ha gnü** ils problems da l'Engiadina culla tscherna dals registers. Schabain cha la baselgia catolica cultiva ed ama ils effets retorics. Tant **GIACHEN MICHEL NAY** co **GIAN FONTANA** e **GUGLIELM GADOLA**, p. ex., drizzan lur sintaxa e lur stil eir seguond il pled discurre. Quai vala eir pels texts litterars da **TONI HALTER**, **GION DEPLAZES**, **THEO CANDINAS** o da **LEO TUOR**, e o. – **LEO TUOR**, p. ex., dà spazi al code-switching sursilvan-tudais-ch e giouva cun indschegn cul charme e cullas nüanzas dal mez stilistic.

Cun sia *Grammatica sursilvana*, 1989, spordscha **ARNOLD SPESCHA** ün mez cumplexiv chi's dedicha cun indschegn e cun chüra a las dumondas chi regardan «sistem e bien diever dil lungatg». Sia lavur furnischa il material da basa pel sursilvan in quist text. Insembel culs duos imposants vocabularis dad **ALEXI DECURTINS**, *Niev vocabulari romontsch sursilvan-tudestg* (2001) e *Lexicon romontsch cumparativ*, LRC (2012), es il sursilvan descrit, documentà e situà linguisticamaing in ün möd exemplaric.

12 Pel **Grischun Central** esa da far la **differenza** tanter il svilup **surmiran** e quel **sutsilvan**.

13 **Surmeir**

Il surmiran vain fuormà in üna prüma fasa tras ils numerus catechissem publichats tanter il 1703 ed il 1788. Els sun caracterisats dad ün möd da scriver chi's basa sülla tradiziun da la scripziun **catolica sursilvana**, ma

chi resguarda eir **elemaints surmirans**. Id es interessant, ma significativ, da constatar cha l'**n velar**, p. ex. in cas sco *pang, Tinizong, uniung*, vain resguardà sco ün segn distinctiv e caracteristic.

In vista als bsögns da la scoula elavura GION CANDREIA dal 1896/97 normas ortograficas pels redactors da cudeschs da scoula surmirans. El praista dimena il listess servezzan sco ZACCARIA ed EMIL PALLIOPPI per l'Engiadina'Ota, ANDREA VITAL per l'Engiadina Bassa e GIACHEN CASPAR MUOTH per la Surselva. Ma seis manual nu vain publichà.

Dal 1939 cumparan las *Normas ortograficas per igl rumantsch da Surmeir* elavuradas da GIATGEN GISEP CANDREIA, GIATGEN BATTAGLIA cun MENA GRISCH. In Surmeir **nu's manifesta** ün conflict tanter ün möd da scriver **elevà** ed ün möd da scriver plü **popular**. La lingua dals scripturs e da las scripturas s'inserva spontanmaing d'ün ductus chi's tegna vi da las estructuras discurrendas.

Dal 1986 cumparan las *Normas Surmiranas, la grammatica rumantscha digl idiom da Sur- e Sotsets*. Ils auturs FAUST SIGNORELL, dr. MENA WUETHRICH-GRISCH e GION POL SIMEON han prestà üna lavur da detagl minuziusa e clera chi resplenda il caracter da la lingua scritta chi sta daspera al pled discurre. La gronda part dals exaimpels in surmiran per quista lavur derivan da las *Normas Surmiranas*.

Üna excepziun fa LEZA UFFER chi ha stübgia romanistica ed istorgia d'art e chi'd es cuntshaint tras sia dissertaziun *Rätoromanische Märchen und ihre Erzähler* (1945) e sco ideatur e propagatur da l'«interrumantsch», üna **lingua da tet** pel Grischun rumantsch a basa dal surmiran. El vezess jent cha la **lingua scritta rumantscha** füess da character plü neolatin e cumbatta p. ex. l'inversiun davo cumplettaziuns (cf. cif. 32 e 33).

Ils scripturs surmirans sun jent daspera al **charme** ed a la **forza dal minchadi**. Quai resorta cler pro P. ALEXANDER LOZZA. P. DURI LOZZA as permetta da stampar seis texts sainza consonanza dubla.

GIOVANNI NETZER, dramaturg da nom internaziunal, chi scriva eir per rumantsch, es fascinà da la situaziun linguistica chi regna actualmaing in Surmeir. Cha'l plurilinguisssem saja üna realtè. Cha minchüna e minchün dals indigens müda lingua, vainch jadas (sic!) al di.

Cha üna simla situaziun linguistica influenzescha profuondamaing la fuorma da s'exprimer a bocca ed in scrit nun es ingün dubi.

14 Sutselva

Pro'l svilup dal sutsilvan as poja distinguer trais fasas. La prüma cumainza cul *Chatechismus* da DANIEL BONIFACI chi vala sco «emprim'ovra stampada en sutsilvan» (1601). Eir GION ANTONI CALVENZANO s'inserva dal rumantsch

da la Tumgias-cha, illa prüma ediziun da seis *Curt mussament (...)*. Il listess fa eir ADAM NAULI, da Tumeagl, preir a Domat e plü tard i'l Liechtenstein, in sia *Anatomia dil sulaz dil Steaffan Gabriel ...* (1618).

Tuottüna nu daja üna tradiziun scritta dal rumantsch da la **Sutselva Pintga** (Tumgias-cha, Muntogna, Schons).

Pür dal 1914 as fuorma l'«Uniùn rumàntscha da Schons». Quai ha l'effet chi dà varsaquantas publicaziuns **in rumantsch da Schons**. Dal 1920 vain fundada l'«Uniun romontscha renana» e las duos organisaziuns fusiuneschan, quai chi markescha il cumanzamaint d'üna segunda fasa. La nouva Renania fa daspö il 1929 gronds sforzs per introdüer il **sursilvan scrit in Sutselva**, p. ex. cun magisters ambulants e cun cuors per creeschüts. Dal 1937 fin dal 1939, l'on da sia mort, s'impegna ANDRI AUGUSTIN da Sent sco animatur ed organisatur in Sutselva ed in Val d'Alvra.

Dal 1943 fa la Conferenza da magisters da Schons ün bilantsch da la situaziun generala e decida da tuornar a l'idiom da Schons. MENA GRISCH skizzescha insembel cun üna cumischiun consultativa *Normas ortograficas da Schons*. Ma, il listess on doza GIUSEPPE TOMMASO GANGALE sia vusch e metta in dumonda l'idea dals exponents da Schons. Quels acceptan dal 1944, a Scharans, la proposta per üna **coinè regiunala, il sutsilvan**, chi's basa suvent süllas **fuormas da Scharans** e chi resguarda uschea eir la Tumgias-cha e la Muntogna.

L'ortografia dal *Pledari sutsilvan* da CURO MANI, cumparü dal 1977, es gnüda fixada definitivmaing la fin da lügl dal 1963, bod 20 ons davo cha la coinè sutsilvana d'eira gnüda decisa.

Duos manuals pratics per l'adöver dal sutsilvan sun gnüts elavurats da BARTOLOME TSCHARNER: *Register da vearbs (1990/91)* e la *Gramatica sutsilvana (1992)*.

Dal 1991 cumpara ün *Curs da rumàntsch sutsilvan – Tenor igl «Curs da rumantsch grischn»* da GIERI MENZLI. Per l'adattaziun segnan GEORGINA SCHALLER-GABRIEL, PAUL FRIGG e BARTOLOME TSCHARNER. Id es remarchabel chi ha vulgü, sper la chüradra da la versiun sutsilvana, eir duos chi s'han occupats da las variantas regiunalas da la Muntogna e da la Tumgias-cha. Las publicaziuns manzunadas han furni la gronda part dals exaimpels per quista lavur.

Il *Pledari sutsilvan-tudestg / Wörterbuch Deutsch-Sutsilvan*, Chur 2002, redat da WOLFGANG EICHENHOFER s'orientescha vi dal *Pledari grond tudestg-rumantsch*, LR Cuira 1993, per quai chi riguarda ils chavazzins. In sia survista da la conjugaziun dals verbs in sutsilvan distingua el be trais conjugaziuns. Implü nu resguarda el plü las variantas in connex culla grafia da la Muntogna, registradas aint il *Pledari sutsilvan* da CURO MANI.

15 **Avischinaziun ortografica**

Il svilup general per quai chi riguarda **la scripziun** dals idioms rumantschs **davo ils ons 50** dal 20avel tsch. es caracterisà il prüm da l'idea da **l'avischinaziun ortografica**.

L'impuls vain da l'Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun. Cun quai cha'l DRG, sco dicziunari naziunal, metta ün idiom sper tschel, fan ils redactors l'experienza chi dà bleras differenzas ortograficas aint ils dicziunaris pratics dals idioms (versiuns tudais-ch-rumantsch) chi nun han ün oter motiv co quel da la tradiziun regiunala. I propuonan dad eliminar quellas il plü pussibel. I's trattaiva dimena da chattar ün consens per las ediziuns dals vocabularis pratics in lur versiun rumantsch-tudais-cha cha la Lia Rumantscha faiva quint dad edir. In Surselva es l'iniziativa statta la causa da divergenzas e cuntaisas. In tuot as poja dir cha l'idea haja gnü ün bun esit per quai chi riguarda la fuormaziun da neologissem, ma tuot in tuot ün success limità.

16 **Vers üna coinè**

Sco pass vers üna nouva dimensiun es da registrar l'iniziativa da la Lia Rumantscha a favur d'ün «**rumantsch da chanzlia**», defini sco «in med da comunicaziun surregional, simpel, praticabel ed acceptà». Ella data dal 1978. L'idea as concretisescha ils ons 80 cull'incumbenza cha la LR – sur seis secretari BERNARD CATHOMAS – dà a HEINRICH SCHMID, professor da romanistica a l'Università da Turich. El dess elavurar la basa scientifica per üna coinè.

Dal 1982 preschainta HEINRICH SCHMID *Richtlinien für die Gestaltung einer gesamtbündnerromanischen Schriftsprache, Rumantsch Grischun*.

Fingia dal 1994, aint il *Handwörterbuch des Rätoromanischen*, HWR, figura la nouva coinè sper ils idioms tradiziunals.

L'idea da s-chaffir, üna coinè, üna lingua da tet **pel rumantsch**, nun es nouva.

Il context ideologic-politic per l'idea d'ün'«**unificaziun**» e d'üna «**entità rumantscha**» in Grischun nascha insai (id ha dat impuls precedents!) **cul sen** per quai chi's nomna «**naziun**» la segunda mità dal 19avel tsch. e chi's derasa sco üna flomma in Europa.

L'idea da la naziun pertocca prioritarmaing eir **la lingua**.

Il material disponibel per cumpuoner üna coinè rumantscha d'eira da quel temp, s'inclegia, bler main rich, main accessibel e main rapreschantativ co tschient ons plü tard.

GION ANTONI BÜHLER, da Domat, cumponist e magister da rumantsch al seminari da la Scuola chantunala dal 1861 al 1895, lantscha, sortind da la **perspectiva da Cuaira**, l'idea d'üna **lingua rumantscha fusiunada**. Il

«linguach literaric» ch'el cumpuona d'aigna iniziativa prouva da star «il pli maneivel dil latin» e dess, a seis parair, **güdar a fuormar üna «naziun retorumantscha»**.

Ma la realtà dal Grischun rumantsch da quella jà **nun es brichafat unitaria**. La Svizra, il Grischun e tuot ils chantuns vegnan bainschi resentits da quel temp sco **entitats collectivs** in festas da chant, in festas da tir, in festas da gymnastica ed impustüt in gös libers commemorativs. In talas occurrenzas po il sen per «la naziun» gnir cultivà. Il prüm gö commemorativ es stat la *Sempacher Schlachtenfeier*, s-chaffida e preschantada in algordanza ad üna battaglia d'avant 500 ons chi vaiva la valur d'ün mitos. Tanter il 1886 ed il 1914 nu daja damain co 12 gös libers commemorativs in Svizra! Ün plü impreschiunant co tschel. Tanter quels, la *Festa da Chalavaina* dal 1899 a Cuaira culla musica dad OTTO BARBLAN, seguond ils texts da MICHAEL BÜHLER e GEORG LUCK, tuots duos redacters da la gazetta «Der Bund» a Berna. Il sentimaint dad esser üna part **d'ün'entità collectiva plü gronda ed importanta** chi's fuorma in talas occasiuns es **indüt dal mumaint** e tschüffa **in quel mumaint, in quel lö** seis fö patriotic chi commouva al singul in seis intern e chi fa nascher quai chi's nomna sen da cumünanza e coesiun.

Ma, **l'identificaziun da basa**, chi'd es viva **aint il minchadi**, es e resta fuormada dal liom culla **cumünanza da l'agen cumün, da l'aigna regiun, da l'aigna val**. Il chantun Grischun as preschainta sco **cumünanza da regiuns**, consciaintas e superbas da lur esser, na sco üna entità unifuorma. Uschea eir in lingua: ils Rumantschs da quel temp s'identificheschan p. ex. cun la «*favella dutscha lamma*», culs «*libers Sursilvans*», dechantan lur «*Tger Sursés, tschan clo da blava pizza...*» e lur «*Beala Val Schons*».

Las premissas per cha l'interpraisa da GION ANTONI BÜHLER possa avair success nu d'eiran dattas, eir scha l'iniziant ed autur s'ha impegnà cun forza e cun üna perseveranza admirabla per sia lingua fusiunada, eir cun texts litterars, 30 ons a l'inlunga, dal 1867 fin dal 1897.

- 17 L'impuls dals ons **80 dal 20avel tsch.** per s-chaffir üna coinè es stat different. In prüma lingia vaivan ils circuls da la Lia Rumantscha l'intent da **schlargiar la preschentscha** dal rumantsch scrit **sül chomp administrativ** ed in general **aint il spazi public**. Implü paraiva necessari da pudair dispuoner d'ün mez, abel dad assimilar linguisticamaing las plü importantas innovaziuns d'ün muond plain dinamica, e da **s-chaffir e derasar** a temp e plü svelto pussibel ils **neologissem**s correspondent.
- 18 L'idea generala da l'«**unificaziun**» as vaiva, s'inclegia, modificada i'l cuors d'ün tschientiner. Culla Società Retorumantscha (SSR, 1885) e culla Lia Rumantscha (LR, 1919), plü tard cullas **societats surregionalas** Uniun da scripturAs rumantschAs (USR, 1946), Cuminanza rumantscha radio e televisiun (CCR, 1946) as vaivan ils exponents rumantschs plan planet adüsats ad üna **spezcha d'uniun illa diversità**, ad üna **convivenza** pratichabla adonta da tuot las tensiuns e da tuot las difficultats, avertas e latentas, cha las divergenzas da mentalità, liadas a la derivanza – confessiunalas,

socio-culturalas, politicas etc. – cumpigliaivan. Ma eir cun mumaints da scuvertas surprendentas e plaschair. Ün dret labor da convivenza rumantscha, eir linguistica, sun dvantats il radio e la televisiun rumantscha, tant pel public chi taidla o / e guarda co per tuot las collavuraturas e collavuraturas.

- 19 La construcziun dal nouv instrumaint linguistic cumünaivel, **rumantsch grischun**, sco cha HEINRICH SCHMID til vaiva concepi, as basa süls trais idioms decisivs: **sursilvan, vallader e surmiran**. La **fuorma valabla** per la coinè vain eruida seguond il **princip da la majorità**. La fuorma scritta cumüna chi vala per la majorità dals trais idioms vendscha. Quist princip vala lura per tuot las parts da la grammatica. Il main da tuot forsa pella sparta lexicala.

La clav «democratica» per tscherner la fuorma linguistica cha SCHMID ha propost e l'autorità da la persuna scientifica da SCHMID han gnü l'effet chi s'ha pudü s-chivir las solitas ed infinitas discussiuns ortograficas, üsitadas illa Rumantschia.

Üna tscherta discussiun ha causà la dumonda schi nu's vess pudü tscherner ün «surmiran domestichà ortograficamaing» sco lingua in adöver vers l'extern.

- 20 La lavur da detagl per la construcziun dal rumantsch grischun es gnüda prestada i'l rom d'ün proget dal Fond Naziunal dal 1982 al 1991. Ella es statta dirigida da GEORGES DARMS. Collavurà han ANNA-ALICE DAZZI e MANFRED GROSS ed üna intera rotscha da studentas e students chi s'impegnavan plü lönch o main lönch. La lavur vi dal nouv instrumaint, la fuormaziun da la banca da datas, ils problems culs neologissem ed il gö culla nouva lingua han inchantà a bleras e blers da la generaziun giuvna da linguistas e linguists. I's po discuorrer d'ün' **euforia dal cumanzamaint**. Ils instrumaints grammaticals necessaris sun stats svelts avant man. «Work in progress» d'eira la fuormla currainta, cur chi resortiva cha la prescha d'eira statta plü importanta co la ponderaziun precisa, per exaimpel in connex culla redacziun dal *Pledari grond*.

Üna buna survista dal pledari e da la structura grammaticala, valabla pel rumantsch grischun dà LANGENSCHIEDTS Wörterbuch, Zürich 1989. Redacziun: GEORGES DARMS, ANNA ALICE DAZZI, MANFRED GROSS. Agiunt es *Üna grammatica elementara dal rumantsch grischun / Elementargrammatik des Rumantsch Grischun*.

- 21 Per bainquant **plü difficila e plü complexa** co la construcziun da l'instrumaint linguistic as preschainta l'**implementaziun** da la coinè, chi'd es da resguardar – chi's vöglià o brich – sco **organissem ester**. La valütaziun intersubjectiva davart da la gronda part dals Rumantschs invers la nouva varianta es quella cha'l rumantsch grischun as preschainta sco ün **prodot artificial**. Il nouv instrumaint tils sta main daspera co ils idioms codifichats, dovrats e vivaints in lur regiun e chi servan **eir els, sainz'oter, sco mezs**

adattats pel contact interrumanstsch. Il nouv instrumaint tils sta eir main daspera co il tudais-ch, in adöver pel spazi linguistic plü larg e preschaint in tuot las spartas dal minchadi.

Daspö il cumanzamaint dals ons 1980 vezza la LR, Lia Rumantscha, l'implementaziun da la coinè rumantsch grischun sco part d'üna **planisaziun linguistica cumplessiva per tuot il territori dal Grischun rumantsch.** Ella as tegna vi da quista agenda, al timun, il prüm, BERNARD CATHOMAS, sco secretari general (1980–1997), tscherchond la coesiun dals Rumantschs intuorn il rg. La Lia Rumantscha cultiva la coesiun p. ex. sur ils «Dis da litteratura a Domat», sur las «Scuntradas» (1985 Savognin, 1988 Scuol, 1991 Laax, 1994 Donat, 1997 Domat, 2000 Engiadin'Ota) chi han – mutatis mutandis – ün'intunaziun sumglianta a quella da las festas per la Svizra tanter il 1886 e la prüma guerra mundiala. Il clima da quistas occurrenzas vaiva l'intent da s-chaffir la basa per l'acceptanza da la coinè e la coinè, da sia vart, vaiva da generar coesiun.

- 22 Las spartas da l'administraziun chantunala, da l'ediziun da ledschas, da la preschentscha dal rumantsch grischun in inscripziuns da publicità nun han causà gronds problems, cun quai chi's trattaiva e tratta d'üna preschentscha **administrativa, informativa e placativa**, praticamaing **na interactiva**. Rumantschas e Rumantschs, oramai bilinguals, han la pussibilità da tschercher. I pon sguinchir al rumantsch grischun s'inservind dal tudais-ch chi tils sta fich daspera.

Schi's tratta da la **scoula**, vaja però per l'**adöver interactiv** e da la lingua vivainta in scrit ed a bocca. I va pel process da tilla applichar. Il proget mal ponderà dal chantun Grischun da rimplazzar ils idioms illa scoula populara tras il rumantsch grischun tenor decisiun dal Grond Cussagl Grischun e da la Regenza da l'on 2003 nun ha mai chattà l'acceptanza vulgüda. El ha causà, dal 2011, la fundaziun da las «Pro Idioms» ed es gnü cumbattü cun fervenza. Davo plü co ün decenni e mez – marcà da pressions insistentas da suringìo – as poja constatar cha'l proget ha fat naufragi.

- 23 l'rom da sia agenda fa la Lia Rumantscha eir ils pass necessaris per stabilir il **status giuridic e politic** dal rumantsch grischun. Dal 1996 dvainta il retorumantsch lingua parzialmaing ufficiala (Teilamtsprache) da la Confederaziun. Ella serva pel contact cun persunas da lingua retorumantscha. Daspö ils 2001 es il retorumantsch eir lingua ufficiala dal chantun Grischun chi tilla douvra illa fuorma dal rumantsch grischun.

La LR e la RTR douvran il rumantsch grischun per lur comunicaziuns scrittas.

Actualmaing as preschainta il rumantsch grischun, sco mez cun ün **potenzial da start** remarchabel a favur dal rumantsch, per acziuns chi pertoccan la **politica exteriura**, v. d. per la preschentscha e pel prestige dal rumantsch vers l'extern, e cun restricziuns fich remarchablas, per quai chi riguarda la **politica linguistica interna**. Restricziuns chi sun dattas tras la sociologia linguistica, tras l'absenza d'interactività vivainta e tras la semantica.

Aint il rom da quista preschantaziun da la grammatica rumantscha nun esa indichà d'entrar in detagls a regard quista problematica.

24 **Part speciala: Lavur sül chomp grammatical**

Püts da vista

l's po distinguer

- grammatica descriptiva
- grammatica istorica
- grammatica normativa.

- 25 **La grammatica descriptiva** observa il funcziunar da la lingua a basa d'ün material plü vast pussibel. Ella tschercha d'**observar** co cha'ls divers **elementaints funcziunan ün cun tschel**. l's douvra, per quist möd da verer, eir il term da **grammatica sincronica**.
- 26 **La grammatica istorica** observa il **singul elemaint grammatical** e tschercha da verer sia **genesa**. Dingionder vain el? Co s'ha'l sviluppà cul ir dal temp? l's douvra per quist möd da verer eir il term da **grammatica diacronica**.
- 27 **La grammatica normativa** disch co cha la lingua dess gnir dovrada, co chi sun las reglas o las normas, valablas pel mumaint.

Las observaziuns fattas illa prüma part da quista introducziun muossan chi füss pac radschunaivel da preschantar in quista survista grammaticala dal rumantsch be catalogs da reglas. Id es bler plü interessant da provar da **describer ils elemaints e da tscherchar dad eruir co chi funcziunan sulets o tanter pêr** e, tras quai, dad **incleger** l'adöver, la regla o la norma o dafatta las reglas e las normas chi regnan.

Quai correspuonda eir bler plü bain a la realtä linguistica dals idioms rumantschs chi's preschaintan sco ün **bröl vivaint** cun plantas chi sun sco chi sun e chi sun gnüdas e vegnan cultivadas ün pa per cas, qua o là.

I para eir güst da resguardar lapro la **realtä linguistica dals idioms** e quella tschernüda pel **rumantsch grischun**, üna sper tschella.

28 **L'inversiun dal subject – Ün exaimpel pel möd da lavurar da la grammatica descriptiva**

Il fenomen da l'inversiun dal subject po gnir observà in tuot ils idioms rumantschs. El fa part dal sistem chi ordinescha la sequenza dals elemaints sintactics principals aint illa frasa.

- 29 L'orden chi's pudess nomnar **uorden normal** muossa la seguainta sequenza

	subject	verb	cumplettaziun
Exaimpel			
E	<i>Andrea</i>	<i>parta</i>	<i>quista saira.</i>
S	<i>Andrea</i>	<i>parta</i>	<i>questa sera.</i>
rg	<i>Andrea</i>	<i>parta</i>	<i>questa saira.</i>

Commentar

- il subject po esser ün nomen o ün pronom
- impè da **verb** as pudessa eir dir: **predicat**
- la cumplettaziun po esser ün'adverbiala, ün object o tuots duos, tuot tenor che chi's vuol exprimer, tuot tenor la structura semantica dal verb, p. ex.

subject	predicat	adverb	object
<i>Els</i>	<i>han cumprà</i>	<i>her</i>	<i>ün bel cudesch.</i>

Las linguas vaschinas muossan ün purtret sumgliaint per quai chi riguarda la sequenza normala dals elemaints

tud.	<i>Andreas</i>	<i>fährt</i>	<i>heute Abend.</i>
tal.	<i>Andrea</i>	<i>parte</i>	<i>stasera.</i>
fr.	<i>André</i>	<i>part</i>	<i>ce soir.</i>

- 30 Scha la cumplettaziun vain missa al cumanzamaint, per che motiv cha quai saja, muossa la listessa frasa il seguaint purtret

E	<i>Quista saira</i>	<i>parta</i>	<i>Andrea.</i>
S	<i>Questa sera</i>	<i>parta</i>	<i>Andrea.</i>
rg	<i>Questa saira</i>	<i>parta</i>	<i>Andrea.</i>
tud.	<i>Heute Abend</i>	<i>fährt</i>	<i>Andreas.</i>
tal.	<i>Stasera</i>	<i>Andrea</i>	<i>parte.</i>
fr.	<i>Ce soir</i>	<i>André</i>	<i>part.</i>

l's po constatar

Il tudais-ch ed il rumantsch muossan la sequenza **cumplettaziun-verb-subject**, scha la cumplettaziun va ouravant.

Il talian ed il frances **mantegnan** la sequenza **subject-verb**, scha la cumplettaziun va ouravant.

31 **Cunvegna terminologica**

Scha la sequenza **subject-verb** vain vouta in üna sequenza **verb-subject**, as discuorra da **uorden inverti (invers)** o simplamaing da **inversiun**, scil. dal subject.

32 S'inclegia cha quist fenomen es gnü observà eir dals grammaticists rumantschs, laics e linguists.

Trais exaimpels da reacziuns

– «*L'inversiun deriva indubitabelmaing dal tudas-ch*» (Muossavia Eo.).

– Il listess constatescha eir CARLI FRY illa Gas. Rom. dals 2 nov. dal 1950.

– In ün parair da la Cumischiun litterara dal 1970 scriva LEZA UFFER:
«*Nus savain cha, deplorablamaing, la sintaxa rumantscha e pustez la sursilvana, ei tudestgada da maniera cha la construcziun sneia bod quella d'en lungatg neolatin. Nus essan dantant dal parair cha il scriptur rumantsch ò, sper oters doveirs – eir il nobile officium da contribuir a la regeneraziun da nossa sintaxa, puntg impurtantischem ainten la defeisa da nos lungatg.*»

33 La constataziun da LEZA UFFER as referischa – sco chi manaja DUMENIC ANDRY – a GRAZIADIO ISAIA ASCOLI (1829–1907) chi characterisescha il rumantsch sco «Materia romana e spirito tedesco». UFFER tschercha dimena da dar cuntrapis.

I fa star stut da verer che frosas cha UFFER tscherna per illustrar sia opiniun.

Dis en e dis ora veva in favugn stermentus suflau, tgulau e mislau per streglias ed intuorn las cantunadas.

Per cletg sepusa in baun empau scardaliu dretg dalla porta.

In tuottas duos frosas vain dovrà l'inversiun dal subject. La sequenza es pro tuottas duos cumplettaziun-verb-subject.

LEZA UFFER pretenda ch'ellas stuvessan gnir correttas observond la sequenza subject-verb sco in talian ed in frances.

Dis en e dis ora in favugn stermentus veva sufflau, ...

Per cletg in baun empau scardaliu sepusa a dretga ...

UFFER as lascha guidar d'ün'idea ch'el – in möd subjectiv – retegna sco buna, sco güsta e sco neolatina e «rumantscha».

Il native speaker rumantsch vess fadia da s'adattar ad ün tal schematissem.

34 **L'inversiun** davo cumplettaziuns resainta il native speaker sco ün elemaint tuottafat **natüral** dal sistem rumantsch. Quai, eir schi's po adüer cas ingio cha la sequenza cumplettaziun-subject-verb es güstifichada, per motivs da stil o per motivs da reliev (cf. cif. 39).

35 **Las funcziuns da l'inversiun in rumantsch**

Inventar

L'inversiun vain dovrada in **dumondas**

Quant voul sar Jon per sia chasa?

L'inversiun vain dovrada **davo cumplettaziuns**

lad.	<i><u>Quista busta po El/Ella</u> darcheu dovrar per la votaziun per corrispondenza.</i>
surs.	<i><u>Questa cuviarta savais</u> Vos puspei dovrar per la votaziun per corrispondenza.</i>
rg	<i><u>Questa cuverta pudais</u> Vos puspè dovrar per la votaziun per corrispondenza.</i>

In tscherts cas **rimplazza** l'inversiun la conjuncziun

cha

*Forsa cha no vain discurri damassa.
Forsa vain discurri damassa.*

36 **Analisa da las funcziuns**

Il plü simpel esa, schi's cumainza cun analizar il tip manzunà l'ultim, cun quai chi's tratta da duos systems equivalentes.

a	<i>Forsa <u>cha</u> no vain discurri damassa.</i>
b	<i>Forsa <u>vain</u> discurri damassa.</i>

Schi s'analisescha il tip a, schi's poja dir ch'el sumaglia ad ün tip

I po esser cha no hajan discurri damassa.

Chi's tscherna *forsa* o *i po esser*, in tuots duos cas ha il **cha** la simpla funcziun da **colliar**.

Da tschella vart muossa la varianta cun *i po esser* cha l'adverbiala *forsa* survain **daplü pais** tras la colliaziun cun *cha*.

Quist möd da rinforzar ün messagi tras üna construcziun cun *cha* es fich derasà aint illa lingua discurrida. El vain dovrà pel solit per confermar amo üna jada quai chi s'ha fingià gnü dit.

vall.	<i>Schi cha quai es vaira.</i>
put.	<i>Na cha tü nu poust ir.</i>
surs.	<i>Clar che ti has raschun.</i>

Il verb perda ün pa d'importanza a favur da l'adverbiala. *Schi, na e clar* tschüffan daplü reliev.

- 37 Cun quai cha las frastas a e b, quella cun *cha* e quella cun *inversiun*, sun equivalentas, as poja constatar cha l'**inversiun** ha la listessa funcziun sintactica sco la **colliaziun cun cha**, nempè quella

da **colliar la cumplettaziun cul verb e dad indeblir ligermaing il pais dal verb.**

Schi s'analisescha il tip b, schi's poja constatar il listess.

In üna frasa sco

El vain quista saira

es l'accent dal messagi scumparti bod egualmaing sül elemaint da l'**acziun dal subject**

El vain

e sül elemaint dal **temp cur cha l'acziun capita**

quista saira.

Schi's müda la sequenza e's disch

Quista saira vain el,

schi es il **pais dal messagi** plüchöntschi sül **temp**. L'adverbiala, *quista saira*, vain colliada cul verb.

Id es important da remarchar ch'üna simla frasa vain pronunzchada sainza **ingüna posa** tanter **l'adverbiala ed il verb**.

- 38 Ün cuort congual cul talian e cul frances muossa cha tuottas duos linguas latinias s'inservan d'ün sistem chi cumpiglia üna **posa sintactica** davo la cumplettaziun e lura segua l'orden normal, dimena: subject-verb.

Exaimpels

Ora, il Never era francese (U. Eco).

Sfortunatamente lo Spinola aveva le idee più tortuose (id.).

D'un bond, elle fut dehors (CHRAÏBI).

Vers le soir, je fis l'acquisition d'une branche de palmier... (id.).

La posa vain fatta in mincha cas. In frances vain'la marcada plü suvent tras üna comma co in talian.

39 **Adöver dal tip sainza inversiun: cumplettaziun-subject-verb**

El vain dovrà aint illa lingua discurreda per dar amo daplü reliev a l'adverbiala. Aint illa lingua scritta (litterara) as tratta suvent eir da motivs stilistics (ritem da la frasa).

Exaimpels

Uossa, eu stun sü (Ardez, 1995).
Ma intuorn el tuot d'eira sco striunà (C. BIERT).
Percunter, i nu gnit nüglia (T. MURK).
Sche ti vegnas buc, jeu mon (C. FRY).
Dai neu il marti, schiglioc il bab sevila (C.FRY).
Bugen puspei jeu tuornel ella patria (SPESCHA, Gramm.).
Pertut el ha anflau in pievel beinvulent e curteseivel (ibid).

Sco in talian nu vain la posa sintactica adüna marcada tras üna comma.

40 **L'inversiun pro la dumonda**

Il proceder es normal, in tudais-ch ed in rumantsch, eir in inglais. Il talian ha pro las dumondas üna blerüra da pussibilitats. Il frances evitescha l'inversiun in dumondas vieplü aint illa lingua discurreda. *Tu viens?* o *Est-ce que tu viens?* impè da *Viens-tu?* El continuescha uschea ün svilup chi rinforza la sequenza normala subject-verb-cumplettaziun. Quai fa'l daspö il **15avel tschientiner**.

Da quel temp – üna constataziun importanta – cugnuschaiva **eir il frances l'inversiun davo la cumplettaziun**.

41 **Conclusiun**

L'enorma vitalità da l'inversiun ha gnü effects sül chomp da la morfologia dal verb. Na be in rumantsch. Ils dialects tudais-chs in Svizra ed in Germania ed il rumantsch han sviluppà ils **pronoms persunals enclitics**, cun lur fuormas cuortas tachadas davo il verb, tuottas fichun vitalas. In rumantsch suna gnüdas evitadas e perfin cumbattüdas illa lingua scritta fin circa la mità dal 20avel tsch. (cf. cif. 187). Il stüdi da KARL PETER LINDER, *Grammatische Untersuchungen zur Charakteristik des Rätoromanischen in Graubünden*, Tübingen 1987, dà üna buna survista sur da las fuormas contrattas dals pronoms persunals chi sajan enclitics o proclitics.

Sistems grammaticals

Terminologia

- 42 La lavur sül chomp da la grammatica vain **difficultada** – fich suvent – tras dumondas da **terminologia**. Ün exaimpel per ün stadi pac dalettaivel sun las discussiuns per quai chi riguarda la grammatica dal tudais-ch. Ün chomp da battaglia preferi per talas dumondas es la scoula. Quai nun es sainza problems. Quai svaglia malsgürezza e discussiuns inütilas pro las magistras e pro'ls magisters, e, s'inclegia, eir pro las scolaras e pro'ls scolars.

Per nu difficultar la discussiun sül chomp dal rumantsch vala la spaisa da's cunvgnir da restar in princip pro la **terminologia tradiziunala**. Sco chi fa p. ex. il DRG, il *Dicziunari Rumantsch Grischun*, chi cumpara daspö il 1939. S'inclegia ch'üna tala cunvegna nu dascha impedir chi's saja actual. Eir il chomp da la grammatica as müda e's sviluppa.

- 43 Ils **chomps principals** da la grammatica sun

- la fonologia
- la lexicologia
- la morfologia
- la sintaxa
- la semantica
- la stilistica.

Ils chomps sun nomnats sainza l'intent da far ierarchias. Tuot ils chomps han lur importanza ed agischan tanter pêr.

Quista survista *Elemaints d'üna grammatica cumparatistica dal rumantsch – idioms e rumantsch grischun* as concentrescha impustüt sün la **morfologia** e la **sintaxa**. Cun quai cha'l stüdi preschaint s'inserva da la metoda descriptiva-analitica per circumscriber ed incleger las normas, as daja da sai, tenor il tema, chi'd es güst da far ün excurs süls chomps vaschins, la lexicologia, la fonologia, la semantica, la stilistica.

- 44 Per motivs sistematici douvra quista survista il seguaint schema per quai chi riguarda **ils sistems grammaticals**

Classa nominala

nomen (resp. substantiv)

artichel

adjectiv

pronom (rimplazzant dal nomen resp. dal substantiv)

Classa verbala

verb

adverb

Classa da colliaziun

preposiziun (collia sorts da plects o gruppaziuns da plects)

conjuncziun (collia in princip parts da la frasa)

Classa da particlas specialas

interjecziun

I füss fos da verer ils systems nomnats qua sura sco unitats definidas stric-
tamaing e cun cunfins clers e nets. Il cuntrari es il cas. I dà zonas grischas
o zonas da passagi tanter ün sistem e tschel. I nu's das-cha invlidar cha las
categorias da systems sun gnüdas fattas per güdar a descriver la vita da la
lingua e na per avair systems absoluts.

La classe nominale

- 45 Avant co entrar sün singuls systems da la classa nominala esa interessant da constatar cha la classa nominala ha generalmaing guadagnà terrain daspö ils ons 50 dal 20avel tschientiner. l's po observar cha l'uschè dit **stil nominal** es fich vital. Tant la lingua da las medias (oralas e scrittas) co la lingua tecnologica, economica, scientifica, administrativa til douvran jent e suvent. La scienza, la tecnologia e l'economia moderna paran d'avair dabsögn d'üna fich gronda varietà da terms per **denominaziuns**. Quellas sun per lur adöver bler **plü importantas** co terms per l'**acziun** verbala.
- 46 Ils Rumantschs sun in bleras situaziuns in ün stadi d'ün continuant tradüer, q. v. d. i transpuonan ün model davo tschel dal tudais-ch in rumantsch. Tras quai suna fermamaing influenzats dal svilup chi marchescha actualmaing las linguas importantas da l'Europa. In bleras frosas vain il **cuntgnü semantic** portà impustüt da la **classa nominala**. La classa verbala funcziuna lura bod be sco liom sintactic. Lura as fuorman frosas sco las seguaintas

*La massa d'infurmaziun è ozendi
fitg gronda. I dovra ina lavur da sensibilisaziun
ed (sic) integraziun cumpetenta e chapibla.
Quai sco era l'aproximitad cun il public
èn per mai ils elements centrals dal service public
(RTR, Accents 3, 2017).*

Ils elemaints da la classa nominala domineschan in quist statement. Las proporziuns sun cleras: prüma frasa 3:1, seguonda frasa 5:1, terza frasa 8:1, adüna a favur da la classa nominala.

Simlas tendenzas as poja observar in talian, in spagnöl, frances ed in tudais-ch. Als Rumantschs fa quai fadia, impustüt schi'd es da far traducziuns o scha la percepziun as preschainta il prüm in ün büschmaint tudais-ch, cun quai cha la structura sintactica dal pled discurre rumantsch metta plüchöntschi verb, l'acziun, aint center da la frasa. La lavur dal paur chi predominaiva fin la fin da la seguonda guerra mundiala in territori rumantsch, il möd da comunicar chi quinta tuot per lung ed per larg, dà daplü **pais a l'agir, a la dinamica**, e s'inserva cun quai daplü da la classa verbala co occupaziuns chi sun importantas illa structura da la società sco ch'ella funcziuna **actualmaing**, ingio chi'd es vieplü important da pudair e savair **denominar** e, scha pussibel, dad esser cumpact.

Il nomen e l'artichel

47 Il gener pel nomen

Il rumantsch cugnuoscha **duos genres** pel **nomen**: il masculin ed il feminin. Cun quista structura va'l a pêr ed a pass cullas linguas neolatinas e's distingua dal **tudais-ch** chi cugnuoscha **trais genres**: masculin, feminin, neutrum. Eir il **latin** cugnuschaiva **trais genres**.

- 48 La reducziun a duos geners chi'd es capitada cul passagi dal latin a las linguas neolatinas ha da chefar cul svilup fonetic dal latin. Id es important da constatar cha la reducziun dals geners nun es da valütar sco ün impovrimaint, ma simplamaing sco üna müdada chi'd es capitada, cun quai cha'l **gener** nu vaiva plü üna funcziun vitala per l'incletta, neir in latin.
- 49 Il gener dals nomens nu cuntgnaiva e nu cuntegna in general plü ingüna infuormaziun speciala sur dal nomen.

El es **fixà tras l'adüs**.

Exaimpels per quist fenomen

Sül territori dal Grischun rumantsch

Il gener dal nomen *meil* es masculin bod sün tuot il territori dal rumantsch in Grischun. In E (DRG 14, 74) daja divers cumüns ingio cha l'adüs ha fixà il feminin sco *gener*. Là as discha *la mel*. In latin d'eira MEL, MELIS ün neutrum. Sumgliaint es il cas da *la sal* in jauer. Il latin SAL, SALIS d'eira eir ün neutrum.

Labil es il gener in E eir pel nomen *lavor* (DRG 10, 655) chi, uschigliö, es feminin sün tuot il territori. Aint illa «Gazetta da scoula», schner / 2019 (Scuol, Sent, Ftan, Tarasp, Ardez), douvran ils scolars chi quintan co chi han fat curtels consequentamaing il masculin. Probabelmaing es l'adüs gnü influenzà dal talian ingio cha *lavoro* es masculin.

Sül territori da la Romania

Fich cuntschaint es il fenomen dal nomen *lat*. El vain dovrà pel solit sco nomen masculin: *il latte, le lait, il lat, il latg*.

Ma in spagnöl as discha *la leche* (feminin è'l dal rest eir in tsherts territoris da l'Italia dal nord).

Fich consciaints als Rumantschs chi imprendan talian sun ils seguaints cas

rumantsch	<i>la punt, la dolor</i>
talian	<i>il ponte, il dolore.</i>

Il term frances

le garage

ha il rumantsch surtut, in möd indirect, sur il tudais-ch

die Garage > la garascha.

- 50 In cas specials ha il **gener** la funcziun da **determinar il sex**. Las glistas da tals plets as chatta in tuot las grammaticas normativas.

Quia bastan ün pèr exaimpels per illustrar il princip

surs.	<i>la gaglia</i>	<i>il tgiet</i>
surm.	<i>la gaglia</i>	<i>igl cot</i>
suts.	<i>la gagliegna</i>	<i>igl cot</i>
put.	<i>la giglia</i>	<i>il chöd</i>
vall.	<i>la giallina</i>	<i>il gial</i>
rg	<i>la giaglia</i>	<i>il cot</i>
surs.	<i>la hutscha (la liufa)</i>	<i>il verr, il mascal</i>
vall.	<i>la scrua</i>	<i>il ver</i>
vall.	<i>la chavra da chamuotsch</i> <i>la vacha da tschiervi</i>	<i>il boc da chamuotsch</i> <i>il bouv da tschiervi</i>
put.	<i>la nuorsa</i>	<i>il greg</i>
surs.	<i>la brit</i>	<i>il schiender</i>
rg	<i>la Taliana</i> <i>la musicista</i> <i>la delegada</i>	<i>il Talian</i> <i>il musicist</i> <i>il delegà.</i>

- 51 Principis per marcar il gener

- il masculin – ha pel solit il segn **0**
- il feminin – ha pel solit la desinenza **-a**
– po avair üna desinenza cun ün o plüs **suffixs**
– in divers cas daja **duos plets**, ün pel feminin ed ün pel masculin.

Remarchas

Diversas grammaticas normativas tscherchan da gruppar ils nomens per rivar da formular tschertas reglas pel adöver dal gener. Quai as lascha far. Ma la valur da talas gruppaziuns es ambivalenta e dependa fich dals criteris chi's tschernan per gruppar. Chi chi ha gnü dad imprendder tudais-ch sa cha'l meglder proceder per gnir ad avair **sgürezza** in connex cul **adöver da l'artichel** es quel da's **far l'uraglia** per mincha pled, v. d. imprendder il **nomen** e **l'artichel sco unità**.

I dà grammaticas chi fan gruppaziuns seguond il cuntgnü. I's fa p.ex. üna gruppa: noms da plantas. – Quellas gruppaziuns han il dischavantag chi **nun activeschan il process associativ** chi correspuonda a quai chi capita aint il tscharvè. Al cuntrari, ellas s'inservan da categorisaziuns d'üna sistematica na linguistica.

Gruppaziuns seguond desinenzas paran dad esser las plü adattadas. Per exaimpel: plets sün *-aglia, -ziun, -aria*, etc.

Talas gruppaziuns pon activar il process associativ e s'inservan uschea d'ün proceder chi'd es üna part integrala da la structura d'ün sistem linguistic.

Interessant es il cas da

il collega

chi, fin avant pac decennis, d'eira incontestà, eir sch'el es ün nomen masculin culla desinenza *-a*.

Ils ultims ons es il nomen concurrenzà da la fuorma

il colleg,

influenzà sainza dubi da la fuorma dal dialect tudais-ch

Min Kolleg hät gmaint, i söll hüt nit z'Berg,

e sustgnü dal sentimaint cha l'*-a* saja üna desinenza chi vala be pel feminin.

Per finir as preschainta la seguainta situaziun

masculin	<i>il colleg</i>
feminin	<i>la collega,</i>

na resguardada sco norma, ma viva illa lingua discurrenda.

52 La fuormaziun nominala

Las remarchas qua sura muossan chi'd es güstifichà da's dedichar a la **fuormaziun nominala** in connex culla descripziun dal nomen.

Material per rediger la survista chi segua e preschainta ün pêr principis da la fuormaziun nominala as chatta aint illa dissertaziun da FLORIAN MELCHER, Ann. 38 e 39, publichada dal 1924 e dal 1925.

A fuond va la lavur da licenziat da JACHEN ANDRY, *La suffixaziun nominala denominala en ladin (vallader)*. Ina analisa sincronica dad in mecanissem sut l'aspect da la furma e da la significaziun. Tavau 1990.

Üna buna funtana es eir il HWR, *Handwörterbuch des Rätoromanischen*. Zürich 1994. El es fich pratic, cun quai ch'el ha eir registers retrograds pel sursilvan, pel vallader e pel rumantsch grischun, v. d. registers chi sun fats nan da la finischun dal pled.

S'inclegia cha'l DRG infuorma, sco adüna, in möd extais e cumpetent.

Las grammaticas normativas dan per part bunas survistas. Buns exaimpels sun: GANZONI, Gramm. Eo.; Normas Surm.; B. TSCHARNER, Gram. suts.; SPESCHA, Gramm.; LANGENSCHIEDTS Wb. rtr., Gramm. elem. rg).

I dà suffixs chi sun fich vitals. Quels as praistan per fuormar neologissems. Oters nu sun praticamaing plü activs. La fuormaziun nominala es da resguardar sco ün fenomen vital e flexibel. Ella es importanta per crear neologissems.

53 Suffixs per denominar persunas

54 **-ader, -adra**

Quist suffix va inavo sül suffix latin -ATOR. El vain dovrà per indichar ün uschè dit NOMEN AGENTIS, q. v. d. ün substantiv chi nomna l'agent d'üna acziun. LIBERATOR es dimena '*ün chi deliberescha*'.

Tuot tenor che cas da la declinaziun latina (il nominativ o oters cas: PECCATOR o PECCATORE[M]) chi'd es stat la fuorma da partenza pel pled d'üna lingua neolatina, as preschainta il suffix in rumantsch in möd different, v. d. cun ün accent different

sco -ader, -adra

sco -adur, -adura

sco -atur, -atura.

Exaimpels

vall., put.	surs., surm., suts.	rg
<i>fümader -eder</i>	<i>fimader</i>	<i>fimader</i>
<i>disegnadur</i>		
<i>disegnader -eder</i>	<i>dessignader, dissigneader</i>	<i>dissegnader</i>
<i>spendrader -eder</i>	<i>spindrader</i>	<i>spendrader</i>
<i>pledader -eder</i>	<i>plidader, pledader</i>	<i>pledader</i>
<i>vendader -eder</i>	<i>vendider, vendader</i>	<i>vendider</i>
	<i>vandider</i>	
<i>chatschader -eder</i>	<i>catschadur, catscheder</i>	<i>chatschader</i>
	<i>catschadour, catschadur</i>	<i>chatschadur</i>
<i>pechader, pcheder</i>	<i>puccont, putgant</i>	<i>putgant</i>
	<i>putgeader.</i>	

Dal püt da vista sincronic es quist suffix fich daspera a la desinenza da plets derivants dal tudais-ch sco *schneider* 'Schneider', *maister* 'Meister', *peker* 'Bäcker', *veger* 'Weger, Wegmacher'. Quista vicinanza declera per part la vitalità da tals plets, p. ex. in *vallader*, e la preferenza natürala per fuormas sco *docter, directer, professor*, impè da *duttur, directur, professur*.

Dicz. ladin Eb. 2003 adüa sper la fuorma *disegnadur -a* sco term nouv *disegnader -dra* e propuona üna differenziaziun

disegnadur – artist vs. *disegnader* – manster.

Fuormas sco *administradur*, *chantadur*, *stampadur* sun plü giuvnas ed han, per part, üna istorgia speciala. *Administradur* dal vallader as preschainta in sursilvan ed in rumantsch grischun sco *administratur -a*, in surmiran sco *adminstratour* e's cumporta sco oters plets da la lingua administrativa: *fundatur -a*, *mediatur -a*.

La fuorma *administratur -a* es propagada sco fuorma regulara pel vallader (Dicz. ladin Eb. 2003). Dal 1962, Dicz. ladin RD., figüraiva be la fuorma *administradur*.

55 **-tur, -tura**

Cun sia fuorma sta quist suffix fich daspera al resultat dal suffix -ATOR. Plets chi's preschaintan in rumantsch grischun sün *-tur, -tura* han ün aspet chi indicha lur derivanza docta

fatur
silvicultur, selvicultour, selvicultur
servitur
scriptur.

Quia tocca eir la fuorma docta dal vallader *pastur*, cul sen '*chürader da las ormas*'. La fuorma *paster*, cul svilup normal, vala pel minchadi cul '*paster da muvel gross o da muvel manü*'.

56 **-unz, -unza**

Quist es ün suffix deverbal, q. v. d. ch'el serva a fabricar ün nomen our da la ragisch d'ün verb.

<i>chürar</i>	<i>chürunz -a, tgirunz -a</i>
<i>cuschinar</i>	<i>cuschinunz -a</i> (surm., surs. e rg eir: <i>cuschinier -a</i>)
<i>cusir</i>	<i>cusunz -a</i>
<i>fliar</i>	<i>fliunz -a</i>
<i>lavar</i>	<i>lavunz -a</i>
<i>saltar</i>	<i>saltunz -a</i>
<i>sotar</i>	<i>sotunz -a</i> .

Il suffix es fich vital e's cumbina eir cun nomens

<i>baracca</i>	<i>baraccun(z)</i>
<i>ski</i>	<i>skiunz -a</i> .

57 **-un, -una**

Cul pled *baraccun(z)* (in rumantsch grischun ed in sursilvan as preschain-ta'l cul suffix *-ader*: *baraccader*; Dicz. ladin Eb. 2003 propuona la fuorma sün *-ader* eir pel vallader) es stabili il contact cul suffix *-un*, eir el magari derasà e frequent

<i>il creppun</i>	<i>la creppuna</i>
<i>il Grischun</i>	<i>la Grischuna</i>
<i>il lumbardun</i>	<i>la lumbarduna</i>
<i>il testun</i>	<i>la testuna</i>
<i>il zaccun</i>	<i>la zaccuna.</i>

In quist connex sun da manzunar eir ils plurals sün *-uns*

ils babuns
ils cumpagnuns
ils mattuns.

58 **-er, -era**

Quist suffix va inavo sül suffix latin *-ARIUS*. El es denominal e fich frequent.

vall.	surs.	rg
<i>bescher</i>	<i>cavaller</i>	<i>furner</i>
<i>chalger</i>	<i>latger</i>	<i>mazler</i>
<i>chavrer</i>	<i>seller</i>	
<i>glatschera</i>	<i>vischler</i>	
<i>sfradera</i>		

59 **-an, -ana**

Il suffix es cuntschaint in fuormas sco

<i>American -a</i>		
<i>chastlan -a</i>	surs. castellan	rg castellan
<i>cristian -a</i>		
<i>Talian -a</i>		
<i>samaritan -a</i>		
<i>Surmiran -a.</i>		

Interessant in E es il cas da *mansteran* chi's muossa in vallader eir culla fuorma da

mansterant.

La fuorma *mansterant* fa la punt vers il surmiran *mastirant*. In S es viva la fuorma *mistergner*, pel rumantsch grischun vala la fuorma *mastergnant*.

Cun quai es fat il passagi vers

60 **-ant, -anta, -ont, -onta**

La fuorma chi'd es gnüda tschernüda pel rumantsch grischun as basa sül vocal **-a-**.

Ün sguard sün tuot il territori grischun rumantsch muossa ün purtret da labilità

vall.	<i>marchadant</i>	suts.	<i>marcadànt</i>
put.	<i>marchadaunt</i>	surs.	<i>marcadont</i>
surm.	<i>martgadant, marchadant</i>	rg	<i>martgadant</i>

vall.	<i>agüdont</i>	suts.	<i>gidànter</i>
put.	<i>agüdaunt</i>	surs.	<i>gidonter</i>
surm.	<i>gidanter</i>	rg	<i>gidanter</i>

61 **-in, -ina**

Il suffix correspuonda al latin **-INU, -INA** e nun es fich derasà.

Exaimpels

vall., put.	surs.	rg
<i>chamarin -a, chesarin -a</i>	<i>cusrin -a</i>	<i>assassin</i>
<i>postin -a</i>	<i>harlechin</i>	<i>basrin -a</i>
<i>stradin</i>	<i>padrin</i>	<i>fittadin -a</i>
<i>vittürin, vtürin</i>	<i>zavrin -a</i>	<i>nanin -a</i>

cf. eir cif. 73.

62 **-ist, -ista**

Quist suffix es vital in tudais-ch ed aint illas linguas neolatinas ed es eir uschigliö fich derasà. El dà il nom ad aderentas ed aderents da prunas d'ideologias e fuormaziuns politicas, va da l'*isolaziunist* a l'*internaziunalist*, al *naziunalist* e viva in Italia perfin in fuormas sco *lambrettista*, *lancista*, *vespista*. El deriva dal grec.

Exaimpels in vallader

alpinist- a
autist -a
daintist -a
electricist -a
escapist -a
mecanist -a.

Qua o là serva quist suffix ad evitar fuormas sün *-iker, -icra*, sco *mecaniker*, chi san massa dal tudais-ch e cha'ls purist sguinchan jent. El po marcar nüanzas da valütaziun. *Musiker* vain resenti in ladin sco plü pro-

fessiunal co *musicist*. Forsa cha planet vain la fuorma sün *-ist -a* ad avair valur equivalenta. CURÒ MANI, p. ex., as nomna *musicist* sül disc (2019) ingio ch'el preschainta üna tscherna da sias cumposiziuns.

Il suffix *-ist -a* po avair ün sen pejorativ. L'adöver dal pled in üna frasa sco

Tü m'est ün vaira mecanist

nun exprima güst ün cumplimaint.

Quista connotaziun va però as perdond. La fuorma *electricist -a* es tuot-tafat neutrala in seis semantissem, varà però fadia da's dostar sper la fuorma *electriker*, chi'd es fich populara.

63 Suffixs per denominar chosas

64 *-aduoir, -aduoira*

Quist suffix para d'esser derasà impustüt in ladin, ma cun pacas fuormaziuns. In latin füss quai stat *-ATORIU, -ATORIA*.

Exaimpels

vall.	surm.	rg
<i>bavraduoira</i>	<i>bavradoir</i>	<i>bavraduir -a</i>
<i>grattaduoira</i>		
<i>erbaduoir</i>	<i>ervadoira</i>	
<i>sbischaduoir</i>		
<i>serraduoir.</i>		

Erbaduoir fa resortir cha l'erba es spessa. Ün *sbischaduoir* es ün *lö ingio chi sbischa*, ma il pled indicha eir l'*acziun dal sbischar* e vain uschea fich daspera a fuormas cul suffix *-öz*, in *sbischöz*.

65 *-agl*

Neir quist suffix nun es fich derasà. In möd transparent as preschainta'l in

vall.	<i>spavantagl</i>
surs.	<i>spuentegl</i>
rg	<i>spaventegl</i>

chi's cumbina svelt cun *spavent*.

Oters exaimpels

battagl
fermagl
guvernagl.

Guvernagl 'Lenkrad' nun ha grondas vistas da chattar ün bun access.

lad.	<i>rouda da manisar, manis, guvernagl</i>
surm.	<i>guvernagl, roda da palar, timung</i>
suts.	<i>roda da manischar</i>
surs.	<i>guvernagl, tgamun, volant</i>
rg	<i>guvernagl, roda da manar.</i>

66 **-er, -era**

In sia fuorma masculina es quist suffix rapreschantà bain tras il rappport «oget – portader da l'oget», sco il frances *poire – poirier, pomme – pom-mier*

<i>chandaila</i>	<i>chandaler</i>
<i>chastogna</i>	<i>chastogner</i>
<i>mail</i>	<i>mailer</i>
<i>pair</i>	<i>pairer</i>
<i>tschirescha</i>	<i>tschirescher.</i>

La fuorma dal feminin ha in ladin ün aspet da ‚recipiaint‘ ed ün aspet collectiv

<i>culomb</i>	<i>culombera</i>
<i>glatsch</i>	<i>glatschera</i> (uschea eir rg)
<i>scrauv</i>	<i>scrauvera</i>
<i>sunagl</i>	<i>sunagliera</i>
<i>tavan</i>	<i>tavanera.</i>

In vista a quista situaziun aspectuala magari ambivalenta as inclegia cha *glatschera*, sco neologissem, po correspuonder al semantissem da 'Tiefkühlschrank, Tiefkühltruhe'. Quia tocca eir *frais-chera* 'Kühlschrank', sper *s-chaffa fraida*, ed il neologissem per 'Kläranlage'

lad.	<i>sarinera</i>
surm.	<i>serenera</i>
suts.	<i>saranera, saranadra</i>
surs., rg	<i>serenera.</i>

67 **-aria**

Las fuormas per *ustaria* sun ün bun exaimpel per la varietà formala dal suffix

vall., rg	<i>ustaria</i>
surm.	<i>ustareia</i>
suts.	<i>ustreia</i>
surs.	<i>ustria.</i>

Sia vitalità es remarchabla.

vall.	<i>biancaria</i>
vall.	<i>lavandaria</i>
surs., rg	<i>latgaria</i>
surs.	<i>putgaria</i>
put.	<i>puraria</i> .

Interessanta es la fuorma ibrida *wäscharia* chi s'inserva dal suffix rumantsch impè da quel dal tudais-ch *-erei* e chi'd es dovrada per scrit, illa lingua da la publicità, sco *Wäscheria* sül auto da la firma. La fuorma sün *-eria*, probabelmaing surtutta da la fuorma tudais-cha *-erei*. Il resultat es sainza dubi üna buna recloma cun sia fuorma tudais-ch-rumantscha.

Quia tocca eir *Tauscheria*, il nom per ün'instituziun chi baratta temp e chos. Ün prossem prodot ibrid cumbina üna basa inglesa cul suffix *-aria*: *bikeria* (Trun, Scuol). La scripziun *-eria* varà da chefar cul *-e* final da *bike*.

68 *-atsch, -atscha*

In E ha il suffix duos aspets. D'üna vart è'l preschaint in denominaziuns toponomasticas, sco *Crastatscha, Vallatscha*.
Da tshella vart serva'l ad exprimer l'aspet dischagreabel d'ün fenomen.

Id es ün'oratscha.
Che schmalajà ventatsch!
Quai es ün magister chi'd es cuntschaint per sias notatschas.

Interessanta es in ladin la fuormaziun derivada da l'adjectiv *bun* chi's doda suvent in üna frasa sco: *El es ün bunatsch*, per caracterisar üna persuna chi'd es fich trattabla. Ma la fuorma funcziuna be al masculin!
Blers chi cugnuschan però il pled *la bunatscha*, v.d. la perioda d'ora plü lomma chi – suvent – interrumpa il fraid da l'inviern.
La bunatscha da Nadal.

Sco fuormaziuns fossilas sun da resguardar

il mattatsch (na amo creschü, ma ün *ter kerli*)
la mattatscha (tanter *matta* e *duonna giuvna*)
il buttatsch.

69 *-è, -el*

La varietà formala es gronda. L'expressiun rumantscha per l'urdegn per *tagliar* es ün bun exaimpel:

ladin	surm.	suts.	surs.
<i>curtè</i>	<i>cuntel</i>	<i>cunti</i>	<i>cunti</i>
pl. <i>curtels</i>		pl. <i>cunteals</i>	pl. <i>cuntials</i>

Exaimpels analogs in ladin: *agnè, chapè, chastè, martè*.

Interessant es il cas da lad. *cafè*, surs. *caffè*. I's doda in E sper il plural tuot natüral *cafès* pel pled, chi nun ha da chefar propcha nöglia culla desinenza latina -ELLU, eir il plural ipercorrect, *cafels*. In S vain dovrà per spass, sper *caffès*, eir *caffials*.

Mez a pêr cullas fuormas registradas per *curtè* van fuormas sco *furnel, quadrel* chi sun plü giuvnas. Per *furnel* fa il puter, cun *furnè*, üna fuorma adattada al svilup fonetic popular.

70 -ella

I's tratta da la fuorma feminina dal suffix *-el*. I's po constatar ch'ella es magari derasada.

Exaimpels pel ladin

crapella
gianella(s)
s-charpella(s)
pivatella.

A *pivatella* correspuonda in sursilvan (eir surmiran e sutsilvan) *palpadet* üna fuormaziun differenta. Pel rumantsch grischun s'haja tschernü tant *palpadet* co *pivatella*.

71 -et, -etta

Il pled

lad., surs.	<i>trinchetta</i>
surm.	<i>trintgetta</i>
suts.	<i>trintgeta</i>

po valair sco exaimpel per las variantas ortograficas. Oters exaimpels, sortind dal vallader

bachetta
charretta
chünetta
mongetta
minchületta
spagnoletta.

Il semantissem dal pled da partenza as po specialisar: *la chünetta* nun es üna '*pitschna chüna per uffants pitschens*', dimpersè la part la plü foppa da la via, ingio chi po fluir l'aua persa. *La scouletta*, in vallader, d'eira la

fuorma üsitada per la *scoula da cusir*, v. d. per las uras ingio chi gnivan instruidas «lavurs da man» (a seis temp be per las mattas!). In sursilvan es *scoletta*, daspö ca. il 1950 il neologissem üsità per per 'Kleinkinderschule'.

72 **-igl, -iglia**

Il suffix es cuntgnü aint il pled *ui*, dal latin OVILE, derivaziun da OVIS 'besch'. L'exaimpel muossa la varietà

vall.	<i>ui</i>	suts.	<i>nuegl</i>
put.	<i>uvigl</i>	surs.	<i>nuegl</i>
surm.	<i>uigl</i>	rg	<i>uigl</i> .

In ladin es il pled squasi cumplettamaing rimplazzà tras *stalla*. Prouvas da til revitalisar han fadia. In mincha cas nu para il pled plü dovrabel per stallas da construcziun moderna. Il pled *ui* es lià a la fuorma arcaica da la *stalla* aint illa chasa engiadinaisa: *i's giaiva da cuort giò'n ui*.

La fuorma feminina dal suffix es cuntgnüda aint il pled

vall., rg	<i>claviglia</i>
surm., suts.	<i>claveglia</i>
surs.	<i>clavella</i> .

73 **-in, -ina**

Il suffix es dovrà bod sainza restricziuns per fuormar diminutivs.

Il diminutiv *scoulina* vain dovrà in ladin per 'Kleinkinderschule'.

Quai nu vould però dir cha sia vitalità per fuormar plects novs saja fich gronda.

Fuormas chi's po resguardar sco tipicas per la fuormaziun da substantivs as preschaintan p. ex. cul pled

vall., put., surs., rg	<i>zanin</i>
surm.	<i>zanign</i>
suts.	<i>zanegn</i> .

Per la fuorma feminina as poja adüer

vall. *chavallina*, surm. *tgava(g)ligna*, suts. *tgavagliegna*, surs. *cavaglina*.

Sco deverbals til chattaina in fuormas valladras sco

provin, svagliarin, tamprin.

Sco vegl diminutiv in

burlin (painch), quintin, zappin.

Sper la fuorma valladra *uraglin* es viva in puter la fuorma *urachin*, ingio cha la fuorma cul *ch* es probabelmaing ün reflex dal talian *orecchino* (conguala: surm. *uratgin*, surs. *rintga*, rg *uratgin*). *Uraglin*, da sia vart, as basa sün *uraglia*.

Cf. eir cif. 61

74 **-itsch, -itscha**

La fuormaziun es familiara sur ils toponims sco *Mundaditsch*.
Uschigliö nu para il suffix d'avair gronda vitalità.

Sper *malencar* ‚kränklich‘ vain dovrà in

vall., rg	<i>maladitsch, malsanitsch</i>
surm.	<i>malsanitsch</i>
suts.	<i>maladetsch</i>
surs.	<i>malsanetsch.</i>

La fuorma *zappaditsch* ‚Brät‘ nu vain surtutta in rg. La fuorma viva in surs. *carn manizzata* serva eir pel rg.

75 **-öl, -iel, aröl, -oula**

Ün exaimpel tipic furnischa la fuorma rumantscha per ‚formaggio‘ cun E *chaschöl*, C, S *caschiel*, rg *chaschiel* e culla fuorma valladra *chaschoula* ‚Käselaiib‘.

Analoga la fuorma

lad.	<i>chavriöl</i>
surm.	<i>tgavriel, tgavrroul, tgavrroula</i>
suts.	<i>tgavriel</i>
surs.	<i>cavriel</i>
rg	<i>chavriel.</i>

Vall. *manaströl* ‚Nabelschnur‘ es üna derivaziun da *manaistra* ‚Leine‘.

Interessantas sun fuormaziuns sco ladin *stantaröl* ‚Laufstuhl‘, *sbavaröl* ‚Lätzchen‘. In rumantsch grischun as chatta *stantariel* cun müdada dal semantissem ‚Laufgitter‘ e *sbavet* cun müdada dal suffix.
In ladin as chatta sper *sbavaröl* eir *sbavarin*. Il neologissem *tacharöl* es fabricchè a basa da l'infinitiv *tachar*, sco *sbavaröl* a basa da *sbavar*.

76 **-uogl, -ugl**

Il suffix es rapreschantà in

lad.		<i>schnuogl</i>
surm., suts., surs., rg		<i>schanugl.</i>

Fuormas analogas

buogl, buoglia, imbruogl, ravuogl.

77 **-uot, -uotta, -ut, -utta**

Oriundamaing ha quist suffix ün aspet diminutiv. Qua o là es quel amo percepibel

vall.	<i>paluotta</i>	surs.	<i>caplutta</i>
surm.	<i>palotta</i>		<i>resgiutta</i> 'Handsäge'
suts.	<i>paluta</i>		<i>scalutta</i> 'Tasse, Schüssel'
surs.	<i>palutta</i>		<i>pischutta</i> 'Butterbrot'.

Cha'l suffix d'eira plü bod activ demuossan noms sco *Clavuot, Nuotta, Nuot*. Transparent è'l amo in

put.	<i>sagliuot</i>								
vall.	<i>silip,</i>	surs.	<i>salep,</i>	surm.	<i>salep,</i>	suts.	<i>zilep,</i>	rg	<i>salip.</i>

78 **Suffixs cun aspet collectiv**

In ladin sun quai ils suffixs *-amainta, -aglia, -am* e *-üm*. In sursilvan es quai eir il suffix *-ira*, chi correspuonda a *-üra* in ladin.

79 **-amainta**

Il pled *büschmainta* es ün bun exaimpel per illustrar la situaziun sül territori rumantsch dal Grischun

vall.	<i>büschmainta</i>
put.	<i>vestimainta</i>
surm.	<i>vistgadeira</i>
suts.	<i>vastgadira</i>
surs.	<i>vestgadira</i>
rg	<i>vestgadira.</i>

Il collectiv

lad.	<i>fierramainta</i>
surm.	<i>ferramainta, fieramainta</i>
suts.	<i>faramainta, faradira</i>
surs.	<i>ferradira, ferramenta</i>
rg	<i>ferramenta</i>

muossa ün zich ün oter scumpart. *Ferradüra* exista eir in ladin (DRG 6, 218) cun sen specialisà: 'Eisenbeschläge' sper 'Eisenwaren'.

Il purtret ladin muossa üna ter vitalità dal suffix

chindlamainta
ladramainta
mordramainta
narramainta
porchamainta
toccamainta
utschlamainta.

80 **-aglia**

In ladin es il cas da *pajaglia* magari interessant. Il pled ha hoz in ladin il sen da 'il prüm rier d'ün uffant nouvnaschü'. El deriva da *paja*, cul sen da 'remuneraziun' chi'd es preschaint aint ils text vegls p. ex. illa fuorma da *pajalgia*, dal rest sco hoz surs. *pagaglia*, rg *pajaglia* 'Lohn'. L'aspet collectiv nu resorta plü cler in quist pled.

In

bos-chaglia
müraglia
navaglia
tettaglia
fradaglia (sper *fraidüra*)

e specialmaing in

magistraglia

es quai plü cler.

In sursilvan as poja chattar fuormas correspudentas in *maridaglia*, *toccanaglia* etc.

81 **-am, -om**

In puter as preschainta quist suffix culla fuorma *-am*, in vallader culla fuorma *-om*. In sursilvan sun vivas tuottas duos fuormas dal suffix.

Qua o là po il suffix avair ün aspet ün pa spredschativ, ma na adüna. La fuorma valladra *beschom* es p. ex. in ün context biblic tuottafat neutrala.

Muos-chom svaglia però be dalunga la connotaziun dad alch dischagrea-bel. In listessa maniera vain interpretà in ladin eir *femnom*, *maschlom*, *pullom*, *pennom*, *s-chellom*.

In surs. *cagliom, gaglinam, schischom*, in vall. *nüvlom* es l'aspet collectiv dominant. In rumantsch grischun vain il suffix *-om* surtut in üna funcziun analoga a quella dal sursilvan.

82 *-üm, -üna, -em, -etgna*

Il pled vallader *giuventüm*, puter *giuventüna* po dar üna buna survista da la varietà

surm.	<i>giuventetna</i>
suts.	<i>giuvantetgna</i>
surs.	<i>giuventetgna</i>
rg	<i>giuventetgna.</i>

In fuorma analoga as preschaintan eir plects

vall.	<i>increschantüm, s-chürdüm, vegldüm.</i>
-------	---

Degn da gnir manzunà specialmaing es il pled *suldüm, suldüna* chi va inavo sül latin SOLITUDO, SOLITUDINE(M) cun müdada da suffix -UMEN. La fuorma ladina muossa üna müdada dal suffix sün -UMEN ed ha semanticaing üna connotaziun negativa eombra: 'unheimliche Stille, Verlassenheit; 'Einsamkeit, Öde'. Ün substantiv per üna BEATA SOLUTIDO, *per ün esser sulet beà*, nu para d'exister in ladin (surs. *solitariadad*). Es quai ün fat chi exprima quant'importanza chi vaiva l'esser in *cumünanza* aint illa società rurala dals cumüns engiadinai? Esser *sulet* gniva para resenti illa società rurala sco ch'ella d'eira structurada sco *esser abandonà, laschà a l'abandun*.

83 Suffixs per substantivar adjectivs

84 *-ezza, -ezia*

adj.	vall.	surm., suts.	surs.	rg
<i>dür</i>	<i>dürezza</i>	<i>dirizza, direzia</i>	<i>dirizza</i>	<i>dirizza</i>
<i>leid</i>	<i>leidezza</i>	<i>leteztga, letezza</i>	<i>letezia</i>	<i>legrezza</i>
		<i>leadezia</i>		
<i>ot</i>	<i>otezza</i>	<i>otezza</i>	<i>altezia</i>	<i>autezza</i>
		<i>oltezia</i>		
<i>rich</i>	<i>ricchezza</i>	<i>retgezza,</i>	<i>rihezia</i>	<i>ritgezza</i>
		<i>reheztga</i>		
<i>trist</i>	<i>tristezza</i>	<i>tristezza,</i>	<i>tristezia</i>	<i>tristezza</i>
		<i>tristeztga</i>		
<i>vardaivel</i>	<i>vardaivlezza</i>	<i>verdevladad</i>	<i>verdeivladad</i>	<i>vardaivladad.</i>

Il sutsilvan ha sper la fuorma *-ztga eir -zia*, sainza palatalisaziun.

La fuorma *allegrezza* < *allegger* in ladin es da character elevà. Dovrada è'la ad Ardez, i'l *chantar d'allegrezza* a Nadal. *Algrezcha* es plü popular.

Ils derivats da *vardaivel* muossan la vitalità dal suffix *-adad* in sursilvan.

85 -adad

Exaimpels sortind dal sursilvan

adj.	surs.	vall., put.	surm., suts.	rg
<i>nausch</i>	<i>nauschadad</i>	<i>noschdà -det</i>	<i>noschadad</i> <i>noscheztga</i>	<i>nauschadad</i>
<i>pauper</i>	<i>paupradad</i>	<i>povertà -ted</i>	<i>povradad</i>	<i>povradad</i>
<i>taffer</i>	<i>tafradad</i>	<i>valorusità -ted</i>	<i>valerousadad</i>	<i>valerusadad.</i>

86 -aria

Il pêr puter

tuct *tuctaria*

muossa co cha la derivaziun funcziuna.

Oters exaimpels

dutsch *dutscharia(s)*
pluffer *plufraria(s)*
suos-ch *suos-charia(s)*
püerch *püercharia(s)*

Cun *dultschims* e *dultscharias* ha il rg surtut il möd da derivar viv in lad., surm. *dultschem*, suts. *dultschems* e surs. *dultschems*.

S'inclegia cha las derivaziuns sün *-aria* profitan da la vitalità dal suffix *-aria* (conguala *ustaria*, *pauraria* etc.).

87 Il particip passà al feminin per substantivar verbs

Las fuormas femininas dal particip passà, in ladin *-ada*, *-eda*, *-ida*, *-üda*, güdan a fuormar ün substantiv chi exprima l'intensità da l'acziun e sia dürada.

baiver *bavüda*
cuorrer *cuorsa*
lavurar *lavurada*
mangiar *mangiada*
sbussiar *sbussiada*
tscherchar *tscherchada*
rumir *rumida*
tussir *tussida.*

Il sistem es viv eir in C ed S, ma là è'l forsa ün pa main vital.

In C ed S es l'aspet da l'intensità da l'acziun main dominant. Surs. *levada* (*dil sulegl*), o eir *relaschada* (*dil survetsch*) sun expressiuns neutralas.

Frasas sco

*Quai es stat üna tscherchada
Quels han dat üna lavurada*

expriman ün aspet dal suffix in ladin: – ün «affar dal trenta», lung e stantus.

Da *bavüda* as poja passar ligermaing a *surbavüda* per indichar ch'üna vacha, da spüra said, haja bavü massa svelto e nun haja chattà la masüra. Po gnir applichà per skerz o sül seri eir per umans. Tuot tenor la semantica dal verb es l'intensità l'aspet principal e na la dürada. Quai resorta cler in vallader

*fourada
pizchada
marmuognada.*

Sia funcziun d'intensifichadur as muossa eir in fuormas sco

*baselgiada
plattada
sdunada*

o dafatta in üna fuormaziun spontana sco

spaghet(i)ada.

Cun ün aspet neutral as preschainta la derivaziun in put. *glischeda*, *schlitteda* o eir in neologissem.

Interessant es il cas da *rumida* in vallader. Il pled exprima 'il schaschin dal rumir', p.ex. in *Quai es stat üna rumida!* e 'l'acziun dal *rumir*, Räumung'. Lura ha'l surtut eir il sen da 'instituziun per *rumir* 'Abfuhrwesen'.

88 -öz, -iez per substantivar verbs

In ladin es -öz ün suffix chi ha l'aspet da repetitività e d'intensità resentida sco dischagreabla o valütada negativmaing.

Il listess aspet in surs. exprima il suffix -em

*paterlem
pitinem
smarschanem.*

La fuorma chi correspuonda foneticamaing a -öz es il surs.-iez, p.ex. in *tuchiez* 'Geläute' (surm. *tutgiez*, suts. *tuciez*). Ma -iez nu cuntogna l'aspet pejorativ.

Exaimpels per la vitalità da -öz in ladin

<i>bajar</i>	<i>bajöz</i>	<i>licar</i>	<i>lichöz</i>
<i>branclar</i>	<i>branclöz</i>	<i>sclingar</i>	<i>sclingöz</i>
<i>bütschar</i>	<i>bütschöz</i>	<i>scriblottar</i>	<i>scriblottöz</i>
<i>chantar</i>	<i>chantöz</i>	<i>strar</i>	<i>ströz</i>
<i>chastörar</i>	<i>chastöröz</i>	<i>sunar</i>	<i>sunöz.</i>

89 Conclusiun

La trentina da suffixs preschantats sco elemaints partecipats a la fuormaziun nominala muossan ün pêr proceders chi sun activs in rumantsch ed illustreschan aspets da la vita dal corpus nominal.

Ün congual plü approfondi ch'eu n'ha fat ils ons sesanta tanter üna part dal corpus da substantivs rumantschs e quel da nomens correspondents in tudais-ch (in ün referat na publichà) permetta da dir cha, tendenzialmaing, cuntegna il **corpus nominal tudais-ch** daplü **endodinamica** pro'l singul substantiv co il corpus nominal rumantsch. Insembel cul corpus nominal da tschellas linguas neolatinas es il **corpus nominal rumantsch** plü **static** e plü abstract.

Quist fenomen es da metter in stret connex cul fat cha la **fuormaziun nominala** es in **tudais-ch** in general plü **transparenta** pel partecipant. Cun oters plets: in fich blers cas es il partecipant bun dad identifichar ligermaing las singulas parts d'ün pled.

'Straffreiheit, Straflosigkeit' es subit cler.

lad.	<i>impunità -ted</i>
surs.	<i>impunitad</i>
tal.	<i>impunità</i>
fr.	<i>impunité</i>
ingl.	<i>impunity</i>

nun es uschè simpel d'analisar.

Per esser bun d'incleger la cumposiziun dals nomens illas linguas neolatinas sto il partecipant qua o là pudair mobilisar üna ter reserva d'infuormaziuns linguisticas. Obain ch'el piglia il pled sco ch'el es e sa che ch'el vuol dir.

La fuormaziun dal nomen illas linguas neolatinas es cler e net plü **abstracta** co in tudais-ch.

Il tudais-ch dispuona d'ün sistem flexibel e fich activ grazcha a la «Wort-Bildung» chi permetta da far adiziuns da substantivs bod sco chi plascha, p. ex.:

Fahrzeugausweis
Fahrzeugausweisenzug
Fahrzeugausweisenzugsverfahren.

L'effet es quel cha'l stil nominal tudais-ch es **plü dinamic** co quel da las linguas neolatinas. Implü facilitescha il sistem tudais-ch eir la fuormaziun da neologissems, intant cha, illas linguas neolatinas, as haja qua o là plü fadia da chattar soluziuns chi satisfan.

90 L'artichel determinà

Remarchas da princip

L'artichel fuorma üna **unità stretta** cul nomen. I's po constatar cha l'artichel determinà *il, la, l'* fa quai in ün möd plü intensiv co l'artichel indeterminà *ün, üna, ün'*. Cun oters plets: la cumbinaziun dal nomen cul artichel determinà es fich frequentata. Pronunzchada vain la cumbinaziun sco unità: *il chapè > ilchapè, l'hotel > lotel, la chapütscha > lachapütscha.*

- 91 Quista unità fonetica stretta po prodüer cas ingio cha'l participant nu sa plü chenüna part chi appartegna a l'artichel e chenüna al nomen.

Ils neologissems per 'Staubsauger' in ladin (l'apparat as derasa planet daspö ils ons 1925–30) sun in uorden cronologic

aspiradur
aspirapuolvra
tschütschapuolvra.

Pel sursilvan vala

tschetschapuorla
aspiratur.

Pel rumantsch grischun s'haja tschernü

tschitschapulvra.

Eir scha Dicz. ladin Eb. 2003, indicha be la fuorma *tschütschapuolvra*, confuorma al model tudais-ch, as doda in E eir amo *aspiradur*. Dal rest es quai la fuorma indichada sco unica in Dicz. ladin DR. Ad uffants chi nu van amo a scoula e recepischan la lingua be acusticamaing poja capitar chi analiseschan l'unità

laspiradur

in duos möds

o sco *l'aspiradur*
o sco *la spiradur*.

Il pled pudess dimena esser **masculin** *l'aspiradur* o **feminin** *la spiradur*.

Ün cas sumgliaint (sainza müdada dal gener) para da's preschantar cun

las aschinas (dal tren), expressiun dovrada in ladin sper
il binari (dal tren).

Quai sarà i uschea: il singular *la schina*, surtut dal tud. 'Schiene', probabel dal dial. tirolais 'Schina', es gnü inclet sco *l'aschina* e dà ün plural *las aschinas*. L'artichel dal DRG 1, 449 muossa cha l'impraist nun es gnü pür «cul tren», cun quai cha'l pled *aschina* gniva dovrà, p.ex. eir per l'inferadüra da la schlitra.

Quists «accidaints linguistics» pon illustrar co chi'd es gnü adaquella cha ad Ardez es *il luors* la fuorma üsitada per *l'uors*. L'artichel *l'* es gnü **aglutinà**. I's disch dimena ad Ardez

ün clap luors
ün bel luorsin.

Analog es il cas dal pled *z'Lüsch* dal dialect dal Partens, cul sen 'l'üsch dal son dal chucal'. La fuorma rumantscha *l'üsch* es gnüda recepida a seis temp dals germanofons sco ün'unità d'artichel e nomen ed ha fuormà la basa per degradar e plazzar il pled – cun üna specialisaziun – giò'n ui, pro'ls salvonurs.

A Ramosch es viva la fuorma

la lavardà

chi rimplazza la fuorma solita da

la vardà.

Cas analogs daja eir in otras linguas. Il nom frances per 'Halszäpfchen' es *la luette*. Insai füss quai *uette*, derivant da UVETTA cul *l'*apostrof aglutinà.

Pleds da character internaziunal sco *alcohol*, *algebra*, *almanac* sun eir gnüts surtuts da l'arab insembel cun lur artichel *al*.

- 92 Dal püt da vista da l'istorgia da la lingua deriva l'artichel determinà da las linguas neolatinas da l'adjectiv demonstrativ latin ILLE, ILLA, ILLUD 'quel, quella'.

Il latin classic nu cugnuschaiva l'artichel, ni quel determinà, ni quel indeterminà. Il pled latin CAMPUS pudaiva gnir inclet e dovrà sco *il chomp*, *ün chomp* o simplamaing sco *chomp*.

L'artichel s'ha sviluppà cul passagi dal latin a las linguas neolatinas per plüs motivs. Ün es sgür eir quel cha la pronunzcha dal latin s'ha müdada cul ir dal temp. Per exaimpel nu gniva la desinenza -M chi marcaiva l'accusativ plü articulada. In general han las desinenzas dals nomens, articoladas be plü a la buna, pers vieplü lur funcziun da marcar ils cas da la declinaziun, sco chi muossa il seguaint exaimpel al singular

nom.	TERRA
gen.	TERRAE
dat.	TERRAE
acc.	TERRA(M)
abl.	TERRA.

Las desinenzas sün -A, chi rapreschaintan ils cas ils plü frequaints (nominativ, accusativ, ablativ) piglian il suraman.

Decisiva es però statta eir la tendenza da la lingua discurrenda da marcar ün nomen cun quai chi's nomna la **deixis**. I's pudess circumscriber il term deixis cun 'tschögn', 'avertimaint'. La deixis ha la funcziun da dar reliev. In üna parabra poja capitar cha la raquintadra douvra tuot in üna jada spontanmaing *quel figl* impè da *il figl* per attrar l'attenziun, per dir «*i d'eira quel e na tschel*». Il chatschader latin nun es cuntaint da dir APER SELVATICUS *il* püerch sulvadi cur ch'el vain aint il fö quintond da la chatscha, ma el tscherna ILLE APER SELVATICUS *quel* püerch sulvadi per dar daplü reliev a la situaziun. L'adöver da ILLE, ILLA, ILLUD es, cul ir dal temp, dvantà adüs general ed ha tschüf üna valor neutrala.

La deixis po nascher sporadicamaing in üna o tschella lingua, in ün discuors spontan. Il fenomen as lascha illustrar fich bain cun exaimpels our d'ün text scrit in puter, *L'istorgia dall cavalier Peter et da la bella Magullonia*, publichà illa Crestomazia retorumantscha, tom 7. Là es l'artichel *il, la, l'* rimplazzà fich suvent da la fuorma scurzida *que* o da *quel, quella*, pronunzcha: *ke, kel, kella*.

Mu que Petter restet lönch durmanzo in quella isla.
Que groff et grofa gnittan a vair quella baselgia.
E gratagiett ün di, chia que cavalier Petter ...
Et ün di ...ngittell al port da que mer.

Uschea, p. ex., as poja s'imaginar cha l'artichel saja gnü vieplü frequaint e saja dvantà üsit.

93 La fuorma da l'artichel determinà ed indeterminà

In sia fuorma es l'artichel determinà ed indeterminà in rumantsch stret paraint culla fuorma da l'artichel in tshellas linguas neolatinas (cun excepziun dal rumen). El as preschainta in ün möd magari omogen.

Survista

Artichel determinà

	sg. m	sg. f	pl. m	pl. f
lad.	<i>il, l'</i>	<i>la, l'</i>	<i>ils</i>	<i>las</i>
surm.	<i>igl</i>	<i>la, l'</i>	<i>igls</i>	<i>las</i>
suts.	<i>igl, gl'</i>	<i>la, l'</i>	<i>igls</i>	<i>las</i>
surs.	<i>il, igl, gl'</i>	<i>la, l'</i>	<i>ils</i>	<i>las</i>
rg	<i>il l'</i>	<i>la, l'</i>	<i>ils</i>	<i>las</i>

Las fuormas dal sg., indichadas sco seguondas, valan per la cumbinaziun davant vocal.

Artichel indeterminà

	sg. m	sg. f	pl. m, f
lad.	<i>ün</i>	<i>üna, ün'</i>	<i>0</i>
surm.	<i>en</i>	<i>ena, en'</i>	<i>0</i>
suts.	<i>egn</i>	<i>egna, egn'</i>	<i>0</i>
surs.	<i>in</i>	<i>ina, in'</i>	<i>0</i>
rg	<i>in</i>	<i>ina, in'</i>	<i>0</i>

Las fuormas dal sg. f, indichadas sco seguondas, valan per la cumbinaziun davant vocal.

Las survistas qua sura permettann da far duos remarchas.

Il surmيران ed il sutsilvan muossan üna ferma tendenza vers la **palatalisaziun**. Il surmيران nu cugnoscia la fuorma apostrofada da l'artichel masculin davant vocal.

Il fat cha la fuorma **indeterminada** vain expressa **al plural** cul **segn 0** metta il **rumantsch sper il tudais-ch**.

Il talian exprima l'indeterminaziun al plural cul segn **0** o culla fuorma **dei, degli, delle**. Il frances s'inserva da **des**.

94 Adöver da l'artichel determinà

95 In cumbinaziun cun noms da personas

l's po trattar da noms e cunoms. Hoz vegnan dovrats per *nom* e *cunom* (tudais-ch: 'Name / Beiname') suvent ils terms: *prenom* e *nom* seguond il model dal tudais-ch dad hoz: 'Vorname / Name'.

96 In vallader es l'adöver uschea cha'l prenom vain dovrà sainza artichel

Dumeng, Jon, Fadri, Silvio, Annetta, Lina, Karin.

Para cha'ls responsabels per ün placat da la regiun turistica *Engadin Scuol / Nationalparkregion* hajan gnü difficulats da resguardar quist adöver, insai simpel e cler. Sün ün placat expost dal 2017/18 a Garsun staiva scrit grond e gross

A revair illa patria dal Uorsin.

Quai ha dat andit ad ün participant attent da Scuol dad intervgnir e da far resortir cha **l'üsit vallader** füss

A revair illa patria da Uorsin.

Cha quels chi han s-chaffi il placat nun han neir savü co as svolver ortograficamaing (dal impè da da l') es ün oter pèr mongias, insai üna piculezza.

La frasa da controlla

Segl es la patria da Dumeng Giovanoli

demuossa cler e net cha'l partecipant attent as basaiva sül üsit.

Il fat ch'ün partecipant interessà chi ha üna piazza importante ill'economia s'annunzcha e fa ün'intervenziun demuossa cha'l sen per la fuorma linguistica es hoz, pro singuls, viv ed alert.

L'intervenziun descritta ha in mincha cas gnü ün bun effet. Ils responsabels per la publicità scrivon plü tard sco recloma per ün chaschöl cun erbas da Guarda

... cun erbas dal cumün da Uorsin.

Tuottüna as poja constatar: persunas incumbenzadas o eir ün'istanza chi spordschess seis servezzans per chürar la lingua sün placats ed affischas e per la publicità füss üna chosa salüdaivla. Svistas e texts maladesters sün placats paran dad appartgnair in E a la normalità.

97 In puter as doda suvent la cumbinaziun cul artichel

la Maria, la Carla, il Claudio.

La vicinanza cul talian para d'avair gnü sia influenza.

- 98 In Surselva es l'adöver varià. SPESCHA, Gramm., constatescha cha «nums sempels» vegnan per regla dovrats cul artichel

il Gieri, la Catrina.

Ma el agiundscha cha la Lumnezia e tschertas parts da la Foppa preferischan la fuorma sainza artichel

Paul, Genoveva.

In cas d'enumeraziuns constatescha'l ün adöver masdà. In cas da noms dubels, assenza da l'artichel

Gion Paul

o, sülla Cadi, adöver cul artichel

il Sep Maria.

In connex cul adöver da l'artichel cun prenoms esa güstifichà da manzunar l'adüs dal Partens ingio cha'ls prenoms vegnan dovrats sainza l'artichel. Üna restanza dal substrat rumantsch?

Hitsch, Joos.

Hitsch hät gmaint: «S'isch alls gsait, was z'sägan isch».

- 99 Schi vain pro eir amo **ün titel** in **posiziun davant il nom**, schi variescha l'adöver sül territori rumantsch.

In Engiadina s'esa adüsà da **dir**

*il directer à Porta
il docter Champell
il magister Plouda
la doctressa Casanova.*

Apaina chi's **scriva**, para l'artichel ün pa massa popular e, forse, pensond al model dal tudais-ch scrit, vain el – in tals cas – laschè davent e quai bod per regla. I s'invlida cha'l talian ed il frances douvran eir els adüna l'artichel

*il professor Montuschi
le docteur Moret.*

In Surselva para l'artichel da gnir s-chivi in quists cas.
l's disch

*las publicaziuns da professor Decurtins
las lecziuns da professor Darms.*

100 In cumbinaziun cun denominaziuns toponomasticas

Las chartas geograficas da l'«Uffizi federal da topografia» indichan las normas per la denominaziun e per la scripziun.

Ils ultims ons s'haja gnü adüna daplü chüra dad indichar l'artichel pro'ls noms toponomastics chi vegnan dovrats **be cul artichel**.

Exaimpels

*La Resgia
La Chalandrina
Ils Plauns
Ils Cuvels
Las Vallainas.*

Ma:

*Pradatsch
Vallatscha
Bargis, Grava Gronda.*

Cun quai cha las indicaziuns da las chartas geograficas sun cleras, po eir ün ester interessà pel rumantsch eruir co chi'd es l'adöver. Scha la pronunzcha funcziuna, es ün'otra dumonda.

101 L'omissiun da l'artichel

In general as poja constatar cha l'omissiun da l'artichel es ün fenomen fich derasà in rumantsch.

Ün pèr exaimpels pon documentar quai (sainza tgnair quint da fuormas sco: *el ei miedi, ella es daintista*).

*Sün (sü+in) chombra, giò'n (giò+in) chombra,
our in üert, giò'n üert, in üert, en curtgin,
in stüva, aint in stüva, our in stüva, sün stüva sura,
giò'n schler,
aint in chadafö, our in chadafö,
giò da s-chala, da scala giu,
suentser tscheina, davo tschaina, davo predgia, suenter messa.*

102 L'artichel determinà ed indeterminà + da

Exaimpels

*ils da Tschlin, ils da Schlans, ils da Domat, ils da Cuir
in da sis, in da tschun.*

A quistas fuormas es d'agiundscher chi dà fuormas complementaras

quels da Domat, quels da Tschlin.

La tscherna dal demonstrativ *quel* impè da l'artichel dà la pussibilità da dir eir

quellas da Tschlin (las da Tschlin nu funcziuness).

Fuormas complementaras dovradas jent sun implü

*ils Bargunsegners, ils Bivians, ils Guardüffels, ils Medelins,
ils Ramoschans, ils Sentiners, ils Schlarignots, ils Suschekels,
ils Tuatschins, ils Zernezers, ils Zuozingers.*

Il sursilvan va plü inavant culla fuorma da *ün da / in da* co il ladin. Il ladin douvra

ün da vainch, ün da tschinquanta,

ma preferischa

*ün tschincher, ün vaincher,
ün tschinquanterin
ün traier, ün duer, ün üner.*

Interessantas sun fuormas sco

*il da beiber
il da migliar
il da viver.*

Culla pitschna revisiun da l'ortografia pels vocabularis rumantsch-tudais-chs s'haja gnü in E la tendenza da chürrar il «scriver insembel». Üna tala tendenza d'eira avant man da quel temp per quai chi riguarda l'ortografia dal tudais-ch. Il Dicz. ladin Eb. 2003 indicha: *il dabaiver, il dafar*. *Dafar* d'eira scrit insembel fingià in Dicz. ladin RD. Il proceder il plü frequent per substantivar es da dovrar l'infinitiv cul artichel

vall. *Davo il rier vain la crida.*
surs. *Il scriver fa plascher ad ella.*

103 L'artichel cun funcziun temporal

Cumbinà cun nomens chi indichan il temp, sco ils dis da l'eivna o la part d'ün'unità temporal in general, ha l'artichel üna funcziun speciala.

*Il lündeschdi
la dumengia
la gövgia*

voul dir il listess sco *mincha lündeschi* etc. Cun quista funcziun da l'artichel va il rumantsch a pêr ed a pass cul talian e cul frances.

Analog es l'adöver in connex cullas stagiuns

*la prümavaira, la stà
l'utuon, l'inviern*

e cun

la sera, la notg, la damaun

e cullas annadas

*ils 1945
igl onn 2015.*

Dal püt da vista diacronic po quist adöver esser ün reflex da l'uschè dit ACCUSATIVUS TEMPORIS dal latin. Sper quistas fuormas, derasadas in tuot il territori dal Grischun rumantsch, as poja registrar eir cumbinaziuns cun *da* chi sun fich vitalas, impustüt in E

<i>da prümavaira d'instà</i>	<i>dal 1939 dal 1968</i>	<i>dal 1939 al 1945 Mengia es dal 99.</i>
----------------------------------	------------------------------	---

104 L'artichel determinà in cumbinaziun cun preposiziuns

La frequenza da cumbinaziuns pussiblas cun preposiziuns ha dat andit a fuormas specialas sül chomp ortografic.

- 105 Per motivs istorics esa gnü adaquella cha las **preposiziuns a** e **da** vegnan trattadas in ladin ortograficamaing in ün oter möd co las preposiziuns *aint in, cun, per, sün*.

Il sursilvan ha chattà üna **soluziun cumünaivla** per tuots duos tips da preposiziuns.

Üna survista

	a		f sg.		pl.	
	m sg.					
lad.	al	a l'	a la	a l'	als	a las
surm.	agl	agl	alla	all'	agls	allas
suts.	agl	agl ¹	a la ¹	a l'	agls ²	a las ²
surs.	al	agl	alla	all'	als	allas
rg	al	a l'	a la	a l'	als	a las

¹ eir pussibel: *agli*, resp. *gli*

² eir pussibel: *aglis*, resp. *glis*

da

	m sg.		f sg.		m pl.		f pl.	
lad.	<i>dal</i>	<i>da l'</i>	<i>da la</i>	<i>da l'</i>	<i>dals</i>	<i>da las</i>		
surm.	<i>digl</i>	<i>digl</i>	<i>dalla</i>	<i>dall'</i>	<i>digls</i>	<i>dallas</i>		
suts.	<i>digl</i>	<i>digl</i>	<i>da la</i>	<i>da l'</i>	<i>digls</i>	<i>da las</i>		
surs.	<i>dil</i>	<i>digl</i>	<i>dalla</i>	<i>dall'</i>	<i>dils</i>	<i>dallas</i>		
rg	<i>dal</i>	<i>da l'</i>	<i>da la</i>	<i>da l'</i>	<i>dals</i>	<i>da las</i>		

Una cuorta discussiun da las soluziuns muossa cha pel ladin ha servi il frances da model. Il rumantsch grischun surpiglia la soluziun dal ladin.

Las fuormas surmiranas e sursilvanas han ragischs istoricas e sun parain-tas cullas soluziuns in talian.

Avant la revisiun ortografica dals 1920/30 stuvaivan ils uffants ladins «declinar» seguond il seguaint model

nominativ	<i>il magister</i>
genitiv	<i>del magister</i>
dativ	<i>al magister</i>
accusativ	<i>il magister</i>
ablativ	<i>dal magister.</i>

Quai d'eira üna spezcha da cumbinaziun tanter talian e grammatica latina.

106 Cumbinaziuns cun otras preposiziuns

Per illustrar las cumbinaziuns chi valan hoz cun otras preposiziuns dess servir l'exaimpel da la preposiziun **per**

art.	<i>il</i>	<i>l'igl</i>	<i>la</i>	<i>l'</i>	<i>ils</i>	<i>las</i>
lad.	<i>pel</i>	<i>pel</i>	<i>pella</i>	<i>pell'</i>	<i>pels</i>	<i>pellas</i>
surm.	<i>pigl</i>	<i>pigl</i>	<i>per la</i>	<i>per l'</i>	<i>pigls</i>	<i>per las</i>
suts.	<i>pigl</i>				<i>pigls</i>	
surs.	<i>pil</i>	<i>pigl</i>	<i>pella</i>	<i>pell'</i>	<i>pils</i>	<i>pellas</i>
			<i>per la</i>	<i>per l'</i>	<i>per ils</i>	<i>per las</i>
rg	<i>per il</i>	<i>per l'</i>	<i>per la</i>	<i>per l'</i>	<i>per ils</i>	<i>per las</i>

La soluziun in Engiadina chi vala per las preposiziuns *aint in*, *cun*, *per*, *sün* e correspuonda a la soluziun ortografica chi vala per las fuormas da **l'adjectiv demonstrativ quel**

<i>quel mür</i>	<i>quel adüs</i>	<i>quels stinvs</i>
<i>quella cumoda</i>	<i>quell'ura</i>	<i>quellas chapütschas.</i>

La soluziun es simpla. Listess saja vuschs chi vezzan problems e chi cussaglian da s-chivir las fuormas cumbinadas. I vain argumentà in möds sorprendents, p. ex. cha *culla* saja omonim cun *culla* 'Kugel'. Eir schi nun

es ingün dubi ch'üna frasa sco: «*No eschan its culla barcha da Lugano a Melide*» as preschainta sainza problems, eir in scrit. Dicz. ladin Eb. 2003 cussaglia tuottüna dad evitar, scha pussibel, las fuormas *culla, pella, sülla*.

Üna remarcha speciala sto gnir fatta in connex cullas preposiziuns *aint in* ed *our(a) in*. Discurrind sun tuottas duos preposiziuns fich vivas e nu fan difficultats. Cun scriver es impustüt la seguonda part **in** in cumbinaziun cul artichel **il** chi vain resguardada sco cumplichada. Perquai è'la gnüda evitada d'ürant tuot la fasa italianisanta da la lingua scritta e rimplazzada tras il talian **nel, nell', nella, nels, nellas**. Amo aint pels ons 1940 as chantaiva per finir la scoula la fin d'avrigl: «*La scoula ais finida, ils cudeschs met davent, / ed oura nel liber passaint eu vi meis temp /...*». Eir actualmaing vain adüna darcheu provà dad evitar la preposiziun *aint in*, siond chi prevala l'impreschiun ch'ella haja ün aspet exclusivmaing local. Üna frasa sco: «*Quai n'haja let aint il cudesch da terza classa*», es però correcta in scrit o a bocca.

Aint rinforza *in* e perda seis aspet strettamaing local.

In Surmeir sun pertoccas las preposiziuns *cun, giu(n), per, sen, tar*. Las Normas Surm. intimeschan instantamaing dad **evitar** las fuormas **colliadas pel feminin** singular e plural e da **preferir la fuorma separada**.

Pel sutsilvan adüa B.TSCHARNER, Gram., las preposiziuns *cun, sen, par, sur, tier, sper, tras* e manzuna cha **l'artichel feminin** nu vegna collià cullas preposiziuns e cha las fuormas colliadas vegnan dovradas «par ordinari agl lungaitg da mintgagi».

In Surselva as lian – sper *a* e *da* – eir las seguaintas preposiziuns cul artichel: *en, cun, per, sin, sper, sur, tier, tras*. SPESCHA, Gramm., constatescha cha la colliaziun da las ultimas set fuormas saja «fetg usitada, denton buc obligatoria».

La soluziun tschernüda pel rumantsch grischun as basa sün criteris per üna lingua, dovrada impustüt in scrit. Sco cumbinaziuns pussiblas sun indichadas be quatter preposiziuns cul artichel masculin: *cun, en, per, sin + il(s)* dimena: *cul(s), el(s), pel(s), sil(s)*. «En texts neutrals èsi dentant recumandà da duvrar en quests cas la scripziun separada».

107 La fuormaziun dal plural

Üna constataziun chi's po far per tuot il territori dal Grischun rumantsch es cha'l **segn dal plural es -s**. L **-s** po gnir resguardà sco **segn distinctiv** da basa per tuot ils idioms.

Tuot tenor il svilup fonetic da tscherts suffixs partecipats a la fuormaziun nominala daja svilupps specials aint ils divers idioms.

Per quist motiv esa güst da trattar la fuormaziun dal plural ed impustüt ils cas specials ed ils cas singuls seguond ils idioms.

108 Situaziun in Engiadina

Regla generala: Il segn dal plural es -s. Substantivs chi glivran sün -s o sün -ss restan invariats.

Exaimpels

<i>il cudesch</i>	<i>ils cudeschs</i>	<i>la chasa</i>	<i>las chasas</i>
<i>ils cas</i>	<i>ils cas</i>	<i>la vardet</i>	<i>las vardets</i>
<i>il tass</i>	<i>ils tass</i>	<i>la qualited</i>	<i>las qualiteds.</i>

Cas specials

-à / -ats	Attenziun:	<i>la società</i> <i>la cità</i>	<i>las societats</i> <i>las citads</i>
-è / -els	Attenziun:	<i>l'anè</i> <i>il chapè</i> <i>il cafè</i> <i>il comitè</i>	<i>ils anels</i> <i>ils chapels</i> <i>ils cafès</i> <i>ils comitès</i>
-ü / -üds		<i>la palü</i> <i>la virtü</i>	<i>las palüds</i> <i>las virtüds</i>
-ur / -urs put. -uors		<i>la chalur</i>	<i>las chalurs</i> <i>las chaluors</i>
	Attenziun:	<i>la culur</i> <i>la flur</i>	<i>las culurs</i> <i>las culuors</i> <i>las fluors</i>

Cas singuls

<i>il chavagl</i>	<i>ils chavals</i>
<i>l'hom</i>	<i>ils homens</i>
<i>il pè</i>	<i>ils peis.</i>

Dürant la fasa da preparaziun pels vocabularis rumantsch-tudais-chs da la LR (fin dals ons 1950 / cumanzamaint dals ons 1960) – tema avischinaziun – esa gnü discutà a l'inlunga scha l'Engiadina nu pudess desister da declerar sco obligatoria la fuorma speciala *-ur* > *-uors* chi'd es viva be in puter. Las discussiuns han muossà cha'l temp nu d'eira amo madür per ün tal pass. Dicz. ladin Eb. 2003 til fa indichond pel vallader il plural sün *-urs* ed agiundscond «*-uors* es eir admiss».

In vallader s'ha mantgnüda impustüt la fuorma *fluors* sco plural da *flur* resp. *fluor*. Il plural sün *-uors* es sainza dubi sustgnü dal singular *fluor* 'Blume', derasà in Valsot, sper *flur* cul sen da 'Blüte' (DRG 6, 424ss.). Il plural *fluors* d'eira fich cugnuschü eir in connex cul titul da la collecziun da chanzuns *Fluors* chi'd ha gnü ün grond success e chi exista daspö il 1932 (4a ediziun 1965, cun notas).

Dal püt da vista diacronic esa da render attent cha la fuorma valladra in -à, p. ex. in *vardà*, es magari giuvna. Amo dūrant ils prūms decennis dal 20avel tsch., sporadicamaing fin aint pels ons 40, as pudaiva dudir a pronunzchar las desinenzas -à sco -ad, dimena: *vardad*, *qualitad*, cun ün -a- lung.

Il cas singul *citads* dess gnir manzunà per curiosità. L'argumentaziun pel -ds es statta l'omonimia (sic) cun *citats* 'Zitate', eir sch'ingün'orma nu vess mai sbarattà il feminin *las citads*, cul masculin *ils citats*.

Situaziun i'l Grischun Central

109 surmiran

Regla generala: Il segn dal plural es -s. Nomens chi glivran sün -s o sün -ss restan invariats.

<i>igl codesch</i>	<i>igls codeschs</i>	<i>la baruffa</i>	<i>las baruffas</i>
<i>igl nas</i>	<i>igls nas</i>	<i>la tgesa</i>	<i>las tgesas</i>
<i>igl cass</i>	<i>igls cass</i>	<i>la zerp</i>	<i>las zerps</i>

Cas specials

<i>-e / -eis</i>	<i>la pale</i>	<i>las paleis</i>
	<i>la pare</i>	<i>las pareis</i>
	<i>igl pe</i>	<i>igls peis</i>

Cas singul

<i>igl om</i>	<i>igls omens.</i>
---------------	--------------------

110 sutsilvan

Regla generala: Il segn dal plural es -s. Substantivs chi glivran sün -s o sün -ss restan invariats.

<i>gl'amitg</i>	<i>igls amitgs</i>
<i>igl cass</i>	<i>igls cass</i>
<i>igl nas</i>	<i>igls nas</i>

Cas special

<i>-i / -eals</i>	<i>igl cunti</i>	<i>igls cunteals</i>
	<i>igl rasti</i>	<i>igls rasteals</i>
	<i>igl ski</i>	<i>igls skis</i>

Cas singul

<i>igl um</i>	<i>igls umens.</i>
---------------	--------------------

111 Situaziun in Surselva

Regla generala: Il segn dal plural es -s. Nomens chi glivran sün -s o sün -ss restan invariats

	<i>il num</i>	<i>ils num</i> s
	<i>il glas</i>	<i>ils glas</i>
	<i>il cass</i>	<i>ils cass</i>
Cas specials		
<i>-i / -ials</i>	<i>il casti</i>	<i>ils castials</i>
	<i>il rispli</i>	<i>ils rispials</i>
<i>-i (-tschi, -schi, -gni) / -als</i>	<i>igl utschi</i>	<i>ils utschals</i>
	<i>igl ischi</i>	<i>ils ischals</i>
Cleras las excepziuns		
	<i>il ski</i>	<i>ils skis</i>
	<i>igl Ischi</i>	<i>ils Ischis</i> (periodic)
<i>-ie / -os</i>	<i>il fiep</i>	<i>ils fops</i>
	<i>igl iev</i>	<i>ils ovs</i>
Attenziun	<i>il tgiern</i>	<i>ils c^orn</i> s
	<i>il tgiert</i>	<i>ils c^ot</i> s
<i>-ie (-tschi, -schi, -gni) / -a</i>	<i>il tschierv</i>	<i>ils tscharvs</i>
	<i>il gnierv</i>	<i>ils gnarvs</i>
<i>-iel / -euls</i>	<i>il cavriel</i>	<i>ils cavreuls</i>
	<i>il caltschiel</i>	<i>ils caltscheuls</i>
<i>-iel / -ieuls</i>	<i>il tagliel</i>	<i>ils tagliuels</i>
	<i>il gugliel</i>	<i>ils guglieuls</i>
<i>-ie / -ia</i>	<i>il tierm</i>	<i>ils tiarms</i>
	<i>igl unviern</i>	<i>ils unviarns</i>
Attenziun	<i>igl officier</i>	<i>ils officiers.</i>
Particips substantivats		
<i>-au / -ai</i>	<i>il blessau</i>	<i>ils blessai</i>
	<i>il studegiau</i>	<i>ils studegiai</i>
<i>-iu / -i</i>	<i>il benediu</i>	<i>ils benedi</i>
Cas singuls		
	<i>il cavagl</i>	<i>ils cavals</i>
	<i>il cavegl</i>	<i>ils cavels</i>

Atenziun

<i>igl um</i>	<i>ils umens</i>
<i>il liug</i>	<i>ils loghens</i>
<i>igl ugau</i>	<i>ils ugaus</i>
<i>il schuldau</i>	<i>ils schuldaus.</i>

Remarcha: Fuormas sco *tablegiau*, *schuldau* fan eir plurals analogs *tablegiai*, *schul dai* (p. ex.: ERICA PEDRETTI, *Ils treis schul dai* 1971).

112 rumantsch grischun

Il rumantsch grischun ha surtut la regla generala dals idioms e tilla formulescha uschea: «pleds ch’han gia in -s al sg. a la fin restan invariabels».

Cas specials

<i>-è / -els</i>	<i>utschè</i>	<i>utschels</i>
<i>-à / -ads</i>	<i>prà</i>	<i>prads</i>
<i>-ì / -ids</i>	<i>vestgì</i>	<i>vestgids</i>

Cas singul

<i>um</i>	<i>umens.</i>
-----------	---------------

Cuorta conclusiun

La survista da las soluziuns muossa cha la fuormaziun dal plural es, dal püt da vista da la genesa, ün **conglomerat** dal svilup **fonetic** vital in üna regiun e da **convenziuns** ortograficas, nadas cul ir dal temp. Tras quai daja resultats chi cumpiglian tuot ils idioms ed üna ter varietà da divergenzas.

113 Il plural collectiv

Il rumantsch cugnuoscha üna gronda tscherna da fuormas collectivs dal plural.

E

<i>il besch</i>	<i>ils beschs</i>	<i>la bescha</i>
<i>il bes-ch</i>	<i>ils bes-chs</i>	<i>la bes-cha (put.)</i>
<i>il bös-ch</i>	<i>ils bös-chs</i>	<i>la bos-cha</i>
<i>il daint</i>	<i>ils daints (da bocca)</i>	<i>la dainta (dal man, dal pè)</i>
<i>la föglia</i>	<i>las föglias</i>	<i>la föglia (bos-cha da föglia)</i>
<i>il früt</i>	<i>ils früts</i>	<i>la frütta</i>
<i>il lö</i>	<i>ils lös, lous</i>	<i>la loua</i>
<i>il sdratsch</i>	<i>ils sdratschs</i>	<i>la sdratscha</i>
<i>il fögl</i>	<i>ils fögls</i>	<i>il fögliom</i>
<i>il mas-chel</i>	<i>ils mas-chels</i>	<i>il maschlom</i>
<i>la nüvla</i>	<i>las nüvlas</i>	<i>il nüvlom, il nüvel</i>
<i>la femna</i>	<i>las femnas</i>	<i>il femnai, il femnom</i>

<i>il paster</i>	<i>ils pasters</i>	<i>la pastriglia</i>
<i>il magister</i>	<i>ils magisters</i>	<i>la magistraglia</i>
<i>la magistra</i>	<i>las magistras</i>	<i>la magistraglia</i>
<i>il puob</i>	<i>ils puobs</i>	<i>la puobanaglia</i>
<i>il chindel</i>	<i>ils chindels</i>	<i>la chindlamainta</i>
<i>il kindel</i>	<i>ils kindels</i>	<i>la kindlamainta</i>
<i>l'utschè</i>	<i>ils utschels</i>	<i>l'utschlamainta</i>
<i>il prà</i>	<i>ils prats</i>	<i>la prada, pradaria</i>
<i>il Grischun</i>	<i>ils Grischuns</i>	<i>la Grischunia</i>
<i>il Rumantsch</i>	<i>ils Rumantschs</i>	<i>la Rumantschia</i>
<i>la Rumantscha</i>	<i>las Rumantschas</i>	<i>la Rumantschia</i>

C

surmiran

<i>igl crap</i>	<i>igls craps</i>	<i>la crappa</i>
<i>igl nerv</i>	<i>igls nervs</i>	<i>la nerva</i>
<i>igl pour</i>	<i>igls pours</i>	<i>la puraglia</i>
<i>igl nar</i>	<i>igls nars</i>	<i>la narramainta</i>
<i>la mostga</i>	<i>las mostgas</i>	<i>igl mustgom</i>

sutsilvan

<i>igl armaint</i>	<i>igls armaints</i>	<i>l'armainta</i>
<i>igl fretg</i>	<i>igls fretgs</i>	<i>la fretga</i>
<i>igl rom</i>	<i>ils roms</i>	<i>la roma</i>

S

<i>il grep</i>	<i>ils greps</i>	<i>la greppa</i>
<i>igl ies</i>	<i>ils oss</i>	<i>l'ossa</i>
<i>il péz</i>	<i>ils pézs</i>	<i>la pézza</i>
<i>il pum</i>	<i>ils pums</i>	<i>la puma</i>
<i>il rom</i>	<i>ils roms</i>	<i>la romma</i>
<i>il muagl</i>	<i>ils muagls</i>	<i>la muaglia</i>
<i>il lader</i>	<i>ils laders</i>	<i>la ladernaglia</i>
<i>la caura</i>	<i>las cauras</i>	<i>la cauramenta</i>
<i>la caglia</i>	<i>las caglias</i>	<i>il cagliom</i>

Il rumantsch grischun as cumporta confuorm a seis princips. In LANGENSCHIEDTS Wb. rtr. vain dat pais al fat cha'l plural collectiv vain trattà sintacticamaing sco ün feminin singular – *la maila è madira, la bratscha fa mal, la crappa è dira*. Implü vain provà da categorisar ils collectivs semantica- maing: «per las parts dal corp, per fritgs, substanzas natiralas e. a.»

Dal püt da vista diacronic as poja constatar cha'l plural collectiv dal rumantsch in **-a** deriva in princip dal neutrum plural in **-A** dal latin.

Exaimpel

DIGITUM	>	<i>det</i>
DIGITA	>	<i>daita, detta.</i>

Semanticamaing as preschainta il **plural collectiv** in **-a** uschea ch'el indicha **l'insebel dals elemaints**. Il **plural in -s**, da sia vart, indicha ils **singuls elemaints in möd aditiv**.

Il sistem in **-a** funcziuna in princip per nomens masculins.

Ün indizi per sia vitalità es la fuorma collectiva pels numeral *duos* e *trais* (cf. cif. 170)

l's disch

<i>duos pers</i>	<i>dua pêra</i>
<i>trais daints</i>	<i>traja dainta.</i>

Ils collectivs fuormats cun suffixs *-aglia, -ainta, -enta, -om* fuorman suvent in connex cul semantisssem dal substantiv üna **unità affectica**. Els expriman tras quai p. ex. ün aspet nettamaing **spredechativ** o **ironic-spredechativ**: *il muos-chom, la ladernaglia*.

Cumbinats cun nomens da caracter semantic neutral, sco *paster, magister, pour*, han las fuormas collectivs *pastriglia, magistraglia, puraglia* üna valur neutrala.

114 Sintacticamaing as preschainta il plural collectiv sco **fuorma dal feminin singular**.

In congual cul frances e cul talian ha il rumantsch sviluppà la fuorma dal plural collectiv in ün möd fich express. Il frances nu til cugnuoscha per uschè dir. Il talian til preschainta in ün numer limità, per regla cul artichel al plural.

Exaimpels pel talian

<i>il membro</i>	<i>i membri (della società)</i>	<i>le membra (del corpo)</i>
<i>il braccio</i>	<i>i bracci (del fiume)</i>	<i>le braccia (del corpo)</i>
<i>il dito</i>	<i>i diti (del piede, dei guanti)</i>	<i>le dita (delle mani)</i>
<i>il ciglio</i>		<i>le ciglia</i>
<i>il labbro</i>		<i>le labbra</i>

Quistas indicaziuns pon gnir cumplettadas culla constataziun chi dà plets chi existan be sco collectivs

la gliעד la genira
la marmaglia la refla.

Il pled *gliעד* gniva dovrà plü bod eir sintacticamaing sco plural. Forsa ün effet da la derivanza dal pled: ahd. LIUT ‚Leute‘. Tras la scoula es l’adöver gnü fixà sül singular.

115 **Nomens dovrats be al plural (pluraletanta)**

Id es suvent uschea cha tals nomens dan expressiun al fat chi’s tratta logicamaing da daplü co be dad ün elemaint. La funcziun dal plural es in quists cas transparenta. In connex cun substantivs da caracter plü abstract, sco

finanzas, vacanzas

as lascha il participant guidar da l’adüs.

lad. *las chatschölas, las chotschas, ils contuorns,*
 ils fradgliuns, ils ögliers, ils jeans, ils shorts,
put. *las arains, vall. la rain*

surs. *las caultschas, las finanzas, ils sponsals,*
 las persunalias, las raschladiras

Il tudais-ch svizzer douvra il plural *die Hosen*, in Germania vala il singular *die Hose*. Il talian discuorra da *i pantaloni*, il frances disch *les pantalons*.

I dà cas ingio cha’l singular as differenzchescha semanticamaing dal plural.

nozzas: nozzas d’argient, nozzas d’or,
ir a nozzas, far nozzas

La nozza (al singular) circumscriba in ladin ed in sursilvan *la festa da nozzas*, in sursilvan eir *il pêr: ina biala nozza* es lura sinonim *per in bi pêr* (cf. SPESCHA, Gramm.).

116 **Il plural cun funcziun elativa**

In Engiadina es l’adöver dal plural sco **elativ** magari derasà.

Exaimpels

- a *Cun chantar è’la buna dad ir sü otezzas.*
- b *I d’eira chalurs aint in quel auto.*
- c *El discuorra sveltezzas.*
- d *Id es stat ün di bellezzas.*
- e *I staivan jent a bajar sün quels bancs lunghezzas.*

Schi's fa atenziun co ch'üna tala frasa vain pronunzchada as poja notar

üna **pitschna posa** schi's tratta d'üna cumbinaziun
nomen + nomen al plural (exaimpels d, e).

La posa nu vain fatta schi's tratta d'üna cumbinaziun
verb + nomen al plural (exaimpels a, b, c).

Quai fa suppuoner chi'd es da tscherchar il model in cas sco

id es navaglias, id es naiveras
id es fraidüras, id es fradaglias, id es pirantüms,

o eir in cas sco

al veva dalurs (vallader, fuorma dialectala)
el vaiva duluors (puter)

ingio cha'l plural muossa cler e net ün aspet elativ in confrunt cun

el vaiva mal.

Il sursilvan, cul model *ina bellezza di, ina bellezza femna*, s'inserva d'ün oter princip chi vain trattà in connex cul elativ (cf. cif. 146).

117 **Cumportamaint special da nomens e da pronomns chi indichan persunas e, da cas a cas, eir bes-chas chasanans in E**

l's po constatar cha nomens e pronomns chi indichan **persunas** e, da cas a cas, **bes-chas chasanans** as cumportan sintacticamaing in E in ün möd different co tschels. Scha tals nomens vegnan cumbinats cun ün **verb da transitività directa**, schi dumondna la **preposiziun a**.

Exaimpels

Cura hast vis l'ultima jada a pin Dumeng?
Passond ha la presidenta salüda ad ün per ün.
Scha a quel ch'eu til vez, schi a quel til plunti tras.
Vainst a clomar a maj avant co ir a scoula?
Duonna Mengia es ch'ella tschercha disperadamaing a seis giat.

Cun tuot ils nomens o pronomns (rapreschantants) chi **non** indichan persunas o bes-chas chasanans – resentidas sco individualitats e chi han magari eir ün nom – vain la **transitivà directa** cumbinada sainza preposiziun.

Duonna Notta es ch'ella fabrica üna chasa nouva.
Id han üna mür in schler e nu vegnan da tilla tschüffer.

l's po as dumandar scha quist sistem ha da chefar cun üna differenziaziun plü veglia chi's vess mantgnüda in Engiadina e chi's vess basada per nomens sün

üna opposiziun «esser animà» vs. «esser inanimà».

I dà indizis chi laschan suppuoner cha quista prova d'interpretaziun pudess avair mans e peis. l's po nempe observar cha'l rumantsch ha ün sistem sintactic bain sviluppa per far ressortir

l'opposiziun «persunal» vs. «impersunal» pro'l verb.

Cun trattar l'adöver predicativ e la fuorma impersunala pro'l verb gnarà preschantada quella opposiziun plü in detagl (cf. cif. 131, 185). Là as poja provar dad eruir schi's po chattar pro quists duos tips d'opposiziun

ün rapport, v. d. ün princip cumünaivel,

chi s'exprima

aint illa **classe nominala in ün möd**: esser animà vs. esser inanimà

aint illa **classe verbala in ün oter**: persunal vs. impersunal,

ma, in fuond,

as basan ils duos princips sün ün' **analisa congruenta da la percepziun**.

In congual cullas linguas neolatinas e cul tudais-ch as muossa il seguaint purtret

tal.	<i>Chiamo mia sorella.</i>
fr.	<i>J'appelle ma soeur.</i>
sp.	<i>Llamo <u>a</u> mi hermana.</i>
vall.	<i>Eu clom <u>a</u> mia sour.</i>
put.	<i>Eau clam <u>a</u> mia sour.</i>
tud.	<i>Ich rufe meine Schwester.</i>

La soluziun ladina para d'esser parainta cul spagnöl ingio cha l'object direct vain cumbinà culla preposiziun *a*, schi's tratta d'üna persuna identifichabla.

Cun trattar il pronom persunal (cf. cif. 179, 180) vain documentà cha'l sistem descrit cumainza a sbaloccar in cumbinaziun cul **pronom persunal intunà** e cha quai nu resta sainza influenza sülla vitalità da l'inter sistem.

118 L'adjectiv

l's po far la differenza tanter adjectivs chi han la funcziun da **qualifichar il nomen**

bell'ora
buna saira
nüvel cotschen
noschas vistas
liongias frais-chas

ed adjectivs chi **determineschan il nomen**

mias manetschas
quista saira
quels cumpogns etc.

Schi's sorta da tals criteris, schi's poja distinguer

adjectivs qualificativs
adjectivs determinativs.

La differenziaziun para dad esser güstifichada cun quai cha'ls adjectivs qualificativs as cumportan sintacticamaing in ün oter möd co ils adjectivs determinativs.

119 Ils adjectivs qualificativs

Da püt da vista sintactic as poja constatar cha la qualificaziun dal nomen as preschainta in duos möds

in funcziun attributiva
in funcziun predicativa.

Funcziun attributiva

üna buna pigna
üna bella pigna
üna pigna choda.

Funcziun predicativa

La pigna es choda.
La pigna es fraida.
La bavroula da la pigna am para brav choda.

Distincziuns e cunvegnas terminologicas

120 Pro la **funenziun attributiva** as poja constatar cha l'adjectiv po esser piazzà davant o davo il nomen.

l's discuurra da:

- **anteposiziun** da l'adjectiv – adjectiv piazzà davant il nomen
- **postposiziun** da l'adjectiv – adjectiv piazzà davo il nomen.

121 Pro la funenziun **predicativa** as distingua

- **copula**
- **predicativ.**

	copula	predicativ
<i>La pigna</i>	<i>es</i>	<i>choda.</i>

La copula, da sia vart, po esser

- **püra**
- **lexicalisada.**

La copula püra es rapreschantada dal verb *esser*.

La copula lexicalisada es rapreschantada da verbs chi han la funenziun da liar sintacticamaing **in listess möd sco il verb** *esser*, ma chi espriman implü eir üna valur **semantica specifica**, p. ex.:

gnir, restar, parair, as preschantar, as sentir, as tschantar etc.

Per illustrar ün pèr frastas valladras cun copulas lexicalisadas

Andri nu vegn svelt stanguel cun chaminar.

I sun e restan sparmalats.

Tina nu para güst inchantada.

Las mattas s'han preschantadas leidas e cuntaintas.

No ans vain sentits pac bainvis.

Tanta Mica s'ha tschantada tuot sdrenada.

Annotaziun

Per incleger plü bain cha la funenziun sintactica da la copula es **la listessa** ch'ella saja püra (*esser*) o lexicalisada (il verb collia e transporta a listess temp eir ün sen specific) vala la spaisa da s'imaginar chi's vess l'incumbenza da preschantar il schema per la funenziun predicativa. Suot copula (v. d. il verb chi ha la la funenziun da colliar nomen ed adjectiv) figüressan lura il verb *esser* ed üna intera glista da verbs chi collian il subject e l'adjectiv in listessa maniera sco *esser*, ma chi transportan eir ün aspet semantic.

In sursilvan es il **sentimaint per la funcziun predicativa plü sviluppà co in tschels idioms**, cun quai cha **la funcziun predicativa** vain marcada pro'l **masculin singular** generalmaing eir sül **chomp morfologic**.

El ei tut surstaus.
El para tut surstaus.
Il sulegl ei zuppau_s davos las neblas.
Prudent_s eis el adina staus.
Esser cuntent_s vala bia.
Pauper_s quel ch'ei mai cuntents.

122 Il princip da concordanza tanter nomen ed adjectiv

Da la structura dal latin nan cugnoscha eir il rumantsch – insembel cun tschellas linguas neolatinas – in princip la concordanza tanter nomen ed adjectiv. Cun oters plets: l'adjectiv s'adatta al nomen per quai chi riguarda **il gener ed il nomer**.

latin

VILLA ANTIQUA
MILES GLORIOSUS
PUERI CONTENTI
TERRAE INCOGNITAE

talian

una città interessante
un libro noioso
storie infinite
biblioteche ricchissime

rumantsch

vall. *cudeschs interessants*
surm. *calours targlischaintas*
suts. *egna stupenta (h)istorgia*
surs. *ina biala casa*
rg *in bun medi*

l's po observar cha quist princip vala in rumantsch pel **adöver attributiv**. I dà però cas specials ingio cha'ls adjectivs sun invariabels.

Illa funcziun predicativa as preschainta il princip da la concordanza in möd plü complex.

In sursilvan es d'observar, sco manzunà, l' **-s predicativ** pro la fuorma dal **masculin singular**. In E as poja constatar, per part, illa lingua discurreda dal **territori Martina – Ramosch** cha la concordanza **nu vain resguardada**.

123 La concordanza da l'adjectiv in funcziun attributiva

Ils exaimpels qua sura illustreschan la situaziun in general. Interessants sun ils cas dad ün pêr **adjectivs invariabels**. Üna gruppa da quels tocca dal püt da vista sincronic pro la **sintaxa affectica**.

124 *clap, clepper*, derasà in E, viv in C ed in S

Impè da dir

Ella ha fabrichà üna chasuna

po gnir tschernü l'expressiun

Ella ha fabrichà üna clap chasa.

Oters exaimpels

vall. *Ün clap maschina*
 Üna clap impreschiun
 Ün hom pitschnin e mal gradgià /
 ün clap duonnun vaiva spusà ...
surm. *En clap neiv*
suts. *Egn clap vatga*
surs. *In clap um*
 In clap vacca.

Ils exaimpels muossan cha *clap* as mouva illa zona grischa tanter nomen cul sen da 'toc', 'fessel', 'trama' ed adjectiv cul sen da 'fich grond'. La vart substantivica as fa viva, in cas ingio cha **l'artichel resta masculin**, eir schi's tratta d'ün **nomen** o **substantiv feminin** (exaimpels 1, 5, 6, 7). La vart adjectivica es secundara e dominescha, scha *clap* nun ha ingüna influenza sül artichel (*üna clap chasa*, *üna clap impreschiun*). I para ch'in E saja *clap* plü adjectivic co in C ed in S (cf. DRG 3, 687, e voc. pratics). *Clap* po eir gnir rinforzà e's preschainta lura sco *clepper*.

Impè da dir

Martina nun es sgüra cun scriver e fa custapuns,

as poja dir

Martina nun es amo sgüra cun scriver e fa clepper custabs.

- 125 *schnat, schnetter*, viv in ladin, spor. in surm. *snat* chi, sco cha quai po esser pro expressiuns affecticas, exprima cha alch saja da paca (sic!) importanza.

Impè da dir

Men nun ha fat atenziun e s'ha dat ün grond tagl

as poja dir

Men nun ha fat atenziun e s'ha dat ün schnetter tagl.

Eir *schnat* para dad esser dvantà pür secundarmaing adjectivic. Seguond HWR 735, deriva *schnat* dal tirolais *Schnotz* cul sen 'grond toc' (*charn o pan*).

- 126 *ter*, derasà in E

Impè da dir

*Quista buscha ha ün pais vaira grond o magari grond
El ans ha fat spettar magari lönch*

as poja dir

*Quista buscha ha ün ter pais
El ans ha fat spettar üna ter pezza.*

l's doda però eir fuormas sco

Claudia es fingià üna ter(a) matta

sper

*Quels chi servivan aint illa chamonna dal Jamtal d'eiran ter kerlis;
bod da far temma.*

La fuorma *ter* po gnir spiegada sco scurznida da *inter*. La fuorma accordada es plüchöntscha rara.

Las grammaticas normativas nomnan tuottas eir cas sco

- 127 lad. *inandret*, surm. *anandretg*, surs. *endretg*, *aparti*

illa categoria dals adjectivs invariabels.

Schi's prouva da rimplazzar p. ex. *inandret* cun ün sinonim as riva sainza lönch stübgjar a *in uorden, en uorden*; in talian as dschessa *in gamba, in ordine*.

L'adöver adjectivic para dad esser secundar, eir in quists cas.

Il listess vala per

- 128 vall. *bunmarchà*, put. *bunmarcho*, surm. *bunmartgea*, suts. *bunmartgieu*, surs. *bienmarcau*.

In sursilvan es la fuorma invariabla (tal. *a buon mercato*) e vain suvent cumbinada culla preposiziun *da*, p. ex. *calzers da bienmercau* (SPESCHA, Gramm.). Eir in surmiran è'la invariabla. In sutsilvan ed in ladin muoss'la concordanza, v. d. cha la fuorma es incletta sco cumplettamaing adjectivica.

- 129 Interessant es l'adöver da *plain, plein*

üna chasa plain antiquitats
hotels plein deivets
in text plein sbagls.

Ils trais exaimpels muossan ün **adöver da colliaziun** da l'adjectiv invarià. El pudess sainz'oter gnir rimplazzà in sia funcziun p. ex. tras la preposiziun *cun*

üna chasa cun bleras antiquitats
hotels cun bia deivets
in text cun blers sbagls o ün text be sbagls
in text spir sbagls.

Quists exaimpels muossan quant flexibla cha la lingua es. Singuls plets pon müdar categoria e pon gnir dovrats in ün möd special, cun novas funcziuns (*plain, plein*) o mantgnair la caratteristica da lur funcziun primara (*inandret, endretg*) eir in lur funcziun secundara.

- 130 In connex culla concordanza sun da manzunar ils adjectivs *bler, bia, pac, pauc, pover* chi han la tendenza da gnir dovrats **sainza concordanza** in lur fuormas dal **masculin plural**, in C ed in S eir in fuormas dal feminin plural.

vall. *quai d'eira avant bler ons*
surs. *bia gadas*
las bia vischnauncas
bia bialas canzuns
vall. *pac paurs*
i sun pover diavels
surs. *pauc informaziuns.*

In quists cas as poja as dumandar schi'd es güstifichà cha la grammatica normativa tils manzuna o tils tolerescha. In general nu chattan ils grammaticists per bö'n dad entrar sün tals cas. L'autur da quista preschantaziun s'ha decis da tils manzunar e tolerar (Vierv 1964, 94). Il motiv es stat cha quels chi imprendan rumantsch vegnan confruntats cun talas fuormas fich frequentas aint il minchadi da la lingua discurreda. Id es in mincha cas radschunaivel dad indichar la fuorma cun concordanza sco regla e da dar **spazi a las nüanzas** cha las fuormas sainza concordanza pon cuntgnair.

In sursilvan es la fuorma invariada da *bia* la regla sper las fuormas variablas (cf. SPESCHA, Gramm., 378). Eir *pauc* invarià es acceptà. Sch'inchün – influenzà da l'adüs dal pled discurre – dovra üna tala fuorma in scrit nu stuvess quai gnir resguardà sco incorrect.

131 L'-s predicativ in sursilvan

Il cas il plü cugnuschü per quai chi riguarda la concordanza dals **adjectivs qualificativs** es sainza dubi l'uschè dit **-s predicativ masculin singular in S.** l's dà da sai cha'l fenomen cumpiglia eir il **particip passà**.

Exaimpels (seguond SPESCHA, Gramm.)

Siu frar pign stat nuidis persuls a casa.
El ei staus malsauns.
Prudentis eis el adina staus.
Quel ei pli sperts che quei ch'ins crei.

Ils filologs notan, fascinats, chi's tratta dal püt da vista diacronic da **l'-s masculin al nominativ dal latin** chi s'ha mantgnü in sursilvan.

FRATER ERAT SOLUS IN VILLA.

L'interpretaziun diacronica po vairamaing fascinar. Dal püt da vista sincronic as preschainta il fenomen eir in ün möd tuottafat particular. l's pudess formular uschea

grazcha a l'-s predicativ distingua **il sursilvan** sper **il masculin ed il feminin eir amo üna fuorma neutrala o impersonala**

<i>El stat segir buns per mei.</i>	masculin
<i>Quella casa ei cotschna.</i>	feminin
<i>Quei ei bi ed emperneivel.</i>	neutral o impersonal.

Cun quai chi's po documentar sainza fadia cha'l rumantsch ha la tendenza da marcar in sia structura sintactica l'opposiziun

persunal vs. impersonal
persunal vs. neutral

as pudessa formular l'ipotesa cha **l'-s predicativ s'haja mantgnü** uschè bain in sursilvan, **impustüt pervi** ch'el s-chaffischa la pussibilità da

marcar l'opposiziun manzunada

eir morfologicamaing

sün ün chomp ter vast.

A verer bain as preschainta nempe la funcziun predicativa sco fenomen magari frequaint. Quai as poja constatar, eir schi's resguarda be las cumbinaziuns cun **adjectivs qualificativs**. Schi's considerescha eir amo las cumbinaziuns culs **particips passats**, schi's vezza chi s'ha dachefar cun ün fenomen fich frequaint.

Exaimpels pel adöver impersonal-neutral

*«In resti sco ti, sto nuotta saver tut», ei stau la risposta (DEC. 2).
Cur ch'els ein stai ent'il liug
eis ei vegniu dus viandonts per quella via (ibid.).
Cura ch'ei gliei stau vargau quels siat onns (ibid.).
Gliei stau ina liunga via (ibid.).
Ier ei stau radunonza dils geniturs (CADRUVI/CADUFF).*

Ils detagls da l'adöver sun descrits e documentats in SPESCHA, Gramm., e gnaran trattats, in princip, eir in connex culla funcziun verbala.

La funcziun predicativa as preschainta qua o là cun ün'ellipsa da la copula

Pauperss quel ch'ei mai cuntents.

Cun quist tip da construcziun chi lascha d'art la copula *ei – paupers ei quel ch'...* – s'esa sintacticamaing daspera a l'**apposiziun**. La funcziun apposiiziunala es parainta culla funcziun predicativa, ma ella appartegna ad ün proceder situà illa lingua scritta.

Exaimpels

Tras las rudialas, enramadas de plum, entra la glisch (G. FONTANA).

Havend il sgr. spus, penetraus della raschun, satisfatg a ... (Glogn).

Dedesta tut cun tun sonor

Dil frontschi romonsch, cantaus da cor (G. C. MUOTH).

Id es interessantissem da verer cha la fuorma cun **-s** pro'l vers da MUOTH es gnüda introdüta da SEP MUDEST NAY dal 1938. L'autograf da MUOTH muossa üna fuorma sainza -s, ma cun üna comma.

Dil fronsch romonsch, cantau de cor!

La fuorma sainza **-s** vain reprodütta eir ill'ediziun dal 1945, ma na plü separada cun comma

Dil fronsch romontsch cantau da cor.

Schi's dumonda a Sursilvans da dir spontanmaing che fuorma chi saja quella currainta, schi's tschüffa suvent la reposta cha quai saja quella cun **-s**.

Quist ultim exaimpel po far verer cha'l cunfin tanter la funcziun attributiva da la funcziun appозиunala es labil. L'adüs variescha, eir scha la funcziun appозиunala es üitada impustüt in üna lingua scolada, dovrada in möd consciaint.

132 La fuormaziun dal feminin dals adjectivs qualificativs

Sco regla fundamentala per tuot ils idioms po valair la fuormla

il segn dal feminin es **-a**.

Tuot tenor la structura fonetica da l'adjectiv daja svilups specials chi pon pertocker la pronunzcha o be la scripziun.

133 Pronunzcha

Adjectivs chi sincopeschan

E		<i>crettaivel</i>	<i>crettaivla</i>
		<i>debel</i>	<i>debla</i>
		<i>ester</i>	<i>estra</i>
		<i>miser</i>	<i>misra</i>
C	surm.	<i>pitschen</i>	<i>pitschna</i>
		<i>cotschen</i>	<i>cotschna</i>
	suts.	<i>oter</i>	<i>otra</i>
		<i>svizer</i>	<i>svizra</i>
S		<i>pauper</i>	<i>paupra</i>
		<i>viscal</i>	<i>viscla</i>
rg		<i>flaivel</i>	<i>flaivla</i>
		<i>liber</i>	<i>libra</i>

Ils exaimpels muossan cha la sincopa pertocca impustüt adjectivs in **-el**, **(-al)**, **-en**, **-an**, **-er**, s'inclegia cun desinenza atonica.

Adjectivs chi sonoriseschan il consonant final

E		<i>larg</i> (pron. -ch)	<i>largia</i>
put.		<i>lung</i> (pron. -ch)	<i>lungia</i>

Adjectivs chi palataliseschan

E	<i>sabi</i>	<i>sabgia</i>
put.	<i>sulvedi</i>	<i>sulvedgia</i>
	<i>superbi</i>	<i>superbgia</i>

Adjectivs chi indürischan il consonant

S	<i>agen</i>	<i>atgna</i>
	<i>pign</i>	<i>pintga</i>
	<i>sogn</i>	<i>sonsga</i>

Las indicaziun qua sura sun da resguardar sco indicaziuns da princip. Chi chi's vuol infuormar in detagl consultescha las grammaticas normativas.

134 Scripziun

Adjectivs chi dumondan da reduplicar il consonant final

lad.	<i>bel</i>	<i>bella</i>
	<i>dret</i>	<i>dretta</i>
surm.	<i>luc</i>	<i>lucca</i>
	<i>gret</i>	<i>gretta</i>
surs.	<i>plat</i>	<i>platta</i>
	<i>rut</i>	<i>rutta</i>
	<i>tschiec</i>	<i>tschocca</i>

La reduplicaziun pro'l feminin as basa sco chi para sün models ortografics e na sül möd da pronunzchar. Per regla nu's scurnischa la pronunzcha dal vocal da l'adjectiv passond dal masculin al feminin. La pronunzcha nu po dimena esser la causa da la reduplicaziun.

Acusticamaing percepibla es la reduplicaziun dal fonem «l» a meis savair bod be a Guarda ed a Ftan ingio cha p. ex. la fuorma *bel*, *bella* gniva – e vain casualmaing amo – pronunzchada cun ün «l» retroflex. Quai nu vuol dir oter co chi's pronunzcha «l» plazzond il piz da la lengua sün ün punct plü inavo dal «tschêl sura da la bocca», ün pa sco in inglais.

Il sutsilvan, cun sia soluziun ortografica giuvna, desista suvent da la reduplicaziun, cun quai cha'l vocal vain pronunzchà al masculin ed al feminin in möd «lung».

Cler cha ün tal proceder per fixar la scripziun prodüa cas arbitraris. Oter nu's poja declerar ch'in ladin as scriva *stip* – *stipa*, 'steil', in surs. *step* – *steppa* 'schwül, dumpf'. Il cas *stip*, cun ün -p-, in ladin, vain resguardà sco «excepciun»(!).

135 Adjectivs chi redüan la consonanza dubla al feminin

La prüma mità dals ons 1950/60, cun preparar ils dicziunaris rumantsch-tudais-chs da la Lia Rumantscha, es gnü formulà üna regla per **fuormar il feminin** chi postulescha chi nu detta üna cumbinaziun **2 listess consonants + 1 consonant**, cha in quel cas dvainta quai **1 + 1**.

Dimena

lad.	<i>chazzer</i>	<i>chazra</i>
	<i>mellen</i>	<i>melna</i>
	<i>pluffer</i>	<i>plufra</i>
	<i>prosem</i>	<i>prosmä</i>
surs.	<i>mellen</i>	<i>melna</i>
	<i>magruttel</i>	<i>magrutla</i>
	<i>svizzer</i>	<i>svizra</i>

Acut d'eira dvantà il problem in connex culla pussibilità da dar spazi al rumantsch eir süllas bancanotas e culla formulaziun in rumantsch per 'Schweizerische Nationalbank'. In ladin d'eira üsit il feminin *svizzra*, in sursilvan *svizzera*. La LR ha lura propost la seguainta soluziun: *Banca Naziunala Svizra* e da dovrar il **surmiran** per scriver las cifras. Quella soluziun ha valü fin chi'd es gnü introdüt il rg.

Dal rest ha il rumantsch grischun surtut la regla. Eir pel rumantsch grischun vala: *mellen – melna, pluffer – plufra, svizzer – svizra*.

Chi sa scha, in scoula, nu vain'la nomnada qua o là «la regla plufra»?
Be per tilla tgnair adimmaint plü bain!

136 La graduaziun dals adjectivs qualificativs

Sco las linguas neolatinas ha eir il rumantsch sviluppà ün **sistem analitic** per la graduaziun da l'adjectiv. Il sistem correspuonda ad ün princip da structura da la sintaxa rumantscha, v. d. la lingua tschercha da s-chaffir fuormas transparentas chi vegnan inclettas sainza difficultats, chi's basan sün ün' **analisa concreta da la percepziun**.

Il latin s'inserviva – dal rest sco hoz il tudais-ch – da suffixs per graduar, p. ex.

PULCHER	PULCHER <u>I</u> OR	PULCHERR <u>I</u> MUS
<i>schön</i>	<i>schö<u>n</u>er</i>	<i>schö<u>n</u>ste</i>

Il sistem suffigal appartegna ad ün dals princips da structura dal sistem morfologic e sintactic dal latin. Da quel sistem daja amo ün pèr relicts eir in rumantsch. Tschertüns fan part dal sistem rumantsch e vegnan regi-strats sco «fuormas irregularas» aint illas grammaticas normativas. Oters sun avant man be plü sco fuormas singulas.

In rumantsch as preschainta hoz la graduaziun in tuot ils idioms ed in rg in möd sumgliaint. L'exaimpel vallader cul adjectiv *grond*, in fuorma masculina, po illustrar la situaziun.

positiv	cumparativ	superlativ
		<i>il plü grond</i>
<i>grond</i>	+ plü <i>grond</i>	co
	= uschè <i>grond</i>	sco
	- main <i>grond</i>	co
		<i>il main grond</i>

- 137 Las particlas dal cumparativ per indichar parità (=) correspuondan al tudais-ch *gleich* – **wie** e's preschaintan uschea

vall. uschè – sco	surm. schì – scu	surs. aschi – sco
put. uschè – scu	suts. aschi – sco	rg uschè – sco

Las particlas dal cumparativ chi cumpognan la disparità (+ / -) correspuondan al tudais-ch *-er* – **als** (*schöner als*; *weniger schön als*) e's preschaintan uschea

superiurità

vall. plü – co	surm. pi – tgi	surs. pli – che
put. pü – cu	suts. ple – ca	rg pli – che

inferiurità

vall. main – co	surm. manc – tgi	surs. meins – che
put. main – cu	suts. mains – ca	rg main – che

Las particlas chi cumpognan il superlativ sun las seguaintas

superiurità

vall. <i>il plü</i>	surm. <i>igl pi</i>	surs. <i>il pli</i>
put. <i>il pü</i>	suts. <i>igl ple</i>	rg <i>il pli</i>

inferiurità

vall. <i>il main</i>	surm. <i>igl manc</i>	surs. <i>il meins</i>
put. <i>il main</i>	suts. <i>igl mains</i>	rg <i>il main</i>

- 138 In E es la cumbinaziun da particlas chi markeschan il cumparativ *plü* – *co* / *main* – *co* / *uschè* – *sco*; *pü* – *cu* / *main* – *cu* / *uschè* – *scu* daspö almain ün mez tschientiner in ün stadi da labilità.

La labilità sorta da la seguonda particla: *co / cu / sco / scu*. La lingua discurreda ha la tendenza da **generalisar las fuormas** vallader *sco*, puter *scu*. Las fuormas *co*, *cu* stan per perder la funcziun ch'ellas vaivan e vegnan rimplazzadas fich suvent da las fuormas cul **sch-** protetic. Quai vala per **tuot las funcziuns** da *co* e *sco*.

Il **sch-** protetic ha suvent la funcziun da rinforzar e dad intensivar, p. ex., *bajöz* > *sbajöz*, *ballucher* > *sballucher*, *bognar* > *sbognatschar*, *buttatsch* > *sbuttatschada*, *canizza* > *scanizzar*, *gniffa* > *ir in schgniffas*, *müravaglia* > *schmüravaglia* per indichar be ün pêr exaimpels chi's po chattar facilmaing cun far üna glista da plets **s + consonant** a basa d'ün dicziunari rumantsch ladin-tudais-ch. JACQUES GUIDON, *Nuschella*, 2019, intensivescha *sönantà*, 'schlaftrunken' e douvra *schsönantà* (s'inclegia eir in assonanza a *sfilappa* da la prüma lingua)

*Il resun dal sain da di sfilappa
sur l'uclan via, amo schsönantà.*

Id es fich bain pussibel cha'l **sch-** in *co / cu* da l'interrogativ saja gnü surtut e saja dvantà dominant cul bsögn d'intensivar la particla chi introdüa la dumonda.

Scu vo ke? es in puter, discurrend, la fuorma «üsiteda». In vallader as doda: *Co vaja?* e *Sco vaja?* Ün sper tschel (s'inclegia, sper l'impraist *Hescha's guot? Hasch bun?*). E lura, per analogia, s'ha gnieuà aint il **sco / scu** eir in connex cul cumparativ chi exprima disparità.

Eir scha la scoulas as dan ün'enorma fadia, sgüra daspö ils ons 1930–40, schi nu gratiarà quai da mantgnair la differenziaziun resguardada sco correcta (preschantada suot cif. 136) per quai chi riguarda l'adöver da las particlas dal cumparativ illa lingua discurreda dal minchadi.

- 139 Per la cumbinaziun **il plü + adjectiv** dal superlativ daja duos posiziuns pussiblas.

il traget il plü terribel postposiziun cun repetiziun da l'artichel

il plü terribel traget anteposiziun.

Oters exaimpels

lad. *il cudesch il plü interessant*
las plü bunas vias
ils dis ils plü fraids
surm. *igl martgea igl pi grond dall'Europa*
suts. *igl scolar igl ple viv da sia classa*
surs. *ils pli gronds sforzs*
il pli ventireivel carstgaun
igl um il pli enconuschent

La postposiziun **cun repetiziun da l'artichel** es pussibla cun **tuot ils adjectivs qualificativs**.

L'anteposiziun vala in princip pels adjectivs qualificativs chi vegnan anteposts eir al positiv. I dà però differenzas d'adöver seguond ils idioms.

La repetiziun obligatoria da l'artichel pro la postposiziun correspuonda al model dal frances. Il talian s'inserva d'ün sistem sainza repetiziun da l'artichel

fr. *l'exposition la plus intéressante*

tal. *l'esposizione più interessante.*

- 140 Las fuormas sinteticas da la graduaziun s'han mantgnüdas in tuot ils idioms. La tendenza da la lingua da tillas rimplazzar tras fuormas structuralmaing «regularas», v. d. analiticas, es evidainta. I nun es d'invlidar cha las fuormas sinteticas valan **be** pel cumparativ e pel superlativ da **superiurità**. In tschels cas, per exprimer l'egualità o l'inferiurità, existan be las fuormas analiticas. Fuormas sinteticas sun dimena dovrablas be parzialmaing. Las grammaticas normativas sustegnan la posiziun da las fuormas sinteticas.

In Engiadina as poja registrar sper las fuormas analiticas amo las seguaintas fuormas sinteticas

<i>bun</i>	<i>meglder, megltra</i>	<i>il meglder</i>
<i>nosch, mal</i>	<i>pêr, pês</i>	<i>il pêr, il pês</i>
<i>pitschen</i>	<i>minder</i>	<i>il minder</i>
<i>grond</i>	<i>mêr</i>	<i>il plü grond</i>
<i>bler</i>	<i>daplü</i>	<i>il plü bler</i>
<i>pac</i>	<i>damain</i>	<i>il plü pac.</i>

Las fuormas sinteticas da la cumparaziun da *nosch, pitschen, grond* sun **restrettas** in lur vitalità ed in lur adöver.

El es pês co il plü scelerat.

Pel minder sbagl sigl'la per ajer.

La mêr part da la lavur es fatta.

In surmiran vegnan adüttas las seguaintas fuormas sinteticas

<i>bung</i>	<i>migler, miglra</i>	<i>igl migler</i>
<i>schlet</i>	<i>mender, mendra</i>	<i>igl mender</i>
<i>bler</i>	<i>daple</i>	<i>igl pi bler</i>
<i>pac</i>	<i>damanc</i>	<i>igl pi pac,</i>

in sutsilvan

<i>bien</i>	<i>miglier, miglra</i>	<i>igl miglier</i>
<i>mal</i>	<i>pier</i>	<i>igl pier</i>
<i>schliet</i>	<i>mender, mendra</i>	<i>igl mender.</i>

In sursilvan vegnan registradas

<i>bien</i>	<i>meglier, megliera</i>	<i>il meglie</i>
<i>mal (schliet)</i>	<i>mender, mendra</i>	<i>il mender</i>
<i>mal</i>	<i>pir</i>	<i>il pir</i>

SPESCHA, Gramm., remarcha in quist connex laconicamaing: »Las fuormas regularas vegnan era duvradas.« Lura indicha'l cha per *pli schliet* as douvra plü suvent *mender* co *pir* ed intimescha: »Ins duei preferir las fuormas sinteticas: *meglier, mender, pir.*»

Eir pro'l rumantsch grischun as poja registrar tendenzas a favur d'ün **sustegn preventiv** per las fuormas sinteticas. A la p.110 dal *Curs da rumantsch grischun*, 1986, as poja leger: «Beachten Sie, dass 'besser' nicht *pli bun* sondern *meglier, meglra*, und 'schlechter' nicht *pli nausch*, sondern *mender, mendra* heisst». Trais ons plü tard exprima LANGENSCHIEDTS Wb. rtr. üna posiziun main stricta. Là vegnan manzunadas las fuormas analiticas **sper** las fuormas sinteticas.

141 Fuormas na inseridas aint il sistem da graduaziun

Id es indichà dad adüer ün pêr exaimpels per sclerir da che chi's tratta. Insai as sorta d'ün **püt da vista diacronic**.

<i>exteriur</i>	<i>superiur</i>
<i>inferiur</i>	<i>ulteriur</i>
<i>interiur</i>	

Schi's prouva da fuormar fresas cun talas fuormas, schi's vezza chi s'ha dachefar cun elemaints da la lingua scolada

ils anteriurs scolars da la Scoula chantunala
il Rain posteriur, ulteriuras remarchas
scoulas superiuras
il gimnasi inferiur etc.

Mantgnond il püt da vista diacronic as poja registrar eir superlativs chi sun insai relicts dal sistem suffigal latin

extrem
intim.

Els nu vegnan plü resentits sco superlativs, dimpersè trattats sco tuot tschels adjectivs. I vegnan eir graduats.

Seis ami il plü intim.
Gian es il plü extrem da tuot meis cumpogns.

Eir l'adjectiv

principal

s'ha preschantà d'incuort a la televisiun spontanmaing in fuorma graduada

il plü principal es cha ...

- 142 Il superlativ fuormà cun **il plü + adjectiv** s-chaffischa **üna relaziun** cun otras indicaziuns (da qualità, da quantità, etc.), suvent na manzunadas explicita- maing, e vain perquai nomnà suvent **superlativ relativ**.

L'exposiziun la plü interessanta

es, **implicitamaing** *l'exposiziun la plü interessanta* in **congual cun otras**. In *congual*, p. ex., *cun quellas chi han gnü lö l'inviern passà*, p. ex. *a Tavo*.

A quist superlativ relativ (ad alch) vain oppost il **superlativ absolut**, fuormà in rumantsch p. ex. cun

fich, fetg + adjectiv o
adjectiv + suffix **-ischem, -issim**.

Impè dal term superlativ absolut vain dovrà jent il term **elativ**. In quista preschantaziun da la grammatica vain l'**elativ** trattà sco ün fenomen dapersai. Quai voul dir ch'el nu vain miss in connex cul superlativ fuormà cun *il plü + adjectiv*.

143 L'elativ

In tuot as poja registrar var ses proceders da basa per fuormar l'elativ. Ils mezs in adöver sun

- adverbs intensifichants + adjectiv
- adjectiv + suffix *-ischem, -issim*
- cumbinaziuns cun nomens qualificants (trais variantas)
- conguals fixes o libers
- repetiziun da l'adjectiv e adjectiv + adjectiv in fuorma intensivada da prefixs.

- 144 Ils adverbs intensifichants, i's pudess eir discuorrer dad intensifichadurs, ils plü frequaints sun

lad.	<i>fich, fichun, da nar, infernal, ourdvalt, schmalajà, schnuai-vel, sten, sul, terribel, zuond</i>
surm.	<i>fitg, zont, resch</i>
suts.	<i>fetg, mur, teribel, tut, resch, sgarschevel, zund</i>
surs.	<i>aschi, dubel, fetg, resch, snueivel, stermentus, terribel, totalmein, tut etc.</i>
rg	fuormas analogas a quellas dals idioms.

Cun quai cha la fuormaziun da l'elativ tocca pro la sintaxa affectica daja adüna darcheu nouvs intensifichadurs plü culurits e plü concrets. Las fuormas dialectalas in tudais-ch sun forsa amo plü craftaivlas co quellas dal rumantsch. I nun es da star stut, scha'l rumantsch tillas surpiglia qua o là tale quale. La fuormaziun da l'elativ sur intensifichadurs es ün proceder viv e frequent.

- 145 Il proceder cul suffix es dovrà damain, ma po gnir resguardà sco vital. In talian è'l fich vital e, **dürant il temp da stret contact** dal rumantsch scrit cul talian, varà il talian sustgnü quista varianta da l'elativ in rumantsch.

lad.	<i>ün charischem cumpogn üna decisiun da grondischma importanza</i>
surm.	<i>en grondissim plascheir</i>
suts.	<i>egn sontgissim parpiest</i>
surs.	<i>mia carissima mamma Maria sontgissima</i>
rg	<i>charischem</i>

Annotaziun: Questas furmas n'èn dentant betg uschè frequentas.

- 146 Cumbinaziuns cun nomens qualifichants sun tipicas e fich vitalas.

Tipus 1: **Nomen qualifichant feminin al singular** + nomen qualifichà

surm.	<i>en fermezza cumpogn ena scortezza femna</i>
suts.	<i>egn noschira carstgàn egna fardaglia notg</i>
surs.	<i>ina buontad suppa in bellezza maletg</i>

Quist tipus da proceder per dar expressiun a l'elativ in möd affectic **nun es derasà in E**.

In C ed in S rapreschainta el üna **soluziun ourdvard interessanta**. El s'in-serva da **l'effet elativic** chi resulta cun **substantivar l'adjectiv**. L'adjectiv exprima ün semantissem per uschè dir «neutral». La substantivaziun til **rinforza ed intensivescha**

<i>ferm – fermezza</i>	<i>freid – fardaglia</i>
<i>scort – scortezza</i>	<i>bun – buontad</i>
<i>nosch – noschira</i>	<i>bi – bellezza</i>

Il substantiv surpiglia l'anteposiziun da l'adjectiv. Il sistem es simpel e **fich expressiv**.

Tipus 2: Nomen qualificà + **nomen qualificant al plural**

lad.	<i>üna via stipüras</i> <i>ün mantel lunghezzas</i>
surm.	<i>en concert gailiras</i> <i>en de caleiras</i>
suts.	<i>egn tat vigliadüiras</i>
surs.	<i>in unviern navaglias</i> <i>ina notg ferdaglias.</i>

Id es tuottafat cler cha quist tipus s'inserva dal **plural sco intensifichadur** affectic (cf. cif. 116 «Il plural cun funcziun elativa»). Quist tipus da l'elativ vain dovrà jent e consciantamaing.

Tipus 3: **Nomen qualificant + da** + artichel indefini + nomen qualificà o (plü rar): nomen qualificà + da + (artichel indefini +) nomen qualificant

lad.	<i>üna maschina d'ün hom</i> <i>ün aungel d'üna fliunza</i> <i>ün striun d'ün redschissur</i> <i>üna stüva d'üna bellezza – üna stüva da bellezza</i>
surs.	<i>in cavagl d'ina femna</i> <i>in pleder d'in um</i> <i>in bov d'in curtaun</i>

Eir in tudais-ch as poja chattar stizis da quist proceder in fuormas sco «ein Genie eines Filmemachers». La lingua expressiva dovrà jent quist tipus d'elativ.

147 Conguals fixes o libers

I nu fa star stut ch'üna lingua caracterisada fermamaing da l'adöver discurre muossa üna gronda varietà sün quist chomp (cf. ils dialects svizzer-tudais-chs). Quai es il cas eir pro'l rumantsch. Il proceder es vital e frequent.

lad.	<i>trid sco il puchà</i> <i>nar sco üna s-chella</i> <i>suord sco üna platta</i> <i>vegl sco la crappa</i> <i>viv sco la puolvra</i>
surm.	<i>anniclo scu en tgang</i>
suts.	<i>spert sco la bischa</i> <i>stino sco egn botsch</i>
surs.	<i>alv sco la neiv</i> <i>ferms sc'in cavagl</i> <i>liung sco igl onn dalla fom</i> <i>pli tups che liungs</i>

- 148 Simpla **repetiziun da l'adjectiv** e tipus adjectiv + adjectiv in fuorma intensivada

Impustüt il rinforz cun ün adjectiv in fuorma intensivada es fich expressiv, ma na fich frequent.

lad. *bletsch cregn*
 inamurà cot
 marsch pitoc
 nar narraint
 nüd raclüd
 vegl vegliuord
 vöd vödischem.

Pel sursilvan vegnan indichadas eir repetiziuns simplas

in car car pop
in nausch nausch giavel.

Talas fuormas sun dovradas in tuot ils idioms.

- 149 Prefixs

Quist proceder, fich viv in tudais-ch, as derasa vieplü eir in rumantsch. Sco prefixs as praistan sco in ladin eir in tuot ils idioms impustüt *stra-* (< EXTRA) e lura eir *extra-*, *mega-*, *super-*, *ultra-* etc.

La lingua discurreda spontana es fich flexibla. In tuot il territori rumantsch as poja dudir eir ils prefixs dal dialect tudais-ch: *uu-*, *huora-*, surtuts tale quale, per fuormar elativs.

vall. *Ella ha huora bels chavels!* (Scuol 2015)

Ün autur sco ARNO CAMENISCH pudess sainz'oter s'inserir da tals proceders per render il colorit da la lingua da giuvenils.

- 150 Ils proceders sintactics per fuormar l'elativ descrits pels idioms vegnan surtuts eir in rumantsch grischun, tuot tenor la derivanza idiomatica da quel o quella chi redigia ün text. Cun quai cha'ls texts prodüts in rumantsch grischun cumpiglian impustüt il chomp infuormativ ed administrativ vala quai specialmaing per proceders chi nun han da chefar culla sintaxa affectica.

151 La posiziun dals adjectivs qualificativs in funcziun attributiva

La posiziun da l'adjectiv qualificativ in funcziun attributiva es ün tema chi para da fascinar e paschiunar als Rumantschs. I nu darà ingüns temas grammaticals chi sun gnüts trattats cun plü grond impegn e cun tala paschiun ils ons 70–90 dal 20avel tschientiner.

Pel sursilvan publichescha ISIDOR WINZAP dal 1981 ün stüdi extais: *La posiziun digl adjectiv en romontsch*.

In Engiadina s'exprima e's paschiunescha il ravarenda RUDOLF NICULIN BEZZOLA (1917–2004) in numerus artichels da gazetta sur da la posiziun ch'el resguarda sco giavüschabla per l'adjectiv qualificativ in ladin. El s'impegna cun fervenza per la **postposiziun**. La discussiun infinita, qua o là absurda, dà andit al romanist DUMENIC ANDRY da scriver üna satira ourdvert divertenta ch'el publichescha in *Roba da tschel muond* (2002). Eir ün aspet da la grammatica rumantscha!

l's po constatar cha la posiziun da l'adjectiv qualificativ in funcziun attributiva es ün chomp dal rumantsch ingio cha **l'adöver spontan e l'adüs** sun daspö decennis **instabels** per tscherts cas.

Las linguas neolatinas cugnuoschan la **postposiziun sco cas general e l'anteposiziun sco cas special**. In frances nu daja blers cas da malsgürezza. Oter es quai in talian ingio chi's po remarchar cha l'anteposiziun, dovrada per metter in evidenza la caracterisaziun, gioda gronda simpatia e dvainta daspö il davoguerra vieplü frequentata.

In **tudais-ch es l'anteposiziun** la norma per l'adjectiv qualificativ in funcziun attributiva

<i>interessante Studien</i>	<i>stüdis interessants</i>	<i>interessants stüdis</i>
<i>krumme Beine</i>	<i>chommas tortas</i>	<i>tortas chommas</i>
<i>alte Freunde</i>	<i>amis vegls</i>	<i>vegls amis.</i>

Remarchas

- *interessants stüdis* – nu fa fadia cul adöver affectic da l'adjectiv per metter in evidenza la caracterisaziun e per constatar cha'ls stüdis nu sajan propcha bricha lungurus;
- *tortas chommas* – vain resentì sco ester ed incorrect;
- *vegls amis* – cun anteposiziun, correspuonda a l'adöver; l'anteposiziun fa ressortir cha'ls amis as cugnuoschan daspö ons ed ons.

Sco chi muossan quists exaimpels as preschainta la posiziun da l'adjectiv attributiv, sco fingià constatà, in blers cas sco instabla o, a dovrar ün term positiv, sco flexibla. In oters cas exprim'la nüanzas precisas. I dà però eir cunfins. I dà cas ingio cha be üna posiziun vain resentida sco pussibla.

- 152 Sco in tschellas linguas neolatinas es l'anteposiziun üsitada per divers **adjectivs cuorts cun nüanzas da subjectività affectica**. In E es l'anteposiziun main derasada co in C ed S.

lad.	<i>üna buna tschaina ün bel di</i>
surm.	<i>en schlet barat en spert cumpogn</i>
suts.	<i>egna bûna peta egn beal cudesch</i>
surs.	<i>in vast local ina biala matta ina promta risposta</i>

In üna contribuziun divertenta *Ün stüpid code* (Chal. ladin 2019) – chi tematisescha la situaziun seccanta chi po nascher pervi ch'üna cumbinaziun da cifras + evtl. custabs nu voul gnir adimaint – giouva GÖRI KLAINGUTI cul adöver affectic da l'adjectiv antepost

*schmaladieu code
tottel code
pluffer code*

e culla postposiziun chi fuorma ün bel cuncontrast cun seis güdicat definitiv ed objectivant

*code infam
code stüpid
codes tottels.*

- 153 L'anteposiziun es üsitada in tscherts cas da **fuormlas fixas**

lad.	<i>stimada radunanza cun perfetta stima cun amiaivels salüds</i>
surs.	<i>la ludeivla vischnaunca da Trun la venerabla claustra</i>

- 154 In princip as poja constatar cha eir be üna **minima nüanza** da caracterisaziun **subjectivanta** po pussibiltar l'anteposiziun da l'adjectiv.

*Grit l'inviern ha tut la mütscha
invidond l'alba chapütscha
sün ils ots, tant spert è' l i (P. LANSEL).*

DUMENIC ANDRY suppuona cha l'impuls per l'anteposiziun da l'adjectiv *alb* saja stat la rima: *mütscha – chapütscha*. Fat es però cha la posiziun insolita – «pellegrina» – da l'adjectiv s-chaffischa ün muond animà, subjectiv, chi sugerischa ün'atmosfera «da parabra».

Oters cas

chommas cuortas
chotschas cuortas
ün cuort mumaint
roba da cuorta dürada.

Al mumaint cha l'adöver da *cuort* dvainta **temporal** e tras quai **subjectiv** as stoja far quint cull'anteposiziun.

Implü

in cavagl vegl
ina veglia historia

La nüanza subjectiva es da resguardar sco impuls per l'anteposiziun.

Da las jadas, impustüt schi's tratta dad adjectivs derivants da particips passats, dvainta l'aspet subjectiv uschè ferm ch'el cumpiglia **tuot l'unità**, q. v. d. il nomen e l'adjectiv.

In ladin as discha

<i>üna duonna ostinada</i>	ma	<i>ün ostinà <u>schani</u></i>
<i>ün hom orientà</i>	ma	<i>ün orientà <u>diavel</u></i>
<i>ün mat disperà</i>	ma	<i>üna disperada <u>creatüra</u></i>

Il **substantiv** da character **affectic** – *schani, diavel, creatüra* – han l'effet cha **l'intera unità adjectiv+nomen** tschüffa üna nüanza affectica, da möd cha l'adjectiv vain antepost.

155 Tscherts adjectivs müdan sen – **sen propri** – **sen figurativ** – tenor la posiziun

Exaimpels pel ladin

<i>üna schoppa insalada</i>	es fatta cun massa bler sal
<i>ün insalà chamuotsch</i>	es ün chamuotsch chi vain a cuostar bler o chi ha cuostü bler (chasti?)
<i>ün pajais pover</i>	ün pajais chi nun es rich
<i>ün pover muond</i>	üna situaziun chi'd es da cumplondscher

156 L'anteposiziun **retorica** es plüchöntscha rara, ma ella as lascha documentar:

O morta mort, poust tü'm fer temma ... (G. B. FRIZZONI).
... rassegneda preparaziun a la mort ... (Z. PALLIOPPI).

- 157 **L'anteposiziun es bloccada** o – cun oters plets – la postposiziun es obligatoria, scha l'adjectiv attributiv **vain specifichà** plü detagliadamamaing.

Tipus: ün bun hom ma: ün hom bun sco ün toc pan.

- 158 La lingua administrativa, ma eir la lingua litterara muossan d'ürant il 19avel tsch. la tendenza da dar spazi a l'anteposiziun. Id es da suppuoner cha l'anteposiziun, sco posiziun insolita, gniva resentida sco eleganta ed esclusiva. In ladin ha quai d'ürà fin circa dal 1950.

... *la nunspitgada viseta* (T. HALTER).

el refüset da'ns dar la domandada satisfacziun (archiv Surtasna 1895).

... *las allegadas perdüttas* (ibid.1904).

... *munits cun la vugluda plainipotenza* (ibid. 1955).

Scripturs chi voulan sugerir l'atmosfera da la lingua da plü bod fan adöver da quista tendenza. In ladin es quai manifest in tschertas passadas da la prosa da CLA BIERT, in sursilvan as chatta il listess proceder pro GUGLIELM GADOLA.

- 159 Adonta da l'adöver varià da l'anteposiziun nu's das-cha laschar our d'ögl cha **la gronda part dals adjectivs** vegnan postposts in funcziun attributiva

lad.	<i>üna maisa quadrata s-charpas bletschas üna chapütscha alba</i>
surm.	<i>igl mang struptgia la stad passada</i>
suts.	<i>vegn talian egn auto nov</i>
surs.	<i>il lungatg romontsch la religiun cristiana aua currenta in vestgiu isau</i>

Il exaimpels muossan cha'ls adjectivs postposts han la funcziun da caracterisar il nomen in **möd objectivant**.

La postposiziun nun es però uschè stabla ch'ella füs buna da resister a l'influenza dal model tudais-ch.

Il model tudais-ch fuorma nemp **la basa** per la gronda part da las comunicaziuns chi vegnan fattas illas **medias rumantschas**. I nun es da star stut cha'l model da basa tudais-ch favurisescha l'anteposiziun da l'adjectiv in

rumantsch bod sainza cha redacziuns o moderaziuns piglian nota da quai chi capita. L'ocasiun per **interferenzas a basa dal model tudais-ch** es per uschè dir perfetta.

Rapportond da la fabrica d'üna punt nouva a Schluein *Construir la punt sper la via, betg sin la via* (november 2017) discuorra il moderatur vallader da la RTR da

<i>la veglia punt</i>	seguond il model	<i>di alt Bruck</i>
<i>la nouva punt</i>	seguond il model	<i>di neu Bruck</i>

El surpiglia la posiziun da l'adjectiv dovrada in tudais-ch da seis interlocutor da l'«Uffizi da construcziun bassa» dal chantun Grischun e nu fa surasèn cha insai esa üsità da dir: *la punt veglia, la punt nouva*.

Ün seguond rapport, datà dals 2 mai 2018, es dedichà al spostamaint da la punt nouva. Il moderatur jauer discuorra in sia introducziun da *la noa punt*. Il rapportader sursilvan, da sia vart, disch consequentamaing *la punt nova*. Quai sun exaimpels vivaints per la labilità da la posiziun dals adjectivs, eir in cas ingio cha la posiziun paress dad esser fixa.

In quista categoria tocca sgüra eir üna fuorma surtutta tale quale

<i>ün fanatic nazi</i> (Chal. ladin 2019).	seguond il model	<i>ein fanatischer Nazi</i>
---	------------------	-----------------------------

160 Adjectiv qualificativ o *da (in)* + nomen

Cha la sintaxa rumantscha ha la tendenza da preferir la **construcziun trasparente, concreta ed analitica** as lascha observar eir per l'adöver da la **qualificaziun dal nomen**.

Il tipus

il cussagl da scoula

as preschainta in ün möd plü transparent co il tipus

il cussagl scolastic.

Discurrind tschernà ün native speaker sainz'oter la fuorma analitica *da* + nomen impè da l'adjectiv + suffix. A bocca as discurriva in E, daspö cha'l nouv mez da transport vaiva cumanzà a circular, da

l'auto da posta,

quella jà, s'inclegia, sper

il poschtàuto o *il poscht*.

In scrit d'eira il veicul gelg

l'auto postal.

Il tipus cul suffix gniva resenti sco ün pa «boffà sü». Las fuormas gnivan dimena dovradas jent eir per skerzar. Schi's nomnaiva a sar Jachen chi manaiva ün büro da posta

Jachen postal,

schi daiva quai üna risada.

In scrit poja capitar ch'ün actuar, ün funcziunari, ün correspondent d'üna gazetta, ün schurnalist chatta il register elevà da las fuormas cun suffix sco adattà per quai ch'el voul exprimer. l's legia lura

*il cussagl ecclesiastic
il cussagl cumünal
disturbis nocturns
las emissiuns jamnilas
l'organisaziun tetgala
las rapresentaziuns seralas.*

Il bsögn da müdar register po depender da divers facturs. In ladin ha l'adöver talian gnü a seis temp üna ter influenza. Blers dovraivan jent «pleduns» – sco chi gniva dit per fuormas na üsitadas minchadi – per as profilar linguisticamaing. La recepziun sarà statta ambivalenta: sentimaints dischagreabels o lura schnöss pro quels chi resguardaivan la tscherna da plets insolita sco na natürala ed exagerada. Acceptanza o dafatta admiraziun pro oters. Probabelmaing pro'ls pacs.

Ün cas es interessant: In ladin d'eira in mincha cumün, fin vers il 1962, vaira blers giuvens (main giuvnas) chi giaivan a la Scoula chantunala. Quels gnivan nomnats

ils scolars da la Scoula chantunala.

A Sent, probabelmaing per influenza dal talian, d'eira in adöver la fuorma (cf. CH. PULT, Papparin)

ils scolars chantunals.

Quista fuorma s'ha chasada aint, schabain cha'ls scolars nu sun sgür bricha possess o proprietà dal Chantun.

Las soluziuns cul suffix han l'avantag chi güdan tuot tenor ad evitar la **repetiziun surfrequainta** da la preposiziun *da* in üna frasa. Quai es sainza dubi ün factur chi po far preferir las soluziuns sinteticas.

L'adjectiv sursilvan *jamnìl* es fabricà sco *mensìl* e tschercha da correspunder a fuormas tudais-chas sco *Wochen+Nomen* o *wöchentlich + Nomen*.

Il rumantsch grischun surpiglia la fuorma *emnil*, ma indicha daspera las fuormas analiticas *ad emna, da l'emna, mintg'emna, per emna, l'emna*. Per *abendlich* nu surpiglia il rumantsch grischun la fuorma sursilvana *seral* e propuona impè la fuorma *da la saira*.

Dal püt da vista intersubjectiv as poja constatar ch'üna fuorma sco

la part mürala da la chasa,

dovrada spontanmaing a bocca d'ün architect da Scuol, vain resentida sco plü artificiala co la soluziun

la part in mür da la chasa.

161 **Ils adjectivs determinativs**

Ils adjectivs determinativs han la funcziun da precisar il rapport tanter l'esser e la realtä

- | | |
|---|---|
| – cun indichar il possessur o il proprietari | <i><u>meis</u> mantel da plövgia</i> |
| – cun situar l'esser aint il temp o aint il spazi | <i><u>quista</u> saira, <u>quell'</u>idea</i> |
| – cun indichar il numer | <i><u>vainch</u> fügitivs</i> |
| – cun situar l'esser in ün möd general | <i>ün <u>tschert</u> cumpogn</i> |
| – cun metter in dumonda il rapport | <i><u>che</u> lavur? <u>chenüna</u> stoffa?
<u>qual</u> material?</i> |

162 **Ils adjectivs possessivs**

Per quai chi riguarda l'aspet morfologic as poja registrar sül territori rumantsch tant il tipus cun artichel co quel sainza.

Cun oters plets, i's chatta il tipus chi correspuonda al talian

la mia casa

e quel chi correspuonda al frances

ma maison.

Il tipus **cul artichel** es derasà in surmiran ed in sutsilvan – idiom da Schons. Il tipus **sainza artichel** es derasà in ladin ed in sursilvan.

- 163 Per quai chi riguarda l'aspet sintactic esa da constatar cha'l **nomer** dals **possessurs** po esser decisiv per la tscherna da l'adjectiv, ma cha'l **gener nu giouva ingüna rolla**.

In tudais-ch as discha

Claudia und ihr Hund	possessur feminin
Fritz und sein Hund	possessur masculin.

Il listess vala pel inglais.

In rumantsch valan in tuots duos cas, **sainza differenza dal gener** dal possessur la listessa fuorma

Claudia e seis chan
Fritz e seis chan.

Il rumantsch va a pêr ed a pass cun tschellas linguas neolatinas.

A regard il **nomer** da possessurs as poja far diversas observaziuns.

In ladin, in sursilvan e pel rumantsch grischun vala il tipus

<i>Mia mamma e ses giat</i>	<i>ses giats</i>
<i>Mes geniturs e lur giat</i>	<i><u>lur</u> giats.</i>

Il possessur al singular dumonda per la terza persuna

ses, sia(s).

Il possessur al plural dumonda

lur (inavriabel).

Pel surmiran as poja registrar

<i>La mamma e la sia figlia</i>	<i>igl <u>sies</u> feagl</i>
<i><u>Igls genitours</u> e la <u>sia</u> feglia</i>	<i>igl <u>sies</u> feagl.</i>

Las Normas Surm. sustegnan l'adöver da *igl(s) lour*, *la(s) lour*, schi's tratta da possessurs al plural e registreschan las fuormas cun ***lour*** sco **regularas**.

Ma i vain concess cha «an lungatg ruschano dovr'ins savens er igl adjectiv da la **3a sg. *sies*, resp. *sias* per la 3a pl.**».

In quist connex esa interessant da constatar cha'l spagnöl ha generalisà la soluziun chi'd es dominante illa lingua discurredda in Surmeir.

Los padres y sus hijos.

A verer bain esa uschea cha la regla in spagnöl e la tendenza dal surmiran da dovrar

sies, sia impè da *lour,*

eir schi's tratta da **plüs possessurs, eliminescha üna irregularità illa structura dal paradigma** dals adjectivs possessivs. Quella as vaiva chasada aint in latin e s'ha mantgnüda d'ürant la fasa dal latin vulgar.

MEUS, TUUS, SUUS (EIR: EIUS), NOSTER, VESTER, EORUM (EARUM),
ILLORUM (ILLARUM)
 MEA, TUA, SUA, (EIR: EIUS), NOSTRA, VESTRA, EORUM (EARUM),
ILLORUM (ILLARUM).

Schi's provess da transpuoner il paradigma dal latin in vallader, schi's preschantess el uschea

meis, teis, seis (eir: da quel, da quella), *nos, vos, dad els, dad ellas*
mia, tia, sia (eir: da quel, da quella), *nossa, vossa, dad els, dad ellas*.

Cun transpuoner la soluziun dal latin in rumantsch as vezza be dalunga cha la fuorma *dad els, dad ellas* (lat. ILLORUM, ILLARUM), rumantsch *lur*, tal. *loro*, fr. *leur(s)*, es insai ün **elemaint d'üna structura differenta** aint il paradigma dals adjectivs possessivs. El es però in general stabil e nu disturba, adonta cha la fuorma es **invariabla** in talian ed in rumantsch.

164 Ils paradigmas dals adjectivs possessivs

Las fuormas pel surmiran e sutsilvan cun lur specialitats, figüran separadas da quellas pel ladin e pel sursilvan.

vall.		m sg.	m pl.	f sg.	f pl.
eu	e	<i>meis ami</i>	<i>meis amis</i>	<i>mia amia</i>	<i>mias amias</i>
tü	e	<i>teis ami</i>	<i>teis amis</i>	<i>tia amia</i>	<i>tias amias</i>
el, ella	e	<i>seis ami</i>	<i>seis amis</i>	<i>sia amia</i>	<i>sias amias</i>
no (nus)	e	<i>nos ami</i>	<i>noss amis</i>	<i>nossa amia</i>	<i>nossas amias</i>
vo (vus)	e	<i>vos ami</i>	<i>voss amis</i>	<i>vossa amia</i>	<i>vossas amias</i>
els, ellas	e	<i>lur ami</i>	<i>lur amis</i>	<i>lur amia</i>	<i>lur amias</i>

Remarcha: Discurrind vegnan las fuormas dal feminin singular apostrofadas per evitar il hiatus: p.ex. *mi'amia, ti'amia, si'amia*.

put.		m sg.	m pl.	f sg.	f pl.
eau	e	<i>mieu amih</i>	<i>mieus amihs</i>	<i>mia amia</i>	<i>mias amias</i>
tü	e	<i>tieu amih</i>	<i>tieus amihs</i>	<i>tia amia</i>	<i>tias amias</i>
el, ella	e	<i>sieu amih</i>	<i>sieus amihs</i>	<i>sia amia</i>	<i>sias amias</i>
nus	e	<i>nos amih</i>	<i>noss amihs</i>	<i>nossa amia</i>	<i>nossas amias</i>
vus	e	<i>vos amih</i>	<i>voss amihs</i>	<i>vossa amia</i>	<i>vossas amias</i>
els, ellas	e	<i>lur amih</i>	<i>lur amihs</i>	<i>lur amia</i>	<i>lur amias</i>

Remarcha: La pronunzcha da la desinenza *-ieu* da l'adjectiv possessiv es *-ia*. Quai vuol dir cha las fuormas dal masculin e dal feminin sun acusticamaing identicas. Las fuormas dal feminin singular vegnan apostrofadas sco in vallader.

surs.		m sg.	m pl.	f sg.	f pl.
jeu	e	<i>miu amitg</i>	<i>mes amitgs</i>	<i>mia amitga</i>	<i>mias amitgas</i>
ti	e	<i>tiu amitg</i>	<i>tes amitgs</i>	<i>tia amitga</i>	<i>tias amitgas</i>
el, ella	e	<i>siu amitg</i>	<i>ses amitgs</i>	<i>sia amitga</i>	<i>sias amitgas</i>
nus	e	<i>nies amitg</i>	<i>nos amitgs</i>	<i>nossa amitga</i>	<i>nossas amitgas</i>
vus	e	<i>vies amitg</i>	<i>vos amitgs</i>	<i>vossa amitga</i>	<i>vossas amitgas</i>
els, ellas	e	<i>lur amitg</i>	<i>lur amitgs</i>	<i>lur amitga</i>	<i>lur amitgas</i>

rg		m sg.	m pl.	f sg.	f pl.
jau	e	<i>mes ami</i>	<i>mes amis</i>	<i>mia amia</i>	<i>mias amias</i>
ti	e	<i>tes ami</i>	<i>tes amis</i>	<i>tia amia</i>	<i>tias amias</i>
el, ella	e	<i>ses ami</i>	<i>ses amis</i>	<i>sia amia</i>	<i>sias amias</i>
nus	e	<i>noss ami</i>	<i>noss amis</i>	<i>nossa amia</i>	<i>nossas amias</i>
vus	e	<i>voss ami</i>	<i>voss amis</i>	<i>vossa amia</i>	<i>vossas amias</i>
els, ellas	e	<i>lur ami</i>	<i>lur amis</i>	<i>lur amia</i>	<i>lur amias</i>

Remarcha: L'ortografia da *noss*, *voss* in rg es remarchabla. La reduplicaziun da l's, eir al singular, correspuonda a la soluziun dal rg in oters cas analogs.

surm.

m sg.	m pl.	f sg.	f pl.
<i>igl mies amei</i>	<i>igls mies ameis</i>	<i>la mia ameia</i>	<i>las mias ameias</i>
<i>igl ties amei</i>	<i>igls ties ameis</i>	<i>la tia ameia</i>	<i>las tias ameias</i>
<i>igl sies amei</i>	<i>igls sies ameis</i>	<i>la sia ameia</i>	<i>las sias ameias</i>
<i>igl noss amei</i>	<i>igls noss ameis</i>	<i>la nossa ameia</i>	<i>las nossas ameias</i>
<i>igl voss amei</i>	<i>igls voss ameis</i>	<i>la vossa ameia</i>	<i>las vossas ameias</i>
<i>igl sies amei</i>	<i>igls sies ameis</i>	<i>la sia ameia</i>	<i>las sias ameias</i>
<i>(igl) lour amei</i>	<i>(igls) lour ameis</i>	<i>(la) lour ameia</i>	<i>(las) lour ameias</i>

Remarcha: Pro'ls noms da parantella vain l'artichel laschè davent. Seguond las *Normas Surm.* vain l'artichel rinforzà cun *agen*, *atgna*, *agens*, *atgnas*.

suts.

m sg.	m pl.	f sg.	f pl.
<i>(igl) mieus amitg</i>	<i>(igls) meas amitgs</i>	<i>(la) mia amitga</i>	<i>(las) mias amitgas</i>
<i>(igl) tieus amitg</i>	<i>(igls) teas amitgs</i>	<i>(la) tia amitga</i>	<i>(las) tias amitgas</i>
<i>(igl) sieus amitg</i>	<i>(igls) seas amitgs</i>	<i>(la) sia amitga</i>	<i>(las) sias amitgas</i>
<i>(igl) noss amitg</i>	<i>(igls) noss amitgs</i>	<i>(la) nossa amitga</i>	<i>(las) nossas amitgas</i>
<i>(igl) voss amitg</i>	<i>(igls) voss amitgs</i>	<i>(la) vossa amitga</i>	<i>(las) vossas amitgas</i>
<i>(igl) lur amitg</i>	<i>(igls) lur amitgs</i>	<i>(la) lur amitga</i>	<i>(las) lur amitgas</i>

Remarcha: L'idiom da **Schons** douvra l'adjectiv possessiv **cul artichel**. Culs noms da stretta parantella vain l'artichel laschè davent. Las fuormas scurzidas *mi'*, *ti'*, *s'* per *mia*, *tia*, *sia*; *mi's*, *ti's*, *si's*, per *mias*, *tias*, *sias* sun dovradas discurrind.

165 Constataziuns generalas a regard ils adjectivs possessivs

Per quai chi riguarda la **fuorma** dals adjectivs possessivs as poja constatar cha'l svilup fonetic ha prodüt fuormas plü complexas pel masculin co pel feminin. In vallader, in surmiran e sutsilvan s'han mantgnüts ils **-s** dal nominativ per las prümas trais personas.

In puter daja da l'-s amo üna restanza illa fuorma culs noms da la parentella la plü stretta

mieus bap
mieus frar.

Per quai chi riguarda l'**adöver** bastan duos remarchas.

Indichar alch chi tocca o appartegna ad inchün po esser collià cun affectività

Quist nu va pro ad ingün. Quai es meis affars.

In talian tuness quai uschea

Sono affari miei.

L'adjectiv possessiv vain **intunà tras la postposiziun**. In rumantsch daja la pussibilità da dover l'accent d'insistenza e d'intunar meis aint illa frasa (per quai chi riguarda il singular es impè dal plural sun, esa da dir cha quai es eir ün proceder affectic, cf. cif. 185). Il tipus cun postposiziun da l'adjectiv possessiv s'ha mantgnü bod be ill'urazchun chi s'ha derasada in tuot la cristiantà

<i>Bap <u>nos</u></i>	<i>Bab <u>nos</u></i>
<i>Tü chi'd est in tschèl ...</i>	<i>Qual che Ti eis en tschiel ...</i>

Ün oter exaimpel per affectività in connex cun personas

Nossa Giovanna po restar be ün pêr dis.

L'adöver dal possessiv in connex cun personas tocca pro la lingua da famiglia. Cun agiundscher l'adjectiv possessiv dschond nossa Giovanna, vain intunà il character intim, serrà, dal ravuogl familiar. Il grà d'intimità po avair bleras **nüanzas**

Ingio sarà nossa mamma?
Ingio sarà mamma?

Aint illa poesia dad ANDREA BEZZOLA, *La lavina*, cuntegna l'adjectiv possessiv in nos bap – duos jà – tuot il pisser e la disperaziun da la giuvna mamma sper la chüna in vista a la pussibilità cha'l bap saja disgrazchà in lavina

*Già sun'ìl sain da not
e nos bap nu vain el bod?*

*Suord cling'ìl sain da di
e nos bap nu tuorn'el plü?*

166 L'adjectiv possessiv po gnir dovrà eir in **funziun predicativa**

*Quei cudesch ei mes.
Quista chamischa es mia.*

Illa lingua da famiglia, p. ex. tanter fradglianza chi's dantiglia, as pudessa sainz'oter dudir eir

*Quist cudesch es da mai.
Quists stinvs nu sun da tai.*

Insai sta a disposiziun tuot il paradigma dals adjectivs possessivs eir in fuorma pronominala, analitica, intunada. Ma be in funziun predicativa ed impustüt culla copula püra *esser*

da mai, da tai, dad el, dad ella, da no, da vo, dad els, dad ellas.

Il proceder para bod ün pa analog a fuormas dal dialect tudais-ch grischun sco

*das Buoch isch mi
dia Strümpf sind miar, nit dinar Schwöstar.*

In quist connex as poja algordar cun ün surrier a las fuormlas chi's chatta – scrittass in cudeschs vegls in prunas da variantas – cul nom dal possessur o sainza

*Quaist cudasch ais da mai
Jon Dutschessa Duriet.
Chi til divola
ais ün lader.*

*Quist cudesch es da mai.
Chi chi l'ingoula
es ün lader
e vain pichà
per ün pè e per ün man
sülla fuorcha da Milan.*

167 **Ilis adjectivs demonstrativs**

La **deixis** (cf. eir cif. 92) es ün proceder viv e frequent. Ella correspuonda al gest chi muossa cul daint o cul bratsch in üna o tshella direcziun. Ella serva a situar l'esser aint il spazi ed aint il temp, plü daspera o plü dalöntschi (spazi), dalönch (temp). Ilis adjectivs demonstrativs han la funziun da dar expressiun a la deixis.

168 Fuorma

lad.

<i>quist</i>	<i>quists</i>	<i>quista, quist'</i>	<i>quistas</i>
<i>quel</i>	<i>quels</i>	<i>quella, quell'</i>	<i>quellas</i>

Remarcha: In puter vain la fuorma pronunzchada laschond d'vart l' *u*: *kist, kel*, etc. Sco fuorma scritta valaiva seguond Dicz. ladin DR., 1944, *quaist -a, quaists, quaistas*. Dicz. ladin RD., 1962, indicha eir *quist -a*, ma rinvia pels exaimpels a *quaist*, sco chavazzin da basa. Il Vierv ladin, 1964, adüa be la fuorma *quist -a, quists, quistas*.

surm.

<i>chest</i>	<i>chests</i>	<i>chesta</i>	<i>chestas</i>
<i>chel</i>	<i>chels</i>	<i>chella</i>	<i>chellas</i>
<i>tschel</i>	<i>tschels</i>	<i>tschella</i>	<i>tschellas</i>
<i>lez</i>	<i>igls ezs</i>	<i>lezza</i>	<i>las ezzas</i>

suts.

<i>quest</i>	<i>quests</i>	<i>questa</i>	<i>questas</i>
<i>quel, que</i>	<i>quels</i>	<i>quella</i>	<i>quellas</i>
<i>tschel, tsche</i>	<i>tschels</i>	<i>tschella</i>	<i>tschellas</i>
<i>lez</i>	<i>igls ezs</i>	<i>leza</i>	<i>las ezas</i>

surs.

<i>quest</i>	<i>quests</i>	<i>questa</i>	<i>questas</i>
<i>quei</i>	<i>quels</i>	<i>quella</i>	<i>quellas</i>
<i>tschei</i>	<i>tschels</i>	<i>tschella</i>	<i>tschellas</i>
<i>gliez</i>	<i>lezza</i>	<i>lezs</i>	<i>lezzas</i>

rg

<i>quest</i>	<i>quests</i>	<i>questa</i>	<i>questas</i>
<i>quel</i>	<i>quels</i>	<i>quella</i>	<i>quellas</i>
<i>tschel</i>	<i>tschels</i>	<i>tschella</i>	<i>tschellas</i>
<i>lez</i>	<i>lezs</i>	<i>lezza</i>	<i>lezzas</i>

169 Aspets da l'adöver

In ladin s'ha la differenziaziun dals adjectivs demonstrativs redütta ad ün tipus *quist (qua), quel (là)*. Las variantas, vivas in surmiran, sutsilvan e sursilvan, cun *tschel, lez, gliez*, sun idas a perder.

L'adjectiv *tschel* nun es dovrà in puter. El es rimplazzà tras l'adjectiv *oter, otra*. In vallader han la lingua da scoula e la lingua da baselgia s-chivi l'adöver da *tschel* fin aint pels ons 1970.

La fuorma chi correspuonda al sursilvan *gliez* as chatta in ladin in texts vegls sco *glies(s), less*. Ella vain dovrada sporadicamaing in texts litterars. In seis adöver temporal es la fuorma valladra *tschel, tschella* dependenta dal temp dal verb chi situescha l'acziun

Quai farana tschell'eivna
Ad Erna n'haja vis be tschel di

v. d. l'eivna chi vain.
v. d. avant ün pêr dis.

L'adöver local nu fa problems

*da quista vart da la val
da tschella vart da la val.*

Ma i dà eir

robas da tschel muond.

Quel, quella po avair ün aspet da valütaziun critica in cumbinaziuns da character affectic.

*Da quellas s-charpas nu cumpress eu mai.
Quella gazetta nu legess'la, gnanca per da dir.
Quellas metodos nu til paran adattadas.*

Plü expressa es quista tendenza pro l'adöver dal pronom (cf. cif. 204, 205) co pro l'adöver da l'adjectiv.

In surm., suts. e surs. es *gliez* vital in scrit ed a bocca (cf. DRG 7, 417 ss.)

<i>da gliez temps</i>	<i>lezza dumang</i>
<i>da lezzas uras</i>	<i>igls ezs taimps</i>
<i>lezza geda</i>	<i>lezz'uisa</i>
<i>lez mument</i>	<i>lezza sgarscheivla nova</i>

SPESCHA, Gramm., situescha *gliez* semanticamaing tanter *quest e tschel*.

Tschel, da sia vart, indicha, eir seguond SPESCHA, Gramm., «la persuna ni la caussa che secatta pli dalunsch».

In C ed S es l'adöver temporal da *tschel* main dependent dal temp dal verb e plü vast co in vallader

<i>da tschels ons</i> (suts.)	– in früheren Jahren
<i>tschels onns</i> (surs.)	– ehemdem

Eir per l'adöver da *quist* e *quel* daja differenzas da finezza tanter il sursilvan e'l ladin.

In sursilvan as discha

Per quella ga schein star per bien.

In ladin stuvess la listessa idea gnir expressa uschea

Per quista jada laina laschar per bun.

In maniera absolutamaing identica, in tuot ils idioms, vegnan dovradas las fuormas

quista stà *quest onn*
quista saira *quest unviern*

Ma l'adöver nu s'extenda uschè fich sco p.ex. il talian *questo* cun seis

stamani, stamane, stasera, stanotte

o in frances

ce matin, cet après-midi, ce soir, cette nuit.

Al cuntrari. La preschentscha dal tudais-ch ha gnü ed ha sia influenza. A la fuorma *quista saira* correspuonda il tudais-ch *heute Abend* chi's cumbina cullas indicaziuns da parts dal di curraint

heute früh, heute Morgen, heute Mittag
heute Nachmittag, heute Abend, heute Nacht

In rumantsch (ils seguaints exaimpels valan pel ladin) exista üna cumbinaziun sumgliainta al tudais-ch cun

hoz a bunura *hoz a mezdi*
hoz in daman *hoz davomezdi*

adüna in colliaziun cun üna preposiziun (*a, in, davo*). Quella cumbinaziun es però bloccada per *saira* e per *not* chi vegnan determinats cun *quist*.

Bleras grammaticas registreschan eir ils adjectivs

rg *l'auter, l'autra, (ils) auters, (las) outras*
 medem, medema, medems, medemas
put. *ün tel, üna tela, tels, telas*
vall. *il listessa, la listessa, ils listess, las listessas*
 ün simil, üna simla, simils, simlas

sco demonstrativs. I nun es ingün dubi cha tals adjectivs han üna tscherta valur deictica. I's po però sgür e tschert metter in discussiun scha'l term demonstrativ es indichà.

170 Ils adjectivs numerals

Id es sainz'oter pussibel da's cunvgnir e da postular üna categoria grammaticala speciala pels numerals. I's po però eir categorisar ils numerals tanter ils adjectivs e tils trattar lura seguond lur funcziun sco adjectivs o sco pronomes.

I dà grammaticas chi, impè da dovrar ils terms adjectiv e pronom douvran ils terms adjectiv in adöver relativ ed adjectiv in adöver absolut. I nun es fich important che terminologia chi's tscherna. Essenzial esa però chi's sapcha che chi's manaja cun ün term.

La differenza tanter adjectivs numerals cardinals ed ordinals es datta da la terminologia matematica.

171 Ils adjectivs numerals **cardinals** as preschaintan sco segua

	vall.	put.	surm.	suts.	surs.	rg
0	<i>nolla</i>	<i>nolla</i>	<i>nolla</i>	<i>nola nula</i>	<i>nul nulla</i>	<i>null(a)</i>
1	<i>ün üna</i>	<i>ün üna</i>	<i>en ena</i>	<i>egn egna</i>	<i>in ina</i>	<i>in ina</i>
2	<i>duos dua</i>	<i>duos dua</i>	<i>dus dua du</i>	<i>dus duas</i>	<i>dus duas dua</i>	<i>dus duas</i>
3	<i>trais traja</i>	<i>trais traja</i>	<i>treis tre</i>	<i>tres</i>	<i>treis trei</i>	<i>trais</i>
4	<i>quatter</i>	<i>quatter</i>	<i>quatter</i>	<i>quater</i>	<i>quater</i>	<i>quatter</i>
5	<i>tschinch</i>	<i>tschinch</i>	<i>tschintg</i>	<i>tschentg</i>	<i>tschun</i>	<i>tschintg</i>
6	<i>ses</i>	<i>ses</i>	<i>seis</i>	<i>sis</i>	<i>sis</i>	<i>sis</i>
7	<i>set</i>	<i>set</i>	<i>set</i>	<i>seat</i>	<i>siat</i>	<i>set</i>
8	<i>ot</i>	<i>och</i>	<i>otg</i>	<i>otg</i>	<i>otg</i>	<i>otg</i>
9	<i>nouv</i>	<i>nouv</i>	<i>nov</i>	<i>nov</i>	<i>nov</i>	<i>nov</i>
10	<i>desch</i>	<i>desch</i>	<i>diesch</i>	<i>diesch</i>	<i>diesch</i>	<i>diesch</i>
11	<i>ündesch</i>	<i>ündesch</i>	<i>endesch</i>	<i>endesch</i>	<i>endisch</i>	<i>indesch</i>
12	<i>dudesch</i>	<i>dudesch</i>	<i>dodesch</i>	<i>dudesch</i>	<i>dudisch</i>	<i>dudesch</i>
13	<i>traidesch</i>	<i>tresch</i>	<i>tresch</i>	<i>tresch</i>	<i>tresch</i>	<i>tresch</i>
14	<i>quattordesch</i>	<i>quattordesch</i>	<i>quittordesch</i>	<i>quitordesch</i>	<i>quitorisch</i>	<i>quattordesch</i>
15	<i>quindesch</i>	<i>quindesch</i>	<i>quindesch</i>	<i>quendesch</i>	<i>quendisch</i>	<i>quindesch</i>
16	<i>saidesch</i>	<i>saidesch</i>	<i>sedesch</i>	<i>sedesch</i>	<i>sedisch</i>	<i>sedesch</i>
17	<i>deschset</i>	<i>dischset</i>	<i>dischset</i>	<i>gisseat</i>	<i>gissiat</i>	<i>deschset</i>
18	<i>deschdot</i>	<i>dischdoch</i>	<i>dischdotg</i>	<i>schotg</i>	<i>schotg</i>	<i>deschdotg</i>
19	<i>deschnouv</i>	<i>dischnouv</i>	<i>dischnov</i>	<i>schenev</i>	<i>scheniv</i>	<i>deschnov</i>
20	<i>vainch</i>	<i>vainch</i>	<i>vantg</i>	<i>ventg</i>	<i>vegn</i>	<i>ventg</i>
30	<i>trenta</i>	<i>trenta</i>	<i>trenta</i>	<i>trainta</i>	<i>trenta</i>	<i>trenta</i>
40	<i>quaranta</i>	<i>quaraunta</i>	<i>curanta</i>	<i>curànta</i>	<i>curonta</i>	<i>quaranta</i>
50	<i>tschinquaunta</i>	<i>tschinquaunta</i>	<i>tschuncanta</i>	<i>tschuncànta</i>	<i>tschunconta</i>	<i>tschuncanta</i>
60	<i>sesanta</i>	<i>sesaunta</i>	<i>sessanta</i>	<i>sissànta</i>	<i>sissona</i>	<i>sessanta</i>
70	<i>settanta</i>	<i>settaunta</i>	<i>settanta</i>	<i>satànta</i>	<i>siatonta</i>	<i>settanta</i>
80	<i>ottanta</i>	<i>ochaunta</i>	<i>otganta</i>	<i>otgànta</i>	<i>otgonta</i>	<i>otganta</i>
90	<i>novanta</i>	<i>nonaunta</i>	<i>novanta</i>	<i>novànta</i>	<i>navonta</i>	<i>novanta</i>
100	<i>tschient</i>	<i>tschient</i>	<i>tschent</i>	<i>tschient</i>	<i>tschien</i>	<i>tschient</i>
1000	<i>milli</i>	<i>milli</i>	<i>mella</i>	<i>meli</i>	<i>melli</i>	<i>milli</i>

Cumbinaziuns tanter deschers ed üners:

In cumbinaziun cun ün ed ot crouda il vocal da colliaziun, dimena

vall.	<i>vainchün, vainchot</i>
put.	<i>vainchün, vainchoch</i>
surs.	<i>ventgin, ventgotg</i>
rg	<i>ventgin, ventgotg</i>

Il vocal da colliaziun tanter deschers ed üners es per regla -a-

vall.	<i>trent<u>a</u>duos, trent<u>a</u>trais, trent<u>a</u>quatter, trent<u>a</u>tschinch</i>
surs.	<i>vent<u>a</u>g<u>a</u>dus, vent<u>a</u>g<u>a</u>treis, vent<u>a</u>g<u>a</u>quatter, vent<u>a</u>g<u>a</u>tschun</i>
rg	<i>vent<u>a</u>g<u>a</u>dus, vent<u>a</u>g<u>a</u>trais, vent<u>a</u>g<u>a</u>quatter, vent<u>a</u>g<u>a</u>tchintg</i>

La pronunzcha dal vocal da colliaziun in vallader es *-i*-. Dal rest sco pro'l fonem chi correspuonda al tudais-ch 'und' e chi's preschainta in scrit culla fuorma da *e*, *ed*.

Quist am fa gnir las vainchiquatter.

Il Dicz. ladin Eb. 2003 tscherna pel vocal da colliaziun tanter 20 + üners l'-e- e na l'-a-. Eir Dicz ladin RD. scriva: «*quai am fa gnir las vaincheaquatter*».

*vainchün, vaincheduos, vainchetrais, vainchequatter,
vainchetschinch, vaincheses, vaincheset, vainchot, vainchenouv.*

Il sursilvan collia eir *vegn*, sco *trenta*, *curonta* etc. cun *a*

ventgadus, ventgaquatter, ventganov.

Duos, trais dvaintan in lad. *dua traja*, in surs. *dua, trei*, in rg *dua, traia* davant tschienters e millers:

vall.	<i>duatschient, trajatschient, duamilli, trajamilli</i>
surs.	<i>duatschien, treitschien, duamelli, treimelli</i>
rg	<i>duatschient, traiatschient, duamilli, traiamilli</i>

Da remarchar es il cas da la cumbinaziun tanter il *miller* ed il *tschienter*, scha'l *tschienter* es al singular.

Adöver in ladin

3'100	<i>trajamilli<u>ü</u>ntschi<u>en</u>t</i>
1'150	<i>milli<u>ü</u>ntschi<u>en</u>tschin<u>qu</u>anta</i>

La soluziun correspuonda a l'adüs dal tudais-ch e da l'inglais.

Illa vita pratica vegnan las cifras scrittas oura be in situaziuns precisas. Möds da pajar ingio chi'd es üsit da metter sper la cifra numerica eir la cifra scritta oura in custabs nu fan fadia. Pel solit esa uschea chi's chatta glistas da cifras scrittas oura in grammaticas o vocabularis, da möd chi's po as dostar in mincha cas.

- 172 Ils adjectivs **numerals** **ordinals** sun fich regulars. Be per las cifras 1–4 daja fuormas specialas. Tschellas cifras vegnan fuormadas cul suffix *-avel*, *-avla* chi'd es dovrà in tuot il territori rumantsch dal Grischun.

Dimena

	lad.	surm.	suts.	surs.	rg
1.	<i>prüm</i>	<i>amprem</i>	<i>amprem</i>	<i>emprem</i>	<i>emprim</i>
2.	<i>seguond</i>	<i>sagond</i>	<i>savund</i>	<i>secund</i>	<i>segund</i>
3.	<i>terz</i>	<i>terz</i>	<i>tearz</i>	<i>tierz</i>	<i>terz</i>
4.	<i>quart</i>	<i>quart</i>	<i>quart</i>	<i>quart</i>	<i>quart</i>

In E as poja observar cha l'ordinal da *tschinch* as preschantaiva sco *quint* e sco *tschinchavel*.

La fuorma sintetica *quint*, surtutta dal talian, es gnüda preferida in scoula fin aint pels ons 50 dal 20avel tsch. I's po dimena leger

Quint cudesch da lectüra
La quinta classa.

Da chefar ha quai cul fat cha la fuorma populara cun *-avel* paraiva d'appartgnair ad üna sfera massa pac scolada. Eir in sursilvan daja cas ingio chi vain dovrà la fuorma *quint*, impustüt illa lingua ecclesiastica.

Il quint condament
El quint onn da siu pontificat.

In congual cullas linguas neolatinas ha il rumantsch mantgnü quatter (tschinch) fuormas sinteticas dal latin.

Il frances üna fin duos

le premier, le second / le deuxième

il talian desch cun

primo, secondo, terzo, quarto, quinto, sesto, settimo,
ottavo, nono, decimo

Davo vaja inavant cul suffix *-esimo* o in cumbinaziuns cullas fuormas sinteticas mantgnüdas.

Per las indicaziuns plü precisas in **dinastias** s'inserva il ladin dals ordinals cumbinats cul artichel

Carl V	vain let	<i>Carl il tschinchavel</i>
Friedrich II	vain let	<i>Friedrich il seguond</i>
Giovanni XXIII	vain let	<i>Giovanni il vainchetravaisavel</i>

Remarcha: La fuorma *vainchetravaisavel* para curiusa. Ma ella correspuonda al bsögn da la lingua da regularisar. A la televisiun rumantscha as poja dudir pel puter perfin *il duosavel* impè da *il seguond*.

La lingua discurrida prodüa dafatta *quartavel* sper il solit *quart*.

In sursilvan vala ün'otra soluziun

Leopold II	vain let	<i>Leopold ils dus</i>
Paul VI	vain let	<i>Paul ils sis</i>
Napoleon I	vain let	<i>Napoleon ils in</i>
	ma eir	<i>Napoleon igl emprem</i>

173 Ils adjectivs indefinits

Las gruppaziuns chi vegnan fattas per quista categoria as basan sün criteris semantics e na sün criteris syntactics.

Üna gruppaziun importanta es quella dals adjectivs **quantitativs**.

Exaimpels pel vallader

<i>bler</i>	<i>blers</i>	<i>blera</i>	<i>bleras</i>
<i>pac</i>	<i>pacs</i>	<i>paca</i>	<i>pacas</i>
<i>tant</i>	<i>tants</i>	<i>tanta</i>	<i>tantas</i>
<i>ingün</i>	<i>ingüns</i>	<i>ingüna</i>	<i>ingünas</i>

Eir ad amplifichar la glista nu dessa novs princips. La soluziun corre-spuonda a quella dal talian e dal spagnöl

<i>molto piacere</i>	<i>muchos alumnos</i>
<i>poca pace</i>	<i>en ningun caso</i>

Ella nu va a pêr cun quella dal frances

beaucoup de travail

chi's basa pro las indicaziuns da quantità sün ün sistem adverbial chi consista d'ün adverb plü la preposiziun *de* chi funcziuna sco particla partitiva. Eir in rumantsch exista la fuorma, ma ella nun es dvantada viva e nu riva da far concorrenza al model adjectivic.

bler da lavur sper *blera lavur*

La soluziun cun *da* dal rumantsch as cumbina plü jent cul **verb** co cul substantiv

Ün trafögl da quatter dà *bler da sbatter*.

Interessanta es la fuorma invariabla da

mincha / mintga.

Ella d'eira viva al nord da l'Italia e correspuonda in seis adöver al talian *ogni* ed al frances *chaque*.

Tschertas cumbinaziuns cun *mincha* vegnan resentidas sco unitats e vegnan eir scrittas insembel.

surs. *mintgacass, mintgamai, mintgaton, mintgazacu*

Las grammaticas pels singuls idioms dan glistas plü extaisas pels adjectivs indefinits.

174 **Ils adjectivs interrogativs**

Il princip descrit pels adjectivs indefinits vala eir pels adjectivs interrogativs.

vall. *Che cudesch manajast?*
put. *Auncha quaunts kilometers fin Bivio?*
surm. *Quantas gedas stoia anc deir igl madem?*
suts. *Tgenegn vânt âs pears?*
surs. *Quals suprastants ston vegnir reelegi?*
rg *Tgenina chasa has cumprà?*

Fich derasada es la fuorma invariabla *che, tgei, tge*

Che charn faina pro?
Tgei uras eis ei?
Tge vin has pli gugent?

Qual para dad esser main derasà e dovrà co *chenün, tgeinin*.

In ladin maina la scoula daspö lönch üna cumbatta cunter la fuorma *che per ün -a*. Chi saja da preferir la fuorma *chenün -a* es l'opiniun generala.

S'inclegia cha la tscherna da la preposiziun *per* sco elemaint constitutiv per fuormar l'adjectiv interrogativ po irritar, cun quai cha

che per ün -a

correspuonda a la fuorma tudais-cha

was für einer, was für eine, was für eines, was für welche
(cf. DRG 3, 542).

Sgür cha la fuorma tudais-cha ha gnü influenza, ma i nu's da-scha invlìdar cha la preposiziun *per* ha funcziuns paraintas in ladin.

l's disch

Eu lavur jent da per mai.
Per mai, it pür sü da la senda stipa.
Ella sezza dapersai. Ella larà leger.
Al cunfin sun gnüts controllats tuots. Ün per ün.

Ün per ün es plü intensiv co il solit *minchün*. «Ünperün» (scrit insembel!) es dal rest il titel cha MEN GAUDENZ ha tschernü per la traducziun ladina (1949) dal drama *Jedermann* da HUGO VON HOFMANNSTHAL.

A verer bain as stoja gnir a la conclusiun cha la fuormaziun *che per ün* s'haja chasada aint e viva in ladin grazcha al model tudais-ch, ma ch'ella saja gnüda favurisada eir da facturs interns.

175 Il pronom

Il filolog frances FERDINAND BRUNOT (1860–1938) vaiva propost da dovrar impè da pronom il term *représentant*. Il term s'ha stabili in frances in cumbinaziun cul pronom, *pronom représentant*. La grammatica tudais-cha es gnüda confruntada cun üna proposta sumgliainta. Il term *Stellvertreter* ha chattà accoglientscha fin aint illas grammaticas da scoula. Talas propostas sun bain maniadadas e voutan render consciaint a chi chi s'occupa da grammatica chi's tratta pro pronoms – sco chi disch la fuorma latina, v. d. per il nomen o impè dal nomen – da substituents o rimplazzants da nomens. Schi s'es consciaint da quai (e quai inclegian eir scolaras e scolaras da las scoulas popularas plü co bain), schi es il term pronom da resguardar sco absolutamaing dovrabel ed adequat.

I's po distinguer las sequaintas sorts da pronoms

pronoms persunals	pronoms possessivs
pronoms reflexivs	pronoms demonstrativs
pronoms relatifs	pronoms quantitativs
	pronoms indefinits
	pronoms interrogativs

La glista da pronoms qua sura es disposta opticamaing in duos gruppas. La gruppa a dretta correspuonda in princip a las differenziaziuns fattas pro l'adjectiv determinativ. I's tratta dad **adjectivs** dovrats in **funcziun pronominala**. Il proceder sintactic da la gruppa a dretta es dimena per part congruent a quel dals adjectivs determinativs.

Sintacticamaing e morfologicamaing interessanta es la gruppa a schneistra.

176 Ils pronoms persunals

Las fuormas e l'adöver muossan üna gronda variaziun. Il commentar agiunt a las fuormas riguarda be ils cas ils plü interessants.

177 Pronoms accentuats subjects

	1	2	3 m	3 f	4	5	6 m	6 f
vall.	<i>eu</i>	<i>tü</i>	<i>el</i>	<i>ella</i>	<i>no (nus)</i>	<i>vo (vus)</i>	<i>els</i>	<i>ellas</i>
put.	<i>eau</i>	<i>tü</i>	<i>el</i>	<i>ella</i>	<i>nus</i>	<i>vus</i>	<i>els</i>	<i>ellas</i>
surm.	<i>ia</i>	<i>te</i>	<i>el</i>	<i>ella</i>	<i>nous</i>	<i>vous</i>	<i>els</i>	<i>ellas</i>
suts.	<i>jou</i>	<i>tei</i>	<i>el</i>	<i>ella</i>	<i>nus</i>	<i>vus</i>	<i>els</i>	<i>ellas</i>
surs.	<i>jeu</i>	<i>ti</i>	<i>el</i>	<i>ella</i>	<i>nus</i>	<i>vus</i>	<i>els</i>	<i>ellas</i>
rg	<i>jau</i>	<i>ti</i>	<i>el</i>	<i>ella</i>	<i>nus</i>	<i>vus</i>	<i>els</i>	<i>ellas</i>

Il pronom da la **1a persuna** s'ha mantgnü in territori rumantsch in fuormas fich variadas (DRG 5, 725 ss.). Cun quai cha'l pronom es fich frequent vegnan las specialitats remarchadas be subit, saja quai pro l'adöver o pro la fuorma. Uschea esa gnü adaquella cha'ls abitants da la Val Müstair sun pels Engiadinais ils **Jauers**, cun quai chi pronunzchan la prüma persuna sco **jau**. Il prüm varà la denominaziun gnü sia nüanza da beffa, hoz è'la neutrala, anzi ella demuossa simpatia.

Ils da Bonaduz vaivan il surnom **ils eus**, pervi ch'els douvran la fuorma eu eir cun preposiziuns, dimena

*dad eu, ad eu, cun eu
Dai ad eu que cudisch!*

Quist adöver dal pronom subject vain avant eir a Beiva ed a Murmarera.

Al geva dasperas ia.

FRY douvra la fuorma cun effet imitativ sch'el scriva

La matta fa beffas cun jeu (Ischi 18).

Beiva e Murmarera muossan ün svilup parallel a quel chi's chatta in Bergiaglia

I am tocca a je.

Sper quist cas chi muossa l'expansiun da la fuorma dal pronom subject daja eir il cas cuntrari. La frasa

Ella es plü gronda co eu

as preschainta a Guarda ed ad Ardez culla fuorma

Ella es plü gronda co mai.

In quels duos cumüns as discha eir

uschè vegl sco mai, sco tai.

L'expansiun da la fuorma preposiziunala (cf. cif. 178) sül territori dal pronom subject es plü cuntshainta co il cas cuntrari. Il frances ha generalisà las fuormas intunadas preposiziunalas in *moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles*. Il toscan es eir landervia a tillas preferir. Impè da

E tu, cosa fai?

as doda suvent

E te, cosa fai?

In cas sco quels manzunats per Guarda ed Ardez esa tuot cler cha'l talian standardisà dovrà la fuorma preposiziunala *come me, come te*. La fuorma dal pronom subject, *sco eu, sco tū*, regulara in rumantsch, nu füss pussibla tenor il talian standard.

Il pronom da la **4a** e da la **5avla** persuna *nus, vus, no, vo* meritan üna remarcha per quai chi riguarda il vallader.

A Zernez as doda suvent la fuorma da *nus, vus* **sainza l'-s final**. In Val Müstair es la fuorma **sainza -s la regla**

nu, vu, impè da *nus, vus*.

Da Susch davent s'ha la pronunzcha da l'-u final spostada vers l'-o e las fuormas üsitadas sun

no, vo

da Susch fin Martina.

Text vegls muossan eir fuormas sco

nuo, vuo cun diftong.

Per unir la scripziun dal vallader cun quella dal puter s'haja dat la preferenza al *nus* ed al *vus* eir pel vallader.

Cul Dicz. ladin RD., 1962, e cul Vierv ladin, 1964, sun las fuormas *no* e *vo*, dovradas adüna darcheu eir aint illa litteratura, gnüdas recodifichadas. Lapro esa racumandabel dad evitar fuormas ibridas sco *vus giaivat*. Cul *vus* va a pêr la desinenza *-ais -is*, cul *vo* a va pêr la desinenza *-aivat, -ivat*.

Hoz es l'adöver in vallader uschea cha'l *no* e *vo* vegnan preferits in texts chi tscherchan da dar expressiun al **contact immediat dal pled discurri**.

Las comunicaziuns dal cumün da Scuol s'inservan actualmaing p.ex. dal *no* e dal *vo*.

La lingua dals cudeschs da scoula dovrà in general *nus* e *vus*, admetta però il *no* ed il *vo* in discuors directs.

178 Fuormas preposiziunalas ed object direct

	1	2	3 m	3 f	4	5	6 m	6 f
vall.	<i>mai</i>	<i>tai</i>	<i>el</i>	<i>ella</i>	<i>no (nus)</i>	<i>vo (vus)</i>	<i>els</i>	<i>ellas</i>
put.	<i>me</i>	<i>te</i>	<i>el</i>	<i>ella</i>	<i>nus</i>	<i>vus</i>	<i>els</i>	<i>ellas</i>
surm.	<i>me</i>	<i>tè</i>	<i>el</i>	<i>ella</i>	<i>nous</i>	<i>vous</i>	<i>els</i>	<i>ellas</i>
suts.	<i>me</i>	<i>te</i>	<i>el</i>	<i>ella</i>	<i>nus</i>	<i>vus</i>	<i>els</i>	<i>ellas</i>
prep.	<i>a mei</i>	<i>tei</i>						
surs.	<i>mei</i>	<i>tei</i>	<i>el</i>	<i>ella</i>	<i>nus</i>	<i>vus</i>	<i>els</i>	<i>ellas</i>
prep.	<i>a mi</i>	<i>ti</i>		<i>agli</i>				
rg	<i>mai</i>	<i>tai</i>	<i>el</i>	<i>ella</i>	<i>nus</i>	<i>vus</i>	<i>els</i>	<i>ellas</i>

In sursilvan exista eir il pronom neutral *ei* per 3a persuna (cf. cif. 181).

Per quai chi riguarda l'adöver preposiziunal es da manzunar impustüt la specialità, derasada in ladin, da marcar l'**object direct da la persuna cun la preposiziun a** (cf. cif. 117)

*Id han invidà a mai a tschaina.
Cloma ad ella avant co ir!*

Quist proceder sta a disposiziun sper l'adöver dal pronom na-accentuà davant il verb (cf. cif. 188ss.)

*I m'han invidà, invidada, a tschaina.
Clom'la avant co ir!
Tilla cloma avant co ir!*

Il^s duos proceders sun daspö lösch in concorrenza. I dà exaimpels per tuots duos proceders fingià pro BIFRUN. In sursilvan sun gnüdas generalisadas las **fuormas pronominalas postpostas**

*Salida ella!
Has emblidau nus?*

Quellas toccan in **sursilvan pro la norma**.

In ladin esa uschea cha'ls chüraders da la lingua e la scoula nun arcugnuoschan simlas fuormas. Ma i vegnan dovradas illa lingua discurreda. Las grammaticas normativas nu tillas registreschan pel ladin. Bliers participants tillas resaintan sco infracziun cunter ün adöver correct da la lingua, impustüt scha'l pronom rimplazza üna persuna. Per üna chosa vaja amo. Ma sco tolerablas nu vegnan resguardas talas fuormas. Ellas toccan hoz pro la sparta chi vain nomnada *Grammaire des fautes*.

Tuottüna ha il proceder cun las fuormas pronominalas postpostas muossà e muossa eir actualmaing in E üna vitalità remarchabla. El tendescha vers ün'expansiun a disfavour dals tips arcugnuschèts sco norma.

No vain vis ella be tschel di.

vain preferi suvent illa lingua discurreda a

*No vain vis ad ella be tschel di.
No tilla vain vissà be tschel di.*

179 Soluziun cun pronom accentuats postposts

La soluziun cun pronom pronominals accentuats postposts es robusta. Sia vitalità fa star stut a prüma vista. La situaziun favuraivla per las fuormas pronominalas postpostas dainta però inclegiantaivla, schi's considerescha duos facturs: **la structura inerenta al rumantsch** e **l'interferenza dal tudais-ch**.

Per illustrar as poja adüer duos observaziuns.

La prüma. In üna frasa cumposta da subject-verb (predicat)-object han ils elemaints üna sequenza chi's po caracterisar culla sigla **S-V-O**, subject-verb-object.

<i>Sar Gudench</i>	<i>cumpra</i>	<i>quist purtret.</i>
S	V	O

Schi's rimplazza l'object cun ün pronom daja in E duos pussibilitats

<i>Sar Gudench</i>	<i>til</i>	<i>cumpra.</i>
S	O	V

<i>Sar Gudench</i>	<i>cumpra</i>	<i>el.</i>
S	V	O

La varianta cul pronom na intunà **til** dumonda ün'otra sequenza co la frasa cumposta cul nomen. La sequenza **S-O-V** as preschainta sco infracziun cunter l'uorden normal **S-V-O**. Cun preferir la fuorma

<i>Sar Gudench</i>	<i>cumpra</i>	<i>el</i>
S	V	O

generalisescha la lingua il uorden **S-V-O**, dovrà **pel nomen, eir pel pro-nom**.

La segunda. A listess temp s'adatta la frasa rumantscha ad üna sequenza chi correspuonda al model tudais-ch chi po esser il chavazzin per üna interferenza

<i>Herr Meier</i>	<i>kauft</i>	<i>das Bild.</i>
<i>Herr Meier</i>	<i>kauft</i>	<i>es.</i>
S	V	O

Id es da constatar in quist connex cha l'adöver da las fuormas pronominalas accentuadas **es derasà** in ladin, cur cha l'object rapreschainta **persunas o chosas** (sco pro l'exaimpel qua sura) e ch'el es **main derasà**, sch'el rapreschainta **be persunas**.

Pro'ls pronom

vall.	<i>mai, tai, no, vo</i>
put.	<i>me, te, nus, vus</i>

chi pon rimplazzar be personas è'l in stretta concorrenza culla structura cul **a** chi markescha l'**object personal**.

L'**expansiun** da las fuormas pronominalas intunadas **sainza preposiziun** va dimena cler e net sur las fuormas da la

3a e da la 6avla persona

el, ella, els, ellas

chi servan sco rimplazzants **per chosas e per personas**.

Per quai chi riguarda la derasaziun geografica dal fenomen da dovrar ils pronom personal accentuats in posiziun postverbala impè dals pronom na accentuats in posiziun preverbala as preschainta il **Grischun central** sco **zona da transiziun** cun duos tipus pussibels. Las Normas Surm. manzunan il tip culs pronom accentuats be sperapro e quai cun ün exaimpel chi situescha il fenomen cul fat chi's tratta da **plüs pronom** colliats cun üna conjunziun

Preserva nous ed els dalla perdiziun.

Il Curs da rumantsch sutsilvan 1991 adüa tuots duos tipus

<i>Els <u>la</u> cumpran</i>	(scil. <i>la tgea</i>)
<i>Els cumpran <u>ella</u></i>	(scil. <i>la tgea</i>)

e renda attent cha la Val Schons cugnuoscha ils duos tipus e cha la Tumgiascha e la Muntogna douvran plü be ils pronom accentuats in posiziun postverbala.

La Surselva ha generalisà il tipus cul pronom accentuà **in posiziun postverbala**.

Il rumantsch grischun dà spazi a tuots duos tipus e's tegna vi da sia posiziun fundamentala da conceder tschertas libertats per quai chi riguarda la sintaxa. Ün native speaker sursilvan chi scriva rumantsch grischun darà la preferenza a quai ch'el es adüsà a dovrar in sursilvan. Ün Ladin as tgnarà vi da seis adüs linguistic. Ils Surmirans e Sutsilvans as cumportaran eir els confuorm a lur idiom.

In LANGESCHIEDTS Wb. es quai express uschea: «Il diever dals pronom object nunaccentuads (simpels e dubels) è facultativ en rumantsch grischun.»

Sper quistas remarchas chi regardan üna structura fundamentala esa interessant da manzunar duos **specialitats**.

180 In sursilvan ed in puter as preschaintan eir aint illa lingua scritta fuormas schlargiadas dal pronom accentuats in connex culla preposiziun *a*.

surs. *ad ami, ad ati, ad anus, ad avus*
put. *ad a me, ad a te*

surs. *Das ad ami quei prau?* (SPESCHA, Gramm.)

put. *O tü povra disfurtünedu, ad a te nu vzaronsa më pü*
(Parevlas engiadinaisas).

Las fuormas as basan sülla repetiziun da la preposiziun *a*: *a + a > ad a - -*. In puter pudess avair güdà eir la tendenza da s'inservir da l'**a**- sco **vocal protetic** in connex cun ün'unità chi cumainza cun ün **consonant**

vall.	<i>cumpagnar</i>	put.	<i>accompagner</i>
vall.	<i>rivar</i>	put.	<i>arriver</i>
vall.	<i>rai</i>	put.	<i>ara(i)g</i>
vall.	<i>ris</i>	put.	<i>ari(c)s</i> .

Quista tendenza, manifesta in puter, pudess eir spiegar perche cha talas fuormas duplichadas nu vegnan avant in connex culs pronom da la 3a e da la 6avla persuna *el, ella, els, ellas* chi cumainzan cun ün vocal.

181 **Pronom neutral per rimplazzar ün'enunziaziun precedentu**

Per rimplazzar üna **enunziaziun precedentu** tras ün pronom dispuonan las linguas grondas da l'Europa dal vest d'ün **pronom neutral**

tud.	<i>es</i>
tal.	<i>lo</i>
fr.	<i>le</i> .

Sül territori rumantsch dal Grischun muossa be il sursilvan pro las fuormas accentuadas dal pronom personal, cul pronom neutral **ei**, üna soluiziun correspondentu. Tschels idioms **nu dispuonan d'ün pronom neutral**.

Üna enunziaziun precedentu expressa in tudais-ch cun

Beat Feuz ist als erster angekommen.
Ich habe es gesehen.

Gniss expressa in rumantsch

vall.	<i>Beat Feuz es rivà sco prüm.</i> <i>Eu n'ha vis.</i>
-------	---

surs. *Beat Feuz ei arrivaus sco empren.
Jeu hai viu ei.
Jeu hai viu (mez).*

Oters exaimpels sursilvans seguond SPESCHA, Gramm.

*Nus savevan buc ei.
Els han capiu ei immediat.*

SPESCHA, Gramm., nota cha l'*ei vegna laschè d'vart* fich suvent (sic!).
l's po dimena constatar cha'l **rumantsch d'hoz douvra per regla il segn 0**, schi's tratta da rimplazzar ün'enunziaziun **precedenta**. Cun oters plects: l'adüs in rumantsch es quel da **nun exprimer l'enunziaziun precedenta amo üna jada** in fuorma pronominala.

Schi para necessari dad esser explicit as güda il rumantsch culs pronom demonstrativs neutrals: vall. *quai*, put. *que, quecò*, (*pron. kicò*), surm. *chegl*, suts. *quegl*, surs. *quei* (cf. cif. 205).

182 Pronoms persunals na accentuats

183 Pronoms subjects in posiziun proclitica

	1	2	3 m	3 f	3 impers	4	5	6m	6 f	6 neutral
vall.	<i>eu</i>	<i>tü</i>	<i>el</i>	<i>ella</i>	<i>i, id, quai, i's</i>	<i>no (nus)</i>	<i>vo (vus)</i>	<i>els</i>	<i>ellas</i>	<i>i, id</i>
put.	<i>eau</i>	<i>tü</i>	<i>el</i>	<i>ella</i>	<i>a, ad, que, a's</i>	<i>nus, a</i>	<i>vus, a</i>	<i>els</i>	<i>ellas</i>	<i>a, ad</i>
surm.	<i>ia</i>	<i>te</i>	<i>el</i>	<i>ella</i>	<i>i, igl, ins, ans</i>	<i>nous, i</i>	<i>vous, i</i>	<i>els</i>	<i>ellas</i>	<i>i, igl</i>
suts.	<i>jou</i>	<i>tei</i>	<i>el</i>	<i>ella</i>	<i>igl, ign</i>	<i>nus, as</i>	<i>vus</i>	<i>els</i>	<i>ellas</i>	<i>i</i>
surs.	<i>jeu</i>	<i>ti</i>	<i>el</i>	<i>ella</i>	<i>ei, i, igl, ins</i>	<i>nus</i>	<i>vus</i>	<i>els</i>	<i>ellas</i>	<i>ei, i</i>
rg	<i>jau</i>	<i>ti</i>	<i>el</i>	<i>ella</i>	<i>i, igl, ins</i>	<i>nus</i>	<i>vus</i>	<i>els</i>	<i>ellas</i>	<i>i</i>

La posiziun proclitica ha prodüt in blers cas reducziuns remarchablas dals morfems. In cas ingio chi dà sper las fuormas plainas eir fuormas redüttes, esa pussibel cha la fuorma redütta survegna üna funcziun specifica.

184 Fuormas neutralas (formes asexuées) da la 6avla persuna

Quai es stat il cas pro'l resultat dal svilup fonetic dals pronom da la **6avla persuna** (cf. DRG 5, 564ss). Tuot il territori dal rumantsch in Grischun cugnoscha sper

els fuorma masculina
ellas fuorma feminina

eir las fuormas

i, id, a, ad, ei, i fuormas neutralas (formes asexuées).

La litteratura influenzada dal pled discurrei douvra quistas fuormas da vegl innan.

Cun **excepciun dal surmiran** ha la lingua scritta dals idioms tut cugnuschentscha da las fuormas **pür i'l cuors dal 20avel tsch.**

In ladin esa uschea cha'l vallader ha gnü main fadia d'acceptar l'adüs discurre per la lingua scritta co il puter. **Il surmiran scrit ha surtut las fuormas sainz'oter, sco tuottafat natüralas.** Pel sursilvan scriva SPESCHA, Gramm.: «El lungatg plidau audan ins enstagl dad *ei* fetg savens la fuorma scursanida *i.*»

Exaimpels

- vall. *I van giò dal vadret ... spert sco il vent chi tschübla*
(M. RAUCH).
Che es quai adüna cun quist plondschoz: i dischan, i nu fan, i nu pisseran; chi es quai, quist «i»? Vessan quai dad esser ils culombs brassats giò da tschêl? (C. BIERT).
- surm. *Ma i vevan betg gest en bung nom chellas mattans*
(L. UFFER).
- suts. *I tarlan mena musica classica.*
- surs. *Sche fuss ei propi sco i dian?* (G. GADOLA).
I van ton sco i pon.
Ei van a far fein.

Id es ourdvar interessant dad observar cha la fuorma redütta da la 6avla persuna es in puter ed in surmiran uschè vitala ch'ella s'expanda eir sül territori da la **4a** e da la **5avla persuna**. Cun oters plets: pel plural po gnir dovrà la fuorma

- put. *a, ad*
- surm. *i, igl*

in posiziun proclitica impè da

- put. *els, ellas, nus vus*
- surm. *els, ellas, nous, vous.*

In puter as poja registrar sainz'oter üna frasa sco

A gnins vers las ses a tschaina, scha que vo bain.

Impè da

Nus gnins vers las ses a tschaina, scha que vo bain.

Cun quai cha la tradiziun scritta in Engiadin'Ota ha la tendenza da's **distanziar dal pled discurre**, cur chi's tratta da fenomens chi nu's chatta in otras linguas litteraras (latin, talian, frances o eir tudais-ch, in uorden cronologic) nun han quistas fuormas chattà rebomb ni illa lingua scritta ni aint illas grammaticas.

In surmiran es il cuntrari stat il cas.

In cumbinaziuns cun las conjuncziuns cumpletivas

<i>cha</i>	<i>'dass'</i>
<i>scha</i>	<i>'ob'</i>

chi sun fich frequentas, capita però cha las fuormas scurzidas chattan alloggi eir in puter. Il participant puter chi scriva ha lura tuot simplamaing l'impreschiun da laschar d'vart las fuormas dals pronomi *nus, vus, els, ellas*.

Exaimpels

<i>Eau nu se schä giains damaun.</i>	– <i>scha nus ...</i>
<i>Est sgüra chä gnis auncha a temp?</i>	– <i>cha vus ...</i>
<i>Haune telefono cur chä vegnan?</i>	– <i>ch'els / ellas ...</i>

La moda da laschar davent ils pronomi persunals, per exaimpel in chartas, ha üna istorgia ter lunga. Dal 19avel tschientiner fin vers ils ons 50 dal 20avel tsch. d'eira üsit da muossar a scolaras e scolaras in tudais-ch chi saja pac dezaint da dovrar massa suvent il pronom **ich** scrivond chartas. Sortind da quai nascha la moda da laschar d'vart tuot ils pronomi persunals e da laschar cha las desinenzas dal verb sclerischan la situaziun. Quel möd da scriver cumainza a tocker pro'l bun tun i'l ladin da quel temp. La moda stilistica descritta po avair influenzà la situaziun linguistica in puter eir per quai chi riguarda *cha* e *scha + pron. da la 4a e 5avla persuna*.

185 Fuorma impersonala

Na main interessant co l'*i* neutral da la 6avla persuna es il

<i>i, a, i, igl, ei, igl</i>	impersunal da la 3a persuna (cf. eir DRG 8, 133ss.).
-------------------------------------	--

La prüma remarcha chi'd es da far cul *i* impersunal da la terza persuna ha da chefar culla vitalità da la fuorma impersonala. Ella nun es dovrada in rumantsch be culs verbs impersunals sco p. ex.

vall.	<i>i dà sajettas, i naiva, i plouva, i tampesta etc..</i>
put.	<i>a boffa, a do sulagl</i>
surm.	<i>i fò stgeir, i fò betg senn da cuntinuar</i>
suts.	<i>igl fa gis</i>
surs.	<i>ei plova, i plova, igl ei bi,</i>

ma eir in cumbinaziuns cun **verbs** d'otra structura sintactica **dovrats in möd impersunal**. Impustüt es quai il cas, scha'l **subject** es **postpost** (cf. eir cif. 184).

- vall. *A sias duos filias es creschü üna barba sco chasti per lur superbgia (Cud. Scol. 4).*
- surm. *Ma co saptgal betg er aint, raspondigl, co seia schon ia aint bliers, ma mai turno anor nagins (UFFER, Märchen).*
- surs. *Cura ch'ils schumalins ein stai daven, eis ei vegniu ina femna ed ha spluntau ditg vid igl esch (DEC. 2).*

In sursilvan es quist proceder vital e dovrà. Eir in surmiran ed in sutsilvan. In ladin vain el evità, probabelmaing pervi da l'impressiun cha la **construcziun impersonala** nu saja grammaticalmaing correcta cun quai cha la congruenza verb-subject nun es resguardada. Ils ravarendas chi scrivaivan, saran stats influenzats da las reglas valablas in latin. Guai a nu tillas respettar!

- 186 In E haja dat ün interessant cas da collisiun tanter l'**i impersonal** e la soluziun valabla pel ulteriur territori dal Grischun rumantsch in connex cullas fuormas pel tudais-ch '**man**'.

Per fuormar l'equivalent dal tudais-ch '**man**' s'ha il rumantsch inservi da la fuorma UNUS dal latin.

vall. fich rar	<i>ün</i>	fuorma üsitada	<i>i's</i>
put. be sporadic	<i>ans</i>	fuorma üsitada	<i>a's</i>
surm.	<i>ins, ans</i>		
suts.	<i>ign</i>		
surs.	<i>ins</i>		
rg	<i>ins</i>		

Il native speaker ladin resainta la fuorma üsitada sco cumbinaziun tanter

il pronom impersonal **i**, resp. **a**

ed

il pronom reflexiv da la terza persuna **as** (cf. cif. 192).

Da quai resulta

pel vall.	i's	our da	i + as
pel put.	a's	our da	a + as

A transpuoner in tudais-ch füss quai **es + sich**. Dimena

«es sagt sich»	vall. <i>i's disch</i>
	put. <i>a's disch.</i>

Quai es equivalent a

tud.	<i>man sagt</i>
tal.	<i>si dice.</i>

Cha quista analisa presupposta pro'l native speaker tuorna as lascha demuossar tras las soluziuns chi's preschaintan per la fuorma interrogativa

vall.	<i>i's disch</i> <i>i's fa quai uschea</i>	<i>as discha?</i> <i>as faja quai uschea?</i>
put.	<i>a's disch</i> <i>a's fo que uscheja</i>	<i>as dischi? as disch que?</i> <i>as fo que uscheja?</i>

o per la fuorma negativa

vall.	<i>i's disch</i> <i>i's fa quai uschea</i>	<i>i nu's disch</i> <i>i nu's fa quai uschea</i>
put.	<i>a's disch</i> <i>a's fo que uscheja</i>	<i>a nu's disch</i> <i>a nu's fo que uscheja.</i>

Las fuormas interrogativas e negativas muossan cler e net cha l'equivalent pel tudais-ch 'man' vain resenti hoz in ladin sco cumbinaziun dal **pronom impersonal i**, resp. **a** cul **pronom reflexiv as** e ch'el as preschainta eir sintacticamaing dal püt da vista sincronic sco cumbinaziun tanter il pronom impersonal da la 3a persuna ed il pronom reflexiv. La soluziun algorda a la soluziun taliana chi s'inserva eir ella dal pronom reflexiv **si**

si mangia troppo
si mangiano troppi dolci,

ma chi dumonda la concordanza cul subject postpost. La soluziun engiadinaisa s'inserva da la **construcziun impersonala** e's tegna cun quai vi d'ün dals princips fundamentals e vitals in rumantsch.

L' **i** resp. l' **a** impersonal es concurrenzà dal pronom demonstrativ *quai, que* (cf. cif. 204, 205).

187 Pronoms subjects in posiziun enclitica

Las fuormas encliticas dal pronom subject han chattà **access** aint illa **lingua scritta** impustüt **in surmiran ed in sutsilvan**.

In ladin ed in sursilvan suna statta s-chividas in scrit fin aint per la segunda mità dal 20avel tschientiner

	1	2	3 m	3 f	3 impers.	4	5	6 m f
vall.	-a, -ja	0	'l	'la	-a	-a	0	-na ¹ -an
put.	-i, -ja	0	'l	'la	-a, -i	-sa	0	-e, (-i)
surm.	-a, -ia	-t	'l	'la	igl	-sa	0	-igl
suts.	-iou	0	'l	'la	'gl	-sa	0	-i
surs.	'jeu	0	'l	la	-i, -s, -sa	-s, -sa	0	-i
rg	-a	0	'l	'la	-i	-sa	0	-i

¹ Sco unica es quista desinenza indichada in sia fuorma plaina, v.d. in sia fuorma tachada vi dal tschep dal verb e na be vi da la desinenza da la 6avla persuna. Quai es necessari cun quai cha'l vocal na intunà da la desinenza vain sincopà., p. ex.: *i cloman* > *clomna*.

La posiziun distanziada invers las fuormas encliticas dal pronom subject ha da chefar cul svilup da la scripziun e da la litteratura in ladin ed in sursilvan. Il temp ingio cha la litteratura stampada vaiva impustüt caracter religius as daivan blers auturs (spirituals!) fadia da scriver ün **stil elevà**, adattà a l’oget, superiur a la vita da minchadi.

In surmiran ed in sutsilvan, ingio cha la scripziun idiomatica as sviluppa intant cha la litteratura s’emancipescha vieplü dal muond religius, esa stat main problematic da resguardar las fuormas encliticas. L’oget tematic da la litteratura d’eira daspera al minchadi.

Implü nu’s dascha invlidar cha ni las linguas latinas ni il tudais-ch scrit nu cugnuoschan il **princip da fuormas scurzidas o contrattas** sco ch’el vain dovrà p. ex. in inglais (*he is – he’s; we are not – we’re not; he can’t; he didn’t*). Dimena **nu d’eiran avant man a seis temp models in linguas vaschinas da prestige** chi vessan pudü dar l’impuls dad ir in quella direenziun.

Cur chi s’ha s-chaffi las scripziuns in surmiran – plü tard eir in sutsilvan – d’eiran il sentimaint per l’agen e l’admiraziun per la tradiziun populara fich express, da möd chi s’ha gnü il curaschi dad esser innovativ e da’s laschar guidar dal ritem discurri.

In surmiran ed in sutsilvan ha la scripziun chattà sia fuorma sainza problems.

Pel sursilvan nun indicha SPESCHA, Gramm., ils «pronomi scursani» cun ün paradigma da las fuormas dal preschaint, ma cun exaimpels

*Sin quei ha’l fatg buca huz.
Va’la aunc a scola?
Quei han’las fatg dètg stupent.
Allura eisi vegniu a plover
Tgei hani detg?
Ussa ruasseins in mument.
Cheu pons strusch suenter.
Damaun saveinsa co ei stat.
Quei fansa buc.
Quei ginsa buc.
Quei sans(a) far sco ins vul.*

Lura constatescha el cler e net: «Il lungatg scret evitescha plitost quellas fuormas encliticas.»

La 1a persuna dal preschaint perda la finischun *-el* in connex cull’inversiun.

Inclus tarmett’jeu las correcturas da l’emprema part.

In vallader as fan vivas las fuormas illa prosa da CLA BIERT, cul Vierv ladin, 1964, ed impustüt e plü tard in tuot ils texts dad OSCAR PEER.

Difficultats ortograficas fa la 6avla persuna in vallader. Quellas as preschaintan, pervi cha'l vocal da la desinenza *-an* da la 6avla persuna vain sincopà

<i>i cloman</i>	<i>clom<u>na</u></i>
<i>i cupichan</i>	<i>cupich<u>na</u></i>
<i>i voulan</i>	<i>voul<u>na</u></i> .

Pro verbs chi han ün tschep chi finischa sün **g**, sün **gn** o sün **n**, causescha la sincopa cumplaziuns. Id es perquai indichà da marcar la sincopa cun ün apostrof

<i>i mangian</i>	<i>mang'na</i>
<i>id ingionan</i>	<i>ingion'na</i>
<i>i tegnan</i>	<i>tegn'na</i>
<i>i vegnan</i>	<i>vegn'na.</i>

In puter nu fan quels cas problems cun quai cha la sincopa nun es üsitada per la 6avla persuna

<i>a claman</i>	<i>clam<u>ane</u></i>	
<i>a mangian</i>	<i>mangian<u>e</u></i>	
<i>a vegnan</i>	<i>vegn<u>ane</u></i>	(pronunzchà: -i)

Interessant esa però da constatar cha'l puter scrit nu douvra jent las fuormas encliticas sün **-i**, üsitàdas a bocca per las personas 1 e 6.

Per quai chi riguarda las fuormas da la 4a persuna esa important da manzunar la posiziun speciala dal vallader. Il vallader es l'unica regiun dal Grischun rumantsch ingio cha l'**-s final da 4a persuna svanisch**.

A s'orientar vi da las fuorma vivas a Zernez e Susch, *fainsi, giainsi, giagnsi, stagnsi*, as vessa pudü tscherner üna fuorma scritta, *fainsa, giainsa, stainsa* etc. Cun quai cha'l territori da Lavin fin Martina e la Val Müstair nu soulan pronunzchar l'**-s** da la 4a persuna s'haja preferi las fuormas *faina, giaina, staina* etc.

Fich marcantas sun las fuormas da la desinenza da la 1a e 3a persuna, fuorma impersonala, in vallader

<i>Daman pigliaraja per mans quella lavur.</i>	<i>pigliarà eu</i>
<i>Plovaraja inavant?</i>	<i>plovarà quai</i>
<i>N'haja fingià dit ch'eu nu vegna?</i>	<i>n'ha eu</i>
<i>Haja naivü eir giò la Bassa?</i>	<i>ha quai naivü</i>
<i>Poja esser ch'el nu d'eira a chà?</i>	<i>po quai</i>

I nun es ingün dubi cha, a desister da quistas fuormas, as lascha d'vart alch chi'd es tipic e chi influenzescha marcantamaing il ritem e la melodia da la frasa. Id es da's render quint cha las fuormas sun magari frequentas, cun quai cha'ls verbs impersonals per fenomens da l'ora, il verb *avoir*, e las fuormas dal futur dubitativ sun elemaints fich dovrats.

Interessanta es la posiziun cha las Normas Surmiranas piglian in connex culs pronomes enclitics. «Nous preferin la furma enclitica per evitar structuras proposiziunalas tgi sumeglian mengia ferm a la proposiziun tudestga.»

Per motivar quist püt da vista adüan ils auturs ils seguaints exaimpels

fuorma enclitica	impè da	fuorma intunada
<i>Tge vez catto?</i>		<i>...vez vous catto?</i>
<i>Cura tgi nous ischan rivos,</i>		
er'la gio davent.		<i>... era ella gio davent</i>
<i>Igl de siva vainsa banduno igl li.</i>		<i>... vagn nous</i>
<i>Igl sbagl n'ast betg anc catto.</i>		<i>... n'ast te betg</i>
<i>Cusunza na vigna per franc betg.</i>		<i>... na vign ia</i>

Schi s'analisescha ils exaimpels, as vezza cler cha la structura sintactica es pro'ls duos tipus absolutamaing la listessa. I nun es avant man la minima differenza da «structura proposiziunala». Quai chi müda es be la structura morfologica. E per quai chi riguarda la structura morfologica as poja observar cha'l tudais-ch standard nu cugnuescha pronomes enclitics (i dà be singuls cas cul es impersonal, p. ex. *geht's?*), ma cha p. ex. ils dialects tudais-chs in Grischun (ed utrò) tils douvran largiamaing

<i>Was hendar gfunnda?</i>	<i>Was habt ihr gefunden?</i>
<i>Wo miar akho sind,</i>	<i>Als wir ankamen, war sie schon weg.</i>
ischsi scho weg gsi.	
<i>Dar Fehler hesch nit gfunnda.</i>	<i>Den Fehler hast du nicht gefunden.</i>
<i>Schnidari kumi sihar nit.</i>	<i>Schneiderin werde ich sicher nicht.</i>

Il paradigma dal dialect tudais-ch da la regiun Cuaira pel preschant – fuormas procliticas e fuormas encliticas – pudess gnir transcrit sco preschantà qua suot. Las fuormas encliticas sun scrittas insembel per render la chosa plü clera. Daspera sun notadas las fuormas surmiranas per pudair congualar.

<i>i han</i>	<i>hani</i>	<i>ia compr</i>	<i>compra</i>
<i>du hesch</i>	<i>hesch</i>	<i>te compras</i>	<i>compras</i>
<i>ar het</i>	<i>hetar</i>	<i>el compra</i>	<i>compra'l</i>
<i>si het</i>	<i>hetsi</i>	<i>ella compra</i>	<i>compr'la</i>
<i>miar hend</i>	<i>hemar</i>	<i>nous cumpragn</i>	<i>cumprainsa</i>
<i>iar hend</i>	<i>hendar</i>	<i>vous cumprez</i>	<i>cumprez</i>
<i>si hend</i>	<i>hendsi</i>	<i>i compran</i>	<i>comprigl</i>

Las observaziuns fattas muossan cha'ls pronomi enclitics sun tipics pel sistem discurre. I til markeschan. I nu dà motivs stricts per esser da l'avis cha simlas fuormas nun hajan il dret da figürar in ün sistem scrit. Il möd da proceder da l'inglais standard es ün exaimpel per üna lingua standard chi dà spazi a fuormas scurzidas (short forms, contracted forms).

Schi's pigliess texts valladers da CLA BIERT o dad OSCAR PEER e's provess dad eliminar ils pronomi enclitics tras fuormas culs pronomi subject accentuats postposts, schi's remarchessa cha quai müdess il **ritem** e la **melodia** da las frusas in ün möd magari radical e cha quai nu correpondess al stil tipic dals auturs.

*Ün pêr famusas chotschinas m'ha'la lura fat our
d'üna giabana da pon da chasa ... (C. BIERT, La schocca).*

*«Eu nu vess mai cret», dschaiv'la, «cha preparar nozzas
saja talmaing divertaivel» (O. PEER, Nozzas d'inviern).*

Las fuormas plainas m'ha ella lura fat o dschaiva ella rumpessan il ritem, gnissan resentidas sco elemaint d'ün register plü elevà, sco elemaint chi stuna aint context dal tema chi'd es caracterisà d'ün ambiain dal minchadi.

Da remarchar in quist connex es la posiziun dals respunsabels per la fuorma dal rumantsch grischun. Els indichan il paradigma culs pronomi enclitics cul exaimpel dal verb

*gidar:
gida, gidas, gida'l, gida'la, gidainsa, gidais, gidani.*

Lura s'expriman els uschea: «Quistas fuormas sinteticas (cun quai manajan els las fuormaziuns culs pronomi enclitics), frequentas surtut en il linguatg discurre, stattan dentant en cuntradiziun cun il caracter analitic dal linguatg da scrittira rg e duessan perquai vegnir evitadas en texts neutrals.» (LANGENSCHIEDTS Wb. rtr.) Quai es ün cussagl güstifichà. El as cunfa culs chomps ingio cha'l rumantsch grischun es dovrà, v.d. in chomps na interactivs: placativs, administrativs, informativs, legislativs etc. Schi's riva al chomp da la lingua dovrada in möd interactiv e creativ, sto l'adöver dals pronomi enclitics esser surlaschà al sentimaint linguistic da minchün, chi's tratta dals idioms scrits o, in singuls cas, eir dal rumantsch grischun.

Per finir esa essenzial da remarchar cha las **fuormas encliticas** sun l'**aspet morfologic** d'ün dals principis sintactics **fundamentals** e **characteristics** dal rumantsch in Grischun. Sia basa sintactica es datta tras il fenomen da l'**inversiun** (cf. cif. 34 fin 41).

188 Pronoms na accentuats objects directs ed indirects

	1	2	3m	3f	3n	4	5	6m	6f
vall.	<i>am</i>	<i>at, ta</i>	<i>til</i>	<i>tilla</i>		<i>ans</i>	<i>as</i>	<i>tils</i>	<i>tillas</i>
put.	<i>am</i>	<i>at</i>	<i>il, al</i>	<i>la</i>		<i>ans</i>	<i>as</i>	<i>ils, als</i>	<i>las</i>
surm.	<i>am</i>	<i>at</i>	<i>igl</i>	<i>la</i>		<i>ans</i>	<i>az</i>	<i>igls</i>	<i>las</i>
suts. dat	<i>mi</i>	<i>tgi</i>	<i>agli, gli</i>	<i>agli, gli</i>		<i>nus</i>	<i>vus</i>	<i>aglis</i>	<i>aglis</i>
acc.	<i>mi</i>	<i>ti</i>	<i>igl, al</i>	<i>la</i>		<i>nus</i>	<i>vus</i>	<i>igls, als</i>	<i>las</i>
surs. dat. ¹	<i>mi</i>	<i>ti</i>	<i>gli</i>			<i>nus</i>	<i>vus</i>		
acc.					<i>ei</i>				
rg	<i>ma</i>	<i>ta</i>	<i>al</i>	<i>la</i>		<i>ans</i>	<i>as</i>	<i>als</i>	<i>las</i>

¹ Las fuormas sun dovradas qua o là in texts poetics.

- 189 Dal **püt da vista morfologic** as poja far diversas observaziuns. Il prüm elemaint chi'd es interessant da discuter es la fuorma dals pronoms da las duos prümas personas. Sper *am*, *at* cun **vocal protetic** in vallader, puter e surmiran as preschaintan las fuormas *mi*, *ti*, *ma*, *ta*, cun **vocal metatetic** in sutsilvan ed in sursilvan. Il native speaker engiadinais sa ch'in **Val Müstair** as douvra be la fuorma cul vocal metatetic, *ma*, *ta*. Divers san eir cha impè da *at*, as douvra in vallader *ta*, scha'l verb chi **segua** cumainza cun ün **d** o cun ün **t**. Dimena

Eu at n'ha cumprà ün bel cudesch da parabras.

Guarda ch'eu ta dun duos intuorn las uraglias!

Id es stat interessant her saira. Quai ta dia!

Las fuormas **am**, **at**, cul vocal protetic, paran da correspuonder ad ün svilup special in vallader, puter e surmiran.

Il sutsilvan ed il sursilvan (adüna tgnond adimaint quant inavant cha la fuorma es insomma da resguardar sco viva) as cumportan insai sco il talian ed il frances chi cugnuoschan in lur fuormas standardisadas be las soluziuns cul vocal metatetic

tal. *mi, ti* fr. *me, te*.

Las fuormas ladinhas *am*, *at* pon esser d'üna vart üna reacziun da regularisaziun analogica seguond las fuormas, da la 4a e da la 5avla persona, *ans*, *as*. Da tshellla vart po quai eir esser üna reacziun sün labilitats foneticas chi's dan per las fuormas *ma*, *ta* in tshertas cumbinaziuns consonanticas o vocalicas in ladin ed in surmiran.

Cha'ls respunsabels pel rumantsch grischun s'han decis per las fuormas *ma*, *ta* es da resguardar sco opziun adequata e radschunaivla.

Il prossem elemaint da discuter as preschainta cullas fuormas valladras **til**, **tilla** per la 3a persuna e **tils**, **tillas** per la 6avla persuna. La lingua da scoula s'ha dostada cunter las fuormas fin vers ils ons 50 dal 20avel tschientiner. Be las fuormas **al**, **la**, per part eir **il**, **la**, gnivan resguardas sco valablas per la scripziun. Perfin in versins as dovraiva jent la fuorma scritta

*Andrea spennà!
Perchüra ta chà!
Perchüra ta figlia!
Cha'l mulet nu la piglia.*

Ils traducturs da la Bibla (1953) nu s'inservan dal *til* etc. Las fuormas da *til* etc., schi gnivan insomma scrittas, as preschaintaivan quella jà cun apostrof *t'il*, *t'illa*, *t'ils*, *t'illas*.

Cun preparar il Dicz. ladin RD., 1962, s'haja acceptà la proposta da NOTAPORTA GAUDENZ dad eliminar l'apostrof. Cun introdüer las fuormas *til*, *tilla*, *tils*, *tillas* sun gnüdas rimplazzadas las fuormas da la lingua scritta, **il**, **al**, **la**, **ils**, **als**, **las** chi nu vaivan in vallader fuormas correspondentas i'l pled discurri.

La derivanza da las fuormas *til*, *tilla* etc. nun es sclerida. Il HWR suppuona l'influenza d'ün derivant dal latin AD. Da quai vess resultà ün **dil* chi'd es gnü desonorisà e dvantà *til*. Effectivmaing as poja registrar eir hoz cas da desonorisaziun $d > t$

<i>entrar in d'üna società</i>	<i>entrar in t'üna società</i>
<i>ir in d'ün lö</i>	<i>ir in t'ün lö</i>
<i>esser in d'ün duidas</i>	<i>esser in ün t'ün duidas</i>
	<i>tuot in t'üna.</i>

L'impuls per la fuorma cul **t- inicial** pudess esser gnü da cumbinaziuns (plü bod chüradas in texts scrits) cun duos pronom *ta + il*, citadas in VELLEMAN, Gramm. 373,

Tscherchia qualchun oter, chi t'ilg dia (TRAVERS, Josef).

Eau t'ilg woelg dir (ibid.).

Tü nu daest à Dieu l's prüms duns. Dieu t'ils ho do el auaunt (PAPA, Sirach).

Hoz sun las fuormas *til*, *tilla*, *tils*, *tillas* incontestadas illa lingua scritta dal vallader. Il jauer pronunzcha *tal*, *talla*, *tals*, *tallas*. In puter as preschaintna qua o là illa scripziun ed illa lingua discurrida. A Zuoz, seguond Göri KLAINGUTI, suna concurrenzadas da las fuormas intunadas postpostas (cf. cif. 180).

Observaziuns sintacticas

Id es caracteristic cha in ladin ed in surmiran nu vain fat ingüna differenza tanter il dativ e l'accusativ pro las fuormas na accentuadas dals pronom. Quista situaziun correspuonda in E a la soluziun sül chomp nominal ingio cha la differenza neir nu vain fatta, schi's tratta da persunas

acc. El ha salüdà cordialmaing **a seis vegl cumpogn** da scoula.
dat. Ella ha regalà ün'assavela **a seis ami**.

VELLEMAN, Gramm., 368–370, dà exaimpels per üna soluziun chi differen-ziescha dativ ed accusativ in puter

acc. *il* dat. *al*.

I sarà difficil da decider scha las fuormas sun reconstruidas a basa dal savair linguistic dad auturs sco MENNI, PUORGER, ROBBI e da funtanas sco la Liturgia, 1842, e las Istorgias biblicas, 1901. I nun es ingün dubi cha'ls auturs dispuonan da cugnuschentschas dal latin, dal tudais-ch, magari eir dal frances e dal talian. Implü as stoja esser skeptic invers particlas chi cumainzan cun **i-protetic**, almain pel vallader. Id es uschea cha, in vallader, tuot quellas fuormas, eir l'artichel masculin *il*, vaivan ed han la tendenza da gnir pronunzchadas cun ün **a-protetic** ed **atonic**. Cur cha'l furner giaiva amo da chà in chà a vender il pan (1930–1940) füssa stat pussibel da dudir our in cuort ed in chafadö (cf. eir Ann. 88, 83–99)

«Holà!»
«Chi es qua?»
«Al peker.»

La differenza tanter **l'accusativ ed il dativ** nu vess dimena gnanca pudü **esser marcada in ün möd acusticamaing percepibel** aint il discuors da minchadi. In puter füss quai plüchöntschi pussibel, ma nu correspundess a la structura nominala chi nu fa ingüna differenza tanter accusativ e dativ, schi's tratta da persunas. Üna situaziun chi nu po ni imprometter ni garantir stabilità.

La soluziun in ladin para dad esser speciala cun quai cha'l surmiran reconstituëscha la differenza tanter dativ ed accusativ dovrond las fuormas intunadas dals pronom e s-chaffind uschea darcheu üna congruenza tanter la soluziun nominala e la soluziun pronominala.

Il sutsilvan e'l sursilvan markeschan la differenza tanter dativ ed accusativ morfologicamaing, tant sül plan nominal co sül plan pronominal.

Il rumantsch grischun ha surtut il princip da **nu marcar la differenza tanter dativ ed accusativ** sül plan pronominal na intunà. Quella soluziun as lascha defender bainischem a basa dal surmiran, e per quai chi riguarda il princip da structura, parzialmaing, eir a basa dal ladin.

190 Cumbinaziuns da duos pronoms persunals na intunats

Il fat cha'ls idioms rumantschs **nu disponan** facticamaing d'ün **pronom neutral na intunà** per rimplazzar üna enunziasiun precedenta es descrit suot cif. 181. E güst la cumbinaziun dals pronoms al dativ cul pronom neutral – tud. **es**, tal. **lo**, fr. **le** – es il cas il plü frequent da tuot las cumbinaziuns pussiblas.

Üna frasa tipisada po illustrar la situaziun

tud.	<i>Er hat <u>es</u> mir nicht gesagt.</i>
tal	<i>Non <u>me lo</u> ha detto.</i>
fr.	<i>Il ne <u>me</u> l'a pas dit.</i>
vall.	<i>El nu <u>m'ha</u> dit <u>quai</u>.</i>

I's po constatar cha cumbinaziuns cun duos pronoms nu sun vitalas in vallader. Il puter, da sia vart, ha gnü üna tradiziun litterara fich consciainta. Tras quai as preschaintan las cumbinaziuns sco segua

cun <i>am</i>	<i>m'il, m'illa, m'ils, m'illas</i>
cun <i>at</i>	<i>t'il, t'illa, t'ils, t'illas</i>
cun <i>ans</i>	<i>ans il, ans illa, ans ils, ans illas</i>
cun <i>as</i>	<i>s'il, s'illas, s'ils, s'illas.</i>

VELLEMAN, Gramm., documentescha las fuormas a basa da la litteratura plü veglia. I's po però dudir talas fuormas qua o là eir i'l discuers da minchadi. Il plü suvent vain però tschernü la soluziun da laschar d'vart il pronom main important o lura da s'inservir da fuormas intunadas.

In surmiran sun las cumbinaziuns magari raras. Las Normas Surm. manzunan be las fuormas

l'am, l'at, l'ans, l'az

sco frequentas e rendan attent chi's douvra il **pronom intunà**, schi fa dabsögn dad exprimer ils duos pronoms.

Cun far üna glista da las cumbinaziuns pussiblas as vezza quant richas e variadas chi sun las pussibilitats dal sistem illas linguas grondas.

Il tudais-ch	riva sün 21 cas (7 dat. x 3 acc.: <i>er, sie, es</i>).
Il talian	sün 36 cas (6 dat. x 6 acc.: <i>lo, la, li, le, ne, ci</i>).
Il frances	sün 30 cas (6 dat. x 5 acc.: <i>le, la, les, en, y</i>).

La situaziun, plüchöntsch virtuala co reala, in rumantsch

puter	16 (4 dat. x 4 acc.: <i>il, illa, ils, illas</i>)
rg	8 (2 dat.: <i>ma, ta</i> x 4 acc.: <i>al, als, la, las</i>).

Ils responsabels pel rumantsch grischun remarchan cler e net e cun radschun: »Las cumbinaziuns da dus pronomes èn difficilas per S e vegnan evitadas er en E ed en C en il linguatg discurrì. Igl è perquai recumandà da remplazzar en talas frusas in dals pronomes objects nunaccentuads tras il pronom accentuà correspondent.»

La deblezza dal sistem cun duos pronomes persunals na intunats cor-respuonda in fuond a la tendenza dal rumantsch dad adattar la sintaxa pronominala al sistem da la sintaxa nominala. Actualmaing as poja observar il process sco in ün labor e's far ün purtret da sias diversas fasas (cf. eir cif. 178, 179).

191 **Ils pronomes persunals in connex cul imperativ**

In talian ed in frances esa uschea cha'ls pronomes persunals as cumportan in möd special, schi sun colliats cullas fuormas da l'imperativ. Quista constataziun vala eir pel ladin e pel surmiran.

Fuorma affirmativa

tal. <i>Scrivimi due parole!</i>	<i>Scrivetemi due parole!</i>
fr. <i>Ecris-moi deux mots!</i>	<i>Ecrivez-moi deux mots!</i>

Fuorma negativa

tal. <i>Non disturbarmi!</i>	<i>Non disturbatemi!</i>
<i>Non mi disturbare!</i>	<i>Non mi disturbate!</i>
fr. <i>Ne me dérange pas!</i>	<i>Ne me dérangez pas!</i>

In vallader as preschainta il paradigma dals pronomes sco segua

Fuorma affirmativa

<i>Scriva'<u>m</u> duos pleds!</i>	<i>Scrivà'<u>m</u> duos pleds!</i>
<i>Scriva'<u>l</u> duos pleds!</i>	<i>Scrivà'<u>l</u> duos pleds!</i>
<i>Scriv'<u>a</u> duos pleds!</i>	<i>Scrivà'<u>a</u> duos pleds!</i>
<i>Scriva'<u>ns</u> duos pleds!</i>	<i>Scrivà'<u>ns</u> duos pleds!</i>
<i>Scriva'<u>ls</u> duos pleds!</i>	<i>Scrivà'<u>ls</u> duos pleds!</i>
<i>Scriv'<u>las</u> duos pleds!</i>	<i>Scrivà'<u>las</u> duos pleds!</i>

Fuorma negativa

<i>Nu'<u>m</u> disturbar!</i>	<i>Nu'<u>m</u> disturbarai!</i>
<i>Nu'<u>t</u> far pissers!</i>	<i>Nu'<u>s</u> farai pissers!</i>
<i>Nu <u>til</u> disturbar!</i>	<i>Nu <u>til</u> disturbarai!</i>
<i>Nu <u>tilla</u> disturbar!</i>	<i>Nu <u>tilla</u> disturbarai!</i>
<i>Nu'<u>ns</u> disturbar!</i>	<i>Nu'<u>ns</u> disturbarai!</i>
<i>Nu <u>tils</u> disturbar!</i>	<i>Nu <u>tilla</u> disturbarai!</i>
<i>Nu <u>tillas</u> disturbar!</i>	<i>Nu <u>tillas</u> disturbar</i>

Il paradigma da las fuormas affirmativas culs pronomi postposti vain concorrenza hoz da las solitas fuormas procliticas dals pronomi. Sco chi para es il vallader in tschercha d'üna soluziun unifuorma.

Am scriva duos peds!
Til scriva duos peds!
Tilla scriva duos peds!
Ans scriva duos peds!
Tils scriva duos peds!
Tillas scriva duos peds!

Las situaziun descritta pel vallader vala mutatis mutandis eir pel puter.

Scriva'm duos peds! *Scrivè'm duos peds!*
Am scriva duos peds! *Am scrivè duos peds!*

Il surmiran va a pâr ed a pass cul puter e cul vallader. Las fuormas post-postas dovradas cul imperativ affirmativ paran dad esser plü stabilas co in vallader. I dà pitschnas differenzas chi regardan l'adöver da l'apostrof. Tenor Normas Surm. as lian verbs monosillabs cun diftong cul pronom.

Clom'la a taimp. *Deiam la verdad!*
Lascha'm cumpôss! *Deiel la verdad!*
Do'la chella brev! *Deians la verdad!*
Purtè'm chella roba! *Deiels la verdad!*

Pro la fuorma negativa vain il pronom miss per regla davant il verb

Betg am porta chella roba! *Betg am purtar chella roba!*

Pel rumantsch grischun d'eira la via praticamaing libra in vista a la situaziun cha'l pronom vain postpost pro l'imperativ affirmativ be in duos regions (E e C Surm.) e cha l'anteposiziun es eir pussibla. La decisiun es gnüda tratta a favur da l'anteposiziun (cf. eir cif. 189).

S'inclegia cha'l rumantsch grischun cugnuoscha eir la soluziun culs **pronomi accentuats** sco ch'ella es üsitada in sutsilvan ed in sursilvan. Insai vala quella sco preferibla.

La posiziun dals pronomi in connex culs verbs auxiliars modals (*lair, pudair, stuvair* etc.) es ün problem chi ha da chefar culla structura dals verbs e na cul pronom sves.

192 **Ils pronomi reflexivi**

l's po as dumandar schi'd es güstifichà da dedichar üna part speciala als pronomi reflexivi. A verer la situaziun in tudais-ch, talian e frances paressa da na.

Ma vis cha'l rumantsch muossa üna divergenza morfologica fundamentala tanter ladin / surmiran e sutsilvan / sursilvan haja tantüna parü güst da trattar il pronom reflexiv dapersai.

	1	2	3	4	5	6
lad.	<i>am</i>	<i>at (ta)</i>	<i>as</i>	<i>ans</i>	<i>as</i>	<i>as</i>
surm.	<i>ma</i>	<i>ta</i>	<i>sa</i>	<i>ans</i>	<i>az</i>	<i>sa</i>
suts.	<i>sa</i>	<i>sa</i>	<i>sa</i>	<i>sa</i>	<i>sa</i>	<i>sa</i>
surs.	<i>se</i>	<i>se</i>	<i>se</i>	<i>se</i>	<i>se</i>	<i>se</i>
rg	<i>ma</i>	<i>ta</i>	<i>sa</i>	<i>ans</i>	<i>as</i>	<i>sa</i>

La regularisaziun morfologica dal paradigma dals pronom reflexivs in sutsilvan ed in sursilvan correspuonda a las fuormas regularisadas da **svess** 'selbst' per tuot las personas in ladin.

I para ch'üna simla regularisaziun saja ün fenomen chi po subentrar spontanmaing. Las fuormas las plü frequentas, quellas da la 3a e da la 6avla persuna, m e f, dvaintan dominantas e, cun quai chi van insembel cun la fuorma da la 5avla persuna, elimineschna la differenziaziun chi's restrendscha be plü a las personas 1, 2, 4.

L'unifuormaziun morfologica nun ha **ingüns effets** negativs sülla differenziaziun sintactica, cun quai cha'ls pronom persunals al nominativ, *jeu, ti, el, ella, nus, vus, els, ellas* etc., sun in cas dad identifichar la persuna sco chi tocca.

L'identificaziun dubla nun es necessaria per eruir la fuorma. Üna fuorma

eu am lav

nun es plü identifichabla co üna fuorma

jeu selavel.

Cun quai cha'l pronom reflexiv ha pers in sursilvan sia differenziaziun ed es dvantà üna **particla** unifuorma s'haja praticamaing dat da sai ch'el es gnü aglutinà e ch'el fuorma üna stretta unità cul verb, saja quai illas fuormas finitas o illas fuormas infinitas.

Ortograficamaing es quai gnü scholt in sursilvan uschea cha'l **se** vain collià cul verb chi cumainza cun consonant e ch'el vain apostrofà davant il verb chi cumainza cun vocal

<i>jeu selavel</i>	ma	<i>jeu s'avischinel</i>
<i>ti selavas</i>	ma	<i>ti s'avischinas</i>
<i>el, ella selava</i>	ma	<i>el, ella s'avischina</i>
<i>nus selavein</i>	ma	<i>nus s'avischinein</i>
<i>vus selaveis</i>	ma	<i>vus s'avischineis</i>
<i>els, ellas selavan</i>	ma	<i>els, ellas s'avischinan.</i>

Il rumantsch grischun ha tschernü la fuorma differenziada mantgnüda in ladin ed in surmiran.

- 193 In lur fuorma accentuada correspuondan ils pronoms reflexivs als pronoms sco **sai**, **se**. Las fuormas dals pronoms vegnan jent rinforzadas cul **svess** postpost.

Minchün guarda per sai sves.

Il vallader e, per part, il puter cugnuoschan, sco fingià manzunà, be la fuorma unifichada **svess**, **svessa**. L'-a final da **svessa** es ün -a da sustegn sco pro *uschè* > *uschea*, *ingio* > *ingioa*, perfin *qua* > *quaja*. Quist ultim es dialectal. In texts vegls as chatta in tuot E eir fuormas differenziadas.

In Surselva s'han, in quist cas, mantgnüdas las fuormas differenziadas.

<i>jeu mez, mezza</i>	
<i>ti tez, tezza</i>	
<i>el sez, ella sezza</i>	
<i>nus sezs, sezzas</i>	eir, ma main üsità: <i>nusezs, nusezzi</i>
<i>vus sezs, sezzas</i>	eir, ma main üsità: <i>vusezs, vusezzi</i>
<i>els sezs, ellas sezzas</i>	

Tegn quei per tetez (SPESCHA, Gramm.).

Nus astgein era stimar nusezs (ibid.).

Id es però da remarchar cha la lingua discurreda muossa tendenzas d'unificaziun seguond la 3a eir per la 1a e per la 2a persuna.

Ti stos anflar sez la risposta (SPESCHA, Gramm.).
Ussa dersch'jeu en sez (ibid.).

SPESCHA, Gramm., constatescha: »Il lungatg scret duess evitar quei diever.«

In puter as chatta, sper las fuormas unifichadas chi sun dominantas, eir las fuormas differenziadas. Seguond GANZONI, Gramm. Eo.

<i>eau amvess</i>	<i>nus ansvessa</i>
<i>tü atvessa</i>	<i>vus asvessa</i>
<i>el, ella asvessa</i>	<i>els, ellas asvessa</i>

Eau nu'm cugnuosch pü amvessa (GANZONI, Gramm. Eo.).

In Val Müstair han las fuormas differenziadas la supremazia: *mavess*, *tavess*, *savess*.

Il rumantsch grischun preschainta fuormas differenziadas per la 1a e per la 2a persuna. Las personas 3–6 sun unifichadas.

<i>jau <u>mez</u>, <u>mezza</u></i>	<i>nus sezs, sezzas</i>
<i>tì <u>tez</u>, <u>tezza</u></i>	<i>vus sezs, sezzas</i>
<i>el sez, ella sezza</i>	<i>els sezs, ellas sezzas</i>

In adöver preposiziunal preschainta il rumantsch grischun fuormas schlargiadas per las persunas 1, 2, 3, 6. Il paradigma es il seguaint:

<i>mamez, mamezza</i>	<i><u>nus sezs</u>, <u>sezzas</u></i>
<i>tatez, tatezza</i>	<i><u>vus sezs</u>, <u>sezzas</u></i>
<i>sasez, sasezza</i>	<i>sasez, sasezzas</i>

Jau lavur per mamez (LANGENSCHIEDTS Wb. rtr.).
Mintgin guarda per sasez (ibid.).
Cun sasez nun es el uschè rigurus (ibid.).

194 Il pronom partitiv *and*, tal. *ne*, fr. *en*

Quist pronom da caracter partitiv, fich vital in talian ed in frances, as preschainta in rumantsch spontanmaing, be plü in Engiadin'Ota ed a Beiva e là cun üna vitalità fich restretta (DRG 1, 262, 263). In puter as poja dudir la fuorma sporadicamaing. Seis adöver illa litteratura plü nouva es restret a singuls auturs chi til douvran in möd different.

GIOVANNES MATHIS til douvra in möd spontan sco eir RETO CARATSCH. L'adöver scrit correspuonda pro els a l'adöver discurre. Na d'invidar però cha tuots duos han vivü lönch i'l ambiaint linguistic frances. ARTUR CAFLISCH s'inserva suvent da *and* in sias poesias, eir in funcziuns, sco chi scriva DUMENIC ANDRY, «ün pa aignas e na dal tuot plausiblas». PEIDER LANSEL douvra *and*, sco dal rest eir otras fuormas arcaicas, cul effet stilistic da la «parola pellegrina», v. d. la fuorma inüsitada dess transpuoner il text in üna sfera elevada da valur generalmaing umana, situada in ün tschert sen ex tempore. ARMON PLANTA douvra *and* cler e net cun intent restaurativ, sortind da l'adöver frances.

Sper il Schlattain, ils homens traivan alla riva las grandas peidras, u bain las faivan ir inavaunt, sch'and eiran fermedas (G. MATHIS).

*Als poets ha la schlatta da tuots temps
surdat la clav da seis tesor zoppà,
libramaing ch'and dispuonan, pisserand
quel nö be da mantgnair, mo d'creschantar
(ils abiadis, plü tard, dumandan quint)* (P. LANSEL).

Il tschüvlarot

*Cha'l cling in nos linguach
Sün que and he miss pais
Per oter nu m'impach
El tschüvla sco ch'el ais* (A. CAFLISCH).

Eau and he avuonda (GANZONI, Gramm. Eo.).

Ün sguard sül svilup diacronic muossa cha'l pronom d'eira magari viv in puter. I dà fuormas imperativicas chi correspuondan al tal. *vattene!* e al fr. *va-t'en!*, pro TRAVERS *vatan*, pro BIFRUN *uatten*.

Ma na be a l'imperativ, eir uschigliö para cha la fuorma vivaiva da temp vegl.

... *da quels Jesus n'hauet sataunta* (BIFRUN).

Quael chi ho duos arassas, cumparta cun aquels(s) chi nun d'ho (ibid.).

Quists exaimpels dan ün tschögn co cha la fuorma rumantscha dal latin INDE, tal. *ne*, fr. *en* po esser statta ün impuls pel **n** o pel **d** da la prüma persuna dal verb *avair* in ladin

vall. *eu n'ha* put. *eau d'he,*

pels duos consonants chi vegnan resentits hoz sco simpels elemaints eufonics – in tudais-ch as dovressa il term «Gleitkonsonant» – chi güdan a facilitar la pronunzcha.

195 La fuorma da curtaschia

Las fuormas da curtaschia e lur adöver sun ün fenomen linguistic chi'd es lià fermamaing a las **cunvenziuns da la società**.

Tuot tenor che möd da's trattar chi dvainta dominant o chi vain da moda in ün ambiaint social, poja esser cha las cunvenziuns as müdan. La tendenza la plü giuvna in quist regard muossa ün **adöver fich frequent** da la **fuorma dal tü**, ün fenomen chi, dal rest, nun es lià a cunfins linguistics. Las cunvenziuns as müdan svel, partind da pitschens detagls, i's pudess dir bod confuorm al ritem da las generaziuns. Ün bun exaimpel es l'adöver dal salüd *chau* in E chi d'eira plü bod reservà a personas chi's daiva dal tü. Hoz es *chau* ün salüd cun valur generalisada.

Ad ir inavo duos, trais o quatter generaziuns as rivessa, tuot tenor regiun pro la convenziun cha'ls **uffants** sajan obliats da dovrar la **fuorma da respet** invers lur **genituors**, il *Vo*, respectivmaing il *Vus*. Tuot las fuormas da curtaschia gnivan resentidas e dovradas da quel temp sco **expressiun da respet** e correspundaivan a cunvenziuns collectivs acceptadas localmaing e regiunalmaing, cun pitschnas variantas da famiglia a famiglia, cura chüradas in möd plü strict, cura in möd main strict.

La situaziun d'hoz in rumantsch es d'incleger sco stadi d'ün process chi'd es in trais-cha.

Ün inventar da la situaziun i'l Grischun rumantsch per quai chi riguarda las fuorma da curtaschia muossa il seguaint

lad.	3a persuna m 3a persuna f	<i>El</i> <i>Ella</i>
	6avla persuna m 6avla persuna f	<i>Els</i> <i>Ellas</i>
	5avla persuna	<i>Vo, Vus</i>
jauer	5avla persuna	<i>Vu</i>
surm.	5avla persuna	<i>Vous</i>
suts.	5avla persuna	<i>Vus</i>
surs.	5avla persuna	<i>Vus</i>
	daspera, vieplü rar, invers persunas da respet	
surm., surs.	6avla persuna m, f	<i>Els, Ellas</i>
rg	5avla persuna	<i>Vus</i>

D'üna vart exista in tuot il territori dal rumantsch in Grischun ün sistem fich simpel chi's basa süel *Vus* (in sias diversas fuormas) e chi'd es derasà.

Da tschella vart exista in E ün sistem cumplex chi s'inserva da *El, Ella, Els, Ellas* (in lur diversas fuormas).

In surmيران ed impustüt in sursilvan as preschantaiva sper il *Vus* eir ün sistem semicumplex chi s'inserva dals pronom *Els, Ellas*, insai ün PLURALIS EXCELLENTIAE, hoz passà.

Exaimpels per illustrar la situaziun

lad.	<i>Ch'Ella vegna aint in stüva!</i> <i>Chi taidlan!</i> <i>Eu n'ha il plaschair da Tils/Tillas invidar ad üna cuorta tschantada.</i> <i>«El nu sta pro'ls fats. El müda tema» (C. BIERT).</i> <i>Ch'Ellas tschernan quai chi plascha.</i>
jauer	<i>Vu vai invlidà üna manetscha.</i>
surm.	<i>Vous n'ans vez betg returno igl amprest.</i> <i>Nous na vagn betg via Vous.</i>
suts.	<i>Tge datigl daniaf lisei tiar Vus?</i>
surs.	<i>Cu essas Vus arrivada?</i> <i>Quei ei Vossa lavur.</i> <i>Vus, signur Casutt, vegnis zera?</i> <i>Jeu supplicheschel Vus da seser!</i>
rg	<i>Avais Vus num Reto?</i> <i>Danunder essas Vus?</i>

Il sistem ladin cul *El* etc. para da s'avair sviluppà i'l cuors dal 18avel tsch. (cf. DEC. 7, *Zardin d'amur*) e d'avair rimplazzà il *Vus / Vo*. El sumaglia al sistem tudais-ch dal 18avel tsch.

<i>Er</i>	pel masculin singular
<i>Sie</i>	pel feminin singular
<i>Es</i>	pel neutrum singular
<i>Sie</i>	pel masculin e pel feminin plural.

l's discurriva da «erzen», schi's dovriva quist sistem.

3a persuna	m	<i>Was meint Er zu dieser Sache?</i>
	f	<i>Was kann Sie dazu sagen?</i>
	n	<i>Was meint Es denn damit?</i>
6avla pers.	m	<i>Was meinen Sie, meine Herren?</i>
	f	<i>Fühlen Sie sich wohl, meine Damen?</i>

Amo ils ons 40/50 dal 20avel tsch. (sic!) s'inserviva il rector da la Scoula chantunala grischuna, JANETT MICHEL, da las fuormas tudais-chas descritas qua sura. Forsa laiva'l evitar il «*Du*» o il «*Sie*» in general ed invers la scolaresca. Sch'el dschaiva ad ün dals scolars chi d'eira gnü impertinent «*Nah, was hat Er denn geleistet, dass Er derart aufbegehrt?*», schi mettaiva il scolar magari svelta la piva in sach. Ils scolars pigliaivan sül seri a lur rector, ma resguardaivan las fuormas sco üna marotta e's divertivan. Las fuormas gnivan resentidas sco exoticas d'eiran adüna darcheu ün tema per anecdotes e salamuoiras.

Intuorn il 1700 regnaiva la tendenza – perspectiva da suot sü! – da dovrar fuormas adüna plü distintas. Dal «duzen» as passaiva al «ihrzten». Ün famagl chi gniva «geduzt» intuorn il 1700, vaiva l'onur d'esser «geihrtz» intuorn il 1800, s'inclegia sainza cha sia situaziun sociala as vess müdada.

L'Engiadina para dad avoir tut part al svilup dal temp (cf. eir cif. 318).

Remarcha

Il svilup il plü rezaint in connex cul verb *s-chüsar* es interessant. Sco cha LUCIA WALTHER ha constatà vegnan las fuormas

Ch'El s-chüsa!
Ch'Ella s-chüsa!

rimplazzadas vieplü da la fuorma

S-chüsa!

Il svilup demuossa cha l'imperativ da la 2a e da la 3a persuna dal verb *s-chüsar* vain inclet e dovrà vieplü sco **nomen**, o sco üna spezcha d'**interjecziun** per exprimer ün **appel**. Cun quai s'adatta la lingua da mincha di in E a l'adöver da

Tschuldigung! Entschuldigung! Sorry! Exküsi!

Quist adüs algorda a

Viva!

chi – sco chi scriva il HWR – vain dovrà in quista fuorma eir schi's dà dal *El/ Ella* o dal *Vo*.

Là ingio cha las fuormas *El, Ella, Els, Ellas* sun üsitadas in ladin vain il *Vo, Vus* dovrà ün pa sco tipus intermediar, tanter *tü* ed *El, Ella*. I nu's dà dal *tü* e neir dal *El*, ma i's dà dal *Vo*. A Ramosch as dovra il *Vo* per persunas da respet plü veglias, pel magister e pella magistra. Dal *El* as daja be a persunas estras.

I'l cuors dals ons 1960/70 haja dat tendenzas da (re)introdüer il *Vo / Vus* in E. Impustüt ARMON PLANTA, chi ha vivü divers ons in Val Müstair, s'ha intermiss in quel sen, sortind da l'idea cha las fuormas *El, Ella, Els, Ellas* sajan innatüralas e colliadas cun ün aspet sociologic chi nu correspuonda a la realtä dals cumüns engiadinais.

Actualmaing es la situaziun in E uschea cha *Vo / Vus* vain resenti sco plü cumadaivel e sco main distant e ch'el guadogna vieplü terrain, impustüt i'l rapport dal singul cul collectiv. In sias emischiuns as drizza RTR a seis public dovrend il *Vo / Vus*. Il listess fa p. ex. eir «La Vouta» a Lavin in sias comunicaziuns in scrit ed a bocca. Moderaturas e moderaturs s'inservan jent dal *Vo* e dal *Vus* contactond il public.

In C ed S nu dan las fuormas *Vous, Vus* andit a discussiuns.

Per quai chi riguarda las fuormas *Els, Ellas*, dovradas in C, S sco PLURALIS EXCELLENTIAE, nadas probalemaing i'l cuors dal 18avel tsch., sun las vuschs criticas.

Cunzun il stravagant «Els» ed «Ellas» ein expressiuns dil tuttafatg ortgas a nies lungatg. Ella litteratura ein ellas signivadas dapi ca. 150 onns enneu (Glogn 1933).

CAHANNES giavüscha «*ch'il vus scatschi signur Els plaun a plaun da Cunclas oragiu*».

Tuottüna disch ün correspondent dal DRG per Vuorz: *Fetg savens audan ins enstagl il pronom «Vus»«Els»*. El circumscriba cun quai la situaziun chi regnaiva amo ils prüms decennis dal 20avel tschientiner.

Las vuschs criticas nu s-chivan l'ironia:

*In giuvenot, qual ei prudents
emprov'uss aunc ils compliments
... di ter sesez: «Hai jeu l'honor
de far cun Ella uss in tur?» (MUOTH).*

SPESCHA, Gramm., nota in connex culla fuorma Els: «Per s'adressar a persunas da respect, cunzun a dignitaris ecclesiastics, duvravan ins antruras era la fuorma Els. ... Hoz vegn quella fuorma duvrada mo da glied pli passada. Ella svanescha pli e pli».

Ün sguard al svilup da las fuormas da curtaschia in talian ed in spagnöl muossa amo plü cler quant ferm cha la lingua da las fuormas da curtaschia es ün spejel da las cunvenziuns socialas e, da temp in temp, eir da las tendenzas politicas.

196 **Ils pronom possessiv**

Per quai chi riguarda la fuorma as poja s'orientar il plü bain consultond las indicaziuns sur dals adjectivs possessivs (cf. cif. 164).

Per fuormar our dals adjectivs possessivs ils pronom correspondents vain la fuorma da l'adjectiv **accumpagnada da l'artichel**.

In vallader existan fuormas specialas pel masculin singular

il mieu, il tieu, il sieu, il nös, il vös, il lur.

Ellas sun dovradas hoz plüchöntschn sporadicamaing. Cuntschaintas suna però amo in locuziuns.

Impè da quistas fuormas resentidas sco antiquadas as chatta la storta dovrond las fuormas dal masculin.

La situaziun ingio ch'ün interlocutor tschern spontanmaing da desister dal nomen fingià manzunà e da dovrar ün proceder pronominal chi til spargna da repeter il nomen per sclerir üna situaziun da possess o da proprietà nun es fich frequent. Plü suvent as preschantarà, forsa, il cas ingio chi's discuorra dad alch chi nu's nomna explicitamaing e chi vain lura defini per quai chi riguarda la relaziun da possess.

Exaimpels concrets

vall. *Dà a mai quist qua. Quai es mieu.*
 Nu tocker! Quai es lur.
 Ella guarda da gnir al sieu.
 Id es chod. It plan vös!
 Ella va plan sieu.

In quists exaimpels ha il pronom possessiv generalmaing ün caracter neutral. Pro'l seguond exaimpel as pudessa agiundscher

Quai es lur possess

o dir

Quai tocca ad els.

Il terz exaimpel pudess gnir circumscriet cun

Ella guarda per seis sach.

Ilis meis, ils teis, ils seis vain dovrà per meis, teis, seis confamiliars.

Ilis seis sun per quindesch dis in vacanzas.

Interessant es l'adöver da la terza persuna feminina.

Quist es darcheu üna da las sias.

El ha darcheu quintà üna da las sias.

Il prüm exaimpel pudess gnir circumscriet uschea: 'Ün'acziun chi til sumaglia, chi'd es tipica per el'. Il seguond exaimpel: 'El ha darcheu quintà üna grossa'.

*Sül prüm sgrizch da la già
Minchün piglia la sia, (scil. *sia ballarina*)
la fa saglir intuorn
ch'el svessa vain bod stuorn.*

La chanzun da sot cul text dad ANDREA VITAL douvra la fuorma in möd umoristic.

put. *Da chi es quist cudesch? Que es il mieu.
Eau vegn a ster culs mieus.
Els lavuran plaun lur.
Ils utschels cuvan cun ils lur eir l'öv dal cuc.*

Il prüm exaimpel muossa cha l'adöver da l'artichel, sco in frances *le mien*, nu correspuonda a l'adüs da minchadi. Cha l'adöver es ün pa special, bod tscherchè, resorta cler da l'ultim exaimpel.

surm. *An ties nom ed agl sies.
Chels codeschs èn sies.
Chellas brevs èn seias.*

suts. *ils meas*

In cas d'adöver predicativ para l'artichel da gnir evità.

surs. *Seguond SPESCHA, Gramm.
Jeu drovel buca ses daners. Ils mes tonschan.
El preferescha vos cussegls als lur.
Quei ei miu parisol, nua has il tiu.
Da mia vart e dalla lur ei quei clar.*

L'adöver po correspuonder ad ün adüs spontan, ma ha, sco chi muossa l'ultim exaimpel, eir ün aspet ün pa da palperi.

Salida ils tes!
El fa il siu.
El viva dil nies.
El ei in dils nos
Mintgin ha las sias.

L'adöver in sursilvan es plü liber co in ladin.

Il rumantsch grischun indicha las fuormas chi correspuondan a quellas dals adjectivs possessivs + artichel e nu s'exprima sur da l'adöver oter co dschond chi's tratta da **fuormas substantivadas**.

Dals exaimpels preschantats resorta cha l'adöver dals pronomns possessivs appartegna in rumantsch a la **sintaxa liada**, v. d. cha'ls pronomns possessivs sun dovrats impustüt in **locuziuns plüchöntsches fixas**. L'adöver liber es restret.

197 **Ils pronomns relativs**

198 Id es important da cumanzar cun ün pêr **remarchas generalas** e da constatar da bella prüma cha la frasa relativa in sia **fuorma simpla** es fichun derasada. Ils duos elemaints da la frasa relativa, l'**antecedaint**, v. d. il pled da referenza, ed il **pronom** relativ, sun in ün rapport **stret e cler**.

vall. *Quist faina lura l'eivna chi vain.*
Guarda ils skis novs ch'eu n'ha cumprà.
Fa che cha tüt voust.

put. *El cumpra tuot que chi'l plescha.*
Quist es il numer da la chesa cha nus tscherchaivans.

surm. *Te sast aveir igl codesch tgi è sen meisa.*

suts. *Igl tschains ca nus pajagn e megna òlt.*

surs. *Schei vus che saveis adina tut!*
Quels che criticavan fuvan sezs nuot megliers.
Prendei quei che vus lais.

Plü cumplichadas e perquai main frequentas, dovradas plüchöntsches in fuorma scritta, sun **frases relativas complexas**.

lad. *Ella nun ha amo fat la lavur da la quala ella ha quintà e quintà.*

surm. *La matta, dalla quala el ò survagnia en canaster, mareida proximaintg.*

surs. *In um era leu cun sia dunna, il qual sesenteva buca bein.*
Il patrun, pil qual el lavura, ei ordvart generus.

Insai es la frasa relativa il resultat d'üna cumbinaziun da duos frsas principalas.

Scha la **cumbinaziun** dals duos elemaints colliats, l'**antecedaint ed il pronom relativ**, es **stretta e clera** sco pro la prüma seria d'exaimpels as tratta d'üna **frasa relativa simpla**. Grazcha a sia structura è'la eir frequentata.

Scha la cumbinaziun da las duos frsas sur l'antecedaint ed il pronom relativ nun es **lineara, ma cumplichada p. ex. tras structuradas preposiziunalas**, sco pro la seguonda seria d'exaimpels, schi's poja discorrer d'üna **frasa relativa complexa**. Ella es perquai main frequentata e dovrada be in üna tscherta sparta da la lingua.

199 In lur fuorma as preschaintan ils pronom relativs sco segua

lad.	nom.	<i>chi</i>
	acc.	<i>cha</i>
surm.	nom. + acc	<i>tgi</i>
suts.	nom. + acc	<i>ca</i>
surs.	nom. + acc.	<i>che</i>
rg	nom. + acc.	<i>che.</i>

La soluziun ladina correspuonda a la soluziun in frances ed a la soluziun in **tudais-ch valabla pel masculin singular**, ingio cha la differenza tanter nominativ ed accusativ es marcada eir sül chomp morfologic

fr.	nom.	<i>qui</i>
	acc.	<i>que</i>
tud.	nom.	<i>der, welcher</i>
	acc.	<i>den, welchen.</i>

La soluziun rumantscha in surmiran, sutsilvan e sursilvan sco eir in rumantsch grischun correspuonda a la soluziun in talian chi neir nu fa ingüna differenza tanter il nominativ e l'accusativ, resp. tanter subject ed object, pro'l pronom relativ

tal.	nom. + acc.	<i>che.</i>
------	-------------	-------------

Importanta in quist connex es implü la particla **interrogativa**

ingio, inua, noua, nua

chi, sco il *wo* dal tudais-ch e l'*où* dal frances, o eir il *dove* dal talian, es ün veicul per colliar l'enunziaziun agiunta cul antecedaint. Insai es la particla, *ingio, inua, noua, nua* üna part integrala dal sistem dals pronom relativs.

Sper las fuormas da la **lingua currenta** preschantadas qua sura exista eir ün paradigma a basa da *il qual*, valabel per tuot ils idioms e cumbinabel cun tuot las preposiziuns

	m sg.	m pl.	f sg.	f pl.
vall. surs. rg	<i>il qual</i>	<i>ils quals</i>	<i>la quala</i>	<i>las qualas</i>
put.	<i>il quêl</i>	<i>ils quêls</i>	<i>la quela</i>	<i>las queles</i>
surm., suts.	<i>igl qual</i>	<i>igls quals</i>	<i>la quala</i>	<i>las qualas.</i>

Las cumbinaziuns preposiziunalas as drizzan seguond las reglas per las cumbinaziuns da las preposiziuns cul artichel (cf. cif. 104–106).

- 200 Schi's dumonda quant applichabels chi sun ils duos paradigmas descrits schi's poja constatar cha'l paradigma *chi /cha, tgi, ca, che* dà be üna basa constructiva restretta. Ella funcziuna cul nexus direct, v. d. culs cas dal nominativ e da l'accusativ. Quel vain flexibilisà ed es dovrabel per üna tscherta part dals nexus indirects tras *ingio, inua, noua, nua*.

Pür il paradigma dal tipus *il qual* etc. dà la pussibilità d'avair a disposiziun ün **veicul general** chi serva a **tuot ils nexus preposiziunals** pussibels.

Ma cun quai cha'l paradigma dal tipus *il qual* etc. dà a la frasa relativa ün tun elevà e ch'el es eir formalmaing magari cumplichà, nun ha quista soluziun pudü raggiundscher gronda vitalità. Ella as restrendscha a la **sfera administrativa, iuridica, ecclesiastica, placativa** ed ha stilisticamaing l'effet d'üna tscherta pumpusità chi nu's cunfà adüna cun quai chi's voul exprimer.

Las fuormas per tuot las cumbinaziuns stan dimena a disposiziun, ma ellas nu sun adüna adequatas. **Las barrieras** sun dattas tras il nivel da register cha las fuorma transmettan. Quai muossan ils exaimpels chi seguan

- lad. *L'idea, da la quala el nu d'eira bun da's separar, til perseguitaiva vieplü.*
Las tschernas, a las queles el fet allusiun, staivan davaunt porta.
Il bap nu savaiva da cuschidrer la misiergia, in la quela ün umaun po gratager.
- surm. *Il gioven, agl qual ia va scretg, è sto igl mies scolar.*
- suts. *Igl fravi, tar igl qual el lavura â fetg blear da far.*
- surs. *Il cudisch, dil qual ins tschontscha actualmein ...*
Ei exista in'ediziun da quei cudisch, la quala ha giu grond success.
Nus vein treis perdetgas, las qualas confirman quella caussa.

Legiond ils exaimpels as bada be dalunga cha la tscherna da la fuorma *il qual, la quala* etc. dà pais a la frasa e doza il register e transpuona la frasa sün ün chomp da character formal.

Illes exaimpels pel ladin han eir oters elemaints chi dozan il register. Pro'l prüm exaimpel es quai il cuntgnü. Pro'l seguond es quai l'expressiun *fer allusiun* chi'd es plü elevada co p.ex. *manzuner*, ed il passà defini *fet*. Pro'l terz es quai il verb *cuschidrer*.

Illes exaimpels per C fan l'impreschiun dad esser plü problematic, cun quai ch'els as preschaintan sco «overdressed» in congual culla comunicaziun plüchöntscha banala ch'els transmettan. Lur cuntgnü pudess gnir express in möd plü adequat tras otras construcziuns.

Illes exaimpels pel sursilvan correspuondan a la funcziun da *il qual, la quala* etc.

L'adöver circumscriet cun quists exaimpels vala eir pel rumantsch grischun.

Üna remarcha finala sur dals pronomis relatis nu das-cha ir a perder. Las fuormas dal pronom relativ *cha, tgi, ca, che* correspuondan in rumantsch a la **conjuncziun** chi introdüa **frases cumplettivas** e chi'd es plü co frequainta ed importanta.

L'omonimia tanter il pronom relativ e la conjuncziun as chatta eir in talian ed in frances, ingio cha'l *che*, resp. il *que*, sco il *dass* in tudais-ch, servan sco conjuncziuns per introdüer frases cumplettivas. Tras quai daja cas ingio cha las funcziuns – quella relativa e quella cumplettiva – as maisdan. Quels cas correspuondan in princip a la situaziun in talian ed in frances e vegnan trattats in connex cullas conjuncziuns (cf. cif. 371/372).

- 201 L'antecedaint da la frasa relativa es fich suvent ün nomen. I dà però eir il cas frequaint ingio cha l'antecedaint es ün **pronom interrogativ** o ün **pronom demonstrativ**.
- 202 Impustüt cul adöver dal **pronom interrogativ** sco antecedaint va il rumantsch üna via ün pa speciala in congual cun otras linguas neolatinas. Il tudais-ch, da sia vart, dovrà eir el il pronom interrogativ, ma el funcziuna in möd different, cun quai ch'el serva a listess temp sco antecedaint e sco elemaint relativ.

vall.	<i>Fa <u>che</u> cha tū voust!</i> <i><u>Chi</u> chi tschercha chatta.</i> <i>Eu nu sa da ta dir <u>da che</u> chi han discurrei.</i>
put.	<i>Tü poust dir <u>che</u> cha nu't vo per corda.</i>
surm.	<i>Dei a nous, <u>tgi</u> tgi ò rot igl veder.</i> <i>Dei ad el, <u>tge</u> tg'at mantga.</i>
suts.	<i>Fe <u>tge</u> ca tei vol!</i>
surs.	<i><u>Tgi</u> che ha ureglias, vegn ad udir.</i> <i>El sa buca <u>cun tgei</u> ch'el duei antscheiver.</i>
rg	<i>Fa <u>tge</u> che ti vuls!</i> <i><u>Tgi</u> che ha egl, vesa.</i>

In talian ed in frances as preschainta il rapport tanter antecedaint e pronom relativ in ün möd magari different.

tal.	<i>Digli cosa ti manca. Digli quel(lo) che vuoi. Digli ciò che vuoi. Non so che cosa fare.</i>
fr.	<i>Fais ce que tu veux! Qui cherche trouve. Je ne peux pas te dire de quoi ils ont parlé.</i>

Il tudais-ch schoglia il problem a seis möd

<i>Mach, was du willst!</i>	was = das, was
<i>Wer Augen hat, sieht.</i>	wer = derjenige, welcher
<i>Wer Augen hat, der sieht.</i>	dial. dä, wo

Il rumantsch ha generalisà in quists cas l'adöver dal pronom interrogativ in cumbinaziun cul pronom relativ. Il pronom relativ, da sia vart, sto esser rapreschantà explicitamaing in tuots cas.

- 203 Pro la cumbinaziun dal pronom relativ cun ün antecedaint chi'd es ün **pronom demonstrativ** as poja distinguer duos variantas d'antecedenza, quella cul **neutrum quai, que, chel, quei**, e quellas cul masculin e cul feminin al singular ed al plural **quel, quellas, quels, quellas, chel** etc.

lad.	<i>Ella til ha dit tuot las culurs. <u>Quai chi</u> nun es stat sainza effet. <u>Quai cha</u> Dumeng ha dit nu tuorna, cha tü sapchast. Pover eau, scha nu fess <u>que cha</u> l'patrun giavüscha.</i>
surm.	<i><u>Chel tgi</u> te ast cumpro, na vala betg bler.</i>
surs.	<i><u>Quei ch'ella</u> ha fatg valer, san ins acceptar senz'auter.</i>

Seguond quists exaimpels – id es be pacs, ma i sun tipics – para l'adöver da *quai + pronom relativ* e da *che + pronom relativ* da funcziunar uschea cha *quai + pronom relativ* vain dovrà cur cha'l neutrum **quai repiglia alch** chi'd es fingià **stat dit**. Cur cha'l neutrum muossa vers **alch chi gnarà pür express** vain il demonstrativ neutral rimplazzà tras il pronom interrogativ objectivant.

Cun oters peds

quai cha	dà per regla ün sguard inavo
che cha	guarda per regla inavant vers quai chi gnarà.

A regard ils antecedaints *quel, quella, quels, quellas* nu faja dabsögn da far remarchas.

lad.	<i>Tuot <u>quellas chi</u> sun gnüdas her a verer l'exposiziun sun stattas cuntaintas.</i>
surm.	<i><u>Chels tgi</u> te ast antupo, vignan da Salouf.</i>
surs.	<i><u>Quel che</u> ti has viu, ei miu scolast.</i>

204 Ils pronom demonstrativs

In lur fuorma correspuondan ils pronom demonstrativs als adjectiv demonstrativs, schi's tratta dal masculin o dal feminin al singular o al plural (cf. cif. 167–169).

Ils pronom demonstrativs as distinguan dals adjectiv demonstrativs tras quai ch'els dispuonan eir da fuormas pel **neutrum**.

La survista chi segua as restrendscha al plü necessari.

	masculin	feminin	neutrum
lad.	<i>quist quel tschel</i>	<i>quista quella tschella</i>	<i>quist quai, que tschai, l'oter</i>
surm.	<i>chest chel lez tschel</i>	<i>chesta chella lezza tschella</i>	<i>chest chegl glez tschegl</i>
suts.	<i>quest quel, que lez tschel, tsche</i>	<i>questa quela leza tschela</i>	<i>quest que, quegl gliez tschegl</i>
surs.	<i>quest quel lez tschel</i>	<i>questa quella lezza tschella</i>	<i>quest quei gliez tschei</i>
rg	<i>quest quel lez tschel</i>	<i>questa quella lezza tschella</i>	<i>quest quai gliez tschai</i>

205 **Il neutrum** es dovrà **fich suvent**. L'adöver semantic s'adatta al context ed es tras quai vast. Qua o là vain eir la fuorma dal feminin dovrada in funcziun neutrala.

vall.	<i>Quist nu poust far! Quista m'es üna bella. Quist m'es üna bella. Quai es ün chazzer bel lö. Quai sun chosas chi nu's po incleger sainz'oter.</i>
put.	<i>Quecò vessast stuvieu savair. Que'ns displescha da'L stuvair dir ch'El nun hegia gieu success. Que ho navieu e navieu. Que paraiva ch'ella nu vuless la piazza.</i>

- surm. *Chegl igl ramplazza la tgera pizza grischuna.
Chegl saro la furma tipica per igl noss scribent.
Glez dastga betg mantger.*
- suts. *Par ca quegl custava ad el memgia blear.
Quegl eara gl'on ca mastral Non fageva igl cuvei.*
- surs. *Quei fa per oz.
Gliez lein nus lu mirar.
Quei capeschel jeu senz'auter, mo gliez buc.
Quei san ins aunc acceptar, mo tschei mai e pli che mai.
Quei ei enzaconts exemplars gratuits.
Quei ei nos problems.*
- rg *Gliez na crai jau mai.
Tschai pos tegnair per tai.
Quai che plascha il meglier a mai, quai è la vista sin igl
sulegl che va giu en il lontan.*

Sco subject po il pronom demonstrativ esser ün simpel rinforz pel pronom impersonal.

A plouva Que plouva.

Pel solit as drizza il vectar inavo, q. v. d. vers quai chi va ouravant. Il pronom neutral fa ün resüm da quai chi'd es i ouravant e güda ad ir inavant cul impissamaint.

*Id han quintà e scrit robas incrediblas in quista chosa.
Quai tilla daiva da chefar.*

Impè da dovrar il neutrum *quai* as pudessa esser explicit e dir

Quists fats, tuot quists fats, quista situaziun etc.

Il rumantsch nu funcziuna sün quist chomp oter co linguas da structura parainta. Il tudais-ch *das, dies*, forsia main *jenes*, l'inglais *this, that*, il frances *cela, ça*, main *ceci*, il talian *questo, quello, ciò* vegnan dovrats in maniera sumgliainta. Minchatant han ils neutrums eir la funcziun dad evitar ün term, chi vain resguardà sco inadeguat, sco dischagreabel, sco tabu.

Da quai nu's discuorra.

Quai po esser il term neutral per üna malatia chi nu's vuol nomnar per nom, ün affar dubius, üna cunvegna clandestina, insomma tuot il pussibel ed impussibel.

206 Ils pronomi interrogativs

In princip vain fat la differenza tanter persunas e chosas. Implü vain marcà la quantitá. Cun quists trais princips da differenziaziun as riva al seguaint paradigma sül chomp morfologic.

	persunas	chosas	quantità
lad.	<i>chi</i> <i>chenün -s</i> <i>chenüna -s</i> <i>qual -s, quala-s</i> <i>quêl -s, quela -s</i>	<i>che</i> <i>chenün -s</i> <i>chenüna -s</i> <i>qual -s, quala -s</i> <i>quêl -s, quela -s</i>	<i>quant -s, quanta -s</i> <i>quaunt -s, quanta -s</i>
C	<i>tgi</i> <i>tgenegn -s</i> <i>tgenegna -s</i> <i>qual -s, quala -s</i>	<i>tge</i> <i>tgenegn -s</i> <i>tgenegna -s</i> <i>qual -s, quala-s</i>	<i>quant -s, quanta -s</i> <i>quànt -s, quànta -s</i>
surs.	<i>tgi</i> <i>tgeinin -s</i> <i>tgeinina -s</i> <i>qual -s, quala -s</i>	<i>tgei</i> <i>tgeinin -s</i> <i>tgeinina -s</i> <i>qual -s, quala -s</i>	<i>con -s, conta -s</i>
rg	<i>tgi</i> <i>tgenin -s</i> <i>tgenina -s</i> <i>qual -s, quala -s</i>	<i>tge</i> <i>tgenin -s</i> <i>tgenina -s</i> <i>qual -s, quala -s</i>	<i>quant -s, quanta -s</i>

Remarchas specialas per quai chi riguarda l'adöver nu sun necessarias.
Trais exaimpels pon bastair

vall.	<i>Quant paja ella al mais per sia abitaziun?</i>
surs.	<i>Cun tgei quantas ti il proxim temps?</i>
rg	<i>Da tgi è quel pledari?</i>

207 Ils pronomi indefinits

Üna gruppa importanta dals pronomi indefinits (sco ch'els vegnan trattats in grammaticas normativas) es statta discussa in connex culs pronomi persunals. I's tratta da **i**, **ei**, **i's**, **ins** (cf. cif. 183, 184). I's po sainz'oter as decider da categorisar ils impersunals pro'ls indefinits.

Insai vaja per categorisaziuns chi's basan sün criteris semantics.

Üna glista da pronomi indefinits chi tschercha da s'inservir da serias semantics pel ladin e pel sursilvan as pudess preschantar sco segua

- lad. *inchün, tschertün, ün, üna, alch, alchüns, alchünas, minchün, minchüna, qualchün, qualchüns, nöglia, inguotta, ün pêr, plüs, plüssas, differents, differentas, divers, diversas, ingün, ingüns, ingünas, gnanc'ün, gnanc'üna, tuot, tuots, tuottas, bler, blers, bleras, pac, pacs, pacas, tant, tantas, tal, tala, medem, medemma, oter, otra etc.*
- surs. *ei, igl, ins, enzatgi, certins, certinas, in, ina, enzatgei, enzatgeinins, enzatgeininas, nuot, mintgin, mintgina, scadin, scadina, finadin, finadina, enqualin, enqualin(s), enqualina(s), enzacons, enzacontas, entgins, entginas, in pêr, plirs, pliras, differents, differentas, divers, diversas, negin, negins, negina, neginas, gnanc in, gnanc ina, tut, tuts, tuttas, taniens, tanientas, bia, biars, biaras, pauc, paucs, pauca, paucas, cons, contas, tons, tontas etc.*

Üna remarcha merita l'adöver dal pronom indefini *tuot*. Eir l'adjectiv muossa in ladin ün cumportamaint special

- vall. *tuotta saira*
tuottadi (Dicz. ladin Eb. 2003, scrit insembel)
da tuotta sorts tessüts

Il pronom es in quel sen remarchabel cha la fuorma dal masculin po avair la valur d'ün neutrum e la valur d'ün plural

<i>tuot passa</i>	alles
<i>tut che varga</i>	alles
<i>tuot taidla cun atenziun</i>	alle
<i>tuot chi tascha</i>	alle
<i>tut che fa opposiziun</i>	alle

Scha *tuot* es gnü influenzà in seis adöver sintactic da fuormas d'ün semantisssem paraint sco *minchün* etc. chi po eir el avair la valur d'ün plural sarà greiv dad eruir.

<i>Minchün chi sa co cha quai es.</i>	<i>Tuot chi sa</i>
<i>Mintgin che savess raquintar bia.</i>	<i>Tut che savess ...</i>

Il singular grammatical cun valur da plural es ün fenomen magari derasà. In mincha cas esa uschea cha eir tscherts adjectivs quantitativs muossan ün cumportamaint special in connex culla concordanza, schi vegnan dovrats al plural: *bler homens, avant pac ons, el ha dau pauc informaziuns* etc.

La classe verbale

208 **La classa verbala**

209 **Il verb**

210 **La structura grammaticala da la lingua spievla il möd da percepir la realtä**

Sper la percepciun dals «essers» – chi chattan lur expressiun linguistica aint illa classa nominala – s’ha sviluppà il möd da percepir il muond eir sco **evenimaints**, sco **process**, sco dinamica, sco alch chi capita, sco alch chi’s sviluppa etc.

I para cha l’uman da nos ambiaint cultural – in seis minchadi – percepischa il muond da las jà plüchöntschi suot **l’aspet static da l’esser** e da las jà plüchöntschi suot **l’aspet dinamic dal process**.

Quai cha no percepin sco **process, sco alch chi’d es in acziun**, ha chattà sia corrispondenza linguistica aint illa categoria da la **classa verbala**.

I füss fos da pensar cha las duos categorias, quella statica e quella dinamica, sajan separadas nettamaing üna da tschella. Il cunfin es fluid, eir scha quai nun es adüna simpatic per grammaticists chi lessan formular e transmitter reglas cleras e vagliar ch’ellas vegnan observadas. Sco fingià constatà trattond la classa nominala, pon ils nomens, ils rapreschantants principals da la classa nominala, avoir ün character endodinamic e verbs pon gnir ad avoir ün character relativmaing static.

Implü esa important da verer cha minchüna da las categorias o da las classas linguisticas es in interacziun cun tschella. Quai ha l’effet cha la lingua es ün instrumaint flexibel chi’d es in cas da correspuonder a la percepciun chi voul o chi dess chattar sia expressiun linguistica.

L’interacziun as muossa eir in quai cha – adüna in nos minchadi – i nun es facil da s’imaginar ün esser chi nun agischa, chi nun es in cas d’agir o chi nu subischa acziun. Da tschella vart esa difficil da s’imaginar ün’acziun sainza ün **esser**, sainza alch, chi tilla prodüa, sainza ün **agent**, da che gener cha quai saja.

Cun quai ch’ün process es alch chi capita, alch chi’s sviluppa, esa cler ch’el es lià al fenomen dal **decuors da l’acziun**. Quist po esser üna spiegaziun pel fat ch’üna gronda part da las linguas exprima pro’l verb impustüt **aspets dal decuors**.

Il decuors po esser caracterisà, per exaimpel, da seguaints aspets: Esa ün’**acziun** chi’s **repeta**? Es l’**acziun** fingià in **trais-cha**? **Cumainz’la be güst**?

Cul ir dal temp han las linguas modernas da la cultura dal vest **rimplazzà** pro’l verb vieplü l’expressiun da **l’aspet** tras la categoria dal **temp**. Tschertas linguas han fat il pass be per part, tschertünas dal tuot. Là ingio cha quai es capità, vain l’aspet **express** p.ex. **sur adverbs** e na plü tras fuormas dal verb sves.

Las linguas neolatinas han mantgnü la **categoria da l'aspet** pro la differenza tanter **imperfet e perfet**, resp. imperfet e passà defini.

Mincha process chi'd es in trais-cha **douvra temp**. La categoria dal **temp** dumonda insai üna analisa plü abstracta da la percepziun co la categoria dal decuors da l'acziun, l'aspet. S'inclegia chi's tratta dal temp social chi situescha l'acziun aint il **preschaint**, aint il **passà** ed aint in l'**avegnir**, sortind dal püt da vista arbitrari e relativ da l'interlocutor.

Il process o l'acziun pon esser situats tanter l'**agent** chi tils prodüa e l'**oget da lur finalità**. Ma i dà eir process chi sun qua sco process e chi nu mainan ad ün oget, v. d. **chi nun han üna finalità**. Quista situaziun s'exprima sül chomp linguistic-grammatical tras duos categorias da verbs

verbs transitivs cun objects directs o indirects

verbs intransitivs.

Cur ch'ün process es lià cun o ad ün oget esa pussibel da til percepir nan da l'**agent chi til prodüa** o nan da l'**oget chi'd es lià al process**. Il process po gnir vis nan da l'agent o nan da l'oget.

Cur chi's metta in evidenza l'acziun tutta in mera **nan da l'agent**, as discuorra da la **mera activa**.

Cur chi's metta in evidenza il process stess o il process vis **nan da l'oget**, as discuorra da la **mera passiva**.

Aspet, temp e mera sun trais categorias chi specificheschan ün process.

Ma cun quai ch'ün process po esser lià ad essers chi til genereschan, esa pussibel ch'el vegna percepi o preschantà sco **ün fat arcugnuschü generalmaing, intersubjectivmaing o objectivmaing**, obain plüchöntschi sco üna **eventualità** o sco üna **pussibilità subjectiva**.

Cun quists criteris perceptivs as chatta la via per exprimer **la modalità d'ün process**.

Sül chomp grammatical s'han sviluppats **ils möds: l'indicativ ed il conjunctiv**.

A quists duos möds s'agiundschan **l'imperativ ed il cundizional**.

L'imperativ serva a dar pais a la **voluntà da l'agent** invers l'oget influenza-bel o brich (uman, bes-cha e, per extensiun, eir ogets.).

Il cundizional dà la pussibilità da **situar** il process, sco chi disch la denominaziun, **in sias cundizionalitats** chi pon esser nomnadas o brich, chi sun dimena explicitas o implicitas.

211 La structura formala dal verb

La structura formala dal verb sco ch'ella as preschainta actualmaing es da resguardar sco üna fasa d'ün svilup istoric da la lingua. Quel ha gnü fasas da müdamaints plü svelts e fasas da müdamaints ralentats. Plü ferma chi'd es la tendenza da standardisaziun e plü plan cha'l svilup va. La pussibilità da derasar il pled scrit in ün möd «industrial», p. ex. tras l'art da la stampa, ha ralentà in Europa la tendenza inerenta a las linguas da's transfuormar e da's sviluppar.

In rumantsch, sco in otras linguas indogermanas, as poja distinguer

fuormas finitas

i's pudess eir dir: fuormas plainas, per exprimer chi sajan circumscriittas in ün möd fini

*eu am ferm
ella ei vegnida;*

fuormas infinitas

i's pudess eir discuorrer da fuormas verbalas indeblidas, na finidas. Na finidas, pervi cha oters elemaints tillas ston precisar.

vall. *Ella m'ha dit da tour ed ir per meis fat.*
surm. *Sto no las ouras d'ecr a tga, schi Bucobello è nia a tga.*
suts. *Turnar a tgesa cun tastgas plagnas ple a mei.*
surs. *Sur Paul reparta ils cedels cun nudau l'adresa.*
rg *Turnond a chasa hai jau entupà tes frar.*

In rumantsch as resguarda

l'infinitiv
il particip passà
il gerundi

sco **fuormas infinitas.**

Ellas expriman il semantissem, ma ellas **nu til situeschan sves** dal püt da vista da la persuna, dal temp, da la mera, da la modalità o da la cundi-ziunalità.

- 212 Las fuormas infinitas pon d'vantar fuormas finitas o fuormas plainas grazcha ad ün sistem d'auxiliaziun plü o main differenzià, tuot seguond la structura d'üna lingua. I dà linguists chi discuorran lura da

fuormas infinitas regeneredas.

Il term es practic pel chomp systematic, cun quai ch'el s'inserva d'ün criteri formal. La fuorma infinita vain redefinida cun ün **verb auxiliar** temporal o modal.

Exaimpels per fuormas regeneradas a man da l'auxiliaziun temporal o modala

vall.	<i>Il chan nu <u>voul</u> gnir.</i>
put.	<i>Cò nu <u>poust</u> at fermer. Que es scumando.</i>
surm.	<i>Chegl <u>dastgez</u> creir a voss tat.</i>
suts.	<i>Jou <u>sto</u> ir a far cumissiùns.</i>
surs.	<i>Vus <u>vegnis a</u> capir miu agir.</i>
rg	<i>Questa part da la chasa <u>sto</u> vegnir sbuvada.</i>

La regeneraziun nu pertocca be las categorias dal process. Schi s'observa cun chüra, as bada ch'ella cumpiglia eir il chomp semantic da las fuormas infinitas. La **culur semantica dal verb auxiliar** influenzescha eir las fuormas infinitas, in quists cas, l'infinitiv ed il particip.

Exaimpels

vall.	<i>Quella <u>es</u> trottada hoz sa part, quella po esser stangla.</i> <i>... ils vadels san magliar fingià bainet, perfin «l'Albin» da mima quel chi <u>ha</u> trottà tuotta prümavaira pell'erb'aint cul nas per ajer (C. BIERT).</i>
surs.	<i>Els <u>ein</u> vivi duront quella notg sco en ina cucagna e vultan strusch capir che la realitad entscheiva puspei cun dira e greva lavur (G. FONTANA).</i> <i>«Sun vegls e burrius, <u>hai</u> viviu uss'avunda» (G. M. NAY).</i>

La tschernada dal verb auxiliar nüanzascha il semantissem dal verb *trottar* e dal verb *viver*.

- 213 Per nu laschar d'art ün adöver derasà da las fuormas infinitas dal verb es da manzunar lur **nominalisaziun**. Las fuormas nu cuntegnan plü ingünas indicaziuns a regard la persuna, il temp, il möd etc. e vegnan dovradas cun lur semantissem in **funcziun nominala**.

vall.	<i>Ir cul <u>velo</u> es ün divertimaint.</i> <i>Duonn'Aita es üna persuna <u>interessada</u>, spargnuossa, instancabla, ma avara.</i>
surs.	<i><u>Sepusond</u> encunter la finiastra mirel jeu viado el stgir della sera.</i>

Güst pro'ls particips passats esa uschea ch'els «participeschan» qua o là amo ferm a la classa verbala e qua o là plü ferm a la classa nominala. Sch'inchün as piglia la pazienza da consultar ün vocabulari e dad observar, cur cha'l lexicolog decida ch'ün particip nu saja plü ün particip, ma ün adjectiv, schi's vezza cha'ls cunfins sun fluids e chi nun es adüna simpel da categorisar las fuormas in ün möd strict.

214 **Remarchas generalas sur da la conjugaziun dal verb**

La conjugaziun dal verb sco ch'ella as preschainta actualmaing es d'üna vart ün sistem per marcar la structura da l'acziun sül chomp morfologic. Da tschella vart è'la il resultat (ad interim!) da svilups fonetics, morfologics, sintactics e semantics chi han manà a la situaziun chi'd es hoz in adöver aint ils divers idioms rumantschs.

La somma da las cumbinaziuns pussiblas es remarchabla. I's po quintar per tuot ils idioms cun

	2 meras 4 möds	mera activa e mera passiva indicativ, conjunctiv, imperativ, cundiziunal
implü cun		
E	4 temps simpels 4 temps cumposts 4 temps surcumposts	preschaint, imperfet, passà defini, futur perfet, plücopperfet, passà anteriur, futur anteriur per regla na registrats; pel passà anteriur pac frequent
C	4 temps simpels 4 temps cumposts 4 temps surcumposts	preschaint, imperfect, futur sintetic (in surm. dovrà, in suts. dovrà be in cas specials), futur analitic perfect, plusquamperfect, futur sintetic II, futur analitic II temps per regla na registrats
S	3 temps simpels 3 temps cumposts 3 temps surcumposts	present, imperfect, futur I perfect, plusquamperfect, futur II temps na registrats
rg	3 temps simpels 3 temps cumposts 4 temps surcumposts	preschent, imperfect, futur perfect, plusquamperfect, futur II temps na registrats

La differenza structurala tanter E ed S es magari marcanta per quai chi riguarda il nomer dals temps fuormats in möd sintetic, eir scha'l passà defini perda in E adüna daplü terrain a favur dal perfet. C fuorma la punt cul futur sintetic chi'd es per part in adöver in surmiran, main in sutsilvan. Il rumantsch grischun s'ha decis cun buns motifs per la fuorma analitica dal futur. In E d'eir'la da temp vegl magari dovrada. Hoz è'la casuala in E.

215 Preschantaziun da las fuormas infinitas dal verb

Quista preschantaziun **nu cumpiglia** vulgüdamaing brich l'uschè dit **particip preschaint**. I nu para ch'el dispuona aint ils idioms rumantschs d'ün agen adöver sintactic chi'd es vairamaing vital. El po gnir resguardà impustüt sco furnitur dal suffix *-ant -ont -ent* per fuormar adjectivs. Structuras sco

surs. *Quei ei la valischa cuntenent biaras e bunas caussas*
(SPESCHA, Gramm.)

pon gnir resguardadas sco reconstituziuns. Ün stüdi diacronic muossess probabelmaing qua o là simlas reconstituziuns a la moda da models neolatinisants. Quai nu para però da bastair per tillas trattar in connex cullas fuormas infinitas vitalas.

216 L'infinitiv

latin	-ARE	-ERE	-ERE	-IRE
	1a conj.	2a conj.	3a conj.	4a conj.
vall.	-ar	-air	-er	-ir
put.	-er	-air	-er	-ir
surm.	-ar, -er, -ier	-eir	-er	-eir
suts.	-ar, -ear	-er	-er	-ir
surs.	-ar	-er	-er	-ir
rg	-ar	-air	-er	-ir

Remarchas:

- Id exista üna differenza da preschantaziun tanter Voc. Surm. 1970 e Normas Surm. 1987. Voc. Surm. subsumescha las variantas illas desinenzas in connex culla 1a conjugaziun, Normas Surm. tillas subsumescha in connex culla 2a. RETO CAPEDER, Gramm. surm. LR 2006, tuorna a la preschantaziun seguond Voc. Surm. 1970.
- Voc. sutsilv. 2002 redüa il nomer da las conjugaziuns a trais. Las conjugaziuns *sün -er* e *sün -er* vegnan resguardas sco üna cun quai chi's cumportan listess. La reducziun es confuorma al putret sincron.

In **E** as poja discuorrer d'üna distincziun netta tanter las quatter conjugaziuns per quai chi riguarda las desinenzas da l'infinitiv. Il svilup fonetic ha portà üna separaziun tanter vallader e puter.

La gronda part dals verbs in *-ar* as preschaintan in puter cul *-e* accentuà.

vall. *chant-ar* put. *chant-er*.

Quist fenomen fonetic – chi ha da chefar cul svilup da l'-A latin accentuà in silba averta – dà al puter ün caracter vocalic chi sumaglia a quel dal vegl frances e dal frances modern.

vall. *chasa* put. *chesa* fr. *chez* (prep.)
vall. *chavra* put. *chevra* fr. *chèvre*

In quist connex esa güst da manzunar la situaziun specifica e tipica dal **jauer**. L'accent per l'infinitiv da tuot las quatter conjugaziuns in Val Müstair nun es sülla desinenza, dimpersè sül tschep, da möd cha, in fuond, as pudessa discuorrer d'ün'unica fuorma da l'infinitiv, quella sün *_er*. Ils neologissem sco *memorisar*, *planisar* surpiglian l'accentuaziun valladra. Eir tscherts verbs pac frequaints sün *-ir*, sco *reunir*, *furnir*, e. o. p. vegnan pronunzchats cul accent vallader.

vallader	jauer
<i>chant-ar</i>	<i>chaunt-er</i>
<i>doz-ar</i>	<i>dazer</i>
<i>lavur-ar</i>	<i>laur-er</i>
<i>mangi-ar</i>	<i>maing-er</i>
<i>giod-air</i>	<i>jald-er</i>
<i>tasch-air</i>	<i>tasch-er</i>
<i>tm-air</i>	<i>tem-er</i>
<i>pend-er</i>	<i>pend-er</i>
<i>vend-er</i>	<i>vend-er</i>
<i>durm-ir</i>	<i>dorm-er</i>
<i>sent-ir</i>	<i>saint-er</i>

Quist fenomen dà a la frasa jaura ün ritem special, resenti da blers partecipants da tschels idioms sco fich simpatic. El po gnir interpretà nan da la structura interna dal jauer. El as preschainta sco analogia a las fuormas dal preschaint intunadas sül tschep, v. d. a las personas 1, 2, 3, 6 – ex.: *jau saint*, *tü saintasch*, *el sainta*, *i saintan* chi sun fichun frequaintas. Sortind da quellas as constituischa ün infinitiv > *sainter*.

L'idea chi's tratta d'üna generalisaziun da la terza conjugaziun sün *_er* nu persvada. Ella nu declera il **vocalissem dal tschep** da l'infinitiv chi's basa süllas personas intunadas dal preschaint. Eir las vuschs chi tscherchan d'interpretar il fenomen culs infinitivs dal tudais-ch chi han l'accent sül tschep: *singen*, *gehen*, *arbeiten*, *wenden* paran d'exprimer impustüt supposiziuns.

La situaziun in Val Müstair muossa chi po gnir adaquella cha la lingua chatta soluziuns sorprendentamaing novas.

In ladin, impustüt pel vallader, as poja constatar üna tendenza a favur da la desinenza in *-ar*. I's po eir registrar cha fuormas in *-ir* sun plü fermas in cumüns situats plü daspera al territori puter, sco Zernez, Susch, per part eir amo Lavin.

Fuormas variablas sun p. ex.

vall.	<i>mütschar</i>	<i>mütschir</i>
	<i>rinforzar</i>	<i>rinforzir</i>
	<i>svolar</i>	<i>svolir</i>

Aint ils mezs d'instrucziun s'haja dat la preferenza a las fuormas sün -ar, cun quai chi sun plü derasadas. Dal püt da vista da l'adöver para cler cha tuottas duos variantas sun acceptablas.

Duos fuormas da l'infinitiv muossan in ladin eir verbs sco *cuorrer*, *discuorrer*. Sper las fuormas in -er vivan eir las fuormas in -ir, *currir*, *discurrir*. Ellas nu sun plü registradas aint il Dicz. vall. 2003.

D'oter gener sun fuormas sco

vall. *concipar* impè da *concepir*

cun quai chi'd es da presümer ch'ellas s'hajan svilupadas a basa da la desinenza tudais-cha -ieren e s'hajan lura adattadas a l'infinitiv il plü derasà in -ar

tud. *konzip-ieren* vall. *concipar*.

Ün infinitiv cun desinenza «neologistica» sün -ar fa actualmaing üna carriera impreschiunanta. Tuot ils dicziunaris rumantschs indichan pel tudais-ch

definieren *definir*.

In realtä douvran la lingua administrativa e quella da las medias

vall. *definar* put. *definer*

I's sto definar *Nus vains defino*.

Gnanca giurists nu fan frunt al «charme» da la fuorma nouva.

In emischiuns da la televisiun ha il tudais-ch 'investieren' l'effet cha'l verb

vall. *investir*

fa lö a la fuorma

vall. *investar* (29-12-18),

s'inclegia eir pervi da la preschentscha da la fuorma sursilvana in -ar.

In **C** as preschainta la situaziun in ün möd plü cumplex. Il svilup fonetic dà per verbs latins in -ARE plüs resultats

surm. 3 resultats	-ar	<i>cal-ar</i>
	-er	<i>lasch-er</i>
	-ier	<i>spitg-ier</i>

suts. 2 resultats	-ar	<i>gid-ar</i>
	-ear	<i>spargn-ear</i>
Il tipus in	-ear	nun exista i'l idiom da la Muntogna. Quels verbs van sco quels in -ar.

Il^s verbs da tshellas trais conjugaziuns as preschaintan sco segua

surm.	- <u>E</u> RE	-eir	<i>tam-eir</i>
	- <u>E</u> RE	-er	<i>tansch-er</i>
	-IRE	-eir	<i>part-eir</i>
suts.	- <u>E</u> RE	-er	<i>pud-er</i>
	- <u>E</u> RE	-er	<i>c<u>u</u>s-er</i>
	-IRE	-ir	<i>pit-ir.</i>

Il^s tipus in -er -er sun, sco remarchà, trattats sco ün'unica conjugaziun.

In **S** es la differenziaziun tanter ils quatter tips d'infinitiv analoga a la situaziun in ladin. Sco in ladin esa eir in sursilvan uschea cha la conjugaziun in -ar attira verbs chi our d'ün o tsel motiv dvaintan labils. Seguond SPESCHA, Gramm.,

<i>presumer</i>	<i>presumar, presumir</i>
<i>reagir</i>	<i>reagar</i>
<i>investir</i>	<i>investar.</i>

Il^s criteris chi mainan a l'opziun in -ar sun analogs a quels descrits pel ladin. A la desinenza dal tudais-ch -ieren (*investieren, reagieren*) para da correspuonder ün -ar rumantsch.

La politica da linguas dal chantun Grischun dals ultims ons per quai chi riguarda la scoula populara ha gnü la consequenza cha'ls Rumantschs **nun han plü ün contact direct cun üna da las linguas neolatinas, il talian o il frances.**

Quai impedischa als Rumantschs da s'orientar spontanmaing vi da models neolatin. L'orientaziun preponderanta vers ils models dal tudais-ch as dà tras quai praticamaing da sai.

Il^s respunsabels pel **rumantsch grischun** han chattà üna soluziun adequata pels quatter tipus da l'infinitiv

-ar (*gidar*), -air (*temair*), -er (*vender*), -ir (*partir*).

Per quai chi riguarda l'adöver es fingià gnü manzunà il fenomen da la nominalisaziun, magari frequent (cf. cif. 213). Caracteristicas e vitalas sun impustüt las cumbinaziuns cun la preposiziun *cun*.

vall.	<i>Cun ir a chasa n'haja inscuntrà a meis vegl cumpogn da scoula.</i>
surs.	<i>Aschia va ei <u>cun</u> esser memia buns.</i>

Ellas rimplazzan construcziuns cul gerundi, dovradas suvent in talian ed in frances. Detagls sun trattats i'l chapitel a regard las preposiziuns (cf. cif. 359).

217 Il particip passà

	1a conj.	2a conj.	3a conj.	4a conj.
vall.	-à, -ats, -ada, -adas	-ü, -üts -üda, -üdas	-ü, -üts -üda, -üdas	-i, -its -ida, -idas
put.	-o, -os -eda, -edas	-ieu, -ieus -ida, -idas	-ieu, -ieus -ida, -idas	-ieu, -ida -ida, -idas
surm.	-o, -os, -ea, -eas -ia, -ias -ada, -adas -eda, -edas -eida -eidas	-ia, -ias -eida, -eidas	-ia, -ias -eida, -eidas	-ia, -ias -eida, -eidas
suts.	-o, -os -ada, -adas	-ieu, -ieus -ida, -idas	-ieu, -ieus -ida, -iadas	-ieu, -ieus -ida, -idas
surs.	-au, -aus, -ai -ada, -adas	-iu, -ius, -i -ida, -idas	-iu, -ius, -i -ida, -idas	-iu, -ius, -i -ida, -idas
rg	-à, -ads -ada, -adas	-ì, -ids -ida, -idas	-ì, -ids -ida, -idas	-ì, -ids -ida, -idas

Remarcha: Confuorm a la preschantaziun da las fuormas da l'infinitiv pel surmiran (cf. cif. 216) figüran las variantas in connex culla 1a conjugaziun.

Da bella prüma as poja constatar cha'l particip passà – impustüt la fuorma dal masculin e dal neutrum da la prüma conjugaziun chi'd es fichun frequentata – dispuona da desinenzas chi fuorman fermamaing il caracter dal vocalissem e cun quai la tonalità (pronunzchada) dals singuls idioms.

E vall. **-à** put. **-o, -ia** C **-o, -ea, -ia, ieu** S **-au, -aus, -iu, -ius.**

Il cling dals singuls idioms es marcà fermamaing tras quistas fuormas.

La fuorma sursilvana sün **-au, -aus** es frappanta per ün'uraglia adüsada al cling engiadinais, saja quai vallader o puter. I nun es da star stut scha'l particip *vilaus*, importà probabelmaing da signuns sursilvans, es dvantà in ladin ün **elativ** ed ha il sen da 'fich grit' in üna frasa sco

Cur ch'el ha dudi che chi han dit è'l gnü vilaus.

Als verbs in **-ear** sutsilvans correspuondan ils particips cullas desinenzas **-ieu(s), -eada(s)**. La Muntogna e Scharans nu cugnuoschan quella varianta dal particip passà.

Ils constructurs dal rumantsch grischun han raggiunt ün resultat simpel cun tscherner duos fuormas da basa, masculinas e neutralas **-à, -i**. Ortograficamaing dumonda il plural sün **-ads, -ids** cha'ls Valladers as remarchan la differenza invers lur idiom chi fuorma ils particips al plural culla desinenza **-ats, -üts, -its**, cun **-ts** e na cun **-ds** sco il rumantsch grischun.

Per quai chi riguarda las **fuormas irregularas** dals particips dan las **grammaticas normativas** dals singuls idioms bunas survistas.

Sco cha sia denominaziun po insinuar **fa il particip passà part** da la classa nominala e da la classa verbala. El passa a la funcziun da nomen (cf. cif. 87) e dad adjectiv (cf. cif. 121, 154, 158) ed es **partecipà** a tuot las **fuormas cumpostas** dal verb, ch'ellas hajan da chefar culla mera, culs temps o culs möds. Ma dafatta là muossa' l varts da seis character nominal, p. ex. sur la **concordanza** e sur l'**accord** (cf. cif. 254).

Il particip passà, viv in latin impustüt sül chomp nominal, s'ha extais sül chomp verbal d'ürant il passagi dal latin a las linguas neolatinas cun lur **preferenza per temps cumposts** – verb auxiliar + particip passà – chi rimplazzan ils temps sintetics dal latin.

218 Il gerundi

L'infinitiv ed il particip passà sun fuormas infinitas fich vitalas. Il gerundi es in congual bler main frequent. GANZONI, Gramm. Eo., fa valair cha' l gerundi vegna «druvo illa litteratura, ma plüchöntschi d'ürner illa lingua discurrida».

	1a conj.	2a conj.	3a conj.	4. conj.
vall.	-ond	-ond	-ond	-ind
put.	-and	-and	-and	-ind
surm.	-ond	-ond	-ond	-end
suts.	-ànd	-ànd	-ànd	-ànd
surs.	-ond	-end	-end	-end
rg	-ond	-end	-end	-ind

Il tschep per fuormar il gerundi as dedüa sortind da la 4a persuna dal preschaint.

Fuormas specialas sün *-iond* impè da *-ond* in vallader muossan ils verbs auxiliars *avoir – aviond*, *esser – siond*, *lair – vuliond*, *pudair – pudiond*, *savair – saviond*, *stuvair – stuviond*.

Hoz es il gerundi dovrà impustüt in trais funcziuns.

- 219 El transporta ed indicha **circunstanzas** invers la frasa principala e seis subject. In sia fuorma simpla situescha el las circunstanzas sco simultanas, in sia fuorma cumposta sco anteriuras. El **rimplazza** insai üna frasa **circunstanziuala** e po esser piazzà davant o davo la frasa principala.

vall.	<i>Il chan til es sagli adöss üerlond. Giond in butia pudessast güsta passar pro tia mima. Siond rivats sül spi hana giodü la stupenda vista.</i>
put.	<i>Ella es turneda a chesa cridand. Siand sto amalo nu d'he eau pudieu piglier part a la festa.</i>
surm.	<i>Igl auto è passo giu per veia, sdaranond en post siva l'oter.</i>

suts. *Magliànd ligeva el la gasetà.*
 surs. *Returnond en siu vitg, vesa el che bia ei semidau.*
Ella emprova da scatschar la liunguriala, legend in cudisch.
El lavura, fimond la pipa.

220 El as cumbina cul verb **ir** per dar pais a l'aspet cursiv o a l'intensità da l'acziun. Vivas sun eir cumbinaziuns cun oters verbs chi indichan ün movimaint.

vall. *El va fond chalenders pervi cha las aczias sun crodadas.*
I van bajond da qua e da tscha.
 put. *Tü vest quintand cha Mengia as marida.*
 surm. *El vo faschond asnareias per vischnanca anturn.*
 suts. *Els van a cantànd da veia giou.*
 surs. *Els vegnan a riend dad esch en.*
Els mavan entuorn a dumandond la gliעד.
Els cuoran dil vitg giu a fagend smanis ed a dend gibels.

Pel sursilvan indicha SPESCHA, Gramm. üna intera glista da verbs dal movimaint chi's cumbinan cun **a + gerundi**

arrivar, cuorer, marschar, passar, s'approximar, s'avischinar, sefierer, serender, siglir, sortir, vegnir.

La preposiziun **a in cumbinaziun cul gerundi** es ün trat caracteristic pel sursilvan e pel sutsilvan. l's dà bod da sai chi nascha la dumonda co cha quista cumbinaziun culla preposiziun **a** s'haja gnieuada aint. I pudess esser cha la preposiziun **a** chi collia suvent verbs dal movimaint cul **infinitiv** saja stat ün punct da partenza.

El ravugl della notg eisi mo pli umbrivas che van a stulir davos las cantunadas (T. HALTER).

Ella cuora ad arver igl esch (SPESCHA, Gramm.)
Jeu mon a far cummissiuns (ibid.).

Remarcha:

La cumbinaziun *vegnir a + infinitiv* occupa in sursilvan sco **fuorma dal futur** ün spazi fich remarchabel (cf. cif. 241). Quist spazi, per uschè dir, reservà pel adöver da la fuorma verb + a + infinitiv, po avair promovü la fuorma a + gerundi (cf. cif. 366).

221 Il gerundi as cumbina cun verbs chi espriman üna percepziun visuala o acustica *verer, dudir, tadtar*. Quist adöver d'eira fich viv illa lingua discurrenda, p. ex. ad Ardez, va però as perdond.

vall.	<i>Guarda giond</i>	=	Guarda co ch'el/ella va, co chi van	Il verb
	<i>Guarda gnond</i>	=	Guarda ch'el/ella vain, chi vegnan	
	<i>Doda chantond</i>	=	Doda co ch'el/ella chanta, co chi chantan	
	<i>Taidla scuttond</i>	=	Taidla co ch'el/ella scutta, co chi scuttan	

surs. *Ins auda a paterlond da bass* (SPESCHA, Gramm.).
El vesa a vegnend enzatgi da via si (ibid.).
Ins auda a cantond da forza (ibid.).

In sursilvan gioda quista cumbinaziun üna ter vitalità.
 Eir in quist cas as pudessa suppuoner cha la fuorma **a + gerundi** s'haja sviluppada in analogia culla construcziun «verb da la percepziun acustica o visuala + a + infinitiv» (cf. cif. 366)

surs. *Jeu audel a sunar clavazin* (SPESCHA, Gramm.).
Jeu vesel il sulegl a svanir davos ils cuolms (ibid.).

In seis commentar disch SPESCHA cler e net: «Quella construcziun ei buca fetg frequenta. Enstagl digl infinitiv prefereschan ins il gerundi.»

Il gerundi, dovrà sco descrit suot cif. 220 e 221, **extenda l'acziun** in sia dürada e tilla **intensivescha**. Cun quai schlargia el las pussibilitats da nüanzar l'expressiun.

222 Inventar da las fuormas finitas

223 Temps simpels da l'indicativ

224 Il preschaint

	1a fin 3a conjugaziun	4a conjugaziun
1a persuna		
lad., surm., suts.		0
suts.		-(el)
surs.		-el
rg		0, -el
		scha'l tschep glivra cun -g, -zi, -sch
2a persuna		
tuot ils idioms		-as(t)
3a persuna		
tuot ils idioms		-a
4a persuna		
vall., rg	-ain	-in
put.	-ains	-ins
surm.	-agn	-ign
suts.	-agn	-agn
surs.	-ein	-in
5avla persuna		
vall.	-aivat	-ivat
put., rg	-ais	-is
surm.	-ez	-iz
suts.	-az, -ez	-ez
surs.	-eis	-is
6avla persuna		
tuot ils idioms		-an

A prüma vista as poja constatar cha las desinenzas da las personas cun **intunaziun sül tschep**, v. d. las personas 1, 2, 3, 6, sun per uschè dir cumünas a tuot ils idioms.

Las personas 4 e 5 chi han **l'intunaziun sülla desinenza** muossan teras divergenzas. Quai as declera facilmaing cun quai cha'l vocalissem na intunà es foneticamaing main expost a müdadas co il vocalissem intunà.

225 **1a persuna:** La desinenza 0 nun es sainza problems. Scha'l tschep glivra cun ün consonant, nu daja grondas difficultats

vall.	<i>lavur-ar</i>	<i>eu lavur</i>
	<i>giod-air</i>	<i>eu giod</i>
	<i>vend-er</i>	<i>eu vend</i>
	<i>serv-ir</i>	<i>eu serv.</i>

La pronunzcha dal consonant final vain desonorisada

<i>mangiar</i>	<i>eu ma(i)n<u>ch</u></i>
<i>vender</i>	<i>eu vent<u>t</u></i>
<i>servir</i>	<i>eu ser<u>f</u>.</i>

Nöglia da special. La fuorma da la 1a persuna va a pêr ed a pass cun tantas e quantas desinenzas nominalas dal ladin chi glivran cun consonant. La structura correspuonda ad otras structuras vitalas.

Ma tuottüna esa da remarchar cha fuormas sco *eu m'allegr*, *eu sduvl*, *eu raschl*, *eu zofl* nu fan fadia a pronunzchar ad ün native speaker. Il vocal chi porta l'accent vain prolungà ligermaing e güda a pronunzchar la cumbinaziun consonantica finala. La cumbinaziun da duos consonants finals po però far difficultats ad ün ester chi imprenda rumantsch. El as güda lura suvent cun inserir, pronunzchond, ün vocal da sustegn: *eu m'alleg^ar*.

Difficultats daja scha'l tschep glivra cun ün vocal

<i>fliar</i>	<i>eu fli</i>
<i>liar</i>	<i>eu li.</i>

La pronunzcha s'inserva in quists cas, da qua e da là, d'üna spezcha d'aggiunta semiconsonantica dal tip *eu lij*, *eu flij*, sumgliainta a quella chi's preschainta pro'ls verbs chi han ün tschep chi glivra sün -ü (cf. cif. 277).

Pro'l verb *fliar* es il problem main virulent, cun quai cha'l verb as preschainta eir illa fuorma da *flajar* (DRG 6, 440). In cas specials recuorra ün native speaker a l'inflix -isc, -esch, -isch, e riva da schoglier il problem in ün möd chi correspuonda ad ün proceder magari derasà.

Id es interessant da constatar cha'l sursilvan e per part il sutsilvan han reagi culla tendenza dad **eliminar la desinenza 0** e da constituir üna nouva desinenza chi'd es buna da dar sustegn al consonant, a la cumbinaziun con-

sonantica ed al vocal final dal tschep. La desinenza **-el** dal sursilvan e dal sutsilvan po gnir spiegada sincronicamaing sco **reacziun da correctura** chi fuorma üna desinenza da sustegn. **La quantità da silbas vain mantgnüda.**

- 226 **2a persuna: -as(t)**, pronunzchada **-asch, -as**, tuna listess sco la desinenza da la 2a persuna dal dialect svizzer-tudais-ch, es dimena tras quai fich stabla. La tendenza da pronunzchar il **t** da la desinenza in ladin, impustüt in chanzuns, pensond da cultivar üna buna dicziun, es da valütar sco reacziun ipercorrecta.
- 227 **3a e 6avla persuna: sün -a, -an** nu dan andit a commentars specials.
- 228 **4a persuna:** Las differenzas da scripziun **-ain, -agn, -ein** nu sun oter co resultats da convenziuns da scripziun per üna desinenza pronunzchada in differents möds.
- 229 Üna differenza da basa as muossa pro la fuorma dal **puter** cul **-s final**. Ella sta in contrast cun las fuormas in tuot tschels idioms, sainza **-s**. La fuorma cun **-s** es vitala in E gnond giò per val fin e cun Zernez e s'ha mantgnüda illa fuorma invertida eir a Susch e, per part, a Susch e Lavin e va a pèr ed a pass cul surmiran e sutsilvan chi, eir els, mantegnan l' **-s final pro l'inver-siun:** surm. *stuainsa*, suts. *sortainsa, pitainsa*. Uschigliö ha il vallader, sco chi correspuonda a sia tendenza generala, laschè crodar l' **-s final**. Fuormas dal vallader in congual cun fuormas in oters idioms:

<i>davo</i>	<i>davo(u)s</i>
<i>inavo</i>	<i>inavous, anavos</i>
<i>suvent</i>	<i>savens, suvenz, suvents</i>
<i>blerant</i>	<i>biaronz, biaronts</i>
<i>no, nu, texts vegls nuo</i>	<i>nus</i>
<i>vo, vu, texts vegls vuo</i>	<i>vus</i>
<i>chantai-vat</i>	<i>chantais</i>
<i>eschat</i>	<i>essas</i>

l's po dimena constatar cha, per quai chi riguarda la desinenza da la 4a persuna, ha be il puter mantgnü la desinenza cun **-s** integralmaing. **L'-s da la 4a persuna es caracteristic pel puter.**

- 230 In connex culla 4a persuna esa implü interessant da constatar cha'l **sutsilvan** nu surpiglia il vocal tematic da la 4a persuna sün **-i-** e ch'el regularis-escha, per uschè dir, il vocal tematic **-a-**, dimena:

<i>gidar</i>	<i>gidagn</i>
<i>quietar</i>	<i>quietagn</i>
<i>spargnear</i>	<i>spargnagn</i>
<i>pitir</i>	<i>pitagn</i>
<i>sortir</i>	<i>sortagn.</i>

231 In **S** as poja constatar ün process cuntrari. Sper verbs in **-er** chi's preschaintan cun la desinenza

-ein	e	-in
-eis	e	-is

daja üna ter gruppa da verbs in **-er** chi cugnuoschan be la desinenza

-in
-is

chi han dimena regularisà il vocal tematic **-i-** per la 4a e lura, in analogia, eir per la 5avla persuna.

Tuottas duos soluziuns sun rapreschantadas numericamaing in möd impreschiunant. I vala la spaisa da reprodüer las glistas seguond SPESCHA, Gramm., e da dar bada a sias remarchas per l'adöver.

Verbs sursilvans in **-er** chi's preschaintan cun duos variantas

arver (arvein, arvin)
aschunscher (aschunschein, aschunschin)
beiber (buein, buin)
defender (defendein, defendin)
depender (dependein, dependin)
derscher (derschein, derschin)
descender (decendein, decendin)
encorscher (encurschein, encurschin)
endriescher (enderschein, enderschin)
entscheiver (entschevein, entschevin)
fender (fendein, fendin)
fultscher (fultschein, fultschin)
meder (medein, medin)
morder (murdein, murdin)
perveser (pervesein, pervesin)
piarder (perdein, perdin)
porscher (purschein, purschin)
pretender (pretendein, pretendin)
quescher (cuschein, cuschin)
render (rendein, rendin)
repeter (repetein, repetin)
resolver (resolvein, resolvin)
restrenscher (restrenschein, restrenschin)
riscuder (riscudein, riscudin)
rispunder (rispundein, rispundin)
schunscher (schunschein, schunschin)
scuder (scudein, scudin)
seser (sesein, sesin)

solver (sulvein, sulvin)
stender (stendein, stendin)
stenscher (stenschein, stenschin)
temer (temein, temin)
tender (tendein, tendin)
tonscher (tunschein, tunschin)
vender (vendein, vendin)
ver/veser (vesein vesin)
volver (volvein, volvin).

Verbs sursilvans in **-er** chi's preschaintan unicamaing cul vocal tematic **-i-**

batter + rebatter, sbatter (battin), better (bettin)
ceder + conceder, preceder, proceder, succeder (cedin)
clauder + sclauder (cludin, cf. Voc. sursilv. RD. cludein), confunder
(confundin), crescher (carschin), cumparer + scumparer (cumparin),
cuorer + accuorer, concuorer, discuorer, percuorer, succuorer (currin),
cuser + surcuser (cusin), cuvierer + surcuvierer (cuvrin)
decider (decidin), direger (dirigin), distinguer (distinguin), divider +
subdivider (dividin)
excluder + includer (excludin), exprimer (exprimin)
fierer + refierer, sufierer (frin)
guder (gudin)
laguoter (lagutin), leger + eleger, reeleger (legin)
maner (manin), mover + promover, remover (movin)
nescher + renescher (naschin)
parer (parin), perschuader (perschuadin), -poner – disponer, exponer,
opponer, proponer, supponer, suttaponer (disponin), proteger (protegin)
reger + direger, ereger, curreger, redeger (regin), reiver (revin; Voc.
sursilv. RD.: revein)
satiuer (suatin), scriver + circumscriver, descriver, prescriver, pro-
scriver, subscriber, suttascriver, transscriver (scrivin)
-sister – assister, insister, resister, persister, exister (sistin), stiarner +
surstiarner (sternin), teisser (tessin)
tener + abstener, apartener, cuntener, mantener, retener, sustener,
tratener (tenin)
torrer (turrin)
tunder (tundin)
tuoscher (tuschin; cf. Voc. sursilv. RD. 2001 eir: tuschein)
unscher (unschin)
ventscher + surventscher (ventschin), viver (vivin)
zaccuder (zaccudin).

232 **In E** es la labilità main expressa. Il passagi vers il vocal tematic **-i-** s'ha fixà e vala pels seguaints verbs sün **-er /-air**:

apparair + cumparair (apparin)
ceder + conceder, proceder, succeder (cedin)
crescher (creschin)

cuorrer + accuorrer, discuorrer, recuorrer (currin)
diriger (dirigin)
eriger (erigin)
nascher (naschin)
negliger (negligin)
-puoner – dispuoner, impuoner, oppuoner, propuoner (impuonin)
-sister – assister, consistar, desister, exister, insister, resister (assistin).

- 233 Il rumantsch grischun normescha fond la seguainta remarcha: «... insaquants verbs da la 3. conjugaziun (-er) han la desinenza *-in, -is* sco en la 4. conjugaziun. En tuts u almain en la majoritad dals idioms han ils verbs suandants questa furma

curre e ses cumposts (accurre, concurrer, discurre succurre)
assister ed ils auters verbs sin -sister (desister, insister, resister, persistar), exister
deponer ed ils auters verbs sin -poner (disponer, exponer, opponer, proponer, supponer)
ceder e ses cumposts (conceder, proceder, succeder)
diriger, eriger, curreger
crescher, nascher
repeter, negliger, tusser, cuser (en ils idioms per part in -ir)».

- 234 **5avla persuna.** Quai chi dà in ögl es il contrast marcant tanter l'Engiadina Bassa e la Val Müstair in conqual cun tuot tschels idioms

vall.	-aivat (eir: -avat), -ivat
jauer	-auat
surs., suts., surm., put.+ Zernez, rg	-eis, -az, -ez, -iz, -ais, -is

La fuorma dal vallader dal temp da Chiampel vaiva la desinenza **-ad, -aid**. Ils duos ultims vers da *Vna chiantzun fatta dawart la schlaschetza da lg suttar* da DURICH CHIAMPEL cuntengnan ün bel exaimpel

Deis a chiattar ws'uain oura
Sch'vuo quai nu bandunad.

La desinenza **-d** va s'perdond. I resta lura be plü la fuorma sün **-a, -ai**.

Sco cha DUMENIC ANDRY fa ressortir as poja amo dudir a Ramosch /Tschlin la fuorma veglia chi va s'perdond

Vai glivrà?
Vai fat?

La fuorma valladra e jaura, **amplifichada** ün pa sco la 1a persuna in sursilvan, s'inserva da l'elemaint **-v-, -u-** e para d'esser influenzada dal pronom persunal *vo, vu*, forsa sur l'adöver da la fuorma invertida chi metta il pronom persunal davo la fuorma dal verb conjugà. Impè da *vuo bandunad*,

bandunad vuo. Il **-t** final, cul a protetic chi vain pro, correspuonda a las desinenzas da la 5avla persuna in oters temps e möds (cf. 5avla persuna futur: *vo giarat*, conjunctiv preschaint: *cha vo fetschat*, *cha vo gijajat*).

	vall.	jauer
-ar	<i>vo clomaivat</i>	<i>vu clomauat</i>
-er	<i>vo vendaivat</i>	<i>vu vendauat</i>
-air	<i>vo giodaivat</i>	<i>vu jaldauat</i>
-ir	<i>vo finivat</i>	<i>vu finiuat</i>

Pro'ls verbs sün **-ir** causeschan las fuormas da la 5avla persuna dal preschaint omonimia cumpletta cun la 5avla persuna da l'imperfet. In tuot tschellas conjugaziuns es l'omonimia be ortografica. La pronunzcha da l'imperfet va sün **-e-**, **-ei-** e's distingua uschea cler e net da las fuormas dal preschaint.

	5avla preschaint	5avla imperfet	in scrit
-ar	<i>clomaivat</i>	a bocca <i>clome(i)vat</i>	<i>clomaivat</i>
-er	<i>vendaivat</i>	<i>vende(i)vat</i>	<i>vendaivat</i>
-air	<i>giodaivat</i>	<i>jode(i)vat</i>	<i>giodaivat</i>
-ir	<i>finivat</i>	<i>finivat</i>	<i>finivat</i>

La lingua scritta ha dat la preferenza a las fuormas **-ais**, **-is**, üsitàdas in puter, eir pel vallader. Tuottüna daja auturs valladers chi douvran in lur texts stampats adüna darcheu spontanmaing eir fuormas sün **-aivat**, **-ivat**. Las fuormas sün **-ais**, **-is** vegnan resentidas dal native speaker vallader sco elemaints chi dan ad ün text il register da lingua elevada. Per l'uraglia valladra tuna quai ün pa artificial.

In occasiun da la pitschna refuorma ortografica in connex cull'ediziun dals vocabularis rumantsch-tudais-chs da la LR (ons 1960) sun las fuormas sün **-aivat**, **-ivat** gnüdas sancziunadas ufficialmaing per la scripziun da la 5avla persuna dal preschaint in vallader. Sper las fuormas **-ais**, **-is**. Pels mezs d'instrucziun s'haja decis da dar la preferenza a las fuormas sün **-ais**, **-is**, da laschar valair **-aivat**, **-ivat** cur chi's voul dovrar ün register chi dess render natüralezza e spontaneità (texts dialogants, lingua dal teater etc.).

Pro'ls mezs d'instrucziun valladers pels cuors d'assimilaziun dvainta la decisiun eir ün problem **didactic-psicologic** e na be ün problem linguistic normativ. L'intent dals cuors d'assimilaziun es quel da confruntar a persunas chi imprendan vallader cun üna lingua chi'd es plü daspera pussibel a la realtä vivainta. La decisiun sto dimena crodar a favur da las fuormas chi sun vivas e frequentas e na a favur da doctrinas.

235 **L'imperfet**

236 I's po constatar cha, per quai chi riguarda la pronunzcha, as preschainta ün purtret chi'd es magari unitari.

1a persuna

	lad.	surm.	suts.	surs.	rg
- ar / -ear ¹	-aiva	-ava	-ava / -eava	-avel	-ava
- air / -er	-aiva	-eva	-eva	-evel	-eva
- er / -ier	-aiva	-iva	-eva	-evel	-eva
- ir / -eir	-iva	-iva	-eva	-evel	-iva

2a persuna

	lad.	surm	suts.	surs.	rg
-ar / -ear	-aivast	-avas	-avas / -eavas	-avas	-avas
-air / -er	-aivast	-evas	-evas	-evas	-evas
-er / -ier	-aivast	-ivas	-evas	-evas	-evas
-ir / -eir	-ivast	-ivas	-evas	-evas	-ivas

3a persuna

	lad.	surm.	suts.	surs.	rg
-ar / -ear	-aiva	-ava	-ava / -eava	-ava	-ava
-air / -er	-aiva	-eva	-eva	-eva	-eva
-er / -ier	-aiva	-iva	-eva	-eva	-eva
-ir / -eir	-iva	-iva	-eva	-eva	-iva

4a persuna

	lad.	surm.	suts.	surs.	rg
-ar / -ear	-aivan, -s	-avan	-avan / -eavan	-avan	-avan
-air / -er	-aivan, -s	-evan	-evan	-evan	-evan
-er / -ier	-aivan, -s	-ivan	-evan	-evan	-evan
-ir / -eir	-aivan, -s	-ivan	-evan	-evan	-ivan

5avla persuna

	lad.	surm.	suts.	surs.	rg
-ar / -ear	-aivat, -s	-avas	-avas / -eavas	-avas	-avas
-air / -er	-aivat, -s	-evas	-evas	-evas	-evas
-er / -ier	-aivat, -s	-ivas	-evas	-evas	-evas
-ir / -eir	-ivat, -s	-ivas	-evas	-evas	-ivas

6avla persuna

Las desinenzas sun analogas a quellas da la 4a persuna; s'inclegia cha l' -s dal puter per la 4a nun es avant man illa 6avla persuna.

¹ I'l idiom da la Muntogna mancan ils verbs culla desinenza -ear. Ils verbs suts. sün -ear han là la desinenza -ar e's cumportan sco quels. Ils verbs sün -ear vegnan pronunzchats in suts. cul accent sül -e-.

- 237 Schi s'observa il **vocal tematic** da l'imperfet, schi's poja constatar cha l'Engiadina ed il Surmeir distinguan e mantegnan il vocal tematic **-i-**. Il surmiran til douvra eir pels verbs sün **-ier**. Il sursilvan ed il sutsilvan regulariseschan la conjugaziun sün **-ir** e douvran eir là il vocal tematic **-e-**. L'Engiadina para da's separar da tschellas regiuns tras la scripziun dal vocal tematic **-ai-** per la prüma, la seguonda e la terza conjugaziun. La pronunzcha muossa ün oter purtret.

Tschlin – Scuol	-e-	dimena: <i>-eva, -evas(ch), -eva, -evan, -evat, -evan</i>
Ftan – Zernez	-ei-	dimena: <i>-eiva, -eivasch, -eiva, -eivan, -eivat, -eivan</i>
Val Müstair	-ea-	dimena: <i>-ea, -easch, -ea, -ean, -eat, -ean</i>
Brail-Zuoz, Segl	-a-	dimena: <i>-ava, -avasch, -ava, -avans, -avas, -avan</i>
Madulain – Sam.	-ai-	dimena: <i>-aiva, -aivasch, -aiva, -aivans, -aivas, -aivan</i>
Schlar. – SMur.	-e-	dimena: <i>-äva, -ävasch, -äva, -ävans, -ävas, -ävan</i>
Champf – Silv.	-e-	dimena: <i>-eva, -evasch, -eva, -evans, -evas, -evan</i>

Quist inventar nu muossa oter co cha'l vocal tematic **-e-** prevala eir in E. In fuorma fich averta a Schlarigna, Puntraschigna e San Murezzan, in fuorma plü serrada o lura sco diftong **-ei-** tanter Ftan e Zernez.

Üna dumonda chi vain adüna darcheu fatta in connex cullas fuormas da l'imperfet in E es quella da la pronunzcha d'ün text scrit. Pel vallader es – a meis avis – da cusgliar la pronunzcha **-e-** serrà, eventualmaing **-ei-**. Pel put. **-ai-** o lura la pronunzcha locala. Schi's regularisescha la pronunzcha tenor la scripziun **-ai-** pel vallader, as stoja tour in cumpra ün purtret acustic magari ester.

Cul vocal tematic **-a-** per la prüma conjugaziun da l'imperfet muossan C ed S üna soluziun chi – adüna per la prüma conjugaziun – es analoga al purtret da| latin e dal talian.

lat.	CANTABAM	LABORABAS	CLAMABAT	SONABAMUS	INTRABATIS	LAVABANT
tal.	<i>cantavo</i>	<i>laboravi</i>	<i>chiamava</i>	<i>sonavamo</i>	<i>entravate</i>	<i>lavavano</i>
surm.	<i>cantava</i>	<i>lurvavas</i>	<i>clamavas</i>	<i>sunavan</i>	<i>antravas</i>	<i>lavavan</i>
suts.	<i>cantava</i>	<i>lurvavas</i>	<i>clamavas</i>	<i>sunavan</i>	<i>antravas</i>	<i>lavavan</i>
surs.	<i>cantavel</i>	<i>lurvavas</i>	<i>clamava</i>	<i>sunavan</i>	<i>entravas</i>	<i>lavavan</i>

Il rumantsch grischun ha tschernü üna soluziun cun trais vocals tematics:

- a-** per la 1a conjugaziun
- e-** per la 2a e per la 3a conjugaziun
- i-** per la 4a conjugaziun.

Per quai chi riguarda las singulas personas nu faja dabsögn da tillas discuter in detagl. Las remarchas chi sun da far a regard las desinenzas (**-s** chi'd es vital o chi vain eliminà pro la 4a persuna, l'**-s** final da la 5avla persuna chi correspuonda ad ün **-t** in vallader) sun statta fattas in connex cul preschaint.

Interessant esa da remarchar co chi vain tschernü il **tschep**. Sco in talian ed in frances serva il tschep da la **4a persuna dal preschaint** sco basa per tachar la desinenzas da l'imperfet. Sortind da quist princip nu daja pratica- maing ingünas irregularitats (cf cif. 279, 280).

In ladin resulta eir il vocal tematic da la desinenza da la 4a persuna dal preschaint.

Verbs sün **-er, -air** chi fuorman la 4a persuna sün **-in** dumondan dimena l'imperfect sün **-iva** etc. In surs. nun es quai il cas.

Il rumantsch grischun dà liber da tscherner üna da las duos pussibilitats.

lad.	<i>exister</i>	<i>existin</i>	<i>existiva</i>
surs.	<i>exister</i>	<i>existin</i>	<i>existeva</i>
rg	<i>carrer</i>	<i>currin</i>	<i>curreva o curriva</i>

238 Il futur

Il svilup istoric da la lingua ha prodüt sül territori rumantsch dal Grischun duos proceders per fuormar il futur, quel **analitic** e quel **sintetic**. Il futur **analitic** es derasà in tuot il territori. El es dominant in **sursilvan** ed in **sutsilvan**. In **ladin** es il **futur sintetic** dominant, il futur analitic vain dovrà be in möd sporadic e casual, in cas singuls cun effet stilistic. In surmiran sun tuottas duos fuormas vitalas. In sutsilvan exista amo il futur sintetic da *(a)ver* ed *easser*.

239 Il svilup istoric dal futur muossa fasas fich interessantas. I vala la spaisa da tillas skizzar, eir per incleger plü bain la situaziun dad hoz sül territori dal Grischun rumantsch.

Il latin classic muossa il seguaint purtret:

LAUD-ARE	MON-ERE	MITT-ERE	AUD-IRE
LAUD-A-BO	MON-E-BO	MITT-A-M	AUDI-A-M
LAUD-A-BIS	MON-E-BIS	MITT-E-S	AUDI-E-S
LAUD-A-BIT	MON-E-BIS	MITT-E-T	AUDI-E-T
LAUD-A-BIMUS	MON-E BIMUS	MITT-EMUS	AUDI-E-MUS
LAUD-A-BITIS	MON-E-BITIS	MITT-E-TIS	AUDI-E-TIS
LAUD-A-BUNT	MON-E-BUNT	MITT-E-NT	AUDI-E-NT

Il paradigma dal latin classic **nun** ha üna structura unitara. Per las conjuga-ziuns in **-ARE** ed in **-ERE** as preschainta sper il vocal tematic e la desinenza ün **segn distinctiv consonantic**, il **-B-** intercalà.

Per las conjugaziuns in **-ERE**, ed in **-IRE** s'inserta la lingua d'ün **segn distinctiv vocalic**: **-A-, -E-**.

La situaziun da partenza pel viadi dal latin vers las linguas neolatinas es dimena magari cumplichada e tras quai ni stabla, ni resistent. Implü esa da far surasèn cha las fuormas cul segn distinctiv vocalic sun omonimas cullas fuormas dal conjunctiv preschaint. **AUDIAM** vuol dimena dir: *eu*

dudirà e ch'eu doda. MITTEMUS vuol dir: *no tramettaran e cha no tramettan.* I nun ha vuglù bler per cha quist sistem giaja in muschna. Las müdadas d'adüs pro la pronunzcha han bainbod gnü effet.

Cun quai cha l'expressiun dad ün'acziun chi «spetta ch'ella vegna fatta» o chi «sto gnir fatta», o cun oters plets dad üna **acziun chi'd es amo aint il avegnir** para d'esser alch chi's fa resortir jent, per exaimpel in confrunt cun ün'acziun al preschaint, ha il latin chattà üna soluziun nouva.

El ha regularisà e sistematisà üna fuorma chi's preschainta sco da sai aint illa lingua discurrìda e spontana dal minchadi, p. ex. sül marchà, aint illas tavernas, pro'l militar, sün via, sün piazza, in famiglia.

Impè da dir

LABOR-A-B-O *eu lavurà*

as discha in möd analitic

LABOR-ARE HABEO *eu n'ha (amo) da lavurar*
eu n'ha (amo) da lavur.

La fuorma analitica es bler plü concreta e plü plastica co la fuorma sintetica. Ella sorta d'üna analisa concreta da la percepziun e nu s'inserva da l'abstracziun. Ella es adattada al möd da viver e da s'exprimer spontan ed a la vita da minchadi chi pulsescha sül pajais ed aint illas citads dal muond latin da quella jada.

- 240 Sco basa per las fuormaziuns dal futur per las linguas neolatinas serva dimena ün **nouv paradigma gnü in adöver aint il latin vulgar**, fabbrichà cul infintiv dals verbs e cul preschaint dal verb HABERE chi vain postpost.

	talian	frances	vallader	puter
PACARE HABEO	<i>pagher-ò</i>	<i>je paier-ai</i>	<i>eu paj-ar-à</i>	<i>eau pai-ar-o</i>
MITTERE HABES	<i>mander-ai</i>	<i>tu enverr-as</i>	<i>tü tramett-ar-ast</i>	<i>tü tramett-ar-ost</i>
VENIRE HABET	<i>verrà</i>	<i>il viendr-a</i>	<i>el gn-ar-à</i>	<i>el gn-ar-o</i>
LAVARE HABEMUS	<i>laver-emo</i>	<i>ns. laver-ons</i>	<i>no lav-ar-an</i>	<i>nus lav-ar-ons</i>
SCRIBERE HABETIS	<i>scriver-ete</i>	<i>vs. écriir-ez</i>	<i>vo scriv-ar-at</i>	<i>vus scriv-ar-os</i>
SENTIRE HABENT	<i>sentir-anno</i>	<i>ils sentir-ont</i>	<i>i sent-ir-an</i>	<i>a sent-ir-on</i>

Il talian e il frances muossan forsan il plü bain cha las desinenzas dal futur nu sun oriundamaing alch oter co las fuormas dal preschaint dal verb HABERE. In talian as stoja laschar davent il **h** da la scripziun moderna per las persunas 1, 2, 3 e 6 ed ir inavo süllas fuormas toscanas e lura s'haja las desinenzas dal futur.

talian						
<i>avere</i>	<i>(h)o</i>	<i>(h)ai</i>	<i>(h)a</i>	<i>abbiamo</i>	<i>avete</i>	<i>(h)anno</i>
futur	<i>-ò</i>	<i>-ai</i>	<i>-a</i>	<i>-emo</i>	<i>-ete</i>	<i>-anno</i>

frances

<i>avoir</i>	<i>j'ai</i>	<i>tu as</i>	<i>il a</i>	<i>nous avons</i>	<i>vous avez</i>	<i>ils ont</i>
futur	-ai	-as	-a	-ons	-ez	-ont

Cha l'infinitiv cun sia desinenza es decisiv sco tschep as muossa be plü tras seis segn distinctiv **-r-**. Il vocal es gnü adattà o tras l'adüs da la pronunzcha o tras tendenzas dal sistem da conjugaziun chi fuorma il paradigma.

- 241 l'I Grischun rumantsch es lura capità quai chi's po observar fich bain eir pro'l frances modern.

Sco il frances dad hoz fa **il rumantsch** amo üna jada il pass cha la lingua vaiva fat **a seis temp in latin**. El s-chaffischa üna fuorma nouva per exprimer il futur. El fa quai a basa d'ün'analisi concreta da la percepziun. La fuorma nouva es transparenta ed analitica.

Il frances s'inserva hoz da duos fuormas per exprimer il futur

fuorma analitica

fuorma sintetica

- | | | |
|---|--|--------------------------------------|
| 1 | <i>je vais lui dire deux mots</i> | <i>je lui dirai deux mots</i> |
| 2 | <i>il va partir dans deux jours</i> | <i>il partira dans deux jours</i> |
| 3 | <i>nous allons étudier ce problème</i> | <i>nous étudierons ce problème</i> |
| 4 | <i>elles vont contester ce procédé</i> | <i>elles contesteront ce procédé</i> |

La fuorma analitica s-chaffischa daplü spontaneità e plasticità co la fuorma sintetica.

L'intenziun (exaimpels 1, 3) o l'aspettativa (exaimpel 4) s'exprima bler plü ferm pro las fuormas dal futur analitic co pro las fuormas dal futur sintetic. Quai nu vuol dir oter co cha

sper il temp (chi situescha l'acziun aint il avegnir)

possa gnir express cul futur analitic eir amo

la vart modala da l'acziun (p. ex. intenziun, aspettativa).

Intant cha'l frances s'inserva **dal verb dal movimaint**

aller + infinitiv

per fuormar il futur analitic,
ha il territori rumantsch preferi **il verb dal movimaint**

vegnir, vagnir, neir, gnir + a + infinitiv.

Il temp chi scuorra fin cha l'acziun ha lö vain concretisà tras il verb dal movimaint.

Cun sias duos soluziuns – fuorma analitica e fuorma sintetica – va il surmiran a pêr ed a pass cul frances. Il sursilvan ed il sutsilvan han generalisà la fuorma analitica. Il ladin muossa amo stizis sporadics dal futur analitic

sper las fuormas sinteticas chi sun fich vitalas e chi s'han differenziadas in ün möd rich eir dal püt da vista aspectual (cif. 301).

Il rumantsch grischun s'ha decis per las **fuormas analiticas** dal futur. La decisiun as basa sül fat cha las fuormas analiticas sun derasadas in tuot il territori (schabain cun vitalità differenta), intant cha las fuormas sinteticas as restrendschan al ladin ed al surmiran. La soluziun es consequenta.

I nu füss güst da nu manzunar in quist connex cha'l tudais-ch fuorma eir el il futur in möd analitic. Cun agüd da l'auxiliar *werden*. La connotaziun 'progredir' es fich preschainta illas fuormas dal futur dal tudais-ch (cf. tirolais: *as wird schoa werden*).

242 Las fuormas dal futur sintetic as preschaintan hoz sco segua

1a persuna

	vallader	puter	surmiran
-ar	-arà	-aro, -aregia	-aro
-air	-arà	-aro, -aregia	-aro
-er	-arà	-aro, -aregia	-aro
-ir	-irà	-iro, -iregia	-iro

2a persuna

	vallader	puter	surmiran
-ar	-arast	-arost, -aregiast	-arossas
-air	-arast	-arost, -aregiast	-arossas
-er	-arast	-arost, -aregiast	-arossas
-ir	-irast	-irost, -iregiast	-irossas

3a persuna

	vallader	puter	surmiran
-ar	-arà	-aro, -aregia	-aro
-air	-arà	-aro, -aregia	-aro
-er	-arà	-aro, -aregia	-aro
-ir	-irà	-iro, -iregia	-iro

4a persuna

	vallader	puter	surmiran
-ar	-aran	-arons, -aregians	-aron
-air	-aran	-arons, -aregians	-aron
-er	-aran	-arons, -aregians	-aron
-ir	-iran	-irons, -iregians	-iron

5avla persuna

	vallader	puter	surmiran
-ar	-arat	-aros, -aregias	-arossas
-air	-arat	-aros, -aregias	-arossas
-er	-arat	-aros, -aregias	-arossas
-ir	-irat	-iros, -iregias	-irossas

6avla persuna

	vallader	puter	surmiran
-ar	-aran	-aron, -aregian	-aron
-air	-aran	-aron, -aregian	-aron
-er	-aran	-aron, -aregian	-aron
-ir	-iran	-iron, -iregian	-iron

La fuormas ladinhas muossan regularità per quai chi riguarda la tscherna dal vocal.

Per las prümas trais conjugaziuns vain tschernü la fuorma **-arà** etc., quai chi nu vuol dir oter co cha'l vocal protonic dvainta debel e cha la differenza tanter l'**-e-** e l' **-a- indebli** nun es ni percepibla ni articulabla.

La fuorma **-irà** etc. da la 4a conjugaziun es ortograficamaing consequenta. Ma aint illa lingua dal minchadi as poja observar cha bleras fuormas da la conjugaziun sün **-ir** sun labilas. I nu s'ha fadia da dudir fuormas sco

eu finischarà

sper

eu finarà (bain inclet: pronunzcha *-arà* e na *-irà*).

Fich remarchablas sun las fuormas dal puter sün **-egia** etc. Per quai chi riguarda lur aspet exteriur as poja constatar cha la desinenza es congruenta cullas fuormas dal conjunctiv preschaint dal verb *avair*:

*ch'eu hegia, cha tü hegiast, ch'el hegia,
cha nus hegians, cha vus hegiast, ch'els hegian.*

Las fuormas dan la pussibilità da exprimer **la nüanza dubitativa dal futur sintetic** in ün möd fich cler.

In surmiran sun las fuormas analiticas adüna a disposiziun cur cha las fuormas sinteticas fan fadia. Pro'l verb *cumpareir* scriva la redacziun dal Vocabulari da Surmeir *cumpararo, cumpararossas* etc. «die Bildung mit *neir* wird bei solchen Verben vorgezogen: *ia vign a cumpareir*». I nun es cler che chi vuol dir «bei solchen Verben», ma i resorta da la remarcha ch'in cas da difficultà as poja recuorrer a la fuorma analitica.

Interessantas sun las fuormas da la 2a e da la 5avla persuna cullas desinenzas *-arossas, -irossas* chi, insai, muossan üna **fuorma reduplicada**:

-aros + -as

-iros + -as.

Tals accidaints o – cun oters plets – talas correcturas d'üna finischun na plü dal tuot transparenta o resentida sco ün pa strupchada nu sun inguotta da special e vegnan avant magari suvent aint illa morfologia dals dialects talians dal nord da l'Italia.

Constatain amo – per glivrar las consideraziuns sur da la fuorma dal futur aint idioms dal Grischun rumantsch – cha las fuormas analiticas cun

vegnir + a + infinitiv

han sper l'avantag da la trasparenza – eir ün'otra vart fich positiva: Ellas pon gnir dovradas a l'**indicativ** o al **conjunctiv** e, scha quai para indichà, p. ex. eir in frusas cumpletivas in divers temps o al cundiziunal. La **paletta** da las pussibilitats es dimena bler **plü variada** pro las fuormas analiticas co pro las fuormas sinteticas.

Duos exaimpels dal surmiran

*la na crei betg tgi vigna a far bel'ora dumang.
Sch'ia niss a turnar, ...*

Eir il rumantsch grischun dà ün tichert pais a las pussibilitats da variar pro'l futur

<i>Jau vegn a partir</i>	indicativ futur
<i>Che nus vegnian a gidar</i>	conjunctiv futur
<i>Ellas vegnissan a partir</i>	cundiziunal futur.

Per DUMENIC ANDRY ha il futur analitic aint illa Bibla E 1953 suvent üna connotaziun profetica

*Sperescha sü'l Segner e va sias vias,
ed el at delibera dals empis, at salva,
t'adoza ad esser patrun dal pajais,
e tü vainst a vair il chativ in giperi (Psalm 37, 34).*

243 Il passà defini (preteritum)

Chi chi consultescha cun atenziun ils divers dicziunaris rumantschs vezza bainbod cha'l **passà defini exista hoz be plü in ladin**. Tschels idioms s'in-servan dal perfet (temp cumpost) per dar expressiun a quel tipus **d'aspet** dal temp dal passà.

Il passà defini ladin correspuonda al passato remoto dal talian, al passé simple dal frances ed al pretérito indefinido dal spagnöl.

Las fuormas ladinhas d'hoz sun fich regularisadas.

1a persuna

	vallader	puter
-ar, - <u>er</u>	-et	-et
-air	-et	-et
- <u>er</u>	-et	-et
-ir	-it	-it

2a persuna

	vallader	puter
-ar, - <u>er</u>	-ettast	-ettast
-air	-ettast	-ettast
- <u>er</u>	-ettast	-ettast
-ir	-ittast	-ittast

3a persuna

	vallader	puter
-ar, - <u>er</u>	-et	-et
-air	-et	-et
- <u>er</u>	-et	-et
-ir	-it	-it

4a persuna

	vallader	puter
-ar, - <u>er</u>	-ettan	-ettans
-air	-ettan	-ettans
-er	-ettan	-ettans
-ir	-ittan	-ittans

5avla persuna

	vallader	puter
-ar, - <u>er</u>	-ettat	-ettas
-air	-ettat	-ettas
- <u>er</u>	-ettat	-ettas
-ir	-ittat	-ittas

6avla persuna

	vallader	puter
-ar, - <u>er</u>	-ettan	-ettan
-air	-ettan	-ettan
- <u>er</u>	-ettan	-ettan
-ir	-ittan	-ittan

Il **sursilvan vegl** cugnuschaiva eir el fuormas dal passà defini, p. ex.:

	1a persuna	3a persuna	4a persuna	6avla persuna
-ar	<i>curdai</i>	<i>pilgia</i>	<i>rivanen</i>	<i>tilanen</i>
-er	<i>antschavi</i>	<i>carschet</i>	<i>rumanenan</i>	<i>antschavenan</i>
-ir	<i>bargi</i>	<i>udè</i>	<i>udinen</i>	<i>liginen</i>

Chi chi s'interessa per talas fuormas consultescha il LRC, suot il titel **Il verb**, perf. hist.*

Las fuormas engiadinaisas veglias (puter) d'eiran eir bler plü variadas co quellas d'hoz

	1a persuna	3a persuna	4a persuna	6avla persuna
-er	<i>pilgae</i>	<i>dumando</i>	<i>navigischen</i>	<i>passaun</i>
-air		<i>plaschet</i>	<i>arumagnischen</i>	<i>taschetten</i>
-er	<i>arumpick</i>	<i>vanschet</i>		
-ir		<i>udit</i>		<i>patiten.</i>

Las fuormas d'hoz in vallader ed in puter sun gnüdas regularisadas seguond las conjugaziuns in **-air** ed in **-er**. Las fuormas da la conjugaziun in **-ar** sun gnüdas eliminadas. PEIDER LANSEL as gioda da dovrar fuormas arcaicas dal passà defini sco *fuon*, *genn*, *büttenn* in sias poesias per dar üna dimensiun plü profuonda al passà.

Per quai chi riguarda la vitalità da las fuormas i'l rumantsch ladin dad hoz as poja constatar cha las fuormas sun dovradas be aint illa lingua scritta e, tuot tenor, in texts discurrets (p. ex. predgias) e là cul intent da far ressortir cler e net **il register elevà** da la lingua.

La Bibla E, preschantada in sia nouva ediziun dal 1953, s'inserta dal passà defini. Quai s'inclegiaiva quella jà da sai. Ündesch ons plü tard, dal 1964, cumpara l'Evangelii seguond Lucas illa traducziun da DOMENICA MESSMER. Ella douvra il perfet e dà tras quai, sco prüma, al puter, sco lingua religiosa, ün accent plü natüral.

Scha RETO RADUOLF BEZZOLA douvra il passà defini in sia «Litteratura dals Rumauntschs e Ladins», cumparüda dal 1979, schi as decida'l consciaintamaing per ün register chi dà expressiun a quai ch'el nomna «sentimaint da dignited» (cf. seis artichel aint il Chal. ladin 1937) e cul fat chi's tratta d'üna ouvra dedichada a la retschercha. Sia ouvra markescha continuità per quai chi riguarda l'adöver dal puter sco lingua scritta, sco ch'ella d'eira codifichada aint il Dicz. ladin DR., 1944.

Illa lingua viva dals idioms o dals dialects dals cumüns ha la fuorma dal passà defini pers la vitalità ch'ella vaiva sül chomp religius e sül chomp politic-adiminstrativ. Daspö ils ons 1950 vegnan las fuormas evitadas vieplü eir aint illa lingua scritta ed illa lingua da scoula. Id es interessant da remarchar per quist **temp da transiziun** cha auturas ed auturs puters mantegnan jent il «passo definieu». Illa prosa valladra es ANDRI PEER praticamaing il sulet autur important chi dà la preferenza al passà defini in sia prosa. El til douvra dal rest suvent eir in sia corrispondenza privata, sco chi remarcha DUMENIC ANDRY. CLA BIERT tscherna üna posiziun cuntraria. OSCAR PEER, da sia vart, douvra il perfet in möd tuottafat natüral, uschea sco ch'el as preschainta illa lingua dal minchadi. L'adöver dal perfet til güda a dar natüralezza a seis stil ed ad evitar il patos.

244 Temps cumposts da l'indicativ

Als temps simpels descrits qua sura correspuondan temps cumposts chi sun fabricats seguond il schema auxiliar al temp simpel + particip passà.

Survista cun exaimpels (rumantsch grischun e vallader)

temps simpels	temps cumposts	derasaziun
preschaint <i>ella gida</i> <i>el parta</i>	perfet <i>ella ha gidà</i> <i>el è parti</i>	E, C, S, rg
imperfet <i>ella gidava</i> <i>ella arrivava</i>	plücooperfet <i>ella veva gidà</i> <i>el era arrivà</i>	E, C, S, rg
futur sintetic <i>ella partirà</i>	futur anteriur <i>ella sarà partida</i>	E, C
futur analitic <i>el vegn a partir</i>	futur II <i>ella vegn ad esser partida</i>	C, S, rg
passà defini <i>el güdet</i>	passà anteriur <i>el (a)vet güdà</i>	E

Quista preschantaziun sto gnir discussa per divers motivs.

- 245 I's po as dumandar schi'd es güst da laschar figürar **il futur analitic** suot la categoria dals temps simpels. A verer precis as poja dir: El es analitic, ma na cumpost. El fuorma però temps cumposts e surcumposts precis sco oters temps simpels. Quai es ün bun argumaint per til laschar figürar sco temp simpel.

La terminologia pel temp cumpost dal futur variescha tuot tenor las grammaticas. Dovrats vegnan ils seguaints terms:

futur cumpost, futur II, futur exact, futur anteriur.

Per minchüna da quistas soluziuns as poja chattar buns argumaints. Il plü neutral es il term **futur II**, cun quai ch'el numerescha simplamaing. El es in adöver pel rumantsch grischun.

Il term **futur cumpost** sorta d'ün criteri strictamaing formal (dovrà p. ex. aint il Vierv ladin). El ha il dischavantag ch'el as cunfa pel ladin, ma nu piglia resguard süllas fuormas analiticas dal futur in tschels idioms.

Ils terms **futur exact** e **futur anteriur** as basan sun üna da las funcziuns dal temp cumpost. Per otras funcziuns nu suna güstifichats.

246 Üna posiziun speciala aint il sistem ha il perfet.

Formalmaing è'l ün temp **cumpost**, ma in sia **funcziun** è'l – pel solit – sül listess plan sco l'imperfet, il preschaint ed il futur.

Exaimpel

Ad acla cantava el duront lavar giu.

Ad acla conta el duront lavar giu.

Oz vegn el a cantar duront lavar giu.

Oz ha el buc cantau duront lavar giu.

In general serva il perfet ad exprimer il passà. El ha **be in cumbinaziun cul preschaint** funcziuns chi sun paraintas a quellas da tschels temps cumposts, v. d. la funcziun dad exprimer **l'anteriurità**.

Per rivar a quella funcziun – anteriurità sül plan dal passà – sto la lingua s'inservir **dal temp surcumpost correspondent dal perfet**.

Exaimpels per l'anteriurità

Plan dal preschaint

Cur ch'el ha giantà, va'l in chombra a far ün sön.

Plan dal passà

Cur ch'el vaiva giantà, giaiva'l in chombra a far ün sön.

Cur ch'el ha gnü giantà, è'l i in chombra a far ün sön.

Cur ch'el vet giantà, get el in chombra a far ün sön.

Plan da l'avegnir

Cur ch'el varà giantà, giarà'l in chombra a far ün sön.

Il term **perfet**, tschernü da grammaticists rumantschs per quist temp, correspuonda a la **funcziun principala**.

Ils grammaticists frances sun its ün'otra via. Els s'han decis, culla denominaziun «passé composé», per üna soluziun absolutamaing formala e tilla mettan in opposiziun al «passé simple» chi correpuonda a nos passà defini.

Dimena:

passé composé

j'ai lu

elle est partie

passé simple

je lis

elle partit.

La discussiun muossa cha la terminologia grammaticala **nun es** (e forsà gnanca nu pudarà esser) **consequenta**. Ella s'ha fuormada cul ir dal temp e, suvent, da cas a cas. Ella maisda suvent criteris. La **cunvenziun** es lura pel solit **il factur chi decida**. Pitschnas müdadas pon gnir cumportadas. Important esa da nun invlidar a quellas e quels chi han da lavurar praticamaing culs terms. Quai sun impustüt scolaras e scolars, studentas e students da tuot ils s-chalins.

247 **Ils temps cumposts ed il problem da l'auxiliaziun**

In connex culs temps cumposts sto gnir trattà il problem morfologic-sintactic da **l'auxiliaziun**.

Per fuormar ils temps cumposts stan a disposiziun in princip ils auxiliars

avair ed **esser**.

Tuot tenor **la structura semantica dal verb** (finalità o brich, pronominalità) o eir tuot tenor **l'aspet dal particip**, ma impustüt eir tenor **ün adüs chi's fixa**, vain tschernü

il verb auxiliar temporal pür	avair
il verb auxiliar temporal cundiziunà	esser .

Avair po gnir nomnà **verb auxiliar pür**, cun quai ch'el nu transporta per uschè dir **ingünas otras categorias accessorias** co quella dal passà.

Esser po gnir nomnà **verb auxiliar cundiziunà**, cun quai ch'el vain **dovrà davo cha** o **pervi cha tschertas cundiziuns sun accomplidas**.

In general as poja però dir cha l'adöver es **fixà sincronicamaing** impustüt tras **l'adüs**.

Las linguas neolatinas furnischan buns exaimpels per illustrar la forza da l'adüs.

Il spagnöl s'inserta per l'auxiliaziun dals temps cumposts dal verb auxiliar pür **haber**. El til ha per uschè dir generalisà. Il listess as poja observar pro'l **rumen**.

Il frances as cumporta in general sco il talian ed il rumantsch. Ma i's po registrar ün'excepciun da gronda importanza

il verb **être** s'inserta da l'auxiliar temporal pür **avoir**.
I's disch dimena: *j'ai été*.

Mincha **native speaker tudais-ch** chi imprenda talian o frances sto **s'adüsar** da dovrar

l'auxiliar temporal cundiziunà **essere / être** pels **verbs pronominals**,
eir sch'el es adüsà da dovrar l'auxiliar pür **haben** in tudais-ch.

I vουλ seis temp e lura nu fa'l plü fadia da dir

in tudais-ch	<i>ich habe mich noch nicht gewaschen</i>
in frances	<i>je ne me suis pas encore lavé</i>
in talian	<i>non mi sono ancora lavato.</i>

Tuot tenor, sortind da quistas cugnuschentschas, survain el dafatta l'impreschiun cha l'adöver dals verbs reflexivs cun **avair** in rumantsch saja **main neolatin** co l'adöver cul verb **esser**. L'impreschiun da «neolatinità» ingiona, schi's fa surasèn cha la situaziun illas linguas romanas nun es brichafat unitaria (cf. eir cif. 262–263).

Neir il territori dal Grischun rumantsch nu's muossa sco unitari a regard l'auxiliaziun.

lad.	<i>eu nu <u>m'ha</u> amo lavà eau nu <u>m'he</u> auncha laveda</i>
surm.	<i>ia <u>sung ma</u> nudo ella <u>ò</u> sa diso</i>
suts.	<i>ella <u>à</u> salavo els <u>ân</u> sadiso</i>
surs.	<i>el <u>ej</u> setschentaus nus <u>essan</u> semess sin via aduras jeu <u>hai</u> sesemiau la notg vargada ei <u>veva</u> setractau da novs projects</i>
rg	<i>jau <u>hai ma</u> lavà els <u>han sa</u> lavà</i>

248 Schi's piglia in consideraziun tuot las recziuns dals verbs, as preschainta la situaziun sül territori rumantsch sco segua:

tipus da verb	derasaziun	verb auxiliar
verbs intransitivs	E, C, S, rg	<i>avair / esser</i>
verbs transitivs	E, C, S, rg	<i>avair</i>
verbs pronominals	E	<i>avair</i>
	C surm.	<i>avair / esser</i>
	suts.	<i>avair</i>
	S	<i>(h)aver / esser</i>
	rg	<i>avair</i>
verbs impersonals	E, C, S, rg	<i>avair (spor. esser)</i>

Ils problems a regard la tschernia dal verb auxiliar as demuossan sco fich interessants, schi's s'occupa dals detagls. Id es indichà da far quai partind dals tipus dal verb.

249 L'auxiliaziun in connex culs verbs intransitivs

Chi chi conguala las grammaticas normativas da las linguas neolatinas vezza bainbod cha'ls grammaticists as sfadian adüna darcheu da chattar **principis da selecziun** per l'auxiliar temporal pür o per l'auxiliar temporal cundiziunà. Ma, schi's va a fuond, as vezza cha las propostas pon circum-scriber il plü da tuot üna tendenza o tendenzas e chi dà cas chi nu's laschan integrar sainz'oter in ün sistem.

Per regla vegnan indichats ils verbs chi vegnan conjugats cul verb auxiliar cundiziunà ESSE. Ils grammaticists rumantschs s'inservan eir els da quel sistem.

250 E Il Vierv ladin 1964 fa üna glista culs verbs principals conjugats cun **esser** ed indicha pel **vallader**

cuorrer, crescher, crodar, dvanter, entrar, esser, fügen, gnir, intravgnir, ir, muntar, murir, mütschar, nascher, partir, passar, pervgnir, restar, rivar, schmarir, sflurir, sortir, spassir, star.

La Grammatica ladina Eo. da G. P. GANZONI s'exprima seguaintamaing pel **puter**

«Cun *esser* vegnan conjugos

1. *Esser, ster, rester.*

2. Verbs chi espriman ün movimaint d'ün lö in ün oter lö.

arriver, partir, gnir, cuorrer, fügen, entrer, sortir etc.

3. Verbs chi espriman üna transfurmaziun: *alguanter, crescher,*

dvanter, ins-chürir, inverdir, murir, nascher, resüster, sparir, svapurer

etc.»

Verbs conjugats cun **avoir** in **vallader**

cridar, durmir, flurir, giantar, giaschair, miolar, müir, posar, rier, rögnar, sbragir, starnüdar, taschair, tremblar etc.

Interessants sun ils cas ingio ch'ün verb as cumbina bod cul verb auxiliar temporal pür, bod cul verb auxiliar temporal cundiziunà.

vall.

L'aua es uossa chalada.

La Brüna ha chalà per var ün mez liter e mez.

...ella es chaminada fingià cun traidesch mais.

...sainza blasem sun eu chaminà e sainz'uondagiar.

No vain chaminà tuotta di.

put.

Eau sun chamino fin Segl.

Eau d'he chamino di e not (S. CHÖNZ).

vall.

... *quella es trottada hoz sa part.*

... *l'Albin ha trottà tuotta prümavaira.*

Her ha'la cuorrü ün grond toc.

Quanta jadas ch'ella d'eira currüda da s-chala sü e giò.

put.

Ella eira tschanteda in sia pultruna.

Fin alura avaiv'ella tschanto di per di in sa pultruna

(R. O. TÖNJACHEN; cità in GANZONI, Gramm. Eo).

La tentaziun da suppuoner o da construir nüanzas es gronda, forsa eir güstifichada, qua o là. I's pudess forsa dir cun üna tscherta radschun: Cur cha l'accent es plüchöntschi sül **möd d'agir** vain preferi l'auxiliar temporal *avair*. Cur cha l'accent es plüchöntschi drizzà sül **resultat**, vain preferi l'auxiliar temporal *esser*. I's po però eir observar cha *avair* vain preferi, scha'l verb es collià cun üna «nüanza da transitività», schabain cha quai para cuntradictoric in connex cun verbs intransitivs.

Plü essenzial es però da tour cugnuschentscha cha la lingua permetta duos soluziuns in tals cas.

I po gnir adaquella cha la frequenza e l'adüs decidan cul ir dal temp chenüna da las fuormas chi vendscha. Qua o là capita ch'üna regiun preferischa l'auxiliar temporal *esser*, ün'otra *avair*.

In vallader as poja p. ex. constatar cha la regiun Martina-Ramosch preferischa l'auxiliar temporal *avair* cul verb *cuorrer*. Tals cas, fich regional, sun hoz blier main derasats co plü bod, cun quai cha la scoula, las medias e la mobilità han la tendenza d'unifichar.

251 C surm. Seguond las Normas Surm.

«Cun **esser** vignan conjugos

esser, star, restar e. u. a.

verbs tgi espriman en muvimaint d'en li an l'oter

correr, fugeir, rivar, parteir e. u. a.

verbs tgi espriman ina transfurmaziun

crescher, davantar, nescher, pireir e. u. a.»

252 S Seguond Spescha, Gramm.

«Ils verbs intransitivs prefereschan **esser**, sch'els espriman semantica-
maing in'acziun che ha in **resultat** sco finiziun; els vegnan duvrai cun
haver, sch'els espriman il **decuors** dall'acziun ni semplamein la **finiziun** (e
buc il resultat) da quei process.

el ei currius da via vi
el ei turnaus a casa
els ein fugi cur ch'els han viu nus
ti eis carschius
el ei morts sco el ei vivius
Ma: el ha viviu biars ons egl exteriur.»

El ha cuschiu e detg nuot.
El ha tuschiu duront gl'entir referat.

In conguai culla situaziun in E esa interessant cha'l verb *viver* as cumbina in situaziun absoluta cul auxiliar temporal *esser*.

Il LRC adüa
Jeu sun vivius otgonta onns.

253 rg Seguond LANGENSCHIEDTS Wb. rtr.

Cun *esser* vegnan conjugads
– ils verbs *esser*, *restar*, *star*
– verbs ch'expriman in moviment d'in lieu a l'auter:
arrivar, *carrer*, *entrar*, *fugir*, *ir*, *sortir*, *turnar*, *vegnir*
– verbs ch'expriman ina midada:
crescher, *daventar*, *levar*, *murir*, *nascher*, *smarschir*, *sparir*, *svanir* etc.

Ils auturs agiundschan üna remarcha chi disch cha l'adöver dad **esser** e d'**avoir** correspuonda a l'adöver i'ls singuls idioms.

254 Verbs transitivs – auxiliaziun e rapport cul pronom personal

Cun quai cha'ls verbs transitivs as collian adüna cul verb auxiliar temporal pür **avoir**, nu paressa necessari d'entrar in detagl per quai chi riguarda l'adöver.

In texts ladins plü vegls as chatta sporadicamaing il verb **tgñair** impè dal verb **avoir** in situaziuns semanticas ingio chi's less cha l'auxiliar vess valur plaina ed exprimiss ün semantissem daspera a '*posseder*', '*tgñair in man*'. Legiond frusas cun **tgñair** as pensa lura sainza lair a la soluziun dal spagnöl chi cugnuoscha l'auxiliar **tener** sper **haber**. Quai be sco annotaziun.

Güstifichà da s'occupar eir dals verbs transitivs esa in quels cas ingio cha **l'object da la transitività** nun es rapreschantà tras ün nomen, ma tras ün **pronom personal**.

Scha'l **pronom personal es postpost**, quai chi'd es il cas in C, S ed in rg, schi nu daja differenzas tanter la sintaxa nominala e quella pronominala.

Scha'l **pronom personal es antepost**, quai chi'd es il cas in ladin illa lingua scritta e, per part, in surmiran ed evtl. in rumantsch grischun, ha quai (o po quai avoir) influenza sülla sintaxa dal particip.

255 La situaziun in E

l's po distinguer duos models. Els as preschaintan concretamaing sco segua

Hast chattà il parasur? a *Schi. Eu til n'ha chattà.*
b *Schi. Eu n'ha chattà el.*

La soluziun a es vitala illa lingua scritta e parzialmaing vitala illa lingua discurredda. Illa lingua discurredda è'la fermamaing concurrenzada dal model b.

La soluziun b ha l'avantag cha la posiziun da l'object resta la listessa chi's tratta d'ün nomen o d'ün pronom. Applicchè a l'exaimpel qua sura

Hast chattà il parasur?
Schi. Eu n'ha chattà el.

In tuots duos cas es la sequenza la listessa

subject – verb – object.

Pro'l model a ha il pronom influenza sül particip passà. Il particip passà s'accorda al pronom. Il princip deriva dal latin vulgar e pudess gnir preschantà uschea

HABEO LITTERAS SCRIPTAS *eu n'ha chartas scrittas resp.*
eu n'ha scrit chartas

ILLAS HABEO SCRIPTAS *eu tillas n'ha scrittas*
Il verb *avair* ha valur plaina e pudess gnir circumscriet cun:
eu tillas tegn in man scrittas.

Da quista situaziun dal latin nan as decleran las reglas da l'accord dal particip passà in talian ed in frances ed in rumantsch ladin

ho scritto delle lettere *le ho scritte*

j'ai écrit des lettres *je les ai écrites*

eu n'ha scrit chartas *eu tillas n'ha scrittas.*

Exaimpels **pel accord** cul object pronominal a l'accusativ

Il murir da la natüra m'avaiva rendüda tristà (Chasa pat. 44).

Chi chi la guardaiva l'avess cretta cuntainta e fras-cha (Chasa pat. 41).

... el m'avaiva lascheda cò uschè suletta (Chasa pat. 64).

Che gugent cha la nona l'avess guarded'our (ibid.).

Gisep nu tils vaiva laschats our d'ögl (A. PEER).

Eu nu s'ha bricha cugnuschüts (NT.).

Fuormas **na flectadas**.

L'ura nun es amo rivada. I tilla han tramiss in fabrica (1954).

El las ha accumpagnà in ui (Dun da Nadal E 1953).

... uschè ans vaiva battià nos uster (Chasa pat. 42).

Quists exaimpels d'ün material fich vast pon gnir resguardats sco tipics. Els muossan cha l'accord es la regla, ma cha la lingua discurrìda nu til resguarda in mincha cas. Las fuormas na flectadas nu vegnan brichafat resentidas sco barbarissem. Ellas sun magari derasadas, p. ex. in Valsot.

- 256 Interessant es **l'accord cul pronom personal sco object indirect** (dativ). El es magari derasà e para da pudair gnir spiegà sur la **sintaxa affectica**.

Schi's conguala üna frasa

a Eu tilla n'ha dit che ch'eu m'impais

cun üna frasa

b Eu tilla n'ha ditta che ch'eu m'impais,

schi resorta cler cha la situaziun b sto gnir glossada cun

'Eu tilla n'ha ditta meis parair, cler e net, magari eir sainza remischiun.'

Sortind da tals cas s'inclegia cha'l fenomen da l'accord cul dativ as po derasar e dvantar magari vital, ma cha sia vitalità as po eir indeblir.

- 257 Id es però da resguardar eir ün oter elemaint decisiv. In ladin **nun** exista la differenza **tanter dativ ed accusativ, scha l'object rapreschainta üna persuna**. Quai nu vould dir oter co cha'l **sensori** per la differenza tanter ils duos cas nun es avant man, schi's tratta da persunas. La via es dimena per uschè dir libra per trattar l'accusativ ed il dativ in listessa maniera, impustüt eir cur chi's tratta da estructuras cun pronomi personals anteposts. Quai demuossan ils seguaints exaimpels.

Eu sa amo bain avuonda che ch'ella m'ha quintada da quel schlabacar (Chasa pat. 60).

Il mal da las lisüras l'avaiva assaglida (Chasa pat. 40).

Quel valser l'avaiva chatscheda il saung aint illas avainas (S. CHÖNZ, Scuvierta).

*... eu vez cha quist sönet t'ha fat bain (scil.: a tai f; Chasa pat. 64).
... guarda che cha'l patrun ans ho regalo (Chasa pat. 46).*

Perche nu l'avaiva el dit ch'el saja pront da l'assister (scil.: ad ella, Chasa pat. 41).

258 La situaziun in Surmiran

Las Normas Surm. cif. 173, scrivan: «La structura rumantscha pretendess atgnamaintg igl accord digl particip agl object tgi preceda an tot igls cass. Chel sistem para però d'esser scrudo (sic) per gronda part.»

Lura laschna seguir il paradigma cumplet – «applitgia correctamaintg» – cul pronom antecedaint al masculin ed al feminin singular, sco eir a las fuormas correspondentas al plural, p. ex.

<i>els <u>igl</u> on <u>cumpro</u></i>	<i>els <u>l'on</u> <u>cumprada</u></i>
<i>els <u>igls</u> on <u>cumpros</u></i>	<i>els <u>las</u> on <u>cumpradas</u>.</i>

I constateschan cha la posiziun dal pronom persunal atonic nu saja fixa in surmiran, cha'l pronom possa star davant il verb auxiliar o davant il particip

<i>ia va <u>igl</u> <u>cumpro</u></i>	<i>ia va <u>la</u> <u>cumprada</u></i>
<i>ia va <u>igls</u> <u>cumpros</u></i>	<i>ia va <u>las</u> <u>cumpradas</u>.</i>

Quistas fuormas sun concurrenzadas fermamaing dal sistem vital cul pronom postpost. Eir scha las fuormas prepostas dal pronom vegnan propagadas cun impegn. Fingia illas *Normas ortograficas per il rumantsch da Surmeir*, cumparüdas dal 1939, vain remarchà: «Las furmas betg accentuadas, duessan neir mantigneidas e betg neir ramplazzadas mengia savens (sic) tras las furmas accentuadas.»

259 L'auxiliaziun in connex culs verbs pronominals

260 Differents adüs

Quant ferm cha l'adüs po avoir influenza süel chomp da l'auxiliaziun muossan las relaziuns in vallader.

A Sent ed a Lavin as poja per exaimpel observar bainischem cha las familias dals emigrants cun affars in Italia surpigliaivan o surpiglian l'adüs talian da cumbinar ils verbs pronominals cul auxiliar **esser**.

I capita dimena cha'ls «indigens» douvran la fuorma tradiziunala, dschond p. ex.

Eu m'ha fermà / fermada ün mumaint per leger las comunicaziuns,

intant cha l'emigrà o l'emigrada disch

Eu am sun fermà / fermada ün mumaint per leger las comunicaziuns.

Las fuormas conjugadas cun **esser** varan gnü ed han alch d'exotic pel native speaker e pon gnir decleradas cul charme d'ün prodot ester in ün'Engiadina ingio cha la gronda part da la populaziun nu cugnuschaiva oter co ils prodots indigens, eir per quai chi riguardaiva la lingua. La tentaziun da resguardar **fuormas estras sco plü elegantas** es sustgnüda da la **tradiziun scritta**, chi, per üna lunga perioda, es statta fascinada da l'eleganza (per part dal diavel circunstanziusa!) dal talian scrit (cf. cif. 10).

Aint illa litteratura engiadinaisa han cumbinaziuns cul auxiliar *esser* chattà sporadicamaing access.

... ils pass... s'eran avvicinats (J. BARBLAN).

... as sunì cunvgnüts (LOMBARDIN).

I's sun inaccorts (M. RAUCH).

... la müdada s'eira fatta (id.).

La gronda part da l'industria s'es fuormada pü tard (Lavin 1994).

261 Inventar dals adüs d'auxiliaziun seguond las grammatica normativas

vall.	verb auxiliar pür: avair
surm.	verb auxiliar cundiziunà: esser – per verbs transitivs dovrats in möd pronominal p. ex.: <i>sa fermar, sa derasar, sa midar, sa lubeir</i> – per verbs intransitivs dovrats in möd pronominal p. ex.: <i>sa nudar, s'anclinar, sa collocar</i> verb auxiliar pür: aveir – per verbs cun transitività indirecta dovrats in möd pronominal, p. ex.: <i>sa deditgeir a, sa disar a / ve</i> – per verbs reciprocs o dovrats reciprocamaing p. ex.: <i>sa veir, s'angleir, (sa ghittinar), sa gattinar</i>
suts.	verb auxiliar pür: (a)ver
surs.	verb auxiliar cundiziunà: esser , – scha'ls verbs espriman ün resultat p. ex.: <i>el ei setschentaus, nus essan serendi alla lavur, el ei semess sin via aduras</i>

verb auxiliar pür: **haver**,

– scha'ls verbs espriman **il decuors** da l'acziun o simpla-
maing **la fin**, p. ex.: *jeu hai sesemiau, ei veva settractau da
novs projects, el ha seschau perstgisar, els han secattinau
tudi*

SPESCHA, Gramm., punctuescha **chi'd es pussibel** da dovrar ils auxiliars
haver o **esser** seguond l'intenziun.

p. ex.:	<i>El ei s'unfrius pils ses.</i>	resultat
	<i>El ha s'unfriü biars onns pils auters.</i>	decuors / fin
	<i>Ins ei sespruau da far il pusseivel.</i>	quei ei reussiu
	<i>Ins ha sespruau da porscher a mintgin enzatgei.</i>	el decuors da la sera
	<i>El ei senudaus da tschei maun dil flum.</i>	ed ei ussa leu
	<i>Suenter gimnastica hai jeu aunc senudau in'uriala.</i>	decuors

rg indicha sco **paradigma il plü favuraivel** l'auxiliaziun cul verb auxi-
liar pür **avair** e cun posiziun dal pronom reflexiv davant il particip
chi, da sia vart, po gnir accordà o na.

p. ex.:	<i>nus avain ans <u>lavads</u></i>	o	<i>nus avain ans lavà</i>
	<i>ellas han sa <u>lavadas</u></i>	o	<i>ellas han sa lavà</i>

Agiunt vain la remarcha: «La posiziun dal pronom reflexiv avant il verb
auxiliar (E) e la flexiun dals verbs reflexivs cun *esser* (S) èn però era
permessas ...»

jau m'hai lavà -ada
el/ella s'ha lavà -ada

jau sun ma lavà -ada
el/ella è sa lavà -ada etc.

262 Differents avis e fats – üna tscherna

Id interessant da remarchar cha las ideas da grammaticists e filologs
varieschan e s'han müdadas i'l cuors dal temp.

- GION CAHANNES scriva in sia *Grammatica romontscha per Surselva e
Sutselva*, 1924, «Il verb reflexiv vegn en romontsch sco en talian e fran-
zos conjugau cun *esser*. Sche nos auturs, sut influenza tudestga, drovan
era beinduras *haver* ei quei meins d'imitar.»
- Eir CHASPER PULT sen. resguarda «l'üsit del verb *avair* con ils verbs refle-
xivs sco germanissem sintactic».
- SEP MUDEST NAY scriva in seis *Lehrbuch der rätoromanischen Sprache
'deutsch surselvisch'*, 1938, «... die zusammengesetzten Zeiten des
reflexiven Vebs werden mit *esser* gebildet.»
- ARNOLD SPESCHA fa valair: «Ei fuss falliu da pretender ch'ins sappi duvrar
mo in ni l'auter dils verbs auxiliars per la conjugaziun dils verbs refle-
xivs. Ina generalisaziun dil verb *esser* (sco en talian e franzos) mass
cunter la sintaxa e la semantica dil romontsch.»

- GIERI MENZLI dà pel rumantsch grischun tuottas duos soluziuns, ma fa ün commentar chi demuossa sia preferenza: «Die reflexiven Verben werden mit *esser*, zunehmend aber auch mit *avoir* (wie im Deutschen) konjugiert. Wir bevorzugen die auch in den übrigen romanischen Sprachen übliche Konjugation mit *esser*.»

Ün sguard sguard sülla Romania muossa cha'l purtret unitari chi's basa impustüt sülla cugnuschentscha dal talian e dal frances sco linguas da standard nu tuorna.

Illa lingua populara francesa as poja dudir fuormas cun *avoir*. I sun bain documentadas.

*... une femme qui s'avait déguisée en gendarme.
Monsieur doit s'avoir trompé.
Avec ma soeur, on ne s'avait pas vus depuis quatorze ans.
Je m'ai fait mal.
Voyez que je m'ai réjoui beaucoup.*

Ün dals specialists per la lingua populara in Frantscha constatescha:
«Le verbe pronominal prend, en général, en langage populaire, l'auxiliaire *avoir* au lieu de l'auxiliaire *être*.»

Ils dialects dal nord e dal süd da l'Italia documenteschan eir l'adöver dad *avere* in connex culs verbs pronominals.

*parm. em l'aveva immaginà
ven. no se ga sparso sangue
cal. n'aju fattu male
lu carru s'a firmatu*

Il spagnöl ed il rumen douvran HABERE sco auxiliar pels verbs pronominals.

- 263 Il fat cha'l pronom reflexiv – differenzià seguond persunas in surmiran o unifichà in sutsilvan ed in sursilvan – sta davant il particip indeblischa il liom sintactic tanter **agent** ed **acziun**, schi vain dovrà l'auxiliar pür **avoir**.

*lad. Eu m'ha sdasdada cun mal il cheu.
Nus ans avains ingianos da gröss.
Eu nun ha m'inaccort chi d'eira uschè tard.
Eau d'he m'impisso ch'ella nu vegna.*

*surm. Ella è sa nudada.
Ellas èn sa farmadas.
Vous ischas az nudos.
Nous vagn ans diso.
Els on sa via.
Nous vagn sa simgia.*

*suts. Jou ve salavo.
Ella â salegro.
Ellas ân sagritanto.*

*surs. Ella ha seschau perstgisar.
El ei selischnaus.*

In ladin esa uschea cha'l pronom reflexiv vain piazzà **davant il particip**, impustüt schi's tratta dals verbs *s'impissar* e *s'inaccordscher*, eir *s'insömgjar*, *s'ingionar*. Üna preferenza per verbs chi cumainzan cun la presilba *-in*? La posiziun dal pronom davant il particip serva ad impedir il hiatus pro tals verbs. Quai nu vould dir oter co cha la posiziun po müdar spontanmaing, da cas a cas. La situaziun in surmيران muossa quai in möd exemplaric (cf. cif. 259).

264 L'accord cul pronom reflexiv in ladin

In princip as tratta dal listess fenomen sco pro'ls verbs transitivs. Üna cuorta survista.

Il pronom reflexiv antepost es ün object direct (accusativ)

cun accord

Eu m'avaiva invlidada via (S. VONMOOS).

... cun el s'han retrattas eir las tschieras plü spessas (A. PEER).

In pac temp s'avaiva placheda üna tremenda puolvra e merda
(Chasa pat. 55).

... la situaziun as vaiva vouta a nossa favur (Chasa pat. 49).

... mieus ögls s'haun avierts (Chasa pat. 64).

... in me s'ho sduvleda la vöglia da viver (ibid.).

... quista varo s'impisseda (Chasa pat. 46).

sainza accord

Ma las giunfras s'han guardà üna a tschella (Dun da Nadal E 1953).

A la fin s'ha'la darcheu muossà sün via (Lavin 1954).

E n'ha m'inaccort (f) ch'e nu veva raspus bain (Vnà 1955).

Duos pês nogs as an chatto (Ann. 58, Bravuogn).

Il pronom reflexiv es ün object indirect (dativ)

cun accord

Ella s'ha datta gronda fadia (Ardez).

Guarda che ch'eau (f) m'he cumpreda her (Aint il tren 1992).

... *tuot que cha la princessa s'avaiva giavüscheda (Parevlas engiadinaisas).*

Eau (f) m'he sfruscheda ils mauns dal gust (S. CHÖNZ).

E cun que at (f) hest ruineda il cour (Chasa pat. 64).

I s'han dittas tot las culurs (Susch 2010).

Da lo s'haun procuroſ ils parcs da sulvaschina «Peter und Paul» a San Galla ... sün via illeghela giuvens stambuochs (Chal. ladin 1996).

L'accord cul pronom es pro'ls verbs reflexivs plü frequent e plü stabel co cul pronom antepost in connex culs verbs transitivs. La lingua scritta til chüra. Illa lingua discurreda as doda adüna plü suvent fuormas sainza accord. La regiun Martina-Ramosch muossa üna ter preferenza per fuormas na flectadas.

265 L'auxiliaziun in connex culs verbs impersonals

Il numer da verbs impersonals es restret. La gronda part dals verbs impersonals es colliada cun fenomens meteorologics. S'inclegia ch'ün code lià a la società rurala es sün quist chomp plü rich co ün code chi'd es in adöver in üna società urbana. Là dvainta lura la nomenclatura differenziada svelt chosa dals specialists meteorologs. Illa società rurala es la nomenclatura differenziada dvantada bain cumün. Ella perda però da preschentscha ad ögl vezzond.

Per regla vegnan ils verbs impersonals colliats cul **auxiliar pür avair**.

lad. *Id ha ploü tuotta di a tschêl ruot (Ardez 1955).*

I vaiva naivü, naivü, naivü – duos dis e duos nots bod in davorouda, naivü da gröss (J. GUIDON).

I vaiva naivü e boffà duos dis e duos nots (id.).

Id ha dat chalavernas sainza fin.

surs *Oz ha ei pluschignau gl'entir di.*

Ei ha draccou.

Adonta da quista situaziun, insai fich stabla, as poja dudir o leger, sporadicamaing, in ün o tschel idiom, fuormas cumpostas fuormadas cun **esser**. Ellas vegnan dovradas là ingio cha la persuna chi dà expressiun a la percepziun es fermamaing impreschiunada tras **l'aspet resultativ**.

Uara, uara! Id e ploü (Ardez 1973).

*In tuotta nosa terra es adi
3. 7bris uschi fichg nayfuô
Chi per üna geda tutt l'g muvel
Our d'las uals s'ho mnô* (DEC. 5).

*Sur ün vadret ... quel es tant
malsgür à lgieut e muvel ...
pustüt cur id es ün pa navü* (DEC. 7, DA PORTA).

La percepziun, in quists exaimpels, correspuonda in seis aspet a

Id es bletsch (*id es ploü*)
Id es naiv (*ad es nayfuô, id es navü*)

In tudais-ch as dovressa, per exprimer üna simla percepziun

As hät Schnee. Quai chi correspundess a:
'As hät Schnee gä und jetz hät's Schnee.'

Quista situaziun, documentada bain per E, chatta sia corrispondenza in tschellas linguas neolatinas. Excepziun fa il talian chi dà ün spazi larg a l'auxiliar cundiziunà **essere** in toscan. Ils dialects da la peninsla muossan ün adöver lià a l'adüs: la Liguria, la Lombardia e l'Emilia preferischan **essere**, il Piemont, il Veneto e lura tuot l'Italia dal Süd dan la preferenza ad **avere**.

Il spectrum dals verbs impersonals vain schlargià fichun, schi's resguarda eir expressiuns verbalas fuormadas tenor il tip

*id es cler, id es trid'ora, id es sulai, id es üna ter braïna
ei fa brin, ei fa caliras, ei fa clar, ei fa dis, ei fa stgir, ei fa unviern.*

Quistas cumbinaziuns as cumportan listess sco verbs impersonals per quai chi riguarda l'auxiliaziun.

266 La disjuncziun tanter verb auxiliar e particip passà

Aint ill'introducziun a quists *Elemaints d'üna grammatica cumparatistica* es gnü trattà il fenomen da l'inversiun dal subject ed impustüt il fenomen da **l'inversiun dal subject** davo cumplettaziuns. El es gnü caracterisà sco tipic per la structura dal rumantsch e ch'el vegna resenti sco tuottafat natüral (cf. cif. 28–41).

Pro la fuormaziun dals temps cumposts ha **l'inversiun dal subject** ün'influenza decisiva cun quai ch'ella batta la via per la **disjuncziun** tanter verb auxiliar e particip, v. d. per la **separaziun dal verb auxiliar** e'l **particip** tras **ün'intercalaziun**.

Exaimpels tipisats

- vall. *Ha Marc gnü difficultats a scoula?
Ha sia mamma vuglù discuorrer culla magistra?*
- tal. *Marco, ha avuto delle difficoltà a scuola?
La mamma, ha voluto parlare coll'insegnante?*
- fr. *Marc, a-t-il eu des difficultés à l'école?
Marc, il a eu des difficultés à l'école?
Est-ce que Marc a eu des difficultés à l'école?*
- tud. *Hat Marc in der Schule Schwierigkeiten gehabt?
Hat seine Mutter mit der Lehrerin sprechen wollen?*

Il s exaimpels illustreschan cha'l talian e'l frances eviteschan la disjuncziun. In rumantsch è'la preschainta cul **subject intercalà**. Il tudais-ch cugnuoscha l'intercalaziun complexa.

Il frances cumporta üna disjuncziun, ma be üna fich debla. La structura da la lingua tilla tolerescha, be scha'l subject es rapreschantà in fuorma da pronom personal na intunà, *a-t-il eu*. Quista disjuncziun in miniatura ha sia parallela in fuormas sco

*Il a bien travaillé.
Vous êtes mal parti.*

In talian ed in rumantsch correspundess quai a

*Siete partiti male.
El ha lavurà bain.*

Il tudais-ch lascha liber man a la disjuncziun.

Il rumantsch s'inserva d'üna fuorma intermediara. In E vain tscherchè da nun intercalar complexs sintactics massa lungs tanter auxiliar e particip. In C ed in S as cugnuoscha intercalaziuns plü lungas, ma i nu's tratta mai dad intercalaziuns uschè complexas sco in tudais-ch. L'intercalaziun dal subject in cas d'inversiun es alch tuottafat normal.

Persunas chi tradüan dal tudais-ch in rumantsch sun però adüna darcheu in tentaziun da's laschar guidar da l'original e da nu controllar scha la frasa es amo tolerabla in rumantsch. Il model tudais-ch po esser avant man eir in möd latent.

Pro'ls exaimpels da disjuncziun chi seguan figüran eir cumbinaziuns da *gnir* cul *particip passà*, quai chi correspuonda a fuormas dal passiv.

- E *Giacun Caduff ans preschainta l'ouvra sur da la quala id es gnü fingià bler discurri ...*

Hest foartza qualchiosa hudieu (G. TRAVERS).

Siand eir chia ... aint in lg cudesch da ls psalms ais tuotta süstauntza da la uaira cretta Christiauna, è ductrina da lg Euangeli, uschè bain, claer e kraftaiwelmaingk (par nun dyr plü) cun üna spetziala arsantüm, gratzgia e uiuur, cumpillgada è sarrada ... (D. CHIAMPEL).

... quellas 29 persunas fütten, siond purtadas in sunteri, tuottas in üna fossa sepulidas (P. NONIUS).

Amo alch dis, lura gnivan eir ils objects ils plü prezius, las punts, deliberadas dals diavlins imnatschants, ... las minas da trotil (A. PEER).

Po dar ch'eir pro Sidonia Caplazi s'avaiva quaist impissamaint, hoz, uschè pussant, sdasdà (G. FONTANA / D. VONZUN).

- S *Denton haveva il savurus vin de Valtellina dau a scadin envidau ina dubla eloquenza (CH. NUTH).*

Cul tschep da l'emprema persuna dil plural vegnan per ordinari ulteriurs modus e temps, sco era il particip present (sch'el exista) ed il gerundi formai (A. SPESCHA).

Damaun vegnan las aczias distribuidas (G. FONTANA).

La traducziun in vallader dal text da G. FONTANA evitescha l'intercalaziun. Quai nun es il cas pro l'ultim exaimpel ladin qua sura chi deriva dals listess auturs.

Daman vegnan scumpartidas las aczias ... (G. FONTANA / D. VONZUN).

Divers dals exaimpels citats demuossan co ch'üna frasa po cupichar ritmicamaing scha'l particip vain isolà massa ferm tras la disjuncziun.

L'intercalaziun nu das-cha esser massa lunga, impustüt brich, scha la recepciun da la frasa es be auditiva. Üna intercalaziun chi ha massa bleras battüdas strapatscha la memoria instantanea. I s'es da l'avis cha la memoria a cuorta dürada tendscha per maximalmaing 18 secundas. Plü co tant nu va bain neir in tudais-ch, schi's tratta da comunicaziun orala.

267 **Deviazions illa conjugaziun regulara**

Pro la conjugaziun regulara as poja registrar ün tschert nomer da deviazions chi muossan cuntinuità.

Cun quai cha la normaziun ün pa sistemática dals idioms scrits s'ha sviluppada sül territori dal Grischun rumantsch pür daspö la segunda mità dal 19avel e d'ürant il 20avel tsch. e ch'ella nu s'ha basada sün glistas cumpletas per formular las normas, daja in tuot ils idioms – eir per l'adöver scrit – relativmaing bleras fluctuaziuns.

Per part nu gnivan las normaziuns propostas acceptadas da tuots. Per part sun las normas gnüdas müdadas i'l cuors dal temp. Per part han las müdadas d'adüs da la lingua discurrìda gnü influenza sül adöver scrit. Per part han singulas personas dat l'impuls per müdadas.

268 Prüm exaimpel

In puter vala cha a l'infinitiv **turner** correspuondan las seguaintas fuormas dal preschaint

eau tuorn, tü tuornast, el / ella tuorna, els / ellas / a tuornan

nus turnains, vus turnais

Las fuormas as basan sül adöver chi d'eira derasà in tuot l'Engiadina. Ad Ardez as pudaiva dudir talas fuormas davart da la gliעד plü veglia fin aint pels ons 80 dal 20avel tsch.

l'infinitiv as preschantaiva sco	<i>turnar</i>
l'imperfet, 3a persuna	<i>el turnaiva</i>
il futur, 3a persuna	<i>el turnarà</i>
il perfet, 3a persuna	<i>ella es turnada</i>

La forza da l'analogia ha gnü l'effet cha, in vallader, s'han chasadas aint fuormas chi correspuondan a las personas las plü frequentas dal preschaint

eu tuorn, tü tuornast, el / ella tuorna, els / ellas / i tuornan

e cha la fuorma sün **-uo-** es gnüda regularisada

l'infinitiv as preschainta sco	<i>tuornar</i>
l'imperfet, 3a persuna	<i>el tuornaiva</i>
il futur, 3a persuna	<i>el tuornarà</i>
il perfet	<i>ella es tuornada.</i>

Pro l'ediziun da la Bibla E, dal 1953, sun las fuormas sün **-uo-** – sortind da la versiun pel Vegl Testamaint, procurada da RUDOLF FILLI – per la prüma jada gnüdas resguardadas **sco norma** per tuot ils verbs da quel tip. Il Dicziunari tudais-ch-rumantsch ladin da RETO R. BEZZOLA e da RUD. O. TÖNJACHEN, dal 1944, indicha amo *turnar* pel vallader, *turner* pel puter. Quai chi correspuonda a l'ediziun dal Nouv Testamaint dal 1932, procurada

da JACHEN ULRICH GAUDENZ. Il Dicziunari ladin-tudais-ch RD., dal 1962, surpiglia *tuornar* pel vallader e s'adatta in tuot a las normas s-chaffidas per quel tip da verbs cull'edizien da la Bibla E 1953.

269 Seguond exaimpel

Hoz as poja dudir in ladin cumanzamaints d'ün svilup cuntrari pro verbs culla müdada

a > ai.

L'inifinitiv dal verb **manar** ed il particip passa **manà** paran dad esser uschè fermes chi han influenzà las fuormas da las personas 1, 2, 3, 6 dal preschaint, da möd chi's doda adüna darcheu

1a persuna	<i>eu man</i>	impè da	<i>eu main</i>
2a persuna	<i>tü manast</i>	impè da	<i>tü mainast</i>
3a persuna	<i>el / ella mana</i>	impè da	<i>el / ella maina</i>
6avla persuna	<i>els / ellas / i manan</i>	impè da	<i>els / ellas / i mainan.</i>

Quistas fuormas vegnan resentidas sco incorrectas e nu chattan rebomb. I nu gnaran toleradas pel code scrit. l' code discurrei restarana preschaintas.

I capita eir il cas cuntari. Las fuormas in **-ai-** vegnan regularisadas, dimena

4a persuna	<i>no mainain</i>	impè da	<i>no manain</i>
5avla persuna	<i>vo mainaivat</i>	impè da	<i>vo manaivat.</i>

Manar para d'esser ün verb specialmaing labil per quai chi riguarda la deviazien **a > ai.**

270 Terz exaimpel

Eir il verb *naiver* po gnir quintà eir el pro'ls verbs culla müdada

a > ai

In puter as discha e's scriva

Que naiva ad ün naiver.
Ad ho navieu süls ots.

In vallader valaivan las listessas fuormas sco in puter. I sun sancziunadas aint il Dicziunari tudais-ch-rumantsch ladin DR., 1944, *naiver*, impers. *i (a) naiva*; p.p. *navü, -ieu.*

Cun quai cha la 3a persuna dal preschaint, *i naiva*, es, sper l'inifinitiv, la fuorma la plü frequainta ha quella gnü l'effet cha'l particip passà es gnü fuormà da nouv seguond il vocalissem da la 3a persuna dal preschaint.

Lansel surpiglia la fuorma chi'd es dominante in vallader

<i>Minchületta</i>	<i>La cuttüra</i>
<i>sün il prà,</i>	<i>couvrast tü,</i>
<i>ant co tuottas</i>	<i>tant chi para</i>
<i>fluors est qua.</i>	<i>be <u>naivü</u>.</i>

Il particip *naivü*, culla fuorma sün **-ai-**, es dvantà la norma in vallader. Il Dicziunari ladin RD., dal 1962, tilla sancziunescha.

271 Quart exaimpel

Il svilup da la tecnologia analoga da la prüma mità dal 20avel tsch. ha dat andit a la naschentscha da verbs sco

telefonar
telegrafar

Las fuormas conjugadas dal preschaint s'adattan, schi fa dabsögn, al tipus

gratular

e amplificheschan las personas 1, 2, 3, 6, cul infix **-esch**.

Dimena:

eu telegrafesch, tü telegrafeschast, el /ella telegrafescha, els / ellas / i telegrafeschan, no telegrafain, vo telegrafaivat.

Quista tecnica da comunicaziun ed il verb *telegrafar* nu sun uossa pratica-maing plü preschaints.

Il verb *telefonar* vain dovrà ils prüms ons da sia existenza cul infix, *eu telefonesch* etc., plü tard culla derasaziun da l'apparat, es il verb gnü dovrà vieplü e la fuorma sainza infix s'ha stabilida. Ella es hoz la norma.

In C ed in S es la fuorma sün **-esch** la norma.

272 Cun quists quatter exaimpels our dal territori ladin es skizzada la problematica chi'd es da resguardar in connex cullas deviazions pro'ls verbs regulars.

L'adüs po prodüer üna o tschella soluziun **tuot tenor la dominanza** d'üna o da tschella fuorma. Scha las fuormas dvaintan norma o brich dependa da facturs per part arbitraris. I dà cas ingio cha duos o plüssas fuormas pon gnir resguardas sco norma. I dà cas ingio chi nun es ingün problem da's convgnir per üna soluziun unica. I nu füess bain fat da nu tgnair quint da las **fluctuaziuns** – a cundiziun chi sajan frequentas e derasadas – schi's circumscriva la morfologia dal verb regular aint ils divers idioms.

Il rumantsch grischun ha pudü esser in quist regard plü systematic e plü strict co ils idioms tradiziunals.

L'origen da las deviazions chi's po registrar hoz aint ils idioms dal Grischun rumantsch ed in rumantsch grischun es da tscherchar illa structura dal material linguistic latin chi d'eira avant man pel svilup da las linguas neolatinas.

273 Ün'influenza preponderanta ha il fat cha la conjugaziun da l'**indicativ dal preschaint** consista in latin da fuormas

cul **accent sül tschep** personas **1, 2, 3, 6**

e da fuormas

cul **accent sülla desinenza** personas **4, 5.**

Cun quai cha'ls vocals as cumportan in möd different tuot tenor l'accent, ha la differenza d'accent ün'influenza decisiva.

Ün exaimpel

	vall.*	put.	surm.	suts.	surs.	rg
LAUDO	<i>eu laud</i>	<i>eau lod</i>	<i>ia lod</i>	<i>jou lod</i>	<i>jeu laudel</i>	<i>jau laud</i>
LAUDAS	<i>tü laudast</i>	<i>tü lodast</i>	<i>te lodas</i>	<i>tei lodas</i>	<i>ti laudas</i>	<i>ti laudas</i>
LAUDAT	<i>el lauda</i>	<i>el loda</i>	<i>el loda</i>	<i>el loda</i>	<i>el lauda</i>	<i>el lauda</i>
LAUDANT	<i>els laudan</i>	<i>els lodan</i>	<i>els lodan</i>	<i>els lodan</i>	<i>els laudan</i>	<i>els laudan</i>
LAUDAMUS	<i>nuo ludain</i>	<i>nus ludains</i>	<i>nous ludagn</i>	<i>nus ludagn</i>	<i>nus ludein</i>	<i>nus ludain</i>
LAUDATIS	<i>vuo ludai¹⁾</i>	<i>vus ludais</i>	<i>vous ludez</i>	<i>vus ludais</i>	<i>vus ludeis</i>	<i>vus ludais</i>

¹⁾ eir: *vuo ludad*

* Las fuormas indichadas pel vallader voutan dar ün purtret dal stadi istoric (temp da Durich Chiampel). Il pass vers las fuormas dad hoz es magari grond. Hoz sun las fuormas unifichadas e's preschaintan uschea

eu lod, tü lodast, el / ella loda, els / ellas / i lodan

no (nus) lodain(s), vo lodaivat (vus lodais)

S'inclegia cha la differenza tanter las personas cul accent **sül tschep e quellas cul accent sülla** desinenza ha laschè stizis characteristics eir in tschellas linguas neolatinas.

spagnöl	talian	frances	
<i>duermo</i>	<i>mi siedo</i>	<i>j'achète</i>	<i>je tiens</i>
<i>duermes</i>	<i>ti siedì</i>	<i>tu achètes</i>	<i>tu tiens</i>
<i>duerme</i>	<i>si siede</i>	<i>il achète</i>	<i>il tient</i>
<i>duermen</i>	<i>si siedono</i>	<i>ils achètent</i>	<i>ils tiennent</i>
<i>dormimos</i>	<i>ci sediamo</i>	<i>ns. achetons</i>	<i>ns. tenons</i>
<i>dormis</i>	<i>vi sedete</i>	<i>vs. achetez</i>	<i>vs. tenez.</i>

274 Ün oter trat da structura dal latin chi'd es dvantà decisiv per la conjugaziun illas linguas neolatinas es plütost marginal in latin, ma el s'impuona tras sia fuorma fonetica. l's tratta da l'infix

-sc- chi po esser cumbinà culs vocals **-i-**, **-e-**, qua o là eir **-a-**, dimena: **-ISC-**, **-ESC-**, plü d'inrar **-ASC-**.

El es documentà in latin per verbs chi espriman ün'acziun da lunga dürada.

CRESCERE	'crescher'
ADOLESCERE	'crescher' «'gnir grond'»
ASSUESCERE	's'adüsar'
QUIESCERE	'posar'
IRASCI	'esser grit per dal bun', 'portar davo'
OBLIVISCI	'invlìdar'
REMINISCI	's'algordar'
ULCISCI	'as svindichar'

Il talian ed il frances dovran l'infix per part per la fuormaziun dal preschaint dals verbs da la 4a conjugaziun in **-IRE**.

talian		frances	
<i>finisco</i>		<i>je finis</i>	
<i>finisci</i>	<i>finiamo</i>	<i>tu finis</i>	<i>ns. finissons</i>
<i>finisce</i>	<i>finite</i>	<i>il finit</i>	<i>vs. finissez</i>
<i>finiscono</i>		<i>ils finissent</i>	

l's vezza cler cha'l talian douvra l'infix be per las personas cul accent sül tschep. Il frances ha generalisà l'infix per tuot las personas.

Il rumantsch s'inserta da l'infix in ün möd plü larg, cun quai ch'el til douvra pels verbs da la conjugaziun in **-IRE** e per quels da la conjugaziun in **-ARE**.

Exaimpels in vallader

finir *eu finisch, tü finischast, el / ella finischa, els / ellas / i finischan*
no (nus) finin(s), vo finivat (vus finis)

gratular *eu gratulesch, tü gratuleschast, el / ella gratulescha /*
els / ellas / i gratuleschan
no (nus) gratulain(s), vo gratulaivat (vus gratulais)

Las duos deviazions sun tipicas per la structura morfologica dals verbs regulars sül territori dal Grischun rumantsch.

Quant vitala cha la deviazion sün **-isch-**, **-esch-** es, demuossa il fat chi's po dudir in vallader magari suvent fuormas dal futur chi s'inservan da l'infix:

<i>eu gratulescharà</i>	impè da	<i>eu gratularà</i>
<i>ella finischarà</i>	impè da	<i>ella finirà.</i>

Las fuormas dal futur cul infix nu correspuondan a la norma, ma tuottas nu stunan. *Pulir* p. ex. cullas fuormas *eu pulisch* etc. ha dat, in vallader, andit a la fuormaziun da nomens, *il pulischunz*, *la pulischunza*, na regi-strats aint ils dicziunaris, ma vivs.

275 Verbs cun müdada dal vocal accentuà dal tschep

Tuot tenor il svilup fonetic s'han sviluppadas in üna regiun daplü o damain müdadas. I's po registrar eir differents tips da müdadas in üna e tschella regiun. In vista a la varietà esa interessant da gnir ad avair üna survista da las müdadas e da lur derasaziun aint ils idioms.

Tip da müdada	Derasaziun					
	vall.	put.	surm.	suts.	surs.	rg
a > au <i>chanter > chaunt</i>		x				
a > à <i>cantar > tgànt</i>				x		
a > e / ea <i>lavar / laver > leva</i>		x	x	x	x	
a / e / > ai / e / ei <i>tadlar > taidla</i>	x	x	x	x	x	x
a / e / i > ia <i>serrar > siara</i>					x	
a / e > u <i>cugliengar > cugliuna</i>					x	
a / i / u > e <i>fimar > fema</i>				x	x	
a > o <i>cumandar > cumonda</i>	x		x	x	x	x
i > ai / e / ei <i>plidar > plaida</i>	x	x	x	x	x	
i > a <i>fischar > fascha</i>					x	
- > ai <i>tschnar > tschaina</i>	x	x				
- > a / e / i / ei <i>tmair > tem</i>	x	x		x		
e / u > ie <i>semiar > siema</i>					x	
e / u > a <i>vurdar > vard</i>					x	x
e(n) > ai <i>sentir > sainta</i>	x	x				
e > i <i>buserar > busira</i>					x	
o > u <i>morder > murdain</i>						x
o / u > uo <i>currir > cuora</i>	x	x	x		x	x
o / u > ou <i>crodar > crouda</i>	x	x				
u / i / a > au <i>ludar > lauda</i>					x	x
u > o <i>durmir > dorma</i>	x	x	x	x	x	x
u > ue <i>ugliar > ueglia</i>					x	
u > ua <i>curclar > cuarcla</i>					x	

La survista nu vuol esser cumpletta. Detagls as chatta aint illas grammaticas normativas. Ella pudess gnir amplifichada cun la metatesa da la gruppa labila da

consonant + r

r + consonant, p. ex.:

surs. *duvrrar > drova, patertgar > patratga, sgarflar > sgrefla* etc.
surm. *bargeir > bratg, crescher / cresch > carschagn, sfardar > sfreid* etc.

Eir la müdada dal vocal na intunà (las grammaticas discuorran da «midada dubla») pudess gnir agiunta, cha'l vocal saja avant man o ch'el saja sincopà, p. ex.:

surs. *cumandar > camonda*
surm. *luvrrar > lavoura*
vall. *dsch(e)lar > dscheil*
put. *rasger > reisg*

Il rumantsch grischun ha chattà üna soluziun adequata cun sia reduenziun a l'essenzial.

Aint illas Normas Surm., aint in SPESCHA, Gramm., as chatta, sper la survista, eir üna glista alfabetica dals verbs cun müdada, quai chi'd es fich pratic.

Schi's vuol dovrar il term «verbs alterativs» (VONMOOS, Terratsch ladin, e GANZONI, Gramm. Eo.) o schi's vuol discuorrer da «verbs alternonts» (Normas Surm.), d'«alternaziun vocalica» (SPESCHA, Gramm.) o da «müdada dal vocal accentuà dal tschep», quai nu para dad esser uschè important.

276 Verbs cun infix

In vallader s'han svilupadas duos fuormas, quella cul infix **-isch** per la conjugaziun sün **-ir**, e quella cul infix **-esch** per la conjugaziun sun **-ar**. Tuot tschels idioms ed il rumantsch grischun cugnoschan be l'infix **-esch**.

Cun quai cha la desinenza *0* per la 1a persuna dal preschaint es labila e cha las reglas da l'accent mettan frain a tschertas fuormas (p. ex. ladin *gratular > eu *gratul, tü *gratulast* etc.) gioda l'infix in rumantsch üna vitalità straordinaria. Ils grammaticists as dostan cunter ün suradöver. GANZONI, Gramm. Eo., p. ex. adüa a las glistas da verbs cun infix la remarca: »Las fuormas sainza **-esch** sun da preferir.« Id es sainza dubi indichà da dovrar l'infix cun chüra, v. d. be là ingio ch'el es necessari per motivs ritmics o eufonics.

277 Verbs irregulars

I nu's po trattar da dar üna survista da tuot las fuormas dals verbs irregulars aint ils divers idioms ed in rumantsch grischun. Quai es preschantà in extenso aint ils dicziunaris ed aint illas grammaticas.

Per definir che chi'd es üna irregularità verbala esa indichà da sortir da criteris stricts e da **nu trattar deviazions chi muossan cuntinuità pro interas gruppas da verbs sco verbs irregulars.**

Ün exaimpel dal vallader po sclerir la situaziun.

Üna ter grupp da verbs sün **-er** e singuls verbs sün **-ar**, ha in ladin il tschep chi glivra cul vocal **-ü**. I's po observar cha, pro quels verbs, la prüma persuna dal preschaint soula gnir sustgnüda cul semivocal **-j**

<i>adüer</i>	<i>eu adüj</i>
<i>condüer</i>	<i>eu condüj</i>
<i>dedüer</i>	<i>eu dedüj</i>
<i>introdüer</i>	<i>eu introdüj</i>
<i>tradüer</i>	<i>eu tradüj</i>
<i>süar</i>	<i>eu süj</i>

La deviazion es dimena «regulara» pro verbs cul tschep chi glivra cun **-ü**. Ella po gnir declerada cul fat cha la desinenza *0* da la 1a persuna prodüa difficultats pro la pronunzcha cha la lingua tschercha dad eliminar (cf. cif. 224).

Talas pitschnas deviazions as faja bain da trattar sco

fuormas specialas da la conjugaziun regulara.

278 Sortind da criteris stricts as poja constatar cha'l **nomer da verbs irregulars es pitschen** in rumantsch.

E in tuot üna dunzaina
avoir, esser, dar, star, far, gnir, ir, dir, pudair, stuvair, (vu)lair, savair

C surm. in tuot var duos dunzainas
(a)veir, creir, coier, cueir, culeir, dar, deir, dueir, esser, eir, far, fugeir, neir, plascheir, pudeir, reir, saveir, scher, star, stueir, tascheir, trer, veir, (vu)leir

suts. in tuot bod trais dunzainas
(a)ver, antalir, crer, cuir, cuvrire, dar, drir, duer, duncrir, easser, far, fierer, fugir, gir, ir, ler, pruir, puder, radir, rir, ruir, saver, schar, scher, sdrir, sear, sfuir, stuer, tascher, trer, vagnir, ver.

S in tuot duos dunzainas
crer, cuer, dar, dir, duer, esser, far, fugir, haver, ir, plascher, pruir, puder, rir, ruir (ruer), saver, schar (laschar), scher, sfuir (sfuer), star, stuer, trer, vuler

rg in tuot ün pa daplü co duos dunzainas
*avair, coier, crair, cuir, dar, dir, duair, esser, far, fugir,
 giaschair (schair), ir, laschar, plaschair, pruir, pudair, rir,
 ruier, savair, star, stuair, taschair, tegnair, trair, vegnir,
 vesair, vulair.*

L'irregularità cumpiglia impustüt l'indicativ **preschaint**, l'imperativ e'l particip passà. Ella pertocca il tschep ed in tschertas personas eir la desinenza.

279 Per regla as laschan dedüer tschels temps, il cundiziunal ed il gerundi sortind dal **tschep da la 4a persona dal preschaint**

Exaimpel: lad. *dir*, surm. *deir*, suts. *gir*, surs. *dir*, rg *dir*

vall.	<i>no dsch-ain</i>	imperfet passà defini futur cundiziunal gerundi	<i>eu dsch-aiva eu dsch-et eu dsch-arà eu dsch-ess dsch-ond</i>
surm.	<i>nous sch-agn</i>	imperfet futur cundiziunal gerundi	<i>ia sch-eva ia sch-aro sch-ess sch-ond</i>
suts.	<i>nus gi-agn</i>	imperfet cundiziunal dir. gerundi	<i>jou g-eva jou g-ess gi-ànt</i>
surs.	<i>nus sch-ein</i>	imperfet cundiziunal gerundi	<i>jeu sch-evel jeu sch-ess sch-end</i>
rg	<i>nus sch-ain</i>	imperfet cundiziunal gerundi	<i>jau sch-eva jau sch-ess sch-end</i>

280 Il verb *esser* para dad *esser* l'**unic chi nu s'adatta** a quista pussibilità da deducziun.

vall.	preschaint	<i>eu sun, tü est, el / ella es no eschan, vo eschat, els / ellas / i sun</i>
	imperfet	<i>eu d'eira</i>
	passà defini	<i>eu füt</i>
	futur	<i>eu sarà</i>
	cundiziunal	<i>eu füss</i>
	gerundi	<i>siond</i>

put.	preschaint	<i>eau sun, tü est, el / ella es nus essans, vus essas, els / ellas / a sun</i>
	imperfet	<i>eau eira</i>
	passo definieu	<i>eau füt</i>
	futur	<i>eau saro, eau saregia</i>
	cundizional gerundi	<i>eau füss siand</i>
surm.	preschaint	<i>ia sung, te ist, el / ella è nous ischan, vous ischas, els / ellas èn</i>
	imperfet	<i>ia era</i>
	futur	<i>ia saro</i>
	cundizional	<i>ia fiss</i>
	gerundi	<i>essend, siond</i>
suts.	preschaint	<i>jou sund, tei es, el / ella e nus eassan, vus eassas, els / ellas en</i>
	imperfet	<i>jou eara, jou fova</i>
	cundizional dir. gerundi	<i>jou fuss siànt</i>
surs.	preschaint	<i>jeu sun, ti eis, el / ella ei nus essan, vus essas, els / ellas ein</i>
	imperfet	<i>jeu erel, jeu fuvel</i>
	cundizional	<i>jeu fuss</i>
	gerundi	<i>essend</i>
rg	preschaint	<i>jau sun, ti es, el / ella è, nus essan, vus essas, els / ellas èn</i>
	imperfet	<i>jau era</i>
	cundizional gerundi	<i>jau fiss essend, siond</i>

281 La morfologia dals verbs irregulars, ma eir quella dals verbs regulars es ün chomp ourdvar fascinant per quel chi'd es interessà a la **grammatica istorica**.

Problems sco

- co cha singulas fuormas influenzeschan üna a tschella
- co ch'üna persuna dal preschaint da la conjugaziun po gnir ad esser dominante e generar fuormas analogicas
- l'eliminaziun da fuormas chi nu sun «ablas da viver»
- chenüns chi sun ils «accidaints» ils plü frequaints

e blers oters pon paschiunar.

S'inclegia cha talas dumondas nu servan directamaing a l'adöver pratic da la lingua. Ellas güdan però ad incleger co ch'ün sistem linguistic po funcziunar e pon svagliar l'incletta per variantas. Ellas pon eir güdar a decider che chi po amo gnir resguardà sco norma e che chi'd es da resguardar sco sporadic, casual e pac stabel.

Ils verbs irregulars sun gnüts perscrutats dad ALEXI DECURTINS in sia dissertaziun «Zur Morphologie der unregelmässigen Verben im Bündnerromanischen» 1958, e, avant, da HEINRICH SCHMID «Zur Formenbildung von DARE und STARE im Romanischen» 1949.

I vala la spaisa da's dedichar cuortamaing a duos exaimpels.

Il prüm

282 I dà in ögl cha la 1a persuna dal preschaint da *star* e *dar* sun analogas. Las fuormas dal rumantsch grischun *jau stun*, *jau dun* pon gnir resguardadas sco tipicas per la situaziun, cun quai ch'ellas correspuondan cumplettamaing a las fuormas dals idioms.

Chi chi prouva da declerar las fuormas pensa probabelmaing vaira svelta a la 1a persuna dal latin

DONARE impè da DARE (DON-O sper D-O)

Cun quella fuorma, as pensa a prüma vista, füss datta la basa per l'analogia invers STARE. Il chavazzin nu funcziuna però per motivs fonetics. Tscherchond ün prossem chavazzin as riva bain svelta pro la fuorma da la 1a persuna dal verb

esser *eu sun* < SUM.

Sortind da la fuorma *sun* chi'd es enorm frequent e vitala vegnan fuormadas las **reconstituziuns** *stun* e *dun* chi sun absolutamaing stablas e chi's mantegnan sainza fadia.

Il seguond

283 Il verb *ir* es in rumantsch magari complex. Ün inventar da la prüma persuna muossa la varietà

E	<i>eu vegn</i>
C surm.	<i>ia vign</i>
suts.	<i>jou vont</i>
S	<i>jeu mon</i>
rg	<i>jau vom.</i>

Las fuormas dal ladin e dal surmiran pon gnir decleradas vaira facilmaing. La 1a persuna dal verb latin VENIRE > VENIO vain in agüd ed implischa il vöd chi d'eira restà, cun quai cha'l derivat da la 1a persuna da IRE > EO o da VADERE > VADO nu vaiva pudü prodüer in rumantsch ün corpus abel a la vita.

I capita qua o là ch'ün semantissem chi cuntegna ün **cuntrari** da quai chi voul gnir express güda our da la buoglia. Per incleger il fenomen basta dad algordar a la genesa da la lingua pro uffants. I dà fasas ingio cha cuntraris vegnan sbarattats, p. ex. *tscherchar* e *chattar*.

Plü cumplichada es la fuorma sutsilvana *jou vont*. ALEXI DECURTINS postulescha üna fuorma *AMNARE chi füss la basa per declerar la 4a persuna cullas fuormas *amnein* (BONIFAZI), suts. *nagn* (*nain*), surs. *mein*. La fuorma *AMNO dess üna prüma persuna *om chi, da sia vart, gniss – implü – pozzada tras il v- da la 1a persuna da VADERE > VADO. Il resultat es lura la fuorma *vom*.

Las fuormas dal preschaint dal verb *ir* in rumantsch grischun illustreschan la complexità da la derivanza

<i>jau vom</i>	<	*AMNARE	suts.
<i>ti vas</i>	<	VADERE	E, C surm. suts. S
<i>el / ella va</i>	<	VADERE	E, C surm. suts. S
<i>nus giain</i>	<	IRE	E, C surm.
<i>vus giais</i>	<	IRE	E, C surm.
<i>els / ellas van</i>	<	VADERE	E, C surm. suts. S

284 Qua o la daja eir **accidaints**.

Il vallader scrit spordscha ün bel exaimpel. Da l'infinitiv dal verb latin VIDERE resulta in puter la fuorma *vair*. A quella correspuonda in vallader üna fuorma monoftonga *ver* chi vain sustgnüda ed amplifichada cun ün -a final e chi's preschainta lura sco *vera*. La fuorma resorta fich bain in fuormlas sco

A bun ans vera!
Stain a vera che chi capita.

L -a da sustegn as doda suvent eir pro'l verb *star*. In üna frasa sco

Schi nu funcziuna subit, laschaina stara e fain üna posa!

es l'infinitiv *stara* tuot natüral. Dal rest, in puter as doda suvent sper *vair* eir la fuorma cul -a da sustegn *vaira*.

Stains a vaira!

Fat es cha la fuorma *vera* **nun es gnüda incletta** sco **infinitiv valabel**. Üna desinenza da l'infinitiv sün -a nu correspuondaiva a la norma! Dimena è'la gnüda regularisada illa lingua scritta cun agiundscher (probabel sainza chi's vess inclet che chi's faiva) la desinenza pel infinitiv sün -er > ver-er. La fuorma *verer* – uschea figür'la fingià aint il Dicziunari ladin DR., 1944, – es la norma pel vallader.

285 L'adöver dals temps

Las constataziuns chi seguan regardan **ils temps** uschè dits **absoluts**:

il preschaint, il passà, l'avegnir.

I nun es facil da circumscriver l'adöver dals temps **grammaticals** simpels:

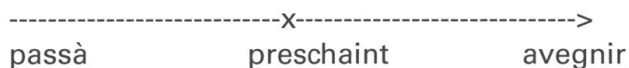
il preschaint, il perfet, l'imperfet, il passà defini, il futur

cun tuot lur **aspets** chi han la funcziun da dar expressiun al preschaint, al passà ed a l'avegnir.

Quai chi's po far i'l rom da quista preschantaziun es da tscherchar da s'avicinar il plü bain pussibel a la realtà da l'adöver e da dar tschögns da princip per l'adöver.

286 Il preschaint

Schi s'imaginescha l'axa dal temp – confuorm al möd da pensar da minchadi – sco frizza chi va dal passà a l'avegnir, es il preschaint ün **interval tanter passà ed avegnir**.



Il preschaint po avair ün spectrum chi tendscha ad esser cuort e punctual, ma el po eir avair elemaints d'ün continuum. El po tendscher aint il passà ed aint in l'avegnir.

La structura sintactica da la lingua correspuonda a la vart fùgitiva e polivalenta dal preschaint sco temp grammatical. In ün tschert sen tschercha il «preschaint» da fixar quai chi's nomna «il mumaint».

287 L'adöver punctual dal preschaint es üna vart fich importanta.

- | | |
|-------|---|
| lad. | <i>Cristina disegna.
Jon scriva üna charta.
Andri legia la gazetta.</i> |
| surm. | <i>Nous dagn a tgertas.</i> |
| suts. | <i>Rico telefonescha a (la) sia sora.
Igl's unfànts van a scola.</i> |
| surs. | <i>Nus havein fom.
Il pign ha tuos.</i> |
| rg | <i>I tira empau favugn, ma i dat sulegl.</i> |

Ils exaimpels ladins pudessan gnir transfuormats (quai vala eir per tschels idioms) in seguaint möd:

*Cristina es ch'ella disegna.
Jon es ch'el scriva üna charta.
Andri es ch'el legia la gazetta.*

La transfuormaziun cun **esser cha** extenda l'acziun preschainta ün pa sco

tal. *Cristina sta leggendo*
fr. *Jean est en train d'écrire une lettre.*
ingl. *Henry is reading the newspaper.*

L'acziun dvainta **cursiva**. Quist möd da preschantar l'acziun in möd plü concret es fich derasà.

Interessants sun ils cas ingio chi para cha'l preschaint vegna dovrà da möd ch'el nun exprima il temp. L'enunziaziun es per uschè dir ex tempore.

lad. *Eu n'ha nom Cilgia.
L'or vala daplü co l'argient.*
surs. *Quater ga quater fa sedisch.
Daguot e daguot fa(n) puoz.*
rg *Ils verbs da la 1.–3. conjugaziun
vegnan flectads en tut las furmas
en la medema moda.*

Üna funcziun derasada: Il preschaint vain dovrà per **actualisar ün'enunziaziun**. Alch chi'd es **passà** vain **reprodüt al preschaint**.

Ün exaimpel tipic per quist möd da transposiziun po reviver inchün chi ha la pazienza dad assister ad ün gö da jass in E, sainza pudair giovar eir el. Davo avair glivrà ün dals gös da la partida fan ils quatter jassists la teoria dal «schieber» giovà e douvran lapro cun preferenza il preschaint. Forsa uschea

Jon *Eu stögl trar il gö a mai, uschigliö nu possa giovar meis trumfs.
Eu n'ha paur, nel ed ass.*
Men *Eu nu poss güdar. Eu nun ha oter co il seser ed il descher da trumf.*
Mic *Scha vo giovaivat pizza, schi fetsch eu tuot il rest.*
Cla *Perche nu fast bun pizza, scha quai es uschea?*
Mic *Eu nu poss far bun our d'culur.*

- 288 La lingua spontana, d'üna raquintadra da parabras, d'ün chatschader, d'üna o d'ün chi quinta da sias aventüras, d'üna partida da ballapè o da hockey, muossa co cha'l **preschaint** güda ad actualisar e render ün raquint **plü viv e plü dramatic**.

Ün exaimpel in surmيران our da *Rätoromanische Märchen und ihre Erzähler* da LEZZA UFFER po illustrar il proceder.

Igl diavel e la femna

Nussigner a Sogn Peder gevan a spass vurdond giu igl mund, a passos ena punt da lagn, sur en fluss ve, sur en flum ve. Sot la punt era dus tgi sa ghittinavan. Son Peder dej: «Santa Nussigner, vo giu a metta pasch, schiglio savessigl anc sa patar ainta l'ava.» Nussigner rasponda: «Lascha far bun.» «Na, na,» deial Son Peder, «sche te vas betg giu te, vigna giu ia». «Schi vo, vo!»

Sot la punt catta Son Peder ena femna a igl diavel tgi sa gattegnan. El proua da metter pasch, ma dumbatten. L'è betg bun. Par far nir paregnas stol tagler giu la test'a tots dus. El vo, a vo tar Nussigner, a lez dumonda: «As mess pasch?» El dej: «Ea, aber stuia tagler giu la testa a tots dus, schi va lia far nir paregnas.» Co deial Nussigner: «Te as betg bagn fatg, vo a metta anse.» «Chel na tatga betg», deial Son Peder. «la vi schon far tatger», deial Nussigner.

El turn'anavos, ma ainta la sia agitaziun fallal e metta la testa digl diavel se la femna e chella da la femna segl diavel. Siva da chegl ènigl las femnas schi noschas.

Remarcha a regard il cuntgnü dal text reproducüt. El es miss aint il context da legendas cristianas e ha tuottüna ün'intunaziun grossera. El es da catalogisar sco documaint – hoz disgustant – pels pregüdizis, per la dischonuraziun e discriminaziun da la duonna chi'd es natüralmaing preschainta eir aint illa societä rurala. Il fenomen, stat derasä, vain jent taschantä fond ün purtret dal passä.

Il fat chi's po actualisar dovrond il preschaint es dovrä fich suvent, a bocca ed in scrit. Scripturas e scripturs fan adüna darcheu adöver dal mez sintactic e stilistic. I's po observar ch'el s'adatta eir in construcziuns magari cumplexas, p. ex. in üna sequenza cundiziunala

Sch'eu vess dit duos plets, schi füss stat dat fö il strom.

Sch'eu dschaiva duos plets, schi d'eira dat fö il strom.

Sch'eu dj duos plets, schi esa dat fö il strom.

Il proceder nu viva be per motivs sintactics e stilistics chi prodüan actualisaziun e dramaticità. El ha eir il grond avantag cha, cul preschaint, vain dovrada üna structura morfologica chi'd es fich sülla man.

Chi chi conguala ün text da prosa rumantscha dad hoz cun ün text plü vegl – dal cumanzamaint da la tradiziun scritta fin vers ils ons 1940-60 – po observar cha'l preschaint vain dovrä vieplü suvent per evitar fuormas dal passä sco l'imperfet, il perfet (passä defini).

L'adöver dal preschaint sco ch'el es skizzä qua sura correspuonda in princip a l'adöver in tudais-ch ed illas linguas neolatinas.

289 Interessant es l'adöver dal **preschaint** in connex cul **avegnir**.

Chi chi s'ha occupà d'üna da las linguas neolatinas sa ch'ellas marcan l'avegnir morfologicamaing in ün möd bler plü express co il rumantsch.

tal. *Ora ci dedicheremo allo studio della genetica.*

fr. *Maintenant, nous allons étudier le comportement des primates.*

Il talian s'inserva spontanmaing dal «futuro». Il frances dal «futur proche», dal «futur immédiat», e quai in cumbinaziun cul adverb chi indicha ün mumaint precis: *ora, maintenant*.

Il tudais-ch formules in ün tal cas:

Jetzt wenden wir uns dem Studium der Genetik zu.

Il rumantsch va a pêr ed a pass cul tudais-ch. l's douvra il preschaint per indichar ün'acziun chi capita cun sgürezza aint il prossem avegnir.

Il preschaint para da pudair gnir dovrà **a cundiziun chi saja tschert** cha l'acziun haja lö. Schi vain pro ün elemaint d'intschertezza – da che gener chi saja – schi's douvra il futur.

Üna frasa sco

Daman gnarà la s-chaffa nouva.

po correspuonder a

'Daman vess da gnir la s-chaffa nouva.'

L'elemaint dubitativ es manifest. Schi'd es tschert cha la s-chaffa vain, schi vain express quai in rumantsch cul preschaint

Daman vain la s-chaffa nouva.

Quist adöver dal preschaint vain circumscriit in SPESCHA, Gramm., cun: «...fatg (che) sa esser imminents (succeda proximamein) ed (ei) perquei consideraus sco actuals.» I seguan ils seguaints exaimpels

El tuorna immediat.

Oz tschontschel jeu cul directur.

Cu vas ti?

I vain agiunt cha'l preschaint (impè dal futur) possa exprimer «ina decisiun ferma».

Damaun ditgel jeu ad el miu meini.

U ch'el seperstgisa, ni che jeu mon.

Quistas indicaziuns da detagl illustreschan cha'l princip sco ch'el es gnü preschantà al cumanzamaint permetta üna gronda quantità da nüanzas.

Cun quai cha la sintaxa e la stilistica sun da resguardar in rumantsch grischun sco reflex dals üsits chi valan aint ils idioms as poja constatar cha las remarchas fattas in connex culs idioms valan eir pel rumantsch grischun.

290 Ils temps dal passà

Id es güstifichà da resguardar ils temps dal passà sco **unità** chi sto gnir differenziada dal **püt da vista aspectual**.

291 L'imperfet

292 Sco cha'l term exprima as tratta d'ün **stadi**, d'ün **adüs**, d'üna situaziun chi **es piazzada** aint il sector dal passà dal temp vis sco frizza. **Ni il cumanzamaint ni la fin** da da la situaziun nu sun definitis, vis dal püt da vista da la persuna chi s'exprima. Bliers grammaticists s'inservan perquai da la fuormla

imperfet = preschaint dal passà.

lad. *Meis pin Linard d'eira ün original. D'instà, cur cha nus giaivan sü Furmiers a far fain da munt, schi intuorn las desch pichaiva'l fotsch e cuzer vi dal larschin e giaiva vi'l godin per puschas. Cun quellas puschas faiva'l il café e d'eira persvas cha cun ün fö da puschas vegna'l (sic!) plü aromatic co cun romma. Davo fat marena giaiva'l vi pro l'aual e's lavaiva il cheu cun belma. Cha quai nu saja be bun per la creschentscha dals chavels, dschaiva'l, mo eir pel tscharvè (C. BIERT).*

surm. *Gl'er'en bap ad ena mamma pora glioct, vevan en feagl ad ena feglia. Vevan da sa dustar per veiver a sa trer anavant, luvrar a spargner. Igl mat a la matta eran co no or da scola (UFFER, Märchen).*

suts. *Casti a Clugen eara avànt egn vaschinadi. Els vevan radunànzas se Plàns. Quels da Clugen vagnevan adegna megna tard. Dantànt durmevan quels da Casti a gevan: «Me sted ànc ampo, quels da Clugen vignan bagn.» A parquegl gin ign ànc oziglgi, cur c'ign â sien: «Quels da Clugen vignan.» (Curs da rumantsch suts. 1991)*

surs. *Ei era ina biala sera da stad. Il suleagl mava da rendiu. Ils purs rabitschavan lur davosa carga da fein en clavau. Sils tetgs fimavan ils emprems tgamins (A. SPESCHA).*

rg *Nus lavuravan da la damaun fin la saira tard. L'enviern avevan nus empau pli lev, ma la lavur na mancava mai (G. MENZLI).*

Ils exaimpels muossan concretamaing cha quist temp descriva **stadis, adüs, cumportamaints** aint il passà. Cur cha l'**adüs** cumpiglia **repetiziuns**, vain suvent dat pais a l'aspet da la repetiziun.

vall. *Davo mus ed i cul lat gniva'l sü, as lavaiva ils mans cul barschunin da curuna e traiva aint ils putschs (C. BIERT).*

surs. *Suenter gentar fageva el in cupid.
Nus mavan mintg'onn ina gada a spass (A. SPESCHA).*

293 La fuormla dals grammaticists (imperfet = preschaint dal passà) po spiegar l'**adöver affectic da l'imperfet**.

Quel as manifesta in rumantsch sün duos plans.

294 Sco prüm es da notar il **plan da la mitigaziun**.

vall. *Eu laiva be dumandar scha tü nu pudessast imprastar teis remuorch.*

surs. *Nus levan saver sch'il Curdin seigi gia turnaus dallas vacanzas (A. SPESCHA).*

Quist adöver chi plaja la dumonda directa in vatta es paraint cul fat cha l'imperfet po rimplazzar il cundiziunal passà e – per analogia – il cundiziunal.

vall. *Eu vess be vuglù dumandar ...*

surs. *Nus lessen saver ...*

La structura classica per quist fenomen es cha'l cundiziunal passà

vall. *Eu füss gnü subit, scha vo vessat clomà*

vain rimplazzà tras l'imperfet

Eu gniva subit, scha vo clomevat.

Ella correspuonda al model talian chi, eir el, po rimplazzar il cundiziunal passà ed il conjunctiv da l'imperfet tras l'imperfet indicativ.

tal. *Sarei venuto subito, se mi aveste chiamato.*

Venivo subito, se mi chiamavate.

295 Sco seguond es da notar il **plan da l'intimità**.

Üna mamma engiadinaisa po scuttar a seis pop in chüna

vall. *Nunesa cha tü d'eirast ün char.
Ma tü d'eirast propcha il sulai da tia mamma.*

Ün adöver sumgliaint as poja dudir eir scha'l rapport tanter uman e bes-chas chasanas es stret.

Ün/a patrun/a po dir a seis chan chi's sdaisda suosdond e's stendond:

vall. *Bello, vaivast tü durmi e durmi?
Nu vaivast blera vögliä da't sdasdar?*

Ün tal adöver po esser plü restret o plü derasà. El po esser limità al lessico familiare, a sociolects o esser generalisà.

296 Ün sguard sül adöver da l'imperfet in talian ed in frances muossa cha quist temp para da s'adattar per transposiziuns funcziunalas.

tal. *Stamani si spegneva il nostro caro ...
La domenica 26 di maggio, essendo il tempo bello ed il sole lucidissimo, s'incoronava il rè
(cit. in FORNACIARI, *Sintassi italiana*).*

fr. *A vingt-cinq ans il (scil. Racine) entraît dans la renommée
(cit. in GREVISSE, *Le bon usage*).*

Ad ün möd da transposiziun sumgliaint para da s'orientar l'adöver sursilvan chi resorta dal seguaint exaimpel

Ier sera telefonava Felix e

l's po as dumandar scha l'adöver frequent da l'imperfet impè dal perfet **in connex cul verb esser** in E daspö circa il 1950 es eir da declerar sco transposiziun funcziunala

Eu d'eira a kino her saira (Scuol 1977).

La frasa renda üna constataziun al passà, cun cumanzamaint e fin, e sta per

Eu sun statta a kino her saira.

Ün cas analog:

Ün uster a Samedan passa pro'l giast chi ha fini da giantar e dumonda

Eira bun?

Impè dad

Es que sto bun? o Esi sto bun?

Ün prossem exaimpel

Chi chi d'eira fingià in vicinanza, cur ch'ün usöl da chavriöl vain tschüf da la maschina da sgiar, nun invlida quai mai plü (Chal. ladin 2019, 81).

Insai füss güstifichà il perfet e na l'imperfet

Chi chi'd es fingià stat in vicinanza

Il listess vala pel möd da tour cumgià a la fin d'ün'emischiun da la televisiun rumantscha

... e grazcha cha vo d'eirat da la partida!

L'adöver da l'imperfet sco descrit qua sura es da resguardar hoz sco fich derasà. El cumainza a dvantar la norma a bocca. Cun quai batta'l la strada per ün adöver vieplü frequaint da l'imperfet in cas stats reservats al perfet (cf. cif. 297).

297 Il perfet

Dovrond il perfet es l'**acziun** aint il passà resguardada sco **punctuala**. Quai vuol dir cha l'interlocutor markescha ch'el vezza **il cumanzamaint** da l'acziun aint il passà ed eventualmaing eir **la fin**.

put. *Ella ho piglio in sia chavagna sa s-chagna ed es ida allegramaing cun sas vachas. Apaina arrivedas sül plaun, s'haun quellas missas a sblutter quella bella erva verda cha'd eira ün gust. Zieva avair clet ün pêr minchülettas s'ho Gretta missa a fer s-chagna* (Parevlas engiadinaisas).

surm. – *Te am ast tamanto.*
– *la va angal lia impideir, tgi te rodlas digl tschangel veagiu* (G. P. THÖNI).

suts. *Igl giat a la mir vevan biagieu egna pùnt da strom sur egn ual vei. Cur c'il giat e ieu suravei, e la ruta la pùnt, ad igl giat e curdo an l'aua. La mir â ris c'igl tgil e schlupo* (Curs da rumàntsch sutsilvan).

surs. *... il Sievi ei turnaus a casa encunter sera, ...*
El ei vegnius da via neu ed ei ius da scala si...
El ei ius da zuler en ...
«Beinvegni», ha la Hermina detg (S. CAMENISCH, Tandem).

rg *In di è in ester arrivà en lur patria. El è i speculond tras ils vitgs, è muntà sin las alps ed è turnà enavos suandond il curs dal bel dutg alpin. Lu ha el dumandà ils nanins* (Curs da rumantsch grischnun).

Dals exaimpels citats resorta cha las acziuns punctualas al perfet fuorman **üna successiun** aint il sector dal passà chi'd es observà da l'interlocutor o dals interlocutors. **Cun mincha verb** al perfet vain fat **ün pass inavant** aint il sector dal passà chi sta in discussiun.

Üna acziun segua a tschella.

Schi s'imaginescha cha las acziuns gnissan segnadas tras ün **curtur sull'axa dal temp**, schi's pudessa constatar cha quel **gess inavant per ün'unità cun mincha verb al perfet**. Schi's trattess da l'imperfet, schi restess el sül lö ch'el d'eira sull'axa dal temp.

298 Il passà defini (preteritum)

I's po dir cha'l passà defini exprima ün **aspet analog a quel dal perfet. El es limità a la lingua scritta**. A bocca nu vain el dovrà oter co cur chi's legia ün text scrit. Daspö ils ons 1960 vain el evità vieplü, cun quai ch'el vaiva cumanza a gnir resenti sco ester e distant e perfin artificial.

Plü bod nu d'eira'l miss in discussiun illa lingua scritta in E. Neir illa corrispondenza privata.

Per texts biblics-religijs tocca l'adöver dal passà defini pro la tradiziun.

Ün hom avaiva duos figls. E'l giuven da quels dschet a seis bap: Bap, dà'm la part da la facultà chi'm tocca! E'l bap partit la roba tanter dad els. Pacs dis davo ramasset il figl giuven tuot sia roba e partit per ün pajais lontan, ingio ch'el sguazzet tuot seis possess, vivand schlaschadamaing (Bibla E 1953; Luc. 15, 8).

Perfin per l'ediziun da la collecziun *Nossas Tarablas / Nossa Parevlas* 1951, 2a ed. 1965, nu s'haja ponderà quella jà chi's tratta da texts miss in scrit chi sun stats quintats spontanmaing e chi stu vessan insai gnir reproduets cul ductus discurri.

Üna saira udit la mamma, cu ch'el as struzchaiva sü da s-chela e svanit in sa chambra. Ella as resolvet d'ir sü e discuorrer cun el, schabain ch'ella savaiva cha tuot eira invaun, que la paraiva da discuorrer cunter ün mür. Fortunat s'avaiva bütto sün sieu let e guardaiva cun ögls suls vers la paraid. La mamma pigliet uossa insembel tuot sieu curaschi per discuorrer cun el. «Ma cu giaro que a finir», dschet ella, «scha tü mainast inavaunt üna vita simla, crajast dad ir cul cho tres las paraids?...» (Staila Diaun).

Aint il Vierv ladin, publichà dal 1964 figüran amo divers texts al passà defini, scha'l text original es redat uschea. La reediziun dal 2017 adatta ils blers da quels texts a l'adöver müdà e rimplazza il passà defini cul perfet.

Ils scripturs chi publicheschan in quels decennis reagischan minchün a seis möd. RETO CARATSCH ed ANDRI PEER douvran jent il passà defini. CLA BIERT til douvra il prüm s-charsamaing, davo til s-chiva'l. Ün exaimpel dad ANDRI PEER.

Sia risposta füt evasiva. Il servezzan nu til giaiva per corda, quai ch'eu inclegiaiva be massa bain. Mo eu am persögnet da pertschaiver amo oters impedimaints, na palesats, chi'm dettan da pensar quella saira e ch'eu incleget pür plü tard, cur cha la tschierpla am crodet giò dals ögls (A. PEER, Il traditur da la patria 1982).

Ils mezs d'instrucziun piglian nota da la rolla marginala cha'l passà defini giouva vers la fin dal 20avel tsch. illa lingua scritta. Il cudesch *Her ed hoz*, publichà dal 1990, dà ün exaimpel cul text da MEN RAUCH «Orma d'chan» e circumscriba la rolla dal passà defini uschea:

«Il temp dal passà chi ha las desinenzas *-et, -ettast* etc. o *-it, -ittast* etc.

e chi vain dovrà d'inrar cun scriver ha nom: passà defini.»

Lura seguan las fuormas pels verbs *quintar, giodair e durmir* e, per glivrar, vain fat la seguainta remarcha:

«Minchatant as douvra il passà defini eir per rier. Per exaimpel: cur cha las purziuns pro'l mangiar han stendü be precis, lura as poja dir:

Quai füt sco la nozza da Jon Chazzet

Quai füt tuot bain ed inandret

I nu vanzet

I nu manket.»

Il gö dals **aspets** sch'ün text es situà süll'axa dal passà es fascinant. El para da s'avair müdà i'l cuors dal temp. Ün text da BIFRUN, per exaimpel, muossa ün adöver differenzià dal perfet e dal passà defini. Per til pudair descriver fessa dabsögn d'ün stüdi approfondi dal problem.

299 Il futur

Sia funcziun es insai quella da situar ün'acziun süll'axa dal temp (cf. cif. 286) aint il avegnir.

Cun quai cha l'avegnir es alch chi'd es collià fich suvent cun **intschertezza** – i po capitar fich bain cha alch chi s'ha planisà o previs nu capita uschea sco chi's pensaiva –, esa tuot natüral cha'l temp dal futur po esser collià cun **connotaziuns modalas** variadas.

300 L'adöver **temporal** es plüchöntschan rar.

vall. *Falun para dad esser üna zona intacta, quai chi'd es impustüt il merit da duos homens: Teodor Rabust, il cuvi (chi vain dal rest sepulì hoz – nus dscharan eir alch sur da seis funaral); lura impustüt il spiritual dal lö, Anton Perl (O. PEER).*

- surm. *Chesta stad fascharonsa en viadi an America.
Schigls raps tanschan, ninsa a turnar pir alla fegn digl onn
(Normas Surm.).*
- suts. *Jou vignt a far mia lavur.*
- surs. *Nus vegnin ad esser e restar buns confederai e vegnin
a gidar in l'auter cun rauba veta e glieud. Nus vegnin a
proteger vias e sendas e dar a mintgin liber pass e repass.
Nus vegnin a defender ils dretgs e la proprietad de scadin,
pur e signur.*
- rg *El vegn a telefonar enturn las sis.*

Las linguas neolatinas douvran normalmaing il futur per exprimer ch'üna acziun saja situada aint il avegnir. Il rumantsch preferischa in tals cas bod adüna il preschaint (cf. cif. 289). El va cun quai a pêr ed a pass cul tudais-ch.

301 L'adöver **modal** es vast.

El muossa ün spectrum chi va da la connotaziun ipotetica a l'adöver imperativic mitigià fin a l'expressiun da malavöglia, da disgust e da stramantamaint. Quists sentimaints as pudessa circumscriber cun «adöver nolitiv», as basond sül verb latin NOLE, chi vuol dir 'nu lair'.

Adöver ipotetic

- lad. *I nun es ingün d'intuorn. I saran vi pro'l vaschin.
Giain a vera.
Ella giaregia a ster in Italia. Ella disch cha saja memma fraid
tar nus in Engiadina.
Cur ch'el es pensiunà farà l'amo ün pa falegnam.
Qualchün il varegia tgnieu sü. (GANZONI, Gramm. Eo.)*
- surs. *Ilis vischins han aunc cazzola, els vegnan ad haver viseta
(SPESCHA, Gramm.).
El ei buca vegnius alla radunonza, el vegn ad esser
malsauns (ibid.).*

Adöver imperativic

- lad. *Tü giarast amo a far uorden in officina. Sco mincha saira.
Els nu corregiaran la prouva per la stampa be a la svelta,
sco tschella jà.*
- surs. *Ti vegns lu buca a far pli quei, neve (SPESCHA, Gramm.).
Vus vegnis buc ad acceptar quellas cundiziuns.*

Adöver nolitiv

- lad. – *Cura fast quint da scriver a t'annunzchar per la piazza
chi'd es libra pro'l cumün?*
– *Schmetta da zaccunar! Eu scrivarà lura.*
L'inserat es be güsta cumparü.
Scha que stu esser, schi gnaregia eir eau.
- suts. *Mo bagn, lura vigntiou a ler antschever.*

302 Ils temps cumposts correspundents

L'adöver descrit pels **temps simpels** vala in princip per frastas principalas e per frastas relativas (chi rimplazzan frastas principalas).
Per descriver l'adöver dals **temps cumposts** esa necessari da's render quint cha quels servan impustüt eir a dar expressiun al rapport sül chomp dal **temp relativ**.

I va pel **rapport da temp** tanter la frasa principala e frastas cumpletivas o subordinadas.

I's distingua

- rapport da **contemporaneità o da simultaneità**
- rapport d'**anteriurità**
- rapport da **posteriurità**.

Pro'l rapport da simultaneità capita l'acziun accessoria, formulada aint illa frasa cumpletiva o subordinada, **a listess temp** sco l'acziun principala, formulada aint illa frasa principala.

Pro'l rapport d'anteriurità capita l'acziun accessoria, formulada aint illa frasa cumpletiva o subordinada, **avant** co l'acziun principala, formulada aint illa frasa principala.

Pro'l rapport da posteriurità capita l'acziun accessoria, formulada aint illa frasa cumpletiva o subordinada, **davo** l'acziun principala, formulada aint illa frasa principala.

Exaimpels in vallader per illustrar il princip

frasa principala	frasa subordinada resp. frasa cumpletiva	rapport
<i>El nu discuorra El nu discurriva</i>	<i>cur ch'el mangia. intant ch'el mangiaiva.</i>	simultaneità
<i>El va a far üna posa El es i a far üna posa</i>	<i>davo ch'el ha mangià. davo ch'el ha gnü mangià.</i>	anteriurità
<i>El scriva</i>	<i>ch'el vegna in duos eivnas.</i>	posteriurità

La precisiun cha las grammaticas talianas e francesas descrivan pro'l rapport dals temps nun es üsitada in rumantsch.

tal.	<i>Verrà quando avrà finito il suo lavoro.</i>
fr.	<i>Il viendra quand il aura terminé son travail.</i>
ru.	<i>El gnarà cur ch'el ha fini sa lavur.</i>
tud.	<i>Ar wird kho, wenn ar sini Arbat fertig hät.</i>

Temps cumposts vegnan dovrats eir in frastas principalas

lad.	<i>El <u>varà gnü</u> noscha glüna. Ella <u>saregia steda</u> in preschas. I <u>vaivan</u> probabelmaing <u>fat</u> noschas exprienzas. Quai <u>vaina gnü dit e dit</u>.</i>
surm.	<i>El <u>varo</u> bagn gia <u>fitto</u> la lavour.</i>
suts.	<i>Tge <u>vignani</u> me a <u>ver fatg</u> senza te?</i>
surs.	<i>Jeu <u>vegnel ad haver emblidau</u> miu parisol. Ella <u>veva previu</u> ch'ei detti ina gronda discussiun. Vus <u>vegnis ad haver fatg</u> eglis, cur che vus veis viü la situaziun (seguond SPESCHA, Gramm.).</i>

Id es indichà da rinviar quia – in connex cullas frastas cumpletivas e cul adöver modal dal futur – al stüdi extais da MATTHIAS GRÜNERT, *Modus-syntax im Surselvischen*, publichà dal 2003. GRÜNERT documentescha, descriva ed interpretescha la sintaxa dals modus in sursilvan a basa d'ün material ourdvar rich e vast. Sia perscrutaziun es caracterisada d'ün indschegn e d'üna precisiun chi persvadan. La glista da las expressiuns chi influenzeschan la tschernà dal modus – a la fin dal stüdi – po far buns servezzans, eir illa chüra pratica da la lingua (cf. eir cif. 209).

Quist rinviament po servir da punt pel passagi a l'adöver dals modus da l'imperativ, dal conjunctiv e dal cundiziunal.

303 L'imperativ

304 Remarchas introductivas

Tanter ils modus – indicativ, imperativ, conjunctiv, cundiziunal – es l'indicativ il plü frequent. Aint illas grammaticas normativas vain trattà seis **adöver** impustüt in connex cul conjunctiv.

L'imperativ es da resguardar sco modus fich vital. Aint illa comunicaziun dal minchadi daja plü co suvent situaziuns **d'appel**. Ün interlocutor po resguardar sco indichà o necessari (etc.) da drizzar p.ex. ün giavüschen o ün cumond ad üna o plüssas persunas coinvoltas in üna situaziun cun el insembel.

Schi s'observa la genesa da la lingua pro ün uffant pitschen, schi's poja constatar ch'el douvra – da la classa verbala – per regla sco prüma la

fuorma conjugada da la **2a persuna da l'imperativ**. Situaziuns d'appel e tras quai eir fuormas da giavüsch, da cumond sun extremamaing frequentas e s'impuonan aint il rapport da l'uffant pitschen cun seis ambiaint uman.

Fuormas da la 2a persuna da l'imperativ doda ün uffant pitschen adüna darcheu, sco cha'ls seguaints exaimpels in vallader pon illustrar.

<i>Dà a mamma!</i>	(implicit es manìa ün oget cha l'uffant ha in man o pro sai)
<i>Piglia!</i>	(tendschond ün oget a l'uffant)
<i>Lascha lavar il manin!</i>	
<i>Vè pro bap!</i>	(illa fasa ch'el fa ils prüms pass)
<i>Guarda pro!</i>	(appel a l'attenziun per chi nu capita alch)

Cun quai cha quists appels correspuondan a situaziuns repetidas e stereotipas sustgnüdas tras üna lingua dal corp fich marcada esa tuot natüral cha l'uffant chi passa da la fasa afasica a la fasa fasica dovrä ils elemaints verbals cuorts ch'el svesa ha identifichà sco prüms our dal flüm dal discuors ch'el recepischa acusticamaing. L'imperativ da la 2a persuna dal verb *dar* s'impuona suvent.

vall.	<i>dà!</i>	surm.	<i>dò!</i>	surs.	<i>dai!</i>
put.	<i>do!</i>	suts.	<i>dè!</i>		

L'imperativ s'introdüa per uschè dir sco ün clom, sco ün'interjecziun – *mamma! bap!* – sco ils noms dal frar o da la sour chi, dal rest, vegnan scurznits o transfuormats illa lingua d'uffant.

Aint il muond dals creschüts es l'imperativ main frequent. Tuot tenor il stil da comunicaziun d'üna gruppa vain l'appel express in möd direct – sur l'imperativ – o lura in fuorma mitigiada o camuflada – sur il preschaint o sur il futur in funcziun d'appel – insembel cun elemaints da curtaschia.

305 Las fuormas da l'imperativ affirmativ

	conj.	2a	3a	4a	5avla	6avla
vall.	1–3	-a	ch'El/la -a	-ain	-ai	ch'Els/Ellas, chi -an
put.	1–3	-a	ch'El/la -a	-ain(s) (-a)	-è	ch'Els/Ellas, cha -an
surm.	-ar	-a		-agn	-e	
suts.	-ar, -er	-a		-ainsa	-ad ¹ /-ed ²	
					-ead ³	
surs.	1–3	-a / -i ⁴		-ein	-ei	
rg	1–3	-a		-ain	-ai	
vall.	4	-a	ch'El/la -a	-in	-i	ch'Els/Ellas, chi -an
put.	4	-a	ch'El/la -a	-ins	-i	ch'Els/Ellas, cha -an
surm.	4	-a		-ign	-i	
suts.	4	-a		-ainsa	-ead	
surs.	4	-a, -i ⁴		-in	-i	
rg		-a		-in	-i	

¹ be conjugaziun sün -ar; ² be conjugaziun sün -er; ³ be conjugaziun sün -ear; ⁴ in Lumnezia e per part illa Foppa.

Las fuormas per la 3a e per la 6avla nu sun drets imperativs, dimpersè fuormas dal conjunctiv. Ellas figüran quia, perche ch'ellas han funcziun imperativica (cf. eir cif. 195).

Discussiun

- 306 Las fuormas da la **2a persuna** da l'imperativ dals verbs sun absolutamaing unitarias. Las fuormas sün *-i* chi's doda in Lumnezia e per part illa Foppa sun caracterisadas in SPESCHA, Gramm. sco «fuormas oriundas».

Pro'ls verbs irregulars cul vocal final accentuà ha il svilup fonetic gnü sia influenza. L'exaimpel dal verb *far* po bastair: vall. *fa!*, put. *fo!*, surm. *fò!*, suts. *fè!*, surs. *fai!*

- 307 La **5avla persuna** muossa in suts. üna gronda varietà vocalica per la 2a e 3a conjugaziun. Interessanta es la desinenza sün *-d*. Quella es preschainta eir pro'ls verbs irregulars.

sutsilvan

ded! sper dé! sted! faged! (fed!) ged! gé! nad! vagned! vagné!

A la desinenza sün *-d* in suts. correspuondan in vallader las fuormas dals verbs irregulars monosillabs: *dar, star, far, dir, ir, gnir*

*dat! sper dai! stat! fat!
dit! sper dschai! it! sper giai! gnit! sper gni!*

In sursilvan sun quistas fuormas da l'imperativ regularisadas sülla desinenza *-ei*

dei! stei! fagei! schei! mei!

Il surmiran ha eir regularisà las fuormas sün *-e* cun excepziun da l'imperativ da *dar* chi tuna: *det! e de!*

Dimena

ste! fasche! sche! ge! ni!

Il puter va a pêr cul surmiran

dè! stè! fè! dschè! gè! sper iz! gni!

In vista a la situaziun descritta chi muossa cha la tendenza da regularisar la desinenza da 5avla persuna es dominante, nun esa sorprendent cha'ls respunsabels pel rumantsch grischun s'han decis pella desinenza *-ai* per las conjugaziuns sün *-ar, -air, -er* e pella desinenza *-i* per la conjugaziun sün *-ir* e cha la soluziun vala eir pels verbs irregulars.

Dimena

dai! stai! fai! schai! giai! vegni!

Il talian ha surtut las structuradas dal latin:

-ARE > -ATE	JUBILATE!	ascoltate!
-ERE > -ETE	MONETE!	godete! cedete!
-IRE > -ITE	AUDITE! VENITE!	partite!

Las fuormas dals verbs irregulars: *date! state! fate! dite! venite!* sun gnüdas adattadas al sistem dal talian.

Il frances ha regularisà la desinenza *-ez* (il resultat regular da la desinenza latina dals verbs sün *-ARE > -ATE*) per tuot las quatter conjugaziuns: *écoutez! suivez! recevez! finissez!*

Fuormas sco *faites! dites!* pon gnir classificadas sco «fals» da structura. La fuorma *contredisez!*, ma eir ils fals «*faisez!* e *disez!*» sun da resguardar sco prouvas da regularisar.

Quistas cuortas remarchas cumparatisticas permettan da constatar cha'l sutsilvan ed il vallader muossan pro la 5avla persuna üna fasa plü veglia dal svilup.

- 308 Per quai chi riguarda la **4a persuna** as poja discuter schi's dess discuorrer d'ün **imperativ o brich**. Ün motiv per nu tilla adüer es cha la 4a persuna da l'imperativ corre-spuonda in vall., surm. e surs. a la fuorma da la 4a persuna dal preschaint. Üna simla argumentaziun concerna però **be la fuorma**.

Il motiv per tilla adüer es cha las fuormas nettas da l'imperativ as preschaint adüna **sainza il pronom personal sco subject explicit**. In **puter** (cf. GANZONI, Gramm. Eo.) ed in **sutsilvan** (cf. Voc. sutsilv. 2009) as preschainta la 4a persuna da l'imperativ cun fuormas specialas

puter		
4a preschaint	<i>restains</i>	4a imperativ <i>restain(a)!</i>
	<i>chantains</i>	<i>chantain(a)!</i>
	<i>mangiains</i>	<i>mangiain(a)!</i>

Remarcha

La fuorma da la 4a persuna preschantada in GANZONI, Gramm. Eo., 1977, as referischa a la situaziun da quel temp. Sco cha GÖRI KLAINGUTI m'infuorma d'eir'la fingià là concurrenzada da la fuorma cun *-s*. *Giains'a chesa!* Hoz es la fuorma cun *-s* predominanta.

sutsilvan		
4a preschaint	<i>gidagn</i>	4a imperativ <i>gidainsa!</i>
	<i>cusagn</i>	<i>cusainsa!</i>
	<i>sortagn</i>	<i>sortainsa!</i>

In tuot las personas da l'imperativ, eir pro la 4a, es il subject **implicit**.

vall.	<i>chantain!</i>	put.	<i>chantain(s) (a)!</i>
surm.	<i>cantagn!</i>	suts.	<i>cantainsa!</i>
surs.	<i>cantein!</i>		

La *Grammatica elementara dal rumantsch grischun* in LANGENSCHIEDTS Wb. rtr., SPESCHA, Gramm., ed il *Curs da rumantsch sutsilvan* nu notificieschan la 4a persuna da l'imperativ. Pel rumantsch grischun vain quai motivà uschea: «En las autras personas vegn l'imperativ remplazzà dal conj. (3. pers.) u da l'ind. prs. (1.pl.).»

Per la 3a e la 6avla persuna in ladin es üna simla remarcha güstifichada, cun quai cha las fuormas sun cumpagnadas da la conjunziun *cha* (*ch'El*, *ch'Elia*, *ch'Els*, *ch'Ellas*, *chi*, *cha*) chi tillas markescha nettamaing sco fuormas dal conjunctiv.

Per la 4a persuna da l'imperativ è'la correcta, be schi's lascha d'vart tuot ils aspets sintactics e nu's resguarda las fuormas specialas pel puter e pel sutsilvan.

309 L'imperativ negativ

Il motiv per trattar l'imperativ negativ as dà tras la situaziun in ladin e, per part, in surmiran.

La situaziun in ladin es caracterisada dal fat cha la **2a persuna da l'imperativ negativ** vain expressa tras la particla **nu + infinitiv dal verb tschernü**. La soluziun correspuonda a quella dal talian.

vall.	<i>Nu discuorrer uschè dad ot!</i> <i>Nun invlidar cha no ans chattain quista saira!</i>
put.	<i>Nu lagner tuottadi!</i> <i>Nu schmancher da piglier la valisch!</i>
tal.	<i>Non parlare talmente ad alta voce!</i> <i>Non dimenticare che ci troviamo stasera.</i>

Per la **5avla persuna** da l'imperativ negativ ha il **vallader** sviluppà üna fuorma speciala. Il puter douvra, sco tschels idioms, la listessa fuorma sco pel imperativ affirmativ.

vall.	<i>Nu cumprarai tuot quai cha vo vezzaivat!</i> <i>Nu partirai massa tard!</i>
put.	<i>Nu cumprè tuot que cha vus vzais!</i> <i>Nu parti memma tard!</i>

La fuorma valladra per la fuorma da la 5avla persuna da l'imperativ es fabrichada seguond il model

nu + tschep dal verb + -arai resp. -irai.

La fuorma para da's basar sülla **desinenza da l'imperativ negativ da la 2a persuna dals verbs sün -ar o -ir + la desinenza regulara** da l'imperativ da la 5avla persuna **-ai**.

Dimena

Nu disturbar > Nu disturbarai!
Nu t'arder las piclas! Nu s'ardarai las piclas!
Nu partir massa tard! > Nu partirai massa tard!

In surmiran valan per la 2a persuna da l'imperativ negativ duos fuormas üna sper tschella.

Betg canta! o *Betg cantar!*
Betg dorma! o *Betg durmeir!*

In sursilvan ed in sutsilvan correspuondan las fuormas da l'imperativ negativ a quellas da l'imperativ affirmativ.

surs. *Conta!* *Buca conta!*
 Cantei! *Buca cantei!*

suts. *Andraia, amblida betg las pausas!*

Il rumantsch grischun ha tschernü pel imperativ negativ las listessas fuormas sco pel imperativ affirmativ.

Parta! Na parta betg! o *Parta betg!*
Parti! Na parti betg! o *Parti betg!*

Las particlas per la negaziun in rumantsch grischun sun: *na (n')* piazzadas davant il verb, e la particla *betg* cun posiziun postposta; *na (n')* as cumbina cun *betg*, ma po eir gnir laschè d'art. Quista soluziun es analoga a quella dal surmiran. Implü po gnir dovrada la particla *nun* anteposta, ma be sch'ella as cumbina cun vocal o cun *h'*. Quai algorda a la soluziun in ladin.

310 Remarcha generala a regard l'adöver

S'inclegia cha la 2a e la 5avla persuna dal **preschaint**, dovradas cun intunaziun adequata, sun sainz'oter bunas dad exprimer l'appel chi'd es cuntgnü aint illa fuorma specifica da l'imperativ. Quai vala eir per las listessas personas dal **futur**.

Cumbinaziuns cun

far il bain da
far il plaschair da etc.

Fat il bain da taschair, almain be ün mumaint!

cul **cundiziunal** dal verb *pu dair*

tü pudessast vo pudessat

Tü pudessat bain esser qua intuorn las ses!

rimplazzan suvent üna fuorma imperativica clera e netta.

Sortind da la fuorma da l'imperativ po il spectrum ir vers üna mitigaziun, sco documentà qua sura, o vers ün rinforz da l'appel. Cul rinforz da l'appel as poja rivar a fuormas chi sun daspera ad üna exclamaziun.

Piglia e va uossa!

Oura! Davent!

Fa e va per teis fat!

E, schi nu basta, as glivra culla lingua dal corp.

311 L'imperativ dals verbs pronominals

Pel rumantsch grischun vala «L'imperativ dals verbs reflexivs vegn furmà sco suonda

*ta lava!
as lavai!*

*ta serva!
as servi!»*

La soluziun pel rumantsch grischun correspuonda a quella in sursilvan, in sutsilvan, per part in surmiran ed in vallader.

In surmiran ed in vallader as poja registrar cha la posiziun anteposta dal pronom e quella postposta sun tuottas duos pussiblas pro la fuorma affirmativa.

Pel puter manzuna GANZONI, Gramm. Eo., be la fuorma postposta pel imperativ affirmativ

*müda't
müdè's!*

müdaina'ns!

La fuorma negativa as preschainta seguaintamaing

nu't müder! nu's müdè!

In vallader esa uschea cha l'anteposiziun dal pronom es landervia a dvantar la regla, eir per la 2a persuna da l'imperativ affirmativ

*as balchai!
as quietai!
at balcha!*

sper balcha't

312 Il conjunctiv

313 Fuorma

314 Las desinenzas dal conjunctiv preschaint

	1a	2a	3a	4a	5avla	6avla
vall.	-a	-ast	-a	-an	-at	-an
put.	-a	-ast	-a	-ans	-as	-an
surm.	-a	-as	-a	-an	-as	-an
suts.	-i	-(i)as	-i	-eian	-eias	-(i)an
surs.	-i	-ies	-i	-ien	-ies	-ien
				-eien (1-3)	-eies (1-3)	
				-îen	-îes	
rg	-ia	-ias	-ia	-ian	-ias	-ian

Agüd per leger la tabella

L'i miss in parantesa pro las fuormas dal sutsilvan correspuonda a las indicaziuns dal «Curs da rumantsch sutsilvan», publichà dal 1991, e vain commentà là sco segua: «Agl lungaitg plido da Schons dad oziggi vean strusch ple duvrada la furma cugl *i*. Quella furma e pletotst anc viva sen la Mantogna ad en Tumleastga.» Voc. sutsilv. 2002, 2009, conferma la scripziun.

Las cifras in parantesa pel surs. indichan las quatter conjugaziuns.

Las desinenzas da la 4a e da la 5avla persuna in suts. ed in surs. sun accentuadas.

In surs. as manifesta la ferma tendenza da regularisar l'accentuaziun sülla penultima silba dal tschep e d'adattar cun quai eir las desinenzas *-ien*, *-ies*.

Commentar

In **ladin** ed in **surmiran** es l'**accent** pro'l conjunctiv preschaint **adüna** sülla **penultima silba** da la fuorma verbala.

Las desinenzas vegnan agiuntas al **tschep da la 1a persuna** da l'indicativ preschaint. La müdada vocalica dals verbs regulars (cf. cif. 275) aintra in trais-cha be in quel sen cha'l **vocalissem da la 1a persuna indicativ preschaint** es decisiv per tuot las ses persunas dal conjunctiv preschaint.

vall.	<i>manar</i>	<i>eu main</i>	<i>ch'eu maina</i> <i>cha no mainan</i> <i>ch'ellas mainan</i>
put.	<i>chanter</i>	<i>eu chaunt</i>	<i>ch'eau chaunta</i> <i>cha nus chauntans</i> <i>ch'ellas chauntan</i>
surm.	<i>tameir</i>	<i>ia tem</i>	<i>tg'ia tema</i> <i>tgi nous teman</i> <i>tg'ellas teman</i>

vall.	<i>Eu nu craj ch'eu til gratulescha fingià hoz.</i>
put.	<i>Eau pens cha nus partans dalum, alura essans a temp a chesa.</i>
surm.	<i>El na conceda betg tgi vous passas tras igl sies pro.</i>

In **sutsilvan** ed in **sursilvan** ha il **conjunctiv preschaint in princip** la listessa müdada d'**accent** sco l'**indicativ preschaint**.

Dal sursilvan e dal sutsilvan surpiglia'l il **vocal tematic -i-**, derasà in sursilvan e parzialmaing in sutsilvan, sco **segn distinctiv** per tuot las ses personas dal conjunctiv preschaint.

<i>che jeu vendia</i>	<i>che nus vendian</i>
<i>che ti vendias</i>	<i>che vus vendias</i>
<i>ch'el, ch'ella vendia</i>	<i>ch'els, ch'ellas vendian</i>

*I para che sia moda d'agir plaschia betg a tuts.
Discurra pli plaun, per ch'ella ta chapeschia.
Albert dumonda pertge che nus n'hajan betg spetgà sin el.*

Schi's conguala la fuormaziun dal conjunctiv preschaint aint ils idioms rumantschs dal Grischun cun quella da tschellas linguas neolatinas, schi's poja constatar cha l'accent regular sülla penultima silba (E,C, rg e vieplü eir S) as preschainta sco cas special in cunfrunt cul talian, cul frances e cul spagnöl.

tal. <i>che io canti</i>	fr. <i>que je chante</i>
<i>che cantiamo</i>	<i>que nous chantions</i>
<i>che io venga</i>	<i>que j'appelle</i>
<i>che veniamo</i>	<i>que nous appelions</i>
<i>che io dica</i>	<i>que je vienne</i>
<i>che diciamo</i>	<i>que nous venions</i>

Il talian ed il frances muossan in lur paradigma la müdada d'accent. Quai vala eir pel spagnöl. Quai vuol dir cha'l sistem d'opposiziun: personas 1, 2, 3, 6 vs. 4, 5 es mantgnü, pro verbs cun duos tscheps o cun müdada vocalica.

315 La fuormaziun irregulara dal conjunctiv preschaint

Survista da las fuormas irregularas las plü frequentas

E	<i>avair</i>	<i>ch'eu n'haja, hegia</i>	<i>gnir</i>	<i>ch'eu gnia, vegna</i>
	<i>esser</i>	<i>ch'eu saja</i>	<i>ir</i>	<i>ch'eu gaja</i>
	<i>dar</i>	<i>ch'eu detta</i>	<i>lair</i>	<i>ch'eu vögla</i>
	<i>star</i>	<i>ch'eu stetta</i>	<i>savair</i>	<i>ch'eu sapcha</i>
			<i>stuvair</i>	<i>ch'eu stopcha (stögla)</i>
C				
surm.	<i>aveir</i>	<i>tg'ia vegia</i>	<i>deir</i>	<i>tg'ia scheia</i>
	<i>esser</i>	<i>tg'ia seia</i>	<i>leir</i>	<i>tg'ia viglia</i>
	<i>far</i>	<i>tg'ia fetscha</i>	<i>saveir</i>	<i>tg'ia saptga</i>
	<i>dar</i>	<i>tg'ia detta</i>	<i>stueir</i>	<i>tg'ia stoptga</i>

suts.

(a)ver	ca jou vegi	duer	cha jou degi
easser	ca jou segi	ler	ca jou vigli, vegli
gir	ca jou gitgi	saver	ca jou setgi
dar	ca jou deti	stuer	ca jou stotgi

S

(ha)ver	che jeu hagi	saver	che jeu sappi
esser	che jeu seigi	stuer	che jeu stoppi
dar	che jeu detti	vuler	che jeu vegli
star	che jeu stetti		

Verbs chi fuorman la prüma persuna uschea ch'ella cuntegna sco vocal final ün **-i** (evtl. avant la particla **-el**) fuorman la prüma persuna dal conjunctiv sün **-gi**.

crer	jeu creiel	che jeu creigi
cuer	jeu coiel	che jeu coigi
duer	jeu duei	che jeu dueigi
fugir	jeu fuiel	che jeu fuigi

rg

avair	che jau haja	far	che jau fetschia
esser	che jau saja	ir	che jau giaja
dar	che jau dettia	savair	che jau sappia
star	che jau stettia	stuir	che jau stoppia
		vulair	che jau veglia

316 Temps cumposts e surcumposts al conjunctiv

Ils temps **cumposts** e **surcumposts** nun han da gnir trattats specialmaing, cun quai cha la fuormaziun correspuonda a quella dals temps da l'indicativ (cf. cif. 245, 247–254, 297, 302). Ün pèr exaimpels bastan per illustrar la situaziun.

vall.	<i>I po esser <u>ch'eu n'haja impromiss</u> dad esser qua plü bod.</i>
put.	<i>Cilgia pretenda cha <u>vus sajas partieus</u> sainza salüder.</i> <i>El ho dit <u>ch'el hegia cumpro</u> la parcella, <u>sainza ch'el hegia</u></i> <i><u>giu guardo</u> pü precis la fuorma da la surfatscha.</i>
surm.	<i>El ò purto la nova tgi tot igls candidats <u>seian tscharnias</u>.</i>
suts.	<i>Jou ve savieu <u>c'el eari sto</u> an l'America avànt ca turnar an Schons.</i>
surs.	<i>Jeu snegel buca <u>ch'ei seigi stau</u> interessant.</i> <i>Jeu tegn <u>ch'el hagi buca capiu</u> quei che nus havein manegiau.</i>
rg	<i>Jau carteva che Mario <u>saja stà</u> malsaun.</i>

317 **Adöver dal conjunctiv**

Per motivs metodics e sistematics para güstifichà dad **exemplifichar l'adöver** dal conjunctiv descrivond impustüt il **conjunctiv preschaint**.

Per quai chi riguarda la **frasa principala** es quai evidaint.

Schi's piglia in mera **la frasa cumpletiva**, schi's poja constatar fingià a prüma vista cha'l **conjunctiv preschaint ed il conjunctiv perfet** sun ils temps ils plü frequaints.

Las observaziuns fattas pel conjunctiv preschaint e pel conjunctiv perfet pon valair eir pel **conjunctiv imperfet** e pel **conjunctiv plücooperfet**, mutatis mutandis, s'inclegia da sai (cf. cif. 325–331).

Las fuormas dal conjunctiv imperfet e plücooperfet, dal cundizional e dal cundizional passà sun identicas in ladin, in surmiran ed in rumantsch grischun.

In sutsilvan ed in sursilvan daja fuormas differentas pels duos modus (cf. cif. 327).

318 **Il conjunctiv aint illa frasa principala**

l's tratta da frusas cun cuntgnü optativ chi's preschaintan cun duos tipus da construcziun

- il tipus cul **conjunctiv pür**
- il tipus cul **conjunctiv introdüt da la conjuncziun cha**.

Exaimpels pel conjunctiv pür

vall.	<i>Dieu perchüra e dosta! Dieu'ns perchüra! Tia vögliä dvainta sco in tschêl uschè eir sün terra. Possa il luf!</i>
put.	<i>Dieu chüra e guarainta! Dieu saja ludo!</i>
surm.	<i>Possigl far bagn! Vegias la pasch!</i>
suts.	<i>Dieus partgiri!</i>
surs.	<i>Sogns vegni fatgs il tiu nom. Tiu reginavel vegni tier nus. Cuosti tgei ch'ei vegli! Vegni tgi che vegli!</i>

Exaimpels pel conjunctiv introdüt da «cha»

vall.	<i>Cha'l diavel porta! Ch'ella giaja in chà dal diavel! Ch'el sofla ingio ch'eu m'impais! Chi soflan in pigna!</i>
-------	--

- put. *Cha gïajan tuots inua cha cresch'il paiver!
Ch'ella gïaja a's fer benedir!
Cha gïajan a's fer arder!*
- surm. *Tg'el fetscha tge tgi el viglia!*
- suts. *C'el vomi a turni mai ple!
C'il possi ir bagn cun te!*
- surs. *Ch'ei suflïen!
Ch'el mondi danunder ch'el ei vegnius!
Ch'il cor vivi, creschi e flureschi!*

Schi's conguala las expressiun optativas cun *cha* e sainza *cha*, schi's poja registrar cha las fuormas sainza *cha* appartegnan impustüt a fuormlas fixas chi giavüschan protecziun, üsitadas illa sfera religiüsa-ecclesiastica.

Las fuormas cun *cha* toccan plüchöntschi pro las fuormlas da schmaladicziun e da blastemma. Il *cha* ha üna funcziun da rinforz e d'insistenza.

Cha'l diavel porta!

es per üna nüanza plü insistent co

Il diavel porta!

l's po ris-char da lovar las fuormas sainza *cha* pro la **sintaxa fixa** (syntaxe figée) e constatar cha'l proceder varà difficultats da prodüer fuormlas novas.

Il proceder chi s'inserva dal *cha* introductiv as preschainta eir hoz amo sco productiv.

Quai vala per tuot il territori dal rumantsch in Grischun, ma impustüt in E ingio cha'l proceder cun *cha* es sustgnü da las fuormas frequentas da l'imperativ da la fuorma da curtaschia

*Ch'Ella fetscha il bain da gnir aint!
Chi piglian piazza!
Ch'Ella am detta ün kil da seis bels maruns chods!
Cha nu piglian sül seri mincha pled!
Ch'Ellas prouvan da fer quist exercizi da gimnastica eir a chesa,
scha pussibel regularmaing, mincha di.*

Per detagls sur da la fuorma da curtaschia cf. cif. 195.

319 Il conjunctiv aint illa frasa cumpletiva

La frasa cumpletiva introdütta da *cha* es fichun frequentata, ch'ella saja cumbinada cul indicativ o cul conjunctiv.

Sintacticamaing correspuonda la frasa cumpletiva introdütta da *cha* **ad ün object direct, ad ün accusativ sintactic, chi cumplettescha la frasa principala** (cf. eir cif. 371).

Ün tipus sco:

frasa principala

frasa cumpletiva

I san

cha

*lur nouv collavuratur es
cumpetent.*

pudess gnir rimplazzà tras ün tipus nominal cun üna cumplettaziun a l'accusativ

subject + verb

object direct / accusativ

I cugnuoschan

*la cumpetenz da lur nouv
collavuratur.*

La segunda soluziun, quella nominala, es magari malsvouta. Ma ella muossa cler e net cha la frasa cumpletiva cul *cha* introductiv correspuonda ad ün accusativ sintactic. Schi's piglia cugnuschtscha da quai, schi s'inclegia da sai chi nun es indichà da metter üna comma davant il *cha*.

Il tipus da la frasa cumpletiva introdüta da *cha* es fich vital.

Tuot tenor che **nüanza chi ha il messaggi da la frasa principala** segua aint illa frasa cumpletiva introdüta da *cha*

l'indicativ o il conjunctiv.

Quai nu vout dir oter co cha la frasa principala stopcha cuntgnair **elemaints** chi **cundiziuneschan il conjunctiv** aint illa frasa cumpletiva introdüta da *cha*.

l's pudess eir discuorrer dad **impuls** chi cundiziuneschan l'adöver dal conjunctiv. Observond bain as poja eruir facilmaing **che nüanzas cha'l messaggi da la frasa principala** sto cuntgnair per cha'l verb aint illa frasa cumpletiva stetta al conjunctiv.

Observaziuns a man d'ün exaimpel in vallader

frasa principala

frasa cumpletiva

1 *I san*

cha

*lur nouv collavuratur es
cumpetent.*

2 *I suppuonan*

cha

*lur nouv collavuratur saja
cumpetent.*

3 *Id han dudi*

cha

*lur nouv collavuratur saja
cumpetent.*

4 *I giavüschan*

cha

*lur nouv collavuratur saja
cumpetent.*

Discussiun

La frasa 1 preschainta la cumpetenzza dal nouv collavuratur sco **fat objectiv**. Glossa *'I nu dà ingün dubi cha quai saja uschea. I san quai.'*

Las frastas 2 e 3 preschaintan tuottas duos üna **valütaziun subjectiva** per quai chi riguarda la cumpetenzza dal nouv collavuratur.

Glossa *'I po esser cha quai saja uschea. I nu's pon basar sün fats.'*

La frasa 4 exprima üna **nüanza optativa**. Glossa *'Id espriman quai chi correspuonda a lur giavüsch.'*

Schi's conguala pro quistas 4 frastas il pais dals messagis tanter la frasa principala e la frasa cumpletiva, schi's poja dir

pro la frasa 1 es il **messagi principal** cuntgnü aint la frasa cumpletiva,

pro las frastas 2, 3, 4 es avant man ün **equiliber** tanter il messagi da la frasa principala e quel da la frasa cumpletiva.

La situaziun exemplifichada a man da quists 4 exaimpels pudess gnir cumpletada cun exaimpels da tschels idioms. L'adöver nu divergescha in princip, neir in rumantsch grischun.

Las grammaticas gruppeschan las expressiuns chi cundiziuneschan il conjunctiv in möd different. Tuot tenor ils criteris chi vegnan applichats daja daplü o damain gruppas o suotgruppas.

In princip as poja dir ch'in rumantsch vegna dovrà il conjunctiv aint illa frasa cumpletiva introdütta da *cha*, scha la frasa principala cuntegna

expressiuns d'intschertezza, da dubi, temma etc.

expressiuns chi introdüan il discuors indirect

expressiuns optativas o voluntativas.

La preschainta survista da la grammatica s'inserva da quistas trais gruppas. Per detagls saja rinvià a las grammaticas normativas.

Id es cler chi's pudess far gruppaziuns plü differenziadas o suotgruppas. Differenziaziuns plü finas pon descriver l'adöver in möd plü precis. Ma i po eir dar lungas discussiuns pac früttaivlas per decider in che categoria ch'üna o tschella expressiun tocca. Il problem nun es lura quel da circumscriber ils principis, ma quel co chi's decida da trar ils cunfins tanter las categorias.

320 Il conjunctiv davo expressiuns d'intschertezza, da dubi, temma etc.

üna tscherna d'expressiuns in rumantsch grischun

verbs: *avoir l'impressiun, crair, dubitar, betg esser segir, manegiar, supponer, temair* etc.

expressiunas impersonalas: *ins di, i din, i para, i po esser, igl è pussaivel* etc.

vall. *I po esser ch'ella nun haja notà la data da la radunanza.*

put. *A dian cha nus hegians vendieu la chesa memma bunmarcho.*

surm. *la pains tg'el na vigna betg ple.*

suts. *Ella manegia c'ella setgi betga franzos.*

surs. *Jeu tegn ch'el hagi buca capiu quei che nus havein manegiau.*

rg *Tuts manegian che ti hajas gì fortuna.*

321 Il conjunctiv davo expressiuns chi introdüan il discuors indirect

üna tscherna d'expressiuns in vallader

annunzchar, dar part, dir, dumandar, respuonder, quintar, scriver, telefonar etc.

vall. *Andri ha güsta telefonà ch'el vegna amo quista saira cul material.*

put. *Ad haun annunzcho cha'l pass dal Güglija saja serro.*

surm. *Onda Mengia ò scretg tg'ella fetscha plans d'eir an America.*

suts. *Tei âs getg c'igl Gion fetschi betga par cumond.*

surs. *El ha respundiu che quei mondi tier nuot ad el.*

rg *Jau hai udì che ses geniturs sajan divorziads.*

Il cunfin tanter las expressiuns d'intschertezza e da dubi e las expressiuns chi introdüan ün discuors indirect nun es fich marcant.

Tuot tenor co chi **s'intuna ün'expressiun** chi introdüa il discuors indirect resortan nüanzas da dubi o d'intschertezza.

vall. *Marcus ha dit cha Claudio saja amalà*

po exprimer p.ex. la nüanza

'Marcus ha dit. Ma i nun es propcha sgür. Forsa nun esa uschea sco ch'el ha dit'.

Scha Marcus ha eir amo surris ün pa cun dir, schi metta el svessa in dubi cha Claudio saja propcha amalà. Chi sa sch'el nu fa be finta? Quai nu füss la prüma vouta. I's cugnuoscha al compel.

Schi's piglia in consideraziun chi dà prunas da cas da passagi da l'intscher-
tezza e dal dubi ad expressiuns chi introduan il discuors indirect, schi
s'as renda quint implü cha'l tudais-ch douvra il conjunctiv aint il discuors
indirect, schi's poja incleger cha'l rumantsch in Grischun es passà ad ün
adöver generalisà dal conjunctiv pel discuors indirect. Ün'excepciun fa la
Val Müstair. Ella douvra **l'indicativ pel discuors indirect**.

Ün fat es però cha'l conjunctiv vain dovrà vi e main aint il discuors indi-
rect, ch'el es concurrenzà da l'indicativ. Ün fenomen chi's manifesta eir in
tudais-ch.

Annotaziun

Las linguas standard neolatinas douvran l'indicativ pro'l discuors indirect

- | | |
|------|--|
| tal. | <i>Come lo conosco io, ci risponderà che gli dispiace, che è impegnato e che non può accettare il nostro invito.</i> |
| fr. | <i>Ils nous ont téléphoné qu'il y a trop peu de neige, qu'on ne peut pas encore faire du ski.</i> |
| sp. | <i>Juan dice que no tiene ni idea de cocinar.</i> |

322 Il conjunctiv davo expressiuns optativas e voluntativas

üna tschernia d'expressiuns in sursilvan

verbs: *dumandar, desiderar, cumandar, giavischar, implorar, pretendar, spitgar, supplicar, vuler*

expressiuns impersunalas: *ei descha, igl ei essenzial, igl ei impurtont, il ei meglia, igl ei necessari, igl ei temps, igl ei uras*

- | | |
|-------|---|
| vall. | <i>Eu nu vögl cha <u>vo hajat</u> da spettar massa lösch.</i> |
| put. | <i>Nus sperains cha <u>vus nun arrivas</u> memma tard a la staziun.</i> |
| surm. | <i>Igl è impurtant tgi <u>te veias</u> igls connexs.</i> |
| suts. | <i>Vol tei ca <u>jou vigni tier te?</u></i> |
| surs. | <i>Lubi che <u>jeu ditgi</u> aunc dus plaids.</i> |
| rg | <i>Igl è bun che <u>ti stettias</u> anc in temp a chasa.</i> |

323 Il conjunctiv aint illa frasa subordinada

Eir **conjunctiuns** chi stan **semanticamaing daspera** a las expressiuns chi
cundiziuneschan il conjunctiv aint illa frasa cumpletiva han l'effet da dar
l'impuls pel adöver dal conjunctiv aint illa frasa subordinada.

Impustüt as tratta quai da (exaimpels pel ladin)

- | | |
|------------------------------|-------------------------------------|
| <i>per cha</i> | in puter dovrà suvent cul indicativ |
| <i>sainza cha</i> | |
| <i>avant co cha, ant cha</i> | |
| <i>a cundiziun cha</i> | |

vall.	<i>Eu ta dun quista guida artistica da Siena, per cha <u>tü at possast</u> orientar ün pa avant co ir.</i>
put.	<i>Ella es partida bodezzas, sainza cha <u>badans</u>.</i>
surm.	<i>la vi far prescha, per tg'ia <u>seia</u> anavos avant seira.</i>
suts.	<i>Lagn turnar a tgea, avànt ch'igl <u>fetschi</u> notg.</i>
surs.	<i>Jeu surpren quella incarica, a cundiziun che <u>ti gidies</u> mei.</i>
rg	<i>Di tut, avant che <u>tes patrun audia</u> la chaussa d'insatgi auter.</i>

La conjuncziun *per cha* exprima cleramaing ün **böt** o, cun oters plets, üna **voluntà**. I's po eir variar il term amo üna jada e discuorrer d'üna **intenziun o d'üna finalità**.

Ils grammaticists categoriseschan perquai la conjuncziun *per cha* pro las **conjuncziuns finalas**.

Eir otras conjuncziuns cun ün semantissem cleramaing **final** dumondan il conjunctiv. SPESCHA, Gramm., manzuna p. ex. eir *sinaquei che*.

Schi's prouva d'analisar plü precis la funcziun da las conjuncziuns *avant che*, *senza che*, schi s'inaccordscha cha la nüanza d'**intenziunalità**, consciainta o na consciainta, es preschainta e decisiva per la tscherna dal modus.

Scha l'intenziunalità manca, p. ex. pro la conjuncziun *avant che*, schi's douvra l'indicativ

surs.	<i>Jeu sun vegnius a casa cuort avon ch'<u>ei</u> ha fatg dis.</i>
rg	<i>El ha reglà tut quellas dumondas avant ch'<u>el è</u> ì.</i> <i>El ha reglà la chaussa avant ch'<u>i saja</u> memia tard.</i>

Pro las conjuncziuns cun ün **semantissem cundizional** apparan nüanzas d'**intschertezza** e da **dubi**. Quellas sun da resguardar sco impuls pel adöver dal conjunctiv.

vall.	<i>Miss il cas cha tuot <u>giaja</u> bain, eschna pronts vers saira.</i>
surs.	<i>Supponiu ch'el <u>hagi</u> interess, savein nus tractar cun el.</i>

Üna nüanza da dubi po dar l'impuls pel adöver dal conjunctiv eir in frosas chi expriman üna concessiun.

put.	<i>Tuot es pers, che cha <u>nus fatschans</u> (GANZONI, Gramm. Eo.).</i> <i>Tuots gnaron chastios, <u>chi cha que saja</u> (ibid.).</i>
------	--

Eir pro las conjuncziuns vala il princip chi vain dovrà l'indicativ, scha'ls elemaints semantics chi dan l'impuls per l'adöver dal conjunctiv mancan. Tschertas conjuncziuns müdan aspet tenor il context, otras sun liadas tras lur valur semantica da möd chi nu dà oter co üna soluziun.

324 Il conjunctiv imperfet

325 La fuorma dal conjunctiv imperfet

		1a	2a	3a	4a	5avla	6avla
vall.	1-3	-ess	-essast	-ess	-essan	-essat	-essan
	4	-iss	-issast	-iss	-issan	-issat	-issan
put.	1-3	-ess	-essast	-ess	-essans	-essas	-essan
	4	-iss	-issast	-iss	-issans	-issas	-issan
surm.	1-3	-ess	-essas	-ess	-essan	-essas	-essan
	4	-iss	-issas	-iss	-issan	-issas	-issan
suts.	-ar	-avi	-av(i)as	-avi	-av(i)an	-av(i)as	-av(i)an
-ear/-er/-ir		-evi	-ev(i)as	-evi	-ev(i)an	-ev(i)as	-ev(i)an
surs.	-ar	-avi	-avies	-avi	-avien	-avies	-avien
-er /-er /-ir		-evi	-evies	-evi	-evien	-evies	-evien
rg	1-3	-ess	-essas	-ess	-essan	-essas	-essan
	4	-iss	-issas	-iss	-issan	-issas	-issan

Agüd per leger la tabella

1. La parantesa dovrada pro'l *-i-* in sutsilvan es da leger uschea cha la pronunzcha cul *-i-* vala per la Tumgias-cha e per la Muntogna, ma na per la Val Schons (situaziun analoga a quella al conjunctiv preschaint).
2. Las desinenzas per la conjugaziun in *-ear* in suts. vegnan pronunzchadas in Val Schons cun l'intunaziun sül *e* dad *-gavi* etc. La conjugaziun sün *-ear* manca i'l idiom da la Muntogna. Voc. sutsilv. 2002 unifichescha ed indicha pels verbs sün *-ear* las listessas desinenzas sco pels verbs sün *-er* e *-ir*: *-evi*, *-ev(i)as* e na *-eavi*, *-eav(i)as* etc.
3. Las survistas da la grammatica pel rumantsch grischun (LANGENSCHIEDTS Wb. rtr. e MENZLI) submeschan las fuormas sün *-ess*, *-iss* suot las fuormas dal cundizional. Ni in üna ni in tschella survista da la grammatica nu figüra il term «conjunctiv da l'imperfet». Schi's tratta d'ün adöver nettamaing conjunctivic discuorra MENZLI da «Konditionalform mit der Funktion eines Konjunktivs».

Commentar e discussiun

Sün problems trattats in oters connexs, p. ex. il vocal tematic *a / e / i* o la desinenza da la 4a persuna cun *-s* o sainza *-s* e la desinenza da la 5avla persuna sün *-t* o sün *-s*, nu faja dabsögn d'entrar, cun quai chi's tratta da fenomens fingià discus (cf. cif. 228, 236, 237).

Sco pro'l conjunctiv preschaint as poja constatar eir pro'l conjunctiv imperfet üna soluziun chi cumpiglia il ladin ed il surmiran, cullas desinenzas *-ess*, *-iss* etc., ed üna soluziun cullas desinenzas *-avi*, *-evi*, *-ivi* etc. chi cumpiglia il sursilvan e per part il sutsilvan.

326 Las fuormas dal conjunctiv imperfet in ladin ed in surmiran

La **soluziun ladina/surmirana** as basa süllas desinenzas dal conjunctiv plusquamperfect dal latin

-IS-SE-M	-IS-SE-MUS
-IS-SE-S	-IS-SE-TIS
-IS-SE-T	-IS-SE-NT

chi's preschainta per quai chi riguarda il nexus «vocal tematic + -ss- + desinenza da la persuna», p. ex. aint illas fuormas dal congiuntivo imperfetto in talian

<i>parl-a-ss-i</i>	<i>vend-e-ss-i</i>	<i>apr-i-ss-i</i>
<i>parl-a-ss-i</i>	<i>vend-e-ss-i</i>	<i>apr-i-ss-i</i>
<i>parl-a-ss-e</i>	<i>vend-e-ss-e</i>	<i>apr-i-ss-e</i>
<i>parl-a-ss-imo</i>	<i>vend-e-ss-imo</i>	<i>apr-i-ss-imo</i>
<i>parl-a-s-te</i>	<i>vend-e-s-te</i>	<i>apr-i-s-te</i>
<i>parl-a-ss-ero</i>	<i>vend-e-ss-ero</i>	<i>apri-ss-ero.</i>

Las fuormas sun fichun preschaintas a bocca ed in scrit.

In frances ha quista basa prodüt fuormas chi dan hoz l'impreschiun dad ün corpus plüchöntscht artificial. Ma i's tillas chatta magari suvent aint illa lingua scritta. Discurrend suna evitadas e rimplazzadas dal conjunctiv preschaint.

Quai s'inclegia, schi's tegna preschaint las fuormas chi's vess a disposiziun per exaimpel per üna frasa cumpletiva

<i>que je chantasse</i>	<i>que je vendisse</i>
<i>que tu chantasses</i>	<i>que tu vendisses</i>
<i>qu'il chantât</i>	<i>qu'il vendît</i>
<i>que nous chantassions</i>	<i>que nous vendissions</i>
<i>que vous chantassiez</i>	<i>que vous vendissiez</i>
<i>qu'ils chantassent</i>	<i>qu'ils vendissent.</i>

La frasa cundiziunala «da norma»

s'il avait réfléchi, il aurait hésité.

es in adöver eir cul tipus

s'il eût réfléchi, il eût hésité.

Quai chi correspuonda a la situaziun in ladin ed in surmiran.

Las fuormas dal ladin e dal surmiran cugnuoschan be ün verb irregular: il verb *esser*. Tuot tschels verbs fuorman il conjunctiv da l'imperfet a basa dal tschep da la 4a persuna dal preschaint.

lad.	<i>füss</i>	<i>füssan /-s</i>	surm.	<i>fiss</i>	<i>fissan</i>
	<i>füssast</i>	<i>füssat / füssas</i>		<i>fissas</i>	<i>fissas</i>
	<i>füss</i>	<i>füssan</i>		<i>fiss</i>	<i>fissan</i>

Il rumantsch grischun as drizza seguond las fuormas ladinhas e surmiranas chi, schi's piglia in consideraziun eir lur adöver sco cundiziunal, sun derasadas sün tuot il territori dal Grischun rumantsch.

Ellas figüran aint illas preschantaziuns da la grammatica dal rumantsch grischun sco **cundiziunal**.

Dovrond quista terminologia s'adatta il rumantsch grischun a la convenziun terminologica dal sursilvan. Quella correspuonda a l'üsit sco ch'el vala e sco ch'el s'ha sviluppà.

327 Las fuormas dal conjunctiv imperfet in sursilvan ed in sutsilvan

La soluziun per la fuorma dal conjunctiv imperfet in **sursilvan** ed in **sutsilvan** es fich interessanta ed originala. Ella sorta da la

matrix da l'imperfet indicativ

ed agiundscha

las desinenzas tipicas pel conjunctiv aint il paradigma dal preschaint,

tillas adattond per la 4a e la 5avla persuna.

In **sutsilvan** – schi's considerescha las fuormas sainza *-i-* in Val Schons – daja üna identificaziun formala specifica dal conjunctiv be plü per las persunas 1 e 3. In tuot tschellas persunas as poja constatar analogia cullas fuormas da l'imperfet indicativ.

Schi's considerescha las fuormas da la Tumgias-cha e da la Muntogna, cul *-i-*, schi vala il segn identificatoric dal conjunctiv per tuot las ses persunas. La fuorma cul *-i-* es absolutamaing transparenta in sia structura. Ella es fabrichada a basa da duos elemaints d'identificaziun

quel da l'imperfet
quel dal conjunctiv.

Las irregularitats as drizzan tenor las irregularitats da la fuormaziun da l'imperfet, v. d. ellas sun minimalas.

328 Adöver

In princip as poja constatar cha'ls impuls chi chaschunan l'adöver dal conjunctiv preschaint sun decisivs eir pel adöver dal conjunctiv da l'imperfet e'l conjunctiv dal plücoerfet

329 Il conjunctiv imperfet e plücoerfet aint illa frasa principala

L'adöver es restret a **giavüschs inaccumplibels**, cun quai cha'l fat es capità e tocca pro'l passà. Trais exaimpels ladins pon illustrar il mecanissem.

vall. *Be ch'eu vess taschü!*
Be ch'el vess pensà landervia!
put. *Füss ella be resteda a chesa!*

L'exaimpel cull'inversiun es «in stretta parantella» cul model tudais-ch

*Wär si nu dahai bliba!
Wäre sie doch zuhause geblieben!*

330 L'adöver dal conjunctiv imperfet aint illa frasa cumplettiva ed aint illa frasa subordinada

In ladin ed in surmiran para cha la tschernia dal conjunctiv preschaint o dal conjunctiv imperfet dependa dal temp dovrà aint illa frasa principala.

- 1 *Ella ha impromiss ch'ella vegna a temp e cha no nun hajan da spettar.*
- 2 *Ella vaiva impromiss ch'ella gniss a temp e cha no nu vessan da spettar.*

La differenza dal messaggi tanter las duos frusas para clera.

Pro la frasa 1 vain constatà la situaziun avant co chi's cugnuoscha il resultat: *vain'la o nu vain'la a temp?* Ma cun quai chi s'ha – eventualmaing – fat diversas jà l'experienza ch'ella nu vain a temp, sun avant man dubis. Ma i po eir esser cha quels chi spettan constateschan cun dischillusiun ch'ella, eir sch'ella vaiva impromiss, nun es gnüda a temp.

Pro la frasa 2 vain constatà a priori – tras la frasa principala – ch'ella nun es gnüda a temp. Il conjunctiv imperfet aint illa frasa cumplettiva pudess gnir rimplazzà tras il conjunctiv preschaint sainza cha'l messaggi as müdess per bler.

Ün *tantüna*, sco rinforz, aint illa frasa principala po refer la nüanza da dischillusiun in vista al fat ch'ella nun es gnüda.

- 2a *Ella vaiva tantüna impromiss ch'ella vegna a temp e cha no nun hajan da spettar.*

L'analisa da quist exaimpel muossa chi's tratta da **nüanzas** chi vegnan expressas cul conjunctiv imperfet aint illa frasa cumplettiva. La fuorma nun es liada ad ün sistem sintactic.

Cun oters plets: **i nu's po discuorrer** d'impuls chi chaschunan in tuots cas il conjunctiv imperfet impè dal conjunctiv preschaint.

Duos exaimpels cun structura sintactica parainta pon far ressortir detagliadamaing che nüanzas cha'l conjunctiv imperfet po transportar.

Alura è'l ieu our in suler ed ho fat vi il charnatsch da la porta, s'im-pissand cha l'uster cun la duonna e la figlia pudessan forsa gnir a vair sch'el saja auncha in vita (Parevlas engiadinaisas).

Pür cur cha'd ho battieu las ündesch sül sain grand, ho'l darcho miss ils cudeschs sün curuna e cumanzo a tadler sch'el nun udiss tumult (ibid.).

Las frastas pudessan sainz'oter gnir construidas cul conjunctiv preschaint. Ma l'**aspettativa** ed il **dubi** (*pudessan*) o l'**aspettativa** e l'**attenziun** (*udiss*) gnissan expressas in ün möd bler main intensiv.

l's po conclüder cha'l conjunctiv imperfet vain dovrà in ladin ed in surmيران impustüt sco **intensifichadur da la modalità** per expressiuns cun ün semantissem dad aspettativa, dad intschertezza, da dubi etc. chi dan l'impuls per l'adöver dal conjunctiv.

- 331 In **sursilvan ed in sutsilvan** para l'adöver dal conjunctiv imperfet dad esser lià al **rapport temporal**.

SPESCHA, Gramm., circumscriba quai uschea: «Il conjunctiv imperfect vegn duvraus sch'il fatg che vegn exprimius ella subordinada haveva liug ni era gia cumplenius en relaziun cun in mument dil vargau.»

Lura seguan ils seguaints exaimpels

*El di
El ha detg ch'el eri gliez di a casa.
El haveva detg*

*El scriva
El ha scret che l'operaziun eri gartegiada ... ch'el havevi
aunc grondas dolurs.
El haveva scret*

Ils exaimpels pel sutsilvan, citats in B. TSCHARNER, Gram. suts., muossan üna structura analoga

*El manegia c'igl eari egn beal concert.
Jou ve saviu c'el eari sto an l'America avànt ca turnar an
Schons.
Tei às getg c'igl Gion fagevi betga par cumond, cur c'el
eara matatsch.*

Eir in sursilvan es l'adöver da las fuormas dal conjunctiv imperfet e dal conjunctiv plücooperfet concurrenzà da las fuormas dal conjunctiv preschaint e perfet.

Blers participants resaintan il conjunctiv imperfet sco expressiun d'üna acziun cursiva.

El ha detg ch'el eri a casa, cur che nus essan turnai.

332 Il conjunctiv imperfet aint il discuors indirect liber

Üna ter frequenza ha in **sursilvan** ed in **sutsilvan** eir l'adöver dal conjunctiv imperfet sainza *cha* introductiv aint il discuors indirect.

Nus vein in vegl marcadont de stiarls en nies vitg. Ina sera ha el entschiet a risdar dil temp vegl:

«Gie, gie tschels onns vevien ins ni auto ni viafier. Ins stuevi far ses viadis tut a pei. Mo nos marcadonts de stiarls spitgiavien tonaton vess igl atun. Cura che las alps erien scargadas, stevien dus treis ensemen: els mavien dad in nuegl a l'auter, marcadavien e cumpravien in biala roscha stiarls» (Bien di, bien onn, 126).

SPESCHA, Gramm., dà pais a quist proceder e scriva: «Il conjunctiv imperfet vegn era duvraus el discuors indirect liber per raquintar caussas da pli baul ni caussas ch'ins ha udiu a schend.»

La realtà linguistica in Surselva muossa eir in quist adöver üna gronda varietà (cf. MATTHIAS GRÜNERT, *Modussyntax im Surselvischen*, p.116ss.).

333 In E as tschernissa üna soluziun chi **evitescha il discuors indirect** per passadas plü lungas.

«Bain, uossa at vöglija quintar ün'istorgia, meis mat, ... Avant tschinquant'ons dimena n'haja bandunà il cumün per ir a l'ester. Quai d'eira quella jada ün cumün da paurs, tuot a la veglia; i fabrichaivan güsta ils prüms hotels. Quella jada cumandaivan ils Lurenchets las tuortas in cumün e'ls Madlains, e'ls Corns. Quels vaivan la raba, munaida, la pussanza, ed eir, per dir la vardà, l'intelligenza (C. BIERT, Müdada).

Perquai vain il proceder da las medias (gazettas, radio) da dovrar in tals cas il discuors indirect sainza *cha* **resenti** d'üna ter part dals native speakers in E sco **corp ester** illa structura dal ladin, eir sch'el es cumbinà cul conjunctiv preschaint.

Ella contesta il paragraf chi fixa: «Esters ed estras cun ün permiss da domicil nun han ingün dret sün reducziun da premias.»

Quista conclusiun cuntrastetta a la LSA, ha manìa il iurist turgovais Hans Ulrich Grauer (Fögl Ladin, fav. 1996).

La Regenza haja uossa oramà decis uschea, i saja d'acceptar la decisiun, ha dit il president.

334 La soluziun sursilvana e sutsilvana sün -vi correspuonda al proceder sintactic dal **tudais-ch discurre e scrit**.

Ar sigi am Obad spot haikho. Ar hei dar Husschlüssel nüma gfunnda. Ar hei lang klopfä müessa, bis d'Eltara na ghört heiandi.

D'Regierig hei jetz so entschida, ma müessi dä Bschluss akzeptiera, hät dar Präsident gsait.

Die Regierung habe nun so entschieden, man müsse den Entscheid akzeptieren, sagte der Präsident.

La lingua da las medias para da s'inservir dal proceder per tuot ils idioms, sainza far differenzas, a bocca ed in scrit. Oter füss quai schi s'observess la lingua da pes-chadras e pes-chaders, da chatschadras e chatschaders sco eir da quellas e quels chi van a bulais in lur raquints ed in lur rapports. Là as preschainta l'adöver in seis adüs regional.

Id es fich interessant cha SEP MUDEST NAY discuorra pel sursilvan da duos fuormas dal conjunctiv imperfet. Sur da lur adöver s'exprima'l sco segua:

«Das Romanische hat die Eigentümlichkeit, dass es zwei Formen des Imperfekt Konjunktiv besitzt. Obige (q. v. d. quella culla matrix da l'imperfet e cul vocal thematic *-i-*) wird gebraucht für die indirekte Rede, sowie für die Nacherzählung eines Geschehnisses (was man sich vom Hörensagen erzählt)» (Bien di, bien onn).

El continuescha uschea:

«Für den eigentlichen Konjunktiv (sic!), d.h. nach den Verben: wollen, hoffen, wünschen, glauben, befürchten etc., sowie nach den Konjunktionen, *avon che, senza che*, haben wir eine Form des Konditional» (Bien di, bien onn).

Ils exaimpels ch'el preschainta sun ils seguaints

- 1 *Tertgavas ti che nus vegnessien.*
- 2 *Nus cartevan ch'el massi oz.*
- 3 *Je level che ti scrivessies al bab.*
- 4 *Els speravan che vus turnassies.*
- 5 *Nus mavan senza ch'el udessi.*
- 6 *Mavas, avon ch'ei fagessi notg!*

Id es important da's tgnair preschaint quist möd da verer avant co trattar l'adöver dal cundizional e provar da valütar il möd co cha las grammaticas normativas sursilvanas d'hoz til circumscrivan e che plazza chi til dan aint il sistem grammatical da lur idiom.

SEP MUDEST NAY til circumscriva implicitamaing.

El metta l'expressiun chi dà l'impuls pel conjunctiv aint illa cumpletiva in ün temp dal passà (frاس 1–4). El tschernä ün temp dal passà pel verb da la frasa principala chi'd es seguida da conjuncziuns subordinantas chi dumondan il conjunctiv (frاس 5 e 6).

335 Il cundizional

336 Las fuormas dal cundizional

	conjug.	1a	2a	3a	4a	5avla	6avla
vall.	1-3	-ess	-essast	-ess	-essan	-essat	-essan
	4	-iss	-issast	-iss	-issan	-issat	-issan
put.	1-3	-ess	-essast	-ess	-essans	-essas	-essan
	4	-iss	-issast	-iss	-issans	-issas	-issan
surm.	1-3	-ess	-essas	-ess	-essan	-essas	-essan
	4	-iss	-issas	-iss	-issan	-issas	-issan
suts.	-ar	-ass	-assas	-ass	-assan	-assas	-assan
	-ear/-er/-ir	-ess	-essas	-ess	-essan	-essas	-essan
surs.	1	-ass	-asses	-ass	-assen	-assas	-assen
	2-4	-ess	-esses	-ess	-essen	-esses	-essen
rg	1	-ass	-assas	-ass	-assan	-assas	-assan
	2-3	-ess	-essas	-ess	-essan	-essas	-essan
	4	-iss	-issas	-iss	-issan	-issas	-issan

Fuormas pel cundizional indirect

suts.	-ar	-assi	-ass(i)as	-assi	-ass(i)an	-ass(ias)	-ass(i)an
	-ear/-er/-ir	-essi	-ess(i)as	-essi	-ess(i)an	-ess(ias)	-ess(i)an
surs.	1	-assi	-assies	-assi	-assien	-assies	-assian
	2-4	-essi	-essies	-essi	-essien	-essies	-essien

Agüd per leger la tabella

L’-i- miss in parantesa pro las fuormas dal **cundizional indirect** in sutsilvan indicha cha las fuormas «vignan darar duvradas agl idiom da Schons» e ch’ellas «en plitost ànc vivas sen la Mantogna ed an Tumleatga». Las indicaziuns a regard la vitalità da las fuormas cun -i- sun plü precautas e plü restrictivas co quellas pro’l conjunctiv preschaint (cf. cif. 314).

Commentar e discussiun

In **ladin ed in surmiran** sun las fuormas dal **cundizional** e las fuormas dal **conjunctiv imperfet identicas**.

Il fenomen il plü interessant in connex cullas fuormas dal cundizional es sainza dubi il **cundizional indirect in sursilvan ed in sutsilvan**.

Il chavazzin per declarar las fuormas po gnir formulà uschea:

Cun quai cha las fuormas sün -ass, -ess vegnan resentidas sco fuormas dal cundizional – i sun eir registradas uschea –, as sviluppa üna nouva fuorma dal conjunctiv imperfet, q. v. d. **il cundizional indirect**. El as cum-puona da

la matrix dal cundizional -ass, -ess
 + il vocal tematic dal conjunctiv -i-
 + desinenzas da las personas sco chi sun üsitadas.

Quista fuormaziun documentescha quant vital chi’d es il segn -i- in sursilvan (e ch’el d’eira in sutsilvan), schi’s tratta da marcar üna fuorma cul trat da caracter dal conjunctiv.

Partind dal conjunctiv preschaint ha'l prodüt duos inters paradigmas (conjunctiv da l'imperfet, cundiziunal indirect).
In vista a quista vitalità nun esa da star stut ch'el es gnü surtut per fuormar il conjunctiv preschaint dal rumantsch grischun.

S'inclegia cha, sper il cundiziunal preschaint, daja **in tuot ils idioms** eir tuot las **fuormas cumpostas e surcumpostas** dal cundiziunal

perfet futur futur anteriur etc.

Per dar ün'idea

- vall. *Scha tü vessast gnü ün mumaint peida, pudaivna discuter il problem ün pa plü a fuond. Sch'ella vess gnü dit duos plets, schi nu vessa dat malinclettas.*
- surs. *Vegness el ad acceptar nossa proposta? Tgi sa sch'ei vegnessen a cumprar quei hotel?*

337 L'adöver dal cundiziunal

338 Aint illa frasa principala

Ipotesa püra

La cundiziun nu vain expressa. Il cundiziunal aint illa frasa principala fa resortir cha'l **messagi** es **ipotetic**.

- vall. *Hoz stessa jent a chasa.*
- put. *A's stuvess pudair durmir bger pü lösch.*
- surm. *El less vender la tgesa.*
- suts. *Duna Lozza vess basegns da vacànzas.*
- surs. *Ella surprendess bugen quei post.*

Supposiziun o consequenza ipotetica

- vall. *El stuess avair pers il san inclet!
(scil. sch'el ha propcha dit quai)*
- surm. *Sainza vusoters na fissans betg nias a freida.*
- surs. *Sil mund dil qual jeu semiel, stuess negin pitir ni murir dalla fom.*

Giavüsch retgnü (la cundiziun es implicita)

- vall. *Eu pigliess amo ün caffè!
(scil. schi'd es amo, scha tü fessast il bain etc.)*
- put. *Spettessast auncha ün minut? (scil. fin ch'eu sun pront)*
- surm. *Lessas far igl bagn!*
- surs. *Disturbass quei vus da serrar la finiastra?*

Expressiun da dubi

in dumondas

- vall. *Pudess'la avair manchantà il tren?*
surm. *Vessigl tutteгна zuppanto ensatge?*
surs. *Savess ella tuttina haver raschun?*

in cas d'infuormaziuns na verificadas

- vall. *A tadlar a Gudench füssan tuots ingionadurs.*
surm. *Tenor la gasetta vess l'antiera suprastanza d'aveir demissiuno.*
suts. *Savund la televisiun vess igl da vagnir beal ora.*
surs. *Ei duess haver dau melli morts.*

La paletta pudess gnir inrichida cun otras variaziuns.

339 In construcziun ipotetica

Scha l'ipotesa ha ün **aspet potenzial**, vain dovrà il **cundizional preschaint**.

Scha l'ipotesa ha ün **aspet irreal** vain dovrà il **cundizional perfet** e quai aint illa **frasa principala** ed aint illa **frasa introdütta da scha**.

- vall. *Scha mincha scha füss ün chavà, schi vess ün schimmel in ma chà (aspet potenzial).*
surm. *Schi te fissas pront, pudessan nous parteir (aspet potenzial).*
suts. *Scha nus guadagnessan quella concorrenza, massan nus a l'America (aspet potenzial).
El vess fatg la lavur, sch'el vess gieu il material (aspet irreal).
surs. *Sche ti fussas staus a casa, vessas ti buca giu tut quellas difficultads (aspet irreal).*
rg *Sche ti dumandassess a mai, vendess jau la chasa (aspet potenzial).**

Cun quista soluziun – chi'd es tipica – as mettan ils idioms dal Grischun rumantsch a pêr ed a pass cul tudais-ch standard e culs dialects tudais-chs.

Wenn du gekommen wärest, hätten wir keine Schwierigkeiten gehabt.

Wenn du kho wärsch, hättamar kai Problem kha.

Ün sguard süllas linguas neolatinas muossa soluziuns differentas, ma eir soluziuns chi sun identicas cun quella dal rumantsch.

Il **talian** douvra il conjunctiv imperfet, resp. il conjunctiv plusquamperfet aint illa frasa introdütta da *se* ed il cundiziunal resp. il cundiziunal passà aint illa frasa principala

Se tu fossi venuto, non avremmo avuto delle difficoltà.

Il **frances** douvra l'imperfet resp. il plusquamperfet indicativ aint illa frasa introdütta da *si*, ed il cundiziunal resp. il cundiziunal passà aint illa frasa principala

Si tu étais venu, on n'aurait eu aucune difficulté.

Ad ir inavo vers il 16avel tsch. as chatta in frances soluziuns chi s'inservan, sco hoz in rumantsch, da las fuormas sün -*ess*, -*iss*. GREVISSE, Le bon usage, citescha p. ex.

*Si je le sceusse je ne demandasse pas (Cent nouvelles).
Si je trouvass Ung sergent, je te fisse prendre (Pathelin).*

Eir hoz amo es il tipus

s'il eût réfléchi, il eût hésité

derasà illa lingua scritta.

La lingua populara francesa douvra, adüna seguond GREVISSE, Le bon usage, actualmaing jent il «conditionnel» aint illa frasa introdütta da «*si*» ed aint illa frasa principala

Si tu voudrais, on travaillerait ensemble (FR. CARCO).

340 Interessanta es la soluziun chi simplifichescha la construcziun da l'**ipotesa irreal**.

vall.	<i>Scha tü <u>füssast gnü</u>, nu <u>vessna gnü</u> talas difficultats.</i>	<i>Scha tü <u>gnivast</u>, nu <u>vaivna</u> talas talas difficultats. ... nu <u>vessna gnü</u> ...</i>
surs.	<i>Sche miu amitg <u>fuss</u> buca <u>staus presents</u>, <u>fuss jeu staus piars</u>.</i>	<i>Sche miu amitg <u>era</u> buca presents, <u>erel</u> jeu piars.</i>

La **simplificaziun rimplazza** las **fuormas cumpostas dal cundiziunal passà** tras las fuormas simplas da l'**imperfet indicativ**.

La construcziun po eir gnir variada uschea cha be üna part da la frasa vain simplifichada e tschella brich.

- vall. *Scha tü nu gnivast, vessna stuvü interrumper las trattativas.
Scha tü nu füssast gnü, stuvaivna interrumper las
trattativas.*
- surs. *Ella fuss morta, sch'il miedi vegneva buc.
Ella mureva, sch'il miedi fuss buca vegnius.*

La soluziun correspuonda a la simplificaziun üsitada in talian.

- tal. *Se il mio amico non fosse stato presente,
sarei stato nei guai.* *Se il mio amico non era
presente, ero nei guai.*

Il princip da simplificaziun vala eir pel rumantsch grischun.

La preschantaziun qua sura muossa cha la tscherna dal modus in frasis ipoteticas po ir in diversas direcziuns. I dà plüssas pussibilitats. Üna o tschella dvainta cul ir dal temp dominanta e s'impuona sco varianta ufficiala. OTRAS as chattan sco variantas aint ils dialects dals cumüns o aint illa lingua discurrenda sco exaimpels per l'uschè ditta «Grammaire des fautes».

341 L'adverb

342 Consideraziuns generalas

Sco cha'l pled «ad + verb» disch, ha l'adverb la funcziun fundamentala da **caracterisar** o da **determinar**

l'«**acziun**» o il «**process**».

El ha dimena – in connex cul «process o pro l'acziun» – üna funcziun chi correspuonda in ün tschert sen a quella da l'adjectiv in connex cul «esser».

343 Funcziun da caracterisaziun

Per quai chi riguarda la caracterisaziun es l'analogia tanter adjectiv ed adverb magari manifesta.

Caracterisaziun da l'«esser» **adjectiv** *Mirta es üna **buna**
chantadura.*

Caracterisaziun da l'«acziun» **adverb** *Mirta chanta **bain**.*

Sper quista funcziun fundamentala daja eir cumbinaziuns

adverb + adjectiv *Mirta es üna **fich buna**
chantadura.*

adverb + adverb *Mirta chanta **fich bain**.*

La cumbinaziun adverb + adjectiv dà la pussibilità da cumplettar la caracterisaziun cun da tuotta sorts nüanzas e vain dovrada jent e suvent.

Quist film es fich bel.
Quist film es schmalajà bel.
Quist film es dal diavel bel.
Quist film es sul bel.
Quist film es da nar bel.

In quists exaimpels passa l'adverb d'üna valur neutrala ad üna valur fich affectica. Il pass per rivar a la **caracterisaziun** dal **nomen** sur l'**adverb** e na sur l'adjectiv es pitschen.

l's po dir

Quist film es da nar.

Quai tira adimaint il cas dal frances

Cette salade est très bien

e demuossa cha la caracterisaziun adverbiala e la caracterisaziun adjectiva sun fich sumgliaintas.

I nu's mangla ir uschè dalöntschi per chattar l'analogia: Il tudais-ch nu fa insai ingüna differenza formala tanter l'adjectiv in adöver predicativ e l'adverb.

344 **Funcziun da determinaziun**

La funcziun da determinaziun es amo plü derasada co quella da la caracterisaziun.

Il's adverbs determinativs **situoschan** l'acziun.

Quai po esser il cas seguond

– il lö	<i>qua, là, dapertuot, leu, sisum, giudem</i>
– il temp	<i>hoz, daman, ussa, mai, adina</i>
– la quantità	<i>bler, pac, avuonda, memia, dapli</i>
– il möd etc.	<i>invidas, jent, fetg, strusch, mal.</i>

Implü po l'adverb

– negar	<i>brich, nimia, na, buc, buca</i>
– confermar	<i>schì, jent, gie, giebein, franc</i>
– metter in dubi	<i>forsa, probabelmaing, podà, matei</i>
– indichar il motiv etc.	<i>perquai, pervi, persuenter, pertgei.</i>

345 Specificaziuns pro l'adverb dal lö

In nu fa star stut cha'l territori alpin chi ama la differenziaziun toponomastica douvra eir ils adverbs per indichar posiziuns topograficas in möd detaglià e raffinà. Id es adüna darcheu gnü observà cha la **tscherna** dals **adverbs dal lö** es suvent dependenta da la **posiziun dal participant** chi s'exprima.

Da Susch p. ex. as vaja

<u>sü</u> Zernez	<u>our a</u> Tavo
<u>sün</u> Engiadina'Ota	<u>our a</u> Cuoira
<u>vi</u> Lavin	<u>our i'</u> Tiroi
<u>vi</u> Guarda	<u>aint a</u> Samignun
<u>giò</u> d'Ardez	<u>aint a</u> Firenze
<u>giò</u> Ftan	<u>giò</u> la Bassa
<u>vi</u> la Val Müstair	<u>giò</u> Milan

ARNOLD SPESCHA observa chi nu's va

<u>a</u> Glion	dimpersè
<u>giu</u> Glion	<u>ora</u> Glion
<u>si</u> Glion	<u>enta</u> Glion

tuot tenor dingionder davent chi's va o tuot tenor ingio chi's sta.

In sia *Grammatica Sursilvana* preschainta el üna sistematisaziun sortind da 6 adverbs da basa

<u>enn / enta, enten</u> <u>aint in / aint a</u>	1. viers igl intern 2. viers la fin dalla vallada encunter il flum	dimensiun horizontala
<u>ora / or / o</u> <u>our a / our in</u>	1. viers igl extern 2. viers la sortida dalla vallada en la direenziun dil flum	
<u>si</u> <u>sü</u>	1. viers igl ault 2. viers il fil dalla muntogna	dimensiun verticala
<u>giu</u> <u>giò</u>	1. viers il bass 2. viers il pei dalla muntogna	
<u>vi</u>	sin la medema altezia e dall'otra vart dalla vallada, naven dil plidader	dimensiun horizontala
<u>neu</u> <u>nan</u>	sin la medema altezia e da quella vart dalla vallada, viers il plidader	

El conclüda: »En la muntogna semova il carstgaun en in spazi treidimensional. La dimensiun horizontala vegn exprimida cun *en ed ora*. La dimensiun verticala cun *si e giu*. *Vi e neu* indicheschan era ina dimensiun horizontala, naven dil plidader ni viers quel.»

Sco ulteriurs elemaints locativs e direcziunals manzuna'l *cheu, leu, tscheu, sum, dem, sut, sura, dadens, dado(ra), davos, davon, amiez, agrad, speras, tier, viers, afuns, avon, maneivel, lunsch, entuorn*.

Id es pussibel da cumbinar ils adverbs da basa in möd fich rich. SPESCHA, Gramm., dà üna tscherna chi illustrescha ils princips e chi muossa cha la varietà da cumbinaziuns es in sursilvan plü vasta co p.ex. in ladin. Tschertas fuormas van as perdond, cun quai cha'l bsögn da differenziar nun es plü avant man in listessa maniera e cha las indicaziuns topograficas sun hoz main detagliadas.

Per glistas d'adverbs saja rinvià a las grammaticas normativas.

346 La fuormaziun dals adverbs

Schi's tschercha da categorisar ils adverbs seguond lur **fuorma** schi's poja distinguer

– adverbs derivants dad adjectivs sur il suffix *-maing*

amiaivelmaing
cordialmaing

– adverbs culla fuorma dad adjectivs al masculin

ferm
quiet

– adverbs propriis

brich
fich
nu + verb + mai resp. *mai nu + verb*
uschea

Ils adverbs propriis ils plü frequaints han suvent diversas variantas formalas

vall. *uschè, uschea, uschetta, uschettas, uschena, uschenas*
surs. *aschi, aschia, schia, schi.*

Scha l'adverb es in posiziun protetica vain dovrà la fuorma cuorta.

vall. *Nu tour stip. Quai nun es uschè mal.*

Sch'el sta sulet, sch'el es dovrà in fuorma absoluta, vegnan dovradas las variantas cun sustegn.

vall. *Uschea nu vaja, tü stoust trar la sua suotoura.*
surs. *... ed aschia vinavon*
Aschia ni aschia, ei ha num tener la dira.

Aint illa lingua scritta in E gnivan las variantas cun sustegn s-chividas. La fuorma *uschè* gniva resguardada sco fuorma da scrittüra ch'ella saja dovrada in möd protetic o absolut. Las variantas cun sustegn valaivan sco dialectalas e familiaras. Pür vers ils ons 60 dal 20avel tsch. s'haja cumanzà a stimar la valur da las variantas. Ellas han tras quai chattà la via eir aint illa lingua scritta.

Interessants sun eir ils

adverbs cun fuorma complexa

vall. *a la buna*
da quai sü
giò per terra
in schgniffas
per main da che
pel solit
sainz'oter.

Remarcha a regard la terminologia grammaticala.

Sco manzunà nu fa il tudais-ch insai ingüna differenza formala tanter adjectiv ed adverb. Per quel motiv sun plets chi's po resguardar sco adverbs gnüts subsumats suot il term «Partikel» aint illas grammaticas da scoula pel tudais-ch. Il term grammatical «Partikel» cumpiglia tuot ils plets invariabels.

347 L'adverb derivà da l'adjectiv cul suffix fuormà a basa dal latin -MENTE

L'istorgia da la fuormaziun cul suffix -MENTE demuossa fich bain cha la lingua ha adüna darcheu la tendenza da rimplazzar fuormas dvantadas intransparentas e, tras quai, eir sterilas, cun fuormas chi sun cleras sül schlop.

In latin gniva l'adjectiv dovrà in ün möd plü larg co quai chi'd es üsit hoz aint las linguas neolatinas. I daiva però eir la pussibilità da fuormar adverbs our dals adjectivs agiundscond il suffix -ITER

LIBERALIS LIBERALITER.

L'adjectiv FORTIS / FORTEM 'ferm' dà dimena ün adverb FORTITER ma sper FORTITER as preschainta eir üna fuorma construida cul substantiv MENS. MENS ha il sen da 'anim' e sia fuorma MENTE, ün ablativ, pudess gnir tradütta in rumantsch cun 'cun anim'

FORTE MENTE less dimena dir concretamaing *cun anim ferm.*

La cumbinaziun cun -MENTE sto avair gnü ün successun. Ella ha duos gronds avantags.

Ella es applichabla per fich blers adjectivs.

Ella es be dalunga inclegiantaivla e transparenta.

Cul ir dal temp es -MENTE dvantà la desinenza preferida per fuormar adverbs aint illas linguas neolatinas.

tal.	<i>fortunatamente, gentilmente, parzialmente</i>
fr.	<i>heureusement, gentiment, partiellement</i>

Cun quai cha MENS 'anim' es **feminin**, es la desinenza **-a** da l'adjectiv in princip la regla per la fuormaziun da l'adverb.

vall.	<i>frais-chamaing</i>
put.	<i>melamaing</i>
surm.	<i>curtamaintg</i>
suts.	<i>tgutgameing</i>
surs.	<i>deplorablamein</i>
rg	<i>libramain</i>

In rumantsch, sco in talian, daja però desinenzas dad adjectivs chi **faciliteschan la sincopa** da l'**-a** dal feminin in cumbinaziun cun *-maing, -maintg, -meing, -mein, -main.*

lad.	<i>intensiv</i>	<i>intensivmaing</i>
	<i>regular</i>	<i>regularmaing</i>
	<i>reguler</i>	<i>regulermaing</i>
	<i>final</i>	<i>finalmaing</i>
	<i>amiaivel</i>	<i>amiaivelmaing</i>
	<i>facil</i>	<i>facilmaing</i>
	<i>spontan</i>	<i>spontanmaing</i>
surm.	<i>final</i>	<i>finalmaintg</i>
	<i>regular</i>	<i>regularmaintg</i>
suts.	<i>finanziäl</i>	<i>finanziälmeing</i>
	<i>particular</i>	<i>particularmeing</i>
surs.	<i>principal</i>	<i>principalmein</i>
	<i>regular</i>	<i>regularmein</i>
rg	<i>gentil</i>	<i>gentilmain</i>

Quai sun impustüt adjectivs cun daplüssas silbas chi glivran sün *-ar, -er, -al, -iv* accentuà ed adjectivs cul suffix *-el*. Tanter ils idioms daja pitschnas divergenzas: vall. *amiaivelmaing* vs. surs. *fideivlamein*, vall. *relativmaing* vs. rg. *relativamain*.

Decisivs per quistas fuormas specialas paran dad esser impustüt ils consonants *r, l, (v)*. Schi's tegna quint da quista observaziun, schi nu's staja stut da fuormas sco

surs.	<i>posteriur</i>	<i>posteriurmein</i>	sper	<i>posteriuramein</i>
	<i>ulteriur</i>	<i>ulteriurmein</i>	sper	<i>ulteriuramein</i>

Pro adjectivs d'üna silba nun aintra in trais-cha la sincopa.

<i>mal</i>	<i>malamaing</i>
<i>char</i>	<i>charamaing</i>
<i>cler</i>	<i>cleramaing.</i>

La fuorma sün *-maing* chi exista sper l'adverb cuort para d'esser liada qua o là a la sintaxa fixa ed ha valur intensivanta.

<i>ferm</i>	<i>fermamaing</i>
-------------	-------------------

l's disch in ladin

Ella es fermamaing amaleda

e's manaja ch'ella haja üna greiva malatia.

Ella es ferm amaleda

indicha üna malatia forsa ün grà main seriusa. Schi's prouva da cumbinar *fermamaing* cun ün verb sco *plouver*, schi's faja l'experienza cha üsitada es be la cumbinaziun cul adverb cuort, dimena

I plouva ferm.

In general as poja dir cha la fuormaziun cun *-maing* es fich vitala. Eir scha B. TSCHARNER, Gram. suts., disch cha la «finiziùn *-meing*» gaja in sutsilvan «ampo ad ambliidàza».

Il salüd ladin *allegra!* vain jent cumpletà e dvainta *allegramaing!*
Impustüt schi s'as cugnuscha bain e schi's voul svagliar ün'atmosfera da bun contact o da buna glüna.
Dovrada es eir la fuorma *dacourmaing*, sper *cordialmaing*, sco fuorma intensivada per *da cour*.

Aint ill'uraglia es pro blers participants la fuorma *frais-chamaing*.
Tras l'istorgia o tras chanzuns patrioticas

Hai frais-chamaing inavant Grischuns! (G. BARBLAN).

Il DRG 5, 549, dà bels exaimpels, sco quel per Sagogn

Ussa mai figei frescamein vinavon!

La desinenza *-maing* serva eir a transfuormar particips passats in adverbs

No til vain admoni repetidamaing.

Ella ha perfin servi ad inventar üna fuorma pleonastica da l'adverb *puchà* 'leider' in vallader

Puchadamaing nun haja pudü gnir plü bod.

La fuorma rimplazza hoz qua o là ils adverbs curraints *malavita* o *displaschaivelmaing* cul sen da 'leider'

Malavita nun haja pudü gnir plü bod.

Displaschaivelmaing nun haja pudü gnir plü bod.

348 L'adverb cuort

I nu fa fadia da chattar exaimpels pel adöver da l'adverb cuort.

vall.	<i>Martin cuorra svelt. Regula discuorra plan.</i>
put.	<i>Giachem chaunta cun schlauntsch, ma suvent fos. Claudia ho guardo be tais.</i>
surm.	<i>El lavoura mengia spert. Chel lò vei betg ple cler.</i>
suts.	<i>La damàn savastgeschan igls unfànts speart. Igl cuza gitg, antocen ca Martegn vean.</i>
surs.	<i>Ella sa raquintar stupent. Vus veis paterlau incuntin.</i>

Ils exaimpels preschantats dan la pussibilità da s'imaginar co cha'ls adverbs cuorts s'han stabilits. Sco constatà sü sura s'inserva il latin suvent da l'adjectiv impè da l'adverb per caracterisar l'acziun.

Sper üna construcziun

CONTENTUS EST o EST CONTENTUS

as chatta in möd analog eir frasas sco

TERTIUS LABORAT CONTENTUS.

MULIERES LABORANT CONTENTAE.

Il listess passagi, main spectacular, es quel chi maina da

El es svelt. > *El cuorra svelt.*

La fuorma invariada as stabilischa, l'accord nu s'impuona plü.
La fuorma da l'adverb s'ha fixada.

Ella es svelta. > *Ella cuorra svelt.*

Schi's tschercha da differenziar ils adverbs seguond lur semantisssem, as poja rivar a prunas da categorias. Cun quai cha las differenzas semanticas nun han ün effet grammatical direct, esa indichà da rinviar a las grammaticas normativas chi categoriseschan ils adverbs tuot tenor il spazi chi dedichan al tema in ün möd plü o main differenzià. La s-chala la plü differenziada as chatta in SPESCHA, Gramm.

349 La posizun da l'adverb

La posizun da l'adverb as dà d'üna vart tras il **semantisssem specific** da l'adverb e tras il **reliev** cha'l participant o la partecipanta voulan dar a l'adverb dovrà.

350 L'adverb nu vain miss in evidenza

El characterisescha l'acziun ed es **postpost**.

- vall. *Martina lavura svelt e bain.*
Il referat es stat pac da flà.
- put. *Quist purtret nu vela bger.*
Eau nu poss gnir damaun. Ma eau telefon lura auncha.
- surm. *la va tschartgea dapertot.*
El raschungia plang.
- suts. *Martegn po betg or da letg la damàn.*
Que um mida savens sieus pareri.
- surs. *Nus acceptein bugen vossa envitaziun.*
Ellas vegnan proximamein.

El characterisescha ün adjectiv o ün adverb ed es **antepost**

- vall. *Quista soluziun es praticamaing esclusa.*
Sia idea m'ha parü sten curiusa.
- put. *Il president ho declaro la chosa tuot in uorden.*
Cilgia pera fich interesseda.
- surm. *Ella lavoura mengia spert.*
El è ena persunga fitg stimada.
- suts. *El e ussa meins malanschignevel ca ple bòld.*
Igls unfànts digls Spinis en quasi carschieus.
- surs. *El ei bunamein sclaus dalla societad.*
Quei ei ina metoda ordvart perschudenta.

Remarcha

Fuormlas cuortas sco

- vall. *Üna lavur mal fatta.*
- put. *Ün iffaunt bain s-chaffieu.*

nu funcziunan adüna seguond il listess model. I dà cas ingio cha la post-posizun es stringenta

- vall. *Dit cuort e bön.*

Da tschella vart pon eir postposiziuns esser tuottafat üsitadas

vall. *I's po dir cha quist es fat bain.
Puchà! L'affar es cumbinà mal.*

351 L'adverb es miss in evidenza

El vain plazzà al cumanzamaint da la frasa o da l'unità ritmica

vall. *Sco daman nu vaja.
Bain nu's poja dir cha quai saja fat.*
put. *Adüna nun es el da buna glüna!
Svelt nun hest güsta reagieu.*
surm. *Mintgatant canta el pulit bagn.*
suts. *Da tains an tains sasaint jou isolada.*
surs. *Dadens stain nus buca cun quella bial'aura.
Cheu eis ei da far pauc pli.*

El tschüffa reliev tras üna **posa** o tras ün'**intercalaziun**

vall. *I's po esser cuntaint cun sia prestaziun, generalmaing.*
put. *Mario nun es a chesa, pel solit, da quistas uras.*
surs. *Nus sevesein, sco usitau, gl'emprem mardis dil meins.
Quellas decoraziuns ein da cattar, oravontut, el Tiroi dil Sid.*

Insai as cumporta l'adverb, in quists cas, sco otras unitats sintacticas chi's voul metter in evidenza. Ils princips sun ils listess.

352 La graduaziun da l'adverb qualificativ

Fuormas analiticas

positiv	cumparativ	superlativ
		<i>il plü, pü, pi, ple, pli tard pussibel, pussebel, pusse- vel, pusseivel, pussaivel</i>
<i>tard</i>	<i>plü, pü, pi, ple, pli tard</i>	
	<i>main, manc, mains, meins tard</i>	<i>il main, manc, mains, tard pussibel, pussebel, pus- sevel, pusseivel, pussaivel</i>

Agüd per leger la tabella

Pro'l superlativ es agiunta la specificaziun *pussibel*, per dar vita a la fuorma. I nu füss radschu-naivel dad indichar fuormas be per cha la tabella grammaticala saja «cumpletta».

Fuormas sinteticas

Sco pro l'adjectiv daja eir pro l'adverb ün pêr restanzas da la graduaziun latina

lad.	<i>bain</i>	<i>meglder / mê</i>	<i>il meglder</i>
surm.	<i>bagn</i>	<i>migler</i>	<i>igl migler</i>
suts.	<i>bagn</i>	<i>miglier</i>	<i>igl miglier</i>
surs.	<i>bein</i>	<i>meglier</i>	<i>il meglier</i>
rg	<i>bain</i>	<i>meglier</i>	<i>il meglier</i>
vall.	<i>mal</i>	<i>pê</i>	<i>il pê da tuot</i>
put.	<i>mel</i>	<i>pês</i>	<i>il pê</i>
surm.	<i>mal</i>	<i>mender</i>	<i>igl mender</i>
suts.	<i>mal</i>	<i>mender</i>	<i>il mender</i>
surs.	<i>mal</i>	<i>pir</i>	<i>il pir</i>
rg	<i>mal</i>	<i>pir</i>	<i>il pir</i>
vall.	<i>pac</i>	<i>damain</i>	
put.	<i>poch</i>	<i>damain</i>	
vall.	<i>bler</i>	<i>daplü</i>	
put.	<i>bger</i>	<i>dapü</i>	

Sper quistas fuormas sinteticas existan eir quellas analiticas. SPESCHA, Gramm., cussaglia da preferir las fuormas sinteticas per la lingua scritta. In E as doda e's scriva ün sper tschel

*I va meglder.
I va plü bain.*

Las fuormas analiticas sun sustgnüdas dal sistem da graduaziun analitic chi'd es ferm. Las fuormas sinteticas, da lur vart, sun sustgnüdas d'üna seria da möds da dir.

E	<i>I va da mal in pê. Il pê da tuot. Tant meglder. A la pêra.</i>	S	<i>Ei va da mal en pir. Pli ch'ins vul, meins ch'ins ha. Pli ch'ins sevila e mender e ch'ei va. Ton meglier. Ton mender.</i>
---	---	---	--

353 L'adverb in funcziun da pronom per chosas

Schi s'as tira adimaint cha'ls pronom *ne* e *ci* dal talian ed ils pronom *en* ed *y* dal frances stan in stret connex culs **adverbs dal lö** INDE ed IBI dal latin, schi nu's staja stut cha l'adverb po survgnir eir la funcziun d'ün **rimplazzant chi denominescha üna chosa**.

lad.	<i>Ingio hast miss <u>las clavs</u>? I sun sün cumoda. Eu vegn güsta per <u>davo</u>.</i>
surs.	<i>Jeu hai cumprau quei cudesch e pagau 30 francs <u>per-</u> <u>suent</u>.</i>

Il fat cha la cumbinaziun *per davo*, *persuenter* es la plü frequainta in funcziun da pronom per chosas ha da chefar culla locuziun

ir per qch., *qchs.* cul sen da 'holen'.

Schi's tratta da persunas, as cumbina la preposiziun *per* cun ün pronom persunal

Eu vegn per tai a la staziun. Ich hole dich am Bahnhof ab.

Schi's tratta da **chosas**, as cumbina la preposiziun *per* cun **davo / suenter**.

Sper *davo / suenter* vain in consideraziun eir la fuorma *lander / lunder*. In ladin as cugnuoscha la fuorma *dalander* – ün pa antiquada – e *lander-via*, in sursilvan impustüt *vidlunder* (cf. cif. 10, 413).

354 Adverbs dal lö o dal temp impè dad adjectivs

Chi chi's metta a tradüer fa l'experiencia cha'l rumantsch sguincha adjectivs dal temp e dal lö massa abstracts e s'inserva da l'adverb derasà e vital in denominaziuns toponomasticas.

Impè dals adjectivs *absaint*, *anteriur* o *posteriur* as preferischa in rumantsch las fuormas curraintas *davent*, *davant* e *davo*.

l's disch

vall.	<i>no eschan davent</i>	impè da	<i>no eschan absaints</i>
	<i>las roudas davo</i>		
surs.	<i>las rodas davon</i>		

Cumbinaziuns tanter **substantiv ed adverb** sco

vall.	<i>Alp Dadaint</i>
surs.	<i>Alp Dadens</i>
tal.	<i>Val di Dentro</i>

stan in stret connex cullas cumbinaziuns **verbs + adverb** in cas sco

vall.	<i>gnir aint</i> , <i>trar aint</i> , <i>trar oura</i> etc.
surs.	<i>ir si</i> , <i>vegnir giu</i> .

Las fuormas analiticas vegnan dovradas plü jent co verbs «sintetics» sco *ascender*, *descender*, *sortir*, *entrar*, *as vestir*, *as spogliar*. Il proceder es trattà manüdamaing da DUMENIC ANDRY in sia lavur da licenziat «Verben des Typs *dir aint*, *dir oura*, *dir giò*, *dir sü* im Rätoromanischen des Unterengadins» 1993. Sco cha LUCIA WALTHER fa resortir es quai ün fenomen fich derasà eir in otras linguas. Il proceder linguistic per las cumbinaziuns substantiv + adverb e verb + adverb ha ragischs sumgliaintas: la soluziun transparenta e concreta cumbinada cul adverb vain preferida, tant per la classa nominala co per la classa verbala.

ingl.	<i>to call in</i>	impè da	<i>to visit</i>
	<i>to put up with</i>	impè da	<i>to tolerate</i>
	<i>to push for</i>	impè da	<i>to insist</i>
	<i>to rule out</i>	impè da	<i>to exclude.</i>

La classe da colliaziun

355 **Per colliar ils elemaints chi's douvra per s'exprimer ston las partecipantas ed ils partecipants stabilir rapports.**

L'esser po gnir collià cul **esser**,

l'esser po gnir collià cul **process**,

per indichar be ils rapports ils plü simpels.

Per stabilir quistas colliaziuns s'inserva la lingua da divers mezs.

Da la sequenza dals peds

Adina na bavain nus betg Coca Cola.

Da desinenzas chi markeschan il rapport

Ils utschels chantan

concordanza substantiv verb

Bellas chasas

concordanza substantiv adjectiv

Dürrenmatts Skizzenbuch

attribut al genitiv.

Ma ella po eir be cumbinar ils elemaints sainza marcar il rapport sül chomp morfologic

porta chà

e s'inservir da **preposiziuns**

il cudesch da Mierta

o da **conjuncziuns**

Martina legia e taidla il radio.

Sco elemaints per colliar as preschaintan

las preposiziuns

las conjuncziuns.

Tant las preposiziuns co las conjuncziuns sun fich vitalas, flexiblas e muossan eir in rumantsch üna gronda varietà funcziunala. Pro las conjuncziuns as poja dafatta registrar ün inter sistem per fabricar conjuncziuns novas. Ün sistem chi'd es valabel per tuot ils idioms.

356 **La preposiziun**

357 **Consideraziuns generalas**

La preposiziun es üna categoria grammaticala chi stabilischa ün rapport süil **chomp lexical**, q.v.d. **tanter sorts da plets** o tanter **gruppaziuns da plets**.

Ella es buna da far ressortir rapports fich variats

<i>Il cudesch <u>da</u> Göri Klainguti</i>	genesa
<i>Il cudesch <u>da</u> Marisa</i>	proprietà o possess
<i>Ün hom <u>d'</u>onur</i>	caracterisaziun
<i>El nun es stimà <u>da</u> seis convaschins</i>	indicaziun da l'agent
<i>Els sun <u>da</u> Mustér</i>	citadinanza, derivanza etc.

A verer precis as poja constatar cha la preposiziun stabilischa il rapport tanter ils duos terms, ma i's po eir observar cha'l **rapport tanter ils duos terms cun lur semantissem specific** dà **valur plü precisa** a la **preposiziun**. I's po discuorrer d'ün rapport d'interdependenza.

Minchatant es üna preposiziun directiva dal püt da vista semantic

Teis mantel es aint in s-chaffa.

Minchatant nun ha'la plü ingüna funcziun semantica.

Leo ha dit da spettar amo ün mumaint.

Sortind da simlas observaziuns as poja distinguer in princip trais tips da preposiziuns

preposiziuns **cun valur plaina**

preposiziuns **liadas** al term chi va ouravant o al term chi segua

preposiziuns **vödas**.

358 **Preposiziuns cun valur plaina**

La preposiziun cun valur plaina es insai independenta. Sia valur semantica es definida.

I nu po esser l'intent da quista preschantaziun da dar glistas cumpletas. Quai chi segua es üna tscherna da preposiziuns cun valur plaina ed ün pèr observaziuns sur da preposiziuns fich frequentas.

vall.	put.	surm.	suts.	surs.	rg
<i>aint in</i>	<i>aint in</i>	<i>ainten</i>	<i>ainta</i>	<i>enten</i>	<i>enten</i>
<i>avant</i>	<i>avaunt</i>	<i>avant</i>	<i>avànt</i>	<i>avon</i>	<i>avant</i>
<i>cun</i>	<i>cun</i>	<i>cun</i>	<i>cun</i>	<i>cun</i>	<i>cun</i>
<i>cunter</i>	<i>cunter</i>	<i>ancunter</i>	<i>ancùnter</i>	<i>encunter</i>	<i>(en)cunter</i>
<i>daspö</i>	<i>daspö</i>	<i>davent da</i>	<i>da</i>	<i>dapi</i>	<i>dapi</i>
<i>davant</i>	<i>davaunt</i>	<i>davant</i>	<i>(d)avànt</i>	<i>avon</i>	<i>davant</i>
<i>davart</i>	<i>davart</i>	<i>davart</i>	<i>davart</i>	<i>davart (da)</i>	<i>davart</i>
<i>davo</i>	<i>davous</i>	<i>davos</i>	<i>davo</i>	<i>davos</i>	<i>davos</i>
<i>fin</i>	<i>fin</i>	<i>anfignen</i>	<i>(an)t(r)ocen</i>	<i>(en)tochen</i>	<i>(en)fin</i>
		<i>antochen</i>			
<i>in</i>	<i>in</i>	<i>an</i>	<i>an</i>	<i>en</i>	<i>en</i>
<i>intuorn</i>	<i>intuorn</i>	<i>anturn</i>	<i>anturn</i>	<i>entuorn</i>	<i>enturn</i>
<i>per</i>	<i>per</i>	<i>per (par)</i>	<i>par</i>	<i>per</i>	<i>per</i>
<i>pro</i>	<i>tar</i>	<i>tar</i>	<i>tar</i>	<i>tier</i>	<i>tar</i>
<i>sainza</i>	<i>sainza</i>	<i>sainza</i>	<i>sainza</i>	<i>senza</i>	<i>senza</i>
<i>sün</i>	<i>sün</i>	<i>sen</i>	<i>sen</i>	<i>sin</i>	<i>sin</i>
<i>sur</i>	<i>sur</i>	<i>sur</i>	<i>sur</i>	<i>sur</i>	<i>sur</i>
<i>tanter</i>	<i>traunter</i>	<i>tranter</i>	<i>trànter</i>	<i>denter</i>	<i>tranter</i>
<i>vi (da)</i>	<i>vi (da)</i>	<i>ve (da)</i>	<i>ved/a</i>	<i>vid/vida</i>	<i>vi (da)</i>

359 **cun**

Il chomp elementar da la preposiziun *cun* es quel **sociativ**. Impè da dir be *cun* as pudessa dir *insembel cun* per illustrar quista funcziun.

Fingjà in quista funcziun as vezza cha la preposiziun es fich vitala e, tras quai, expansiva.

vall. *El nu discuorra plü cun mai, daspö quindesch dis.*
surs. *El tschontscha bu pli cun mei.*

Sortind da l'adöver cul verb *discuorrer* fa la preposiziun ün sagl, as cum-bina eir cul verb *dir* e rimplazza là la preposiziun a

vall. *Tü poust esser sgüra, quista dia be cun tai.*

Jau discharà cul pader e forsa cul schlomjader /

Cun mai hana dit: «Armon es ün giuven in uorden ...»

Dal verb *dir* passa la preposiziun al verb *telefonar*.

vall. *Eu telefonarà (= discutirà) eir amo cun meis advocat avant co decider.*

Schi's voul indichar be l'*adressat* as resta pro la preposiziun *a*

El telefona a la pulizia, a l'ospital.

Quista tendenza expansiva para dad esser ün trat da caracter da la preposiziun cun. In sias funcziuns sintacticass e semanticass è'la fich flexibla.

- vall. Cun bell'ora es quai üna gita fantastica.
Cun tuot quai ch'ella ha pitturà, po'la valair per üna
pittura fich importanta.
Cun tanta prescha nu poust far buna lavur.

Da talas cumbinaziuns es nat eir l'adöver conjuncziunal.

- vall. Cun quai chi nu d'eira avuonda votantas e votants hana
stuvü suspender la decisiun.

Il surmiran *cunhegl tgi*, il sursilvan *cunquei che*, il rumantsch grischun *cunquai che* resguardan la cumbinaziun sco conjuncziun fixa e tilla scrivan insembel.

La locuziun sursilvana *far cun* 'mitmachen', dovrada a bocca spontanmaing e jent eir in möd ironic (... *il sulegl, quel fa bu cun* ...), spievla ün proceder sumgliaint al frances svizzer *je viens avec* ed es ün exaimpel d'üna vart per la flexibilità da la preposiziun, da tschella vart eir per la forza d'interferenza d'üna lingua ferma sco il tudais-ch.

La cumbinaziun da **cun + infinitiv** illustrescha la vitalità expansiva.

- vall. Cun ir her saira sul sulet a spass our d'la stradella
schì n'haja vis sün ün banket 'na bella sfranzinella.
put. Cun scriver quella charta avais fat ün grand sbagl.
surm. Uscheia vogl cun lascher stgisar tot.
El sa stgisa cun deir da betg aveir peda.
surs. Cun far nuot ein ins aunc mai vegnius lunsch.

La cumbinaziun **cun + infinitiv** vain dovrada in rumantsch impè d'üna frasa subordinada modala, temporala o causala etc. In talian as dovressa in tals cas il gerundi. L'exaimpel puter qua sura as preschantess uschea

- tal. Scrivendo quella lettera vi siete messi nei guai.

La cumbinaziun descritta muossa cha la preposiziun cun es dvantada, per uschè dir, la preposiziun modala-instrumentala par excellence.

Ella po gnir colliada eir cul **particip passà**.

- lad.. Alura get oura Gesu cun sü la curuna da spinas
e cun trat aint la chappa da purpura.
El ha chattà seis chan cun tut giò la manaistra.
surm. ... oign tgi sizitava zou utschis cun liia sei igls egls.
surs. Els han anflau el cun sfraccäu il tgau.
Sur Paul reparta ils cedels cun nudau l'adressa.

Ella po eir gnir colliada cun otras **preposiziuns**.

- lad. *Lura get oura Gesu cun sù la curuna da spinas.
Cun oura las curajas nu poust ir a cuorrer.*
- surm. *Igl gigant cun giu la testa.*
- surs. *Cun si capiala para el pli vegls.
Dai quella honta cun en latg.*

Ella as collia perfin cun la preposiziun *sainza*

Anna ha jent il caffè cun sainza zücher.

L'ultim exaimpel **cun + sainza** muossa cha la preposiziun *cun* po, in tscherts cas, perder seis corp semantic o sia valor plaina e d'antar ün term instrumental sco *da* o *a*.

360 **per**

La preposiziun po avair valor locala, temporala, modala (finala, instrumentala). Ella as po cumbinar cun verbs ed influenzer il semantissem da la cumbinaziun. Cha sia multifunzionalità tilla dà vitalità, es plü co natüral.

Aspet local

L'aspet local algorda a la valor cha la preposiziun *PER* vaiva in latin il sen da 'tras'.

- vall. *El vaiva invlidà sia mappa aint il tren. El tilla
ha tscherchada per mar e per terra.
Minchatant, ils ultims ons, giaiv'la pella bos-cha.
Eu nu sa ingio chi saran. Pella loua?*
- put. *Inua hest miss il martè. Guarda! El es giò per terra.*
- surs. *Ei van pigl uaul entuorn.
Ellas ein tudi per las vias.*

Aspet temporal

- vall. *Stat bain, per intant!*
- put. *Per cura stuvais avair glivro la lavur? Per sanda.*
- surs. *Per Nadal mein nus a casa.
Per veta duranta.
In'envitaziun per dumengia.*

Aspet modal

Nüanza instrumentala

Cumbinaziuns cun verbs: *ir per, tschüffer, pigliar, tschaffar per*

vall. *Chi da vo fa il bain dad ir per pan?*
put. *Vo al kiosc per la giazetta!*
Nus gnins per te a la staziun.

vall. *Attenziun, Niculin! Nu tschüffer al chan pella cua.*
surm. *Chel exaimpel è tratg notiers pigls cavels.*
surs. *Ella ha pigliau il pign pils cavels.*
Il tgaun grond ha pigliau il tgaun pign pil cavez.
Nus savevan buca per tgei cantun pigliar.

vall. *Nus ans vain perinclets per telefon.*
Tramettast auncha üna conferma per e-mail?

Nüanza finala

Cumbinaziun *per* + infinitiv

vall. *Martin ha fat da las tuottas per surgnir la piazza.*
surm. *la lavour per veiver.*
surs. *El ha dau in clom per salidar nus.*
El ha buca saviu co far per far quescher els.

Nüanza repetitiva

vall. *di per di, on per on, custab per custab*
surs. *casa per casa*
frida per frida

Nüanza cuntrastiva

vall. *far verer alb per nair*
far verer üna per ün'otra
surs. *El ha dau a mi in meil per in pér.*

Nüanza cumparativa

vall. *Per sia grondezza nun è'l massa greiv.*
put. *Per sia eted es el auncha bain in chamma.*
surs. *Jeu sundel segirs tschien per tschien.*

Nüanza quantitativa

vall. *Per ün püt Martin ha pers la chappa.*
put. *Nus vains clappo la chesa per ün bun preds.*
surs. *El lavura mez per nuot.*
Jeu giavischel quei per la davosa gada.

Nüanza spüramaing modala

- vall. *Ella ha fat quai be per spass.
Per l'amur da Dieu!
I nu vessan tradi da che chi's tratta. Gnanca pel diavel.
Tü quintast tuot per lung e per larg.*
- put. *Ellas m'haun clamo per nom.*
- surs. *Els contan per plascher.
Pi naucli!
Co di ins quei per romontsch?*

La preposiziun *per* sco elemaint vöd da sen

- vall. *El vala per ün galantom.*
- surs. *Ei han eligiu el per president.*

Chi chi piglia *per* mans ün dicziunari bain redat e stübgia l'artichel *per* vezza dalunga cha'l chomp da las preposiziuns muossa trats chi sun tipics pel funcziunar d'üna lingua.

Las duos preposiziuns *cun* e *per*, cun üna tscherna da lur adövers, pon bastair *per* dar ün'idea da la vitalità da las preposiziuns cun valur plaina.

Il DRG o il LRC spordschan purtrets cumplets.

362 **Preposiziuns liadas**

363 Remarchas generalas

Glistas chi documenteschan l'adöver e dan üna buna survista as chatta aint illas grammaticas normativas. Quia vegnan trattats ed exemplifichats ün pèr aspets tipics in connex cullas preposiziuns liadas.

Chi chi discuorra o scriva rumantsch es confruntà minchadi culla dumonda co as cumportar invers ün adöver da las preposiziuns chi'd es o chi para dad esser influenzà dal tudais-ch.

Il cas da *cuntaint / cuntent*

In tudais-ch es l'adjectiv *zufrieden* lià a la preposiziun *mit*. Quai vala *per* la lingua da standard e pels dialects.

Ich bin mit deinem Entscheid zufrieden.

In talian ed in frances, uschea s'impreda, as cumbina l'adjectiv *contento / content* cun la preposiziun *di* resp. *de*.

- tal. *Sono contento della tua decisione.*
- fr. *Je suis content de ta décision.*

Id es cler ch'ün Rumantsch fa ün pêr ponderaziuns, sch'el piglia cugnuschentscha da quista situaziun.

vall. *Ella nun es gnanca zich cuntainta cun sia piazza.*
surs. *El ei buca cuntents cul resultat da siu examen.*

Chi chi's renda quint da la vitalità da la preposiziun *cun* in rumantsch, vezza cha l'adöver po esser influenzà dal tudais-ch, ma el vezza eir cha la cumbinaziun *cuntaint cun* as cunfa cul spectrum d'adöver da la preposiziun *cun* in rumantsch. Cun quai ch'ella po praticamaing perder seis semantissem è'la funcziunalmiaing stret parainta culla preposiziun *da*, dimena eir cul *di* dal talian e cul *de* dal frances.

Ün cas ün pa sumgliaint es quel da las cumbinaziuns tudais-chas

auf den Bahnhof, auf dem Bahnhof
auf die, auf der Post

S'inclegia cha la «chosa», la viafier e la posta, sun gnüdas transportadas in terra rumantscha nan dal muond da lingua tudais-cha. Da l'uscheditta Svizra Bassa.

Da tschella vart sun la staziun e la posta – hoz suvent cumbinadas cun la butia dal cumün – sco «localitats» automaticamaing liadas in rumantsch al sistem d'orientaziun topografica chi cumpiglia adverbs e preposiziuns. L'adöver da la preposiziun dependa dimena da la posiziun da las «localitats» **in relaziun culla persuna chi discuorra** (cf. eir cif. 345).

Üna persuna chi sta survart giarà

giò'n staziun
giò'n butia.

Üna persuna chi sta suotvart giarà

sün staziun
sün butia.

Üna persuna chi sta dadaint giarà

our in staziun
our in butia.

Üna persuna cha sta dadoura giarà

aint in staziun
aint in butia.

Üna persuna chi sta circa sülla listessa otezza giarà

vi'n staziun
vi'n butia.

Ün scriptur chi descriva ün muond fictiv tscherna forsa fuormas neutralas sco

*a la staziun
in butia.*

Il's exaimpels valladers correspuondan grosso modo a l'adöver in tuot ils idioms.

Interferenzas d'adöver da preposiziuns in tudais-ch as preschaintan adüna darcheu, eir in möd sorprendent.

Il's po dudir frosas sco

Ella stess ir daplü suot la gliעד.

Üna tala frasa surpiglia l'adöver tudais-ch da la preposiziun *unter*

Si söt me untar d'Lüt.

A l'interlocutor nu's preschainta sco prüma soluziun per sia percepziun la locuziun rumantscha *ir tanter la gliעד*, dimpersè il model tudais-ch 'unter d'Lüt go' e lura s'exprima'l in rumantsch tenor quel.

Uschea saraja i eir culla locuziun '*auf jemanden warten*', '*uf öpert warta*' chi's preschainta in rumantsch sco

*spettar sün inchün
spitgar sin enzatgi.*

In cuors da rumantsch daja lura qua o là votums chi fan schnöss dschond cha l'adöver concret da *sün* svaglia situaziuns plüchöntsches curiosas.

Chi's stuvesch dimena evitar da dovrar la locuziun.

Talas intervenziuns nu tegnan quint dal fat cha la preposiziun *sün* ha eir ella – sco la preposiziun *cun* – la facultà da dvantar ün **elemaint stretta-maing funcziunal**, praticamaing vöd da cuntgnü semantic.

Adonta da quai para l'interferenza clera in cas sco

Co dschessast quai sün talian?

chi vain dovrà sper

*Co dschessast quai per talian?
Co dschessast quai in talian?*

Interessanta es la cumbinaziun da las preposiziuns cul verb *respuonder*, resp. *dar resposta*.

La preposiziun *a* as preschainta, schi's tratta da persunas. La preposiziun *sün*, plüchöntscha, schi's tratta da «chosas».

- vall. *Eu n'ha invlidà da respuonder a Dumeng.*
I nun han amo dat resposta sün sia dumonda da fabrica.
- surs. *Cun grond retard ha la vischnaunca lu rispundiu a nossa dumonda.*

D'ün cas simil as tratta pro'l verb *pensar*. L'adüs es: *pensar ad inchün*, *pensar sün*, *ad*, *vi dad alch*.

- vall. *Pensa a mai, avant co vender quist purtret ad inchün oter.*
l'm displascha. Her saira nun haja pensà sün quai.
Hast serrà las fanestras avant co partir? Na, eu nun ha pensà vi da quai. Obain: *Eu nun ha pensà landervia.*

Chi chi observa precis, sa chi s'es in tentaziun da dovrar *pensar vi da* o *pensar sün*, eir schi's tratta da persunas. I para chi saja uschea cha, al mumaint chi's voul esser plü explicit, as tscherna **la soluziun plü concreta** e's s-chivischa la preposiziun vöda da sen.

364 Preposiziuns liadas al verb

365 Exaimpels per la cumbinaziun verb + prep. + nomen

Preposiziun dominanta: *a*

		chosa	persuna
lad.	<i>s'adüsar</i>	<i>a, vi da</i>	–
	<i>assister</i>	<i>a</i>	<i>a</i>
	<i>correspuonder</i>	<i>a</i>	
	<i>crajer</i>	<i>a, in, vi da</i>	<i>a</i>
	<i>as participar</i>	<i>a, vi da</i>	–
	<i>renunzchar</i>	<i>a</i>	–
surs.	<i>s'adressar</i>	<i>en</i>	<i>a</i>
	<i>corrispunder</i>	<i>a</i>	<i>a</i>
	<i>preparar</i>	<i>per, sin</i>	<i>a</i>
	<i>sendisar</i>	<i>a</i>	<i>a</i>
	<i>sevolver</i>	<i>per, en</i>	<i>a</i>

Preposiziun dominanta: *da*

		chosa	persuna
lad.	<i>s'algordar</i>	<i>da, vi da</i>	<i>da</i>
	<i>s'allegrar</i>	<i>da, sur da</i>	–
	<i>as cuntantar</i>	<i>da, cun</i>	–
	<i>dependar</i>	<i>da</i>	<i>da</i>
	<i>derivar</i>	<i>da</i>	<i>da</i>
	<i>s'inquietar</i>	<i>da, pervi da, per</i>	
	<i>rier</i>	<i>da, sur da</i>	<i>sur da</i>
	<i>as separar</i>	<i>da</i>	<i>da</i>
	<i>as svarguognar</i>	<i>da, pervi da</i>	<i>da</i>

surs.	<i>s'abstener</i>	<i>da</i>	
	<i>sedeliberar</i>	<i>da</i>	<i>da</i>
	<i>selegrar</i>	<i>da</i>	
	<i>seregurdar</i>	<i>da</i>	<i>da</i>
	<i>setractar</i>	<i>da</i>	<i>da</i>

366 Exaimpels per la cumbinaziun verb + prep. + verb a l'infinitiv

Preposiziun *a*

lad.	<i>s'adüsar</i>	<i>a</i>	<i>far alch</i>
	<i>cumanzar</i>	<i>a</i>	<i>far alch</i>
	<i>güdar</i>	<i>a</i>	<i>far alch</i>
	<i>imprender</i>	<i>a</i>	<i>far alch</i>
	<i>ir</i>	<i>a</i>	<i>far alch</i>
	<i>as metter</i>	<i>a</i>	<i>far alch</i>
	<i>muossar</i>	<i>a</i>	<i>far alch</i>
	<i>verer</i>	<i>a</i>	<i>far alch</i>
surs.	<i>entscheiver</i>	<i>a</i>	<i>far enzatgei</i>
	<i>gidar</i>	<i>a</i>	<i>far enzatgei</i>
	<i>ir</i>	<i>a</i>	<i>far enzatgei</i>
	<i>semetter</i>	<i>a</i>	<i>far enzatgei</i>
	<i>vegnir</i>	<i>a</i>	<i>far enzatgei</i>

Importanta es la cumbinaziun *vegnir a far enzatgei* chi serva a fuormar il futur (cf. cif. 240).

Da manzunar es in quist connex eir la cumbinaziun **a + gerundi** in sursilvan / sutsilvan. La preposiziun *a* sarà statta liada als verbs dal movimaint + *a* + gerundi. Hoz es la preposiziun *a* da resguardar sco elemaint antepost e lià al gerundi, independent dals verbs chi precedan (cf. cif. 220, 221).

La Val Müstair preferischa in divers cas la colliaziun cun *da*. Ella s'aprosma cun quai a l'adöver sco ch'el as preschainta in S. Là es la colliaziun cun *da* plü frequainta co in E.

Preposiziun *da*

lad.	<i>cumandar</i>	<i>da</i>	<i>far alch</i>
	<i>giavüschar</i>	<i>da</i>	<i>far alch</i>
	<i>finir</i>	<i>da</i>	<i>far alch</i>
	<i>provar</i>	<i>da</i>	<i>far alch</i>
surs.	<i>calar</i>	<i>da</i>	<i>far enzatgei</i>
	<i>cumandar</i>	<i>da</i>	<i>far enzatgei</i>
	<i>emprender</i>	<i>da</i>	<i>far enzatgei</i>
	<i>giavischar</i>	<i>da</i>	<i>far enzatgei</i>
	<i>mussar</i>	<i>da</i>	<i>far enzatgei</i>
	<i>sespruar</i>	<i>da</i>	<i>far enzatgei</i>

367 Preposiziuns liadas a l'adjectiv

Schi s'observa las colliaziuns liadas a l'adjectiv, schi's vezza bain svelto cha la preposiziun *da* es bler plü ferma co la preposiziun *a*.

Adjectiv + *a* + nomen

lad.	<i>abel</i>	<i>a</i>	surs.	<i>egual</i>	<i>a</i>
	<i>fidel</i>	<i>a</i>		<i>fideivel</i>	<i>a</i>
				<i>prompt</i>	<i>a, per</i>

Quistas cumbinaziuns sun magari artificialas. La lingua currainta preferischa construcziuns plü concretas e s'inserva p. ex. da l'infintiv. Cun quai pass'la per regla ad üna colliaziun culla preposiziun *da*. In oters cas prouv'la da passar da l'*a*, massa sblach, ad üna fuorma preposiziunala plü concreta e's decida p. ex. per la preposiziun *per*.

Adjectiv + *da* + nomen

lad.	<i>liber da</i>	surs.	<i>libers da</i>
	<i>sgür da</i>		<i>segirs da</i>
	<i>persvas da</i>		<i>perschadius da</i>
	<i>superbi da</i>		<i>loschs da</i>

Per illustrar la vitalità da la preposiziun *da* basta d'observar co cha la lingua as cumporta invers problems da neologissem.

Per '*Gasbeleuchtung*' as preschaintan las seguintas soluziuns:

lad.	<i>iglüminaziun da, cun gas</i>
surs.	<i>illuminaziun a gas</i>
rg	<i>illuminaziun a, da gas</i>

La lingua currainta preferischa la fuorma cun *da*. Quai nu vuol dir oter co cha la preposiziun *da* po indichar eir **il mez** e na be **il material**. In Engiadina nu's faja cas da dovrar üna fuorma sco *mulin da vent*. La preposiziun *da* serva ad indichar cha'l mulin **funcziuna cul mez** dal vent.

Implü

vall.	<i>ögliers da sulai</i>	v. d. cunter l'irradiaziun dal sulai
put.	<i>orgel da maun</i>	v. d. tud. 'Handorgel'.

D'incuort, in ün'emischiun da televisiun dà il moderatur l'impuls

put. ... *ed ir culla barcha da vela ...*

L'intervistada respuonda

vall. *Schi, la barcha a vela ...*

La preposiziun *a* para da gnir dovrada spontanmaing, impustüt sch'ella es cumbinada in ün term unic, sco p. ex. in *assavela*. A far ün'analisi precisa nu vain l'*a* in *assavela* probabelmaing plü resenti sco preposiziun dimpersè sco desinenza dal prüm elemaint dal pled *assavela*.

L'adöver da las preposiziuns in rumantsch es stübgia in singuls artichels, dedichats a singulas preposiziuns. Ün stüdi approfondi sur dal sistem inter ed intrat furniss probabelmaing resultats magari interessants.

368 **La conjuncziun**

369 Consideraziuns generalas

Schi's tschercha da categorisar las conjuncziuns in lur funcziun da colliar **pleds o parts da la frasa**, as poja constatar ch'ellas espriman impustüt trais rapports, q. v. d.

coordinaziun	p. ex.	<i>e, o, ma, ni</i>
cumplettaziun	p. ex.	<i>cha 'dass', scha 'ob'</i>
subordinaziun	p. ex.	<i>perche cha, a cundiziun cha, cun quai cha.</i>

370 **Rapport da coordinaziun**

In quist rapport funcziunan las conjuncziuns ün pa sco segns matematics. Schi's stübgia las grammaticas dals idioms, schi's vezza cha las distincziuns da caracter logic-semantic as müdan tuot tenor che concepziun chi regna pro la redacziun respunsabla. La grammatica tradiziunala, influenzada da las distincziuns dovradas pel latin, distingua

Rapport copulativ Las conjuncziuns enumereschan e lian

vall. *Sün quist territori nu das-cha gnir paschlià.
Quai vala per muvel gross sco eir per muvel manü.*

Rapport adversativ Las conjuncziuns indichan opposiziuns
e fan resortir cuntrasts

surs. *Nus havein vuliu salidar el, mo el era buca a casa.*

Rapport causal Las conjuncziuns indichan il motiv

vall. *Ella durmiva. Perquai nu tilla vaina clomada al telefon.*

Rapport conclusiv Las conjuncziuns espriman conclusiuns

surs. *Bien pia, lein schar la caussa per bien.*

Las suotcategorias preschantadas qua sura pel rapport da coordinaziun dan ün'idea co chi's po tscherchar da s-chaffir ün uorden. I para però important da constatar ch'ün tal uorden dà daplü importanza a la sistemática grammaticala co al funcziunar da la lingua.

371 Rapport da cumplettaziun

Sco constatà suot cif. 319 as preschainta la frasa cumplettiva sco **accusativ sintactic, sco object direct**, chi cumplettescha l'enunziaziun da la frasa principala.

vall.	<i>Eu craj <u>ch'el saja parti</u>.</i>
put.	<i>Eau nu se <u>scha Gian tuorna damaun</u>.</i>
surm.	<i>I pò esser <u>tg'els on santia navot</u>.</i>
surs.	<i>El sa era buca dir <u>cura ch'ella vegn</u>.</i>

Sco cha'ls exaimpels muossan po la frasa cumplettiva esser introdüta da la conjuncziun

lad. <i>cha</i>	surm. <i>tgi</i>	suts. <i>ca</i>	surs. <i>che</i>	rg <i>che</i>	'dass'
lad. <i>scha</i>	surm. <i>schì</i>	suts. <i>scha</i>	surs. <i>sche</i>	rg <i>sche</i>	'ob'.

Las funcziuns da la conjuncziun *cha / che* es descritta in detagl p.ex. suot las cif. 36, 37, 318, 319.

Per las funcziuns da *scha / sche* as chatta indicaziuns suot cif. 339, 340.

Sper il *cha / che* ed il *scha / sche* servan eir **tuot las conjuncziuns** chi introdüan üna dumonda **indirecta**, sco p.ex.

vall.	<i>co cha</i>	'wie'
	<i>cur cha</i>	'wann'
	<i>ingio cha</i>	'wo'
	<i>perche cha</i>	'warum' etc.

Quists pacs exaimpels muossan cha'l **cha** funcziuna in tals cas sco element chi serva a transfuormar **adverbs interrogativs** in **conjuncziuns**. Il sistem per fabricar conjuncziuns es fich vital.

vall.	<i>Eu nu sa <u>co chi</u> va cun seis frar.</i>
put.	<i>Poust tû dir ad a me <u>inua cha</u> quista senda maina?</i>
surm.	<i>Rachinta <u>scu tgi</u> te ast passanto la stad!</i>
suts.	<i>Âs dumando <u>quant ca</u> quel vieadi custa?</i>
surs.	<i>Saveis vus <u>pertgei che</u> nus fagein quels exercezis?</i>
rg	<i>Trametta in sm a dir <u>cur che</u> ti arrivas.</i>

I's po però eir registrar cas scrits ingio cha'l *cha* nu vain agiunt.

Las linguas da standard neolatinas, il talian ed il frances, nu douvran il *che*, resp. il *que* per cumpagnar l'element chi introdüa la dumonda indirecta.

tal. *Puoi dirmi dove conduce questo sentiero?
Racconta un po' come hai passato l'estate!*

fr. *Est-ce que tu as demandé combien coûte ce voyage?
Envoie-moi un message pour faire savoir quand tu arrives.*

Las fuormas rumantschas cul *cha / che* correspuondan a la situaziun chi's chatta frequentamaing pro noss vaschins linguistics aint ils dialects dal nord da l'Italia.

372 Rapport da subordinaziun

Tipic per la fuorma da las conjuncziuns subordinantas es il *cha / che* aggiunt chi cumpogna la prüma part da la conjuncziun. La prüma part cuntegna la comunicaziun semantica, l'aspet specific. Quella dirigia, tuot tenor, la tscherna dal temp o la tscherna dal modus aint illa frasa subordinada. Il *cha / che* ha la funcziun d'ün **segn distinctiv** e, schi fa dabsögn, serva'l sco **elemaint** per **fuormar conjuncziuns novas**.

Las conjuncziuns subordinantas expriman rapports cun differents aspets. I segua üna tscherna.

Aspet temporal

vall.	<i>apaina cha, avant co cha</i>	<i>inaquella cha</i>
	<i>dalunga cha</i>	<i>intant cha</i>
	<i>daspö cha</i>	<i>subit cha</i>
	<i>fin cha, fintant cha</i>	<i>uossa cha</i>
put.	<i>aunz cha</i>	<i>fintaunt cha</i>
	<i>dalum cha</i>	<i>zieva cha</i>
surm.	<i>anfignen tgi</i>	<i>dantant tgi</i>
	<i>avant tgi</i>	<i>schi dei tgi</i>
suts.	<i>dafartant ca</i>	<i>dantànt ca</i>
surs.	<i>avon che</i>	<i>schi spert che</i>
	<i>dapi che</i>	<i>sco che</i>
	<i>duront che</i>	<i>suenten che</i>
	<i>schi ditg che</i>	<i>tochen che</i>
rg	<i>avant che</i>	<i>enfin che</i>
	<i>cur(a)che</i>	<i>entant che</i>
	<i>dapi che</i>	<i>suenten che</i>

Aspet causal

vall.	<i>cun quai cha</i>	<i>pervi cha</i>
	<i>daspö cha</i>	<i>oramai cha</i>
	<i>perche cha</i>	<i>siond cha</i>
put.	<i>già cha</i>	<i>siand cha</i>
surm.	<i>cuncheagl tgi</i>	<i>percheagl tgi</i>
	<i>damai tgi</i>	
suts.	<i>parquegl ca</i>	
surs.	<i>essend che</i>	<i>damai che</i>
	<i>cunquei che</i>	<i>perquei che</i>

rg	<i>cunquai che damai che essend che</i>	<i>gia che per che sinaquai che</i>
Aspet concessiv		
vall.	<i>cumbain cha cuntuot cha</i>	<i>eir scha</i>
put.	<i>schabain cha</i>	<i>tauntpü cha</i>
surm.	<i>schibagn tgi</i>	<i>er schi</i>
suts.	<i>schagea ca</i>	<i>malgro ca</i>
surs.	<i>cumbein che cuntut che</i>	<i>schebein che schegie che</i>
rg	<i>schebein che</i>	
Aspet final		
vall.	<i>cha</i>	<i>per cha</i>
surm.	<i>per tgi</i>	<i>senachegl tgi</i>
suts.	<i>par ca</i>	
surs.	<i>per che</i>	
rg	<i>afin che</i>	<i>sinaquai che</i>
Aspet consecutiv		
vall.	<i>cha da möd cha</i>	<i>da maniera cha uschè cha</i>
surm.	<i>da maniera tgi</i>	<i>uscheia tgi</i>
suts.	<i>ascheia ca</i>	
surs.	<i>aschia che che</i>	<i>da moda che da maniera che</i>
Aspet cundiziunal		
vall.	<i>a cundiziun cha miss il cas cha</i>	<i>per cas cha scha</i>
put.	<i>scha cas cha</i>	<i>scha</i>
surm.	<i>an cass tgi schi</i>	<i>schinavant tgi sot cundiziun tgi</i>
suts.	<i>par cass ca</i>	<i>scha</i>
surs.	<i>a cundiziun che casamai che nun che</i>	<i>sche supponiu che priu che</i>
Aspet modal		
vall.	<i>sainza cha</i>	
put.	<i>na cha</i>	<i>sainza cha</i>
surm.	<i>sainza tgi</i>	
surs.	<i>senza che</i>	

Cun leger quista tscherna as vezza be subit cha l'**aspet consecutiv** as preschainta sco rapport complex. La s-chala cumainza cun la conjunziun *cha* ed *uschè cha* e spordscha differenziaziuns plü raffinadas cun *da maniera cha*, *da moda che*. Il register passa dal minchadi a la fuorma elevada.

Eir tschels aspets permettan variaziuns dal register. L'**aspet causal** p.ex. vain piazzà cler e net al nivel da la lingua giuridica, scha'l participant as decida per la fuorma *siond cha*, *essend che*, cun lur accent iuridic-administrativ fich express.

Pussibilitats da differenziar la registraziun spordscha eir l'**aspet cundizional**. Dal simpel *scha*, *sche* maina la s-chala da *scha / sche*, a *scha cas cha*, *schinavant tgi*, *per cass ca*, *supponiu che*, *priu che*.

La complexità sintactica dals differents rapports da subordinaziun es preschantada in connex culs seguaints titels «Adöver dals temps» (cf. cif. 285 ed impustüt cif. 302), «Adöver dal conjunctiv» (cf. cif. 317 ed impustüt cif. 323), «La construcziun ipotetica» (cf. cif. 339 e 340). Chi chi's voul dedichar plü a fuond a la problematica consultescha cun avantag ils stüdis da MATTHIAS GRÜNERT e da RICARDA LIVER (cf. bibliografia).

La classe da particlas specialas

373 **La classa da particlas specialas**

374 **L'interjecziun**

375 **Aspet exclamativ**

«*Exclamaziun*» es ün dals terms pussibels per provar da spiegar quai cha la noziun interjecziun voul exprimer.

Id es cler cha **pleds exclamativs** toccan pro la **lingua discurredda**, plü precis, pro la **sparta affectica** dal pled da minchadi. I's po s'imaginar co cha las interjecziuns vegnan formuladas: dozond la vusch, cun plaschair, culla fotta, o forsa eir be da bass, perfin scuttond. S'impissond a situaziuns concretas as faja surasèn cha la melodia ch'üna partecipanta o ün partecipant tschernan cun dir

*Bom!, bom! Ds, ds, ds! Hm!
Hoo – hop! Oha! Oppalà! Öö!
Pst! Ta, ta ta! Tschà! Uoi!*

illustrescha la situaziun emoziunala in möd fich concret.

Schi's prouva da s'imaginar la varietà d'interjecziuns i'l cuors d'üna manifestaziun sportiva – cuorsa da skis, cuorsa da passlung, matsch da ballapè, matsch da hockey etc. –, as poja as far ün'idea cun che vitalità chi'd es da far quint, in fuormas d'adöver plü o main internaziunal ed in fuormas rumantschas chi, tuot tenor, pon nascher spontanmaing.

La lingua discurredda, missa per scrit p. ex., in e-mails o in SMS spievla co cha partecipantas e partecipants as giodan d'**exprimer** lur **emoziuns** e co chi – tuot tenor – ston far flà a lur frustraziun sur interjecziuns. I scrivon las exclamaziuns a lur möd, in ortografia spontana, o chi s'inservan da la blerüra da segns (smileys & emoticons) cha lur program electronic tils metta a disposiziun.

La lingua discurredda, reproduotta in texts litterars, douvra las interjecziuns tuot tenor il tempramaint da la scriptura o dal scriptur. GUGLIEM GADOLA, RETO CARATSCH ed impustüt CLA BIERT, per exaimpel, tillas douvran bler e cun gust. Stilisticamaing servna a situar las frusas sül chomp emoziunal ed a dar culur al discuors. Qua o là eir a caracterisar plü bain a tschertas personas.

376 **Aspet appellativ**

A verer bain esa sgür uschea cha eir quai chi's manaja cul term «*clom*» 'Ruf, Zuruf' (DRG 3, 678) preschainta ün aspet important da l'interjecziun.

Il ladin *holà*, sursilvan *holla*, es ün bun exaimpel (DRG 8, 66). Il *clom*, cur chi's rivaiva in cuort, in piertan, o cur chi's driviva il pertöl o la porta chà vaiva la funcziun d'attrar l'attenziun, d'annunzchar l'arriv.

lad. *Fand üna granda storta / rivet davant sa chà / lura
rivind la porta / eu n'ha clamà: Holà (M. RAUCH).*

surs. Sevgein: *Enstagl da spluntar fan ins holla en zuler.*

Il clom es gnü rimplazzà il prüem, ma be a mezzas, dal battaporta, lura dal tuot, tras la sunaria electrica cun o sainza interfon.

L'exaimpel muossa cha la vusch cun tuot sias modulaziuns d'eira ün instrumaint fich dovrà, qua o là eir strapatschà, aint illa società rurala dal passà, ingio chi nu's vaiva mezs technics e digitalts per comunicar sün distanza. La vusch serviva, clomond, schi's laiva tour contact cun inchün e schi's laiva spagnar da far ils pass necessaris per esser daspera avuonda per baderlar. I's discurriva simplamaing plü dadot fond ün skerz, dschond ün pèr plets d'ün prà a tschel, da la porta stalla fin pro'l bügl o per quintar üna danöv da fanestra chombra giò'n giassa.

In seis roman *Schlemm* descriva NICOLA BARDOLA co ch'üna paura, üna duonna attempada, vezza a mezdi ad ün mat ch'ella cugnuoscha, rivà d'instà cun seis genituors in cumün in vacanzas. Ella sta stutta da til verer e til cloma. «Zwischen zwei Schlägen (scil. der Kirchturmglöcke) hörte Luca plötzlich einen Schrei: «Polin» ... Noch einmal schrie sie «Polin» und dann «Paolo.» L'autur douvra in tudais-ch l'equivalent per 'sbragir' e na quel per 'clomar'. Cun quai fa'l resortir quant dad ot ch'ella cloma.

I's stuvarà s'imaginar ch'in general gniva discurri plü dad ot illa società rurala dal passà. Sün via dal sgür e probabelmaing eir in chà, ingio chi's clomaiva eir da cuort our'in tablà e da cuort giò'n ui, sco eir da stüva sün chombra.

Ils appels muossan hoz lur vitalità impustüt aint il muond dal sport. I toccan pro'l gö. I tscherchan d'intimar a las squadras o a las singulas participantas ed als singuls participants da prestar il maximum cun cloms incuraschants, per main da che eir scandits cun fervenza d'ün inter collectiv.

Ils appels cun tuot lur pussibilitats da variar servivan e servan eir per **la comunicaziun da l'uman cullas bes-chas chasanas.**

Ün chomp plü co vast! Là güdan ils cloms a far gnir il muvel, a til chatschar, a far fermar al chavagl, a til far tschessar, a til far volver, a til far ir plü svelt. A quietar las bes-chas, a far star salda al bouv per metter sü clappas (DRG 3, 689). I güdan ad alp a ramassar il muvel per l'ura da mundscher. I servan a diriger las scossas da muvel gross e da muvel manü o ün tröp chavras. I servan a diriger al chan chi perchüra la scossa da bescha. E scha l'interjecziun nu basta, schi güda ün tschüvel cun sias variaziuns e lura, na d'invidar: la gaischla ed il bastun. E, scha la controlla va a perder, – pajadas. Eir quai capitaiva e capita amo. Na d'inrar.

Occasiuns per dovrar interjecziuns cul aspet appellativ saja quai

sco cloms per attrar **l'attenziun**
sco cloms chi cumpiglian **directivas**

illa comunicaziun da l'uman cullas bes-chas chasananas daja fich bleras.
Richa sto dimena esser eir la tscherna da fuormas linguisticas adattadas.

377 **Preschantaziun da l'interjecziun in grammaticas normativas rumantschas**

Las grammaticas normativas trattan l'interjecziun – quella caracterisada sco exclamaziun e quella caracterisada sco appel – be cuortamaing o plü a l'inlunga.

E

GANZONI, Gramm. Eo., dà indicaziuns sur da la valur semantica da las interjecziuns ed adüa ch'ellas pon exprimer

sentimaints

– dolur	<i>Au! Oh! Aia! Oi!</i>
– fraid	<i>U! Uah!</i>
– plaschair	<i>Juhè! Juhui! Juhuhu! Oo! Hai! Hahaha!</i>
– surpraisa	<i>Ö! Hopla! Hui!</i>
– cumand	<i>Tschà! Hü! Hop! Dai! Halt!</i>
– imnatscha	<i>Vè! Bom bom !</i>

o ch'ellas imiteschan

– viers	<i>Vau! vau! Mu! Me me!</i>
– fracaschs	<i>Brr! Zaccate! Ssst! Tacate! Tic tac! Clip clap! Bim bam! Pamfati! Patipum! Plumf! Plum!</i>

C

Las Normas Surm. s'expriman uschea: «L'interjecziun è ena sort exclom tg'ins dovra aint igl discurs per exprimer en moda scursaneida en sentimaint, en patratg, en'averteida u en appel.» Lura seguan ils exaimpels

Au! Ohà! Juhui! Adatg!

B. TSCHARNER, Gram. suts., definischa las interjecziuns sco «pleds d'exclamaziun» ed exemplifichescha

O! Oh! A! Ah! Aha! Juhé! Au! Oha!

S

SPESCHA, Gramm., s'exprima in möd differenzià per quai chi riguarda la valur semantica (sumgliaint a GANZONI, Gramm. Eo.) e lura as dedicha'l detagliadamaing a la fuorma da las interjecziuns. El distingua

interjecziuns per propri

*Ah! Aha! Bah! Oh! Oha! Oi! Ojé!
He! Hi! Oho! Pumf! Pumfata! St! Pst!*

interjecziuns empristadas

– da substantivs *Donn! Curascha! Attenziun! Gianter! Agid!*
– dad adjectivs *Brav! Stupent! Gest! Paupra!*
– dad adverbs *Bien! Naven! Anavon! Plaunsiu!*
– da verbs *Viva! Basta! Vesas!*

locuziuns exclamativas

*Miu Diu! Per l'amur da Diu! Sogn tschiel! Mumma mia!
Dieus pertgiri! Dieus seigi ludaus! Per cletg e ventira!*

El caracterisescha l'interjecziun dschond cha «cun l'interjecziun tuornan ins al **lungatg primar** dil carstgaun. Ella stat damaneivel dil gest.»

Per glivrar preschainta el üna glista alfabetica cullas «interjecziuns las pli impurtontas»

*Adatg! Adia! Ah! Aha! Ai! Allè! Alleluja! Amen! Au!
Bah! Basta! Beincapiu! Bravo! Brr!
Daveras! Dieunuardi!
Ei! Endi! Eviva! Fudi! Fui!
Giachisch! Giachischen! Giachischoras! Giavalen! Giavetschen!
Ha! Ha? Halt! He! Hi! Hoba! Holla! Hopsa! Hot! Hu! Hubi! Huz!
Jesses! Juhè! Juhu! Juhui!
Mah! Maranta! Maratra! Momosch! Mosch!
Neve!
O! Oh! Oha! Oho! Oi! Ojé!
Patsch! Paupra! Pauper! Po! Pomai! Pst! Pumf! Pumfata!
Ridischen! Ridischlops! Ridischoras!
Sacardi(s)! Sacargiavel! Sacarlot! Sacarmust! Zacherdi! Sacher!
Sucher! Zacher! Zucher! Sapperdi! Sapperlot! Sapperment!
Sappermiez! Stgavo!
Ta! Ta, Ta! Tschà!
Uemai! Ui! Ui gie! Uina! Uimo! Upsassa!
Viva!
Zacherdi(s)! Zachergiavel! Zacherlot! Zachermust! Zacump-
aglia(s)! Zacumpellas! Zacumpente! Zaffermen! Zaffermentschen!
Zaffermetgasen! Zaffermust! Zaffermustgasen!*

rg

Ils constructurs dal rumantsch grischun nu s'externan sur da l'interjecziun. Cun radschun. Las fuormas regionalas sun applichablas eir in rg.

378 **L'interjecziun illa comunicaziun tanter l'uman e bes-chas chasanans**

Il tom 8 dal DRG, culs chavazzins chi cumainzan cul custab *H*, spordscha ün stupend material per dar ün'invista ad ün pêr elemaints da la comunicaziun tanter l'uman e bes-chas chasanans.

Per far gnir il muvel e per til ramassar

- E *Holaho! Holiho!*
Pusch, pusch, vè!
- C *Hoba, hoba! Pusch – puschin, ve no tea!*
El cloma: Puschas, hoba, ho / el tgànt a givla quegl ca'l po
(LORINGETT).
- S *Ho, puscha, neu!*
Ho ho ... puisch, puisch!
Hoila!
Tujetsch: Holua, holua!
Heissa!
Puscha, puscha, heissa, hei /
neu, sin spunda teissa ei /
jarva verda, p. p. (G.B. SIALM).

Per cha las vachas baivan

- C *suts. A, hoihoisasaa, bun gi – ea! (MANI).*

Per clomar la bescha

- E *Guarda: Hei! Hei!*
Susch: Tschut! Tschut! Tschutta! Tschutta!
Ramosch: Tschutta, vè!
- C *Hela!*

Per chatschar il muvel

- E *Hee!*
Oura sün via as doda: «Hü puschas! Hot!»
(C. BIERT, MÜdada)
- C *Riom: Halè!*
- S *Hoilà!*
Pigniu: Hau – hau!
Hoiho! Hoiho! La muaglia semetta en moviment (Cl. Glogn 1941).

Per diriger üna manadüra o üna bes-cha singula, il chavagl, p. ex.

löö! per frenar il chavagl
Brrr! per til far ir plü plan
Hüa! per til far ir
Zruc! per til far ir inavo
Hot! voul dir: *A dretta!* ed eir: *Be plan!*

E Lavin: *Scha tü clomast hü i hot i oha, tuot in ün dirvir la bocca, schi pover armaint nu sa qual chi ha da valair.*

Hassa!
Hess! per far ir inavo la manadüra.
Zruc!

Oha, meis brün!
He hassa, volva giò (CH. PULT sen.)

*Il bap da Violanda ha dalunga fat cuorrer il chavagl
 ... ed ha clomà: «Arià»* (C. BIERT, Müdada).

C Murmarera: *Par far ir als tgavals ans de palpe:
 Ist! o hip!
 Ot! Bregna, tgi possa munscher!
 Vaz: Houtsch, lomet!*
 S Sevgein: *Hi-jüp ginsa per far cuorer il cavagl.
 Hot ginsa cu igl ei da sevolver.*

In contact cul chan

E *huss!* Per uzlantar il chan.
 Müstair: *Huss! Huss (dai) pocs!
 Cuz! Huz!*
 C *hutg!* cul sen da: *'Tschercha! Tschüffa!'*
Huz!
Gnama! Tgappa! Maglia!
 S Mustér: *Huz! Fido, tschappa, alè!*

Quist sun be ün pêr exaimpels per dar ün'idea. Interessants sun sgüra eir ils motifs per l'import d'interjecziuns d'otras linguas e lur frequenza. Implü pudess ün congual tanter las interjecziuns dovradas hoz e quellas documentadas da plü bod dal sgür fascinar. La società rurala da caracter arcaic resguardaiva las bes-chas chasanas insai sco part integrala da la chasada. S'inclegia cha quai ha marcà il möd da trattar e contactar las bes-chas.

Annexa

Register alfabetic

Las cifras rinvian a la numeraziun a l'ur. Ellas nu rimplazzan uschè dits paragrafs. I sun da resguardar sco cifras da referenza per titels e detagls dal cuntgnü.

A	
accusativ / dativ in E	256
acziun verbala	45
adjectiv	118–174
demonstrativs	167
adöver	169
fuorma	168
determinativs	118, 161
fuormaziun dal feminin	132
indürimaint	133
palatalisaziun	133
reduplicaziun dal consonant	134
regla 2 listess consonants + 1 > 1 + 1	135
sincopa	133
sonorisaziun	133
graduaziun	136
superlativ	139
anteposiziun	139
postposiziun repetiziun da l'artichel	139
indefinit	173
interrogativ	174
numerals	170
cardinals	171
ordinals	170, 172
possessiv	162
constataziuns generalas	165
elemaint da structura differenta: <i>lur</i>	163
gener da possessurs -as	163
in funcziun predicativa	166
masculin singular cun -s	121
nomer da possessurs -as	163
paradigma	164
qualificativ	118
attributiv	119, 120
posiziun	151
anteposiziun	120, 139
affectività	152
bloccada	157
caracterisaziun subjectivanta	153

fuormlas fixas	153
impuls per anteposiziun	154
lingua litterara ed administrativa	158
retorica	156
postposiziun	120, 139
caracterisaziun objectivanta	159
graduaziun	136
particlas da cumparaziun	137
predicativ	121
sen figürativ	155
sen propri	155
vs. <i>da</i> + nomen	160
adüs	1
adverb	341–354
adverb cuort	348
consideraziuns generalas	342
functziun da caracterisaziun	343
functziun da determinaziun	344
tscherna da l'adverb dal lö	345
functziun da pronom per chosas	353
fuormaziun	346
adjectiv feminin + -MENTE	347
sincopa da l'-a	347
graduaziun	352
posiziun	349
miss in evidenza	351
na miss in evidenza	350
adverbiala	37
posa tanter adverbiala e verb	37
anteriurità	246, 302
artichel	90–106
aglutinaziun	91
deixis	92, 167
determinà	90
cumbinà cun noms da persunas	95
cun preposiziuns	104, 105
<i>a, da</i>	105
ulteriuras preposiziuns, p. ex. <i>per</i>	106
derivanza	92
far l'uraglia	51
fuorma	93
identificaziun dal gener	91
ils <i>da</i> + nom dal cumün	102
in cumbinaziun cul prenom	97, 98

in cumbinaziun cul titel	99
in denominaziuns toponomasticas	100
in funcziun temporal	103
masculin <i>a-</i> protetic impè da <i>i-</i> protetic	189
omissiun da l'artichel	101
prenom sainza artichel	96
segn 0 al plural	93
unità cul nomen	51, 90, 91
indeterminà	93
auxiliaziun	247–262
auxiliar temporal cundiziunà <i>esser</i>	247
auxiliar temporal pür <i>avair</i>	247
situaziun sül territori rumantsch	248
verbs impersonals	265
verbs intransitivs	249
in E	250
in rg	253
in Surmeir	251
in S	252
verbs pronominals	247, 259, 260
differentes avis e fats – tscherna	262
inventar dals adüs d'auxiliaziun	261
verbs transitivs	254–258
pronom personal antepost / postpost	254
rapport cul pronom personal in E	255, 256
accord cul pron. pers. a l'accusativ	255
accord cul pron. pers. al dativ	256
rapport cul pronom personal in Surmeir	257
avischinaziun ortografica	15
B	
<i>bler, bia</i>	130
<i>bunmarchà, bienmarcau</i>	128
C	
<i>cha</i>	35–37, 184, 195, 318
<i>esser cha</i> + verb	287
exprima l'aspet cursiv	287
funcziun da colliar	36
funcziun da rinforzar	36
in connex cul pronom neutral da la 6avla persuna	184
introdüa il conjunctiv illa frasa principala	318
introdüa l'imperativ da la fuorma da curtaschia	318
introdüa la frasa cumpletiva	319
<i>clap, clepper</i>	124

classa da colliaziun	44, 355–372
esser collià cul esser	355
esser collià cul process	355
rapport tanter sorts da plets	356
classa da particlas specialas	373–378
classa nominala	44, 45–207
portadra dal cuntgnü semantic	46
classa verbala	44, 208–354
agent	210
aspets dal decuors da l’acziun	210
expressiun dal process	210
mera activa	210
mera passiva	210
modalità dal process	210
conjunctiv	210
cundiziunal	210
imperativ	210
indicativ	210
structura spievla il möd da recepir	210
temps	210
verbs intransitivs	210
verbs transitivs	210
code scrit dals idioms	9
in Engiadina	10
in Surmeir	13
in Surselva	11
in Sutselva	14
code sintactic discurre	7–10
code sintactic scrit	8
influenzas «da moda»	8
coesium	16
coinè (lingua da tet)	16
basa scientifica	16, 19
elemaint ester	21
«linguach literaric»	16
mez per fuormar coesium	21
regiunala: sutsilvan	14
rumantsch grischun	19–23
construcziun	20
implementaziun	21
potenzial	23
preschentscha administrativa, informativa,	
placativa	22
restricziuns	23
scoula elementara	22

concordanza nomen – adjectiv	122
in funcziun attributiva	123
in fucziun predicativa	121
na resguardada illa regiun Martina-Ramosch	122
-s predicativ in S	131
conjugaziun regulara	273
deviazions	267–276
verb cun müdada dal vocal accentuà	
dal tschep – survista	275
conjunctiv imperfet	324–334
adöver	328–334
discuors indirect liber	332, 333, 334
frasa cumpletiva	330
frasa principala	329
frasa subordinada	330
giavüschs inaccumplibels	329
lià al rapport temporal (surs., suts.)	331
fuorma	325
in ladin ed in surmiran	326
<i>esser</i> verb cun fuormaziun irregulara	326
in sursilvan ed in sutsilvan	327
conjunctiv preschaint	314, 315
adöver	317–323
frasa cumpletiva introdütta da <i>cha</i>	318
impuls chi cundiziuneschan il conjunctiv	319
expressiuns chi introdüan il discuors	
indirect	321
expressiuns d’intschertezza, da dubi,	
temma etc.	320
expressiuns optativas, voluntativas	322
frasa principala	318
conjunctiv introdüt da <i>cha</i>	318
conjunctiv pür	318
frasa subordinada	323
conjuncziuns chi cundiziuneschan il conjunctiv	323
fuorma	314
accent unitari sül tschep	314
<i>esser</i> – unic verb irregular	326
fuormaziun irregulara	315
müdada d’accent in suts. ed in surs.	314
temps cumposts e surcumposts	316
tendenza vers accent unitari in surs.	314
conjuncziun	368
collia parts da la frasa	369
collia plets o gruppaziuns da plets	369

coordinaziun	370
cumplettaziun	371
subordinaziun	372
aspet causal	372
aspet concessiv	372
aspet consecutiv	372
aspet cumparativ	372
aspet cundiziunal	372
aspet final	372
aspet modal	372
aspet temporal	372
contemporaneità	302
convivenza linguistica	18
copula	121
lexicalisada	121
püra	121
corpus nominal rumantsch – trats statics	89
corpus nominal tudais-ch – trats endodinamics	89
cumparativ → graduaziun	136, 137, 140
fuormas na inseridas i'l sistem	141
particlas inferiurità, parità, superiurità	137
cumünanza	16
<i>cun</i>	106, 359
adöver sociativ	359
+ infinitiv	359
+ otras preposiziuns	359
+ particip passà	359
cundiziunal	335
adöver	337
frasa principala	338
expressiun da dubi	338
giavüsch retgnü	338
ipotesa püra	338
supposiziun o conseguenza ipotetica	338
fuorma	336
pel adöver indirect in surs., suts.	336
indirect in sursilvan ed in sursilvan	336
construcziun ipotetica	339
ipotesa irreala	340
simplificaziun sur l'imperfet indicativ	340
D	
denominar vs. quintar	46
disjuncziun tanter verb auxiliar e particip passà	266

E	
elativ	
fuormaziun	143–148
adverbs intensifichants + adjectiv	144
conguals fixes o libers	147
cumbinaziun cun nomens qualificants	146
tipus 1 <i>egna fardaglia notg</i>	146
tipus 2 <i>üna via stipüras</i>	146
tipus 3 <i>in pleder d'in um</i>	146
prefixs	149
repetiziun da l'adjectiv	148
suffix <i>-ischem, -issim</i>	145
elemaints linguistics – funcziun tanter pêr	28
entità collectiva	16
enunziaziun precedenta na repetida sco pronom	181
esser animà vs. esser inanimà	117
F	
fuorma da curtaschia	195
pluralis excellentiae	195
<i>El / Ella / Els / Ellas</i> in E	195
<i>Vo / Vus</i>	195
fuormas finitas – circumscripziun	211
fuormas infinitas	211
gerundi	211
infinitiv	211
in funcziun nominala	213
particip passà	211
regeneraziun da las fuormas infinitas	212
fuormaziun nominala	52–89
funtanas	52
<i>-öz, -iez</i> per substantivar verbs	88
particip passà al feminin per substantivar verbs	87
suffixs cun aspet collectiv	78–82
suffixs per denominar chosas	63–77
suffixs per denominar persunas	53–62
suffixs per substantivar adjectivs	83–86
transparenza da la fuormaziun	
nominala in tudais-ch	89
futur	238
adöver	299
imperativic, ipotetic, nolitiv	301
in temps cumposts	302
modal	301
temporal	300

fuorma	
analitic	240, 244, 245
in latin	238, 239
in rumantsch, in frances	240
sintetic	242
in latin	239
in latin vulgar	240
in rumantsch	242
in frances, in talian	240
terminologia pel temp cumpost: futur anteriur, cumpost, II, exact	245
G	
gener grammatical dal nomen	47
fixà tras l'adüs	49
gruppaziuns per as remarchar il gener	51
principis per marcar il gener	51
feminin – desinenza <i>-a</i>	51
masculin – segn 0	51
pleds differents pel masculin e pel feminin	51
suffixs	51
reducziun da 3 geners sün 2 in latin	48
gerundi	218
funenziuns	219–221
<i>ir</i> + gerundi	220
<i>dudir, tadlar, verer</i> + gerundi	221
rimplazza frasis circunstanzialas	219
fuorma	218
<i>a</i> + gerundi in sursilvan	220, 221
gös libers commemorativs	16
graduaziun	136
adjectiv qualificativ	136
fuormas analiticas	136
fuormas na inseridas	141
fuormas sinteticas	140
adverb qualificativ	352
fuormas analiticas	352
fuormas sinteticas	352
particlas per la cumparaziun	137
grammatica	43
chomps principals	43
descriptiva	25
diacronica	25
istorica	25
normativa	27

sincronica	25
terminologia grammaticala	42
Grischun	16
cumünanza da regiuns	16
I	
identificaziun	16
cumün, regiun, val	16
cundiziunada da gös commemorativs	16
entità plü gronda	16
ILLA, ILLE, ILLUD	92
imperativ	303
adöver	310
expressiun da l'appel	310
fuormas	305
affirmativ	305
4a persuna	308
2a persuna	306
lingua da l'uffant – appel	304
5avla persuna	307
negativ	309
2a persuna ladin, surmiran	309
5avla persuna ladin	309
suts., surs., rg – correspuonda	
a la fuorma affirmativa	309
posiziun dals pronoms	311
verbs pronominals	311
imperfet	235
adöver	291
affectic	293
intimità	295
mitigiaziun	294
preschaint dal passà	292
transposiziuns funcziunalas	296
fuorma	236
vocal tematic	237
pronunzcha in E	237
infinitiv	216
cumbinà culla preposiziun <i>cun</i>	216
fuorma	216
vall. <i>-ar</i> = put. <i>-er</i>	216
jauer <i>-ar</i>	216
suts. <i>-er</i> e <i>-er</i> miss insembel	216
interjecziun	374
aspet appellativ	376

aspet exclamativ	375
comunicaziun tanter l'uman e bes-chas chasanans	378
preschantaziun in grammaticas normativas	377
inversiun dal subject	28
effet morfologic: pronoms enclitics	41, 187
elemaint resenti sco «natüral»	34
functziuns	35–37
davo cumplettaziuns	35
in dumondas	35
rimplazza la conjuncziun <i>cha</i>	35–37
tipus sainza inversiun	39
valütaziuns	32
uorden normal	29
uorden inverti	30
L	
lingua discurrenda	7
autoritads politicas, religiusas	7
minchadi	7
lingua rumantscha – structura regiunala	4
preschentscha i'l spazi public	17
preschentscha sül chomp administrativ	17
lingua scritta	5
adöver general e larg	6
adöver religius e politic-administrativ	5
«linguach literar»	16
basa per üna «naziun rumantscha»	16
linguas neolatinas – contact interruiot	216
N	
„naziun retorumscha“	16
<i>nel / nella / nels / nellas</i>	106
normaziun	3
O	
object direct cun la preposiziun <i>a</i>	117
objectiv direct sco frasa cumplettiva	319
P	
<i>pac, pauc</i>	130
<i>plain, plein</i>	129
particip passà	
desinenzas femininas per substantivar verbs	87
functziun predicativa: sursilvan distingua	
masculin, feminin, neutrum	217

fuorma	217
irregulara → gramm. normativas	217
markescha la tonalità dals idioms	217
particip preschaint	214
passà defini	243, 298
adöver	298
ladin: lingua scritta	298
sursilvan vegl	243
aspet – analog al perfet	298
fuorma	243
fuormas ladinias actualas	243
fuormas ladinias veglias	243
fuormas sursilvanias veglias	243
register elevà	243
perfet	297
acziun es vissa sco punctuala	297
acziuns punctualas fuorman successiun	297
cursur gess inavant cun mincha acziun	297
formalmaing: temp cumpost	246
anteriurità sül plan dal preschaint	246
markescha il cumanzamaint e, evtl., la fin	297
planisaziun linguistica cumplessiva da la LR	
a partir dals ons 1980	21
plural	107–116
collectiv	113
desinenza -a	113
indicha l'insembel dals elemaints	113
sintacticamaing as tratta d'ün feminin singular	114
elemaints adüts möd aditiv	113
fuormaziun	107
ladin	108
rumantsch grischun	112
surmiran	109
sursilvan	111
sutsilvan	110
segn distinctiv dal plural -s	107
pluraletanta (nomens dovrats be al plural)	115
preposiziun	356–367
exaimpels	
<i>cun</i>	106, 359
<i>per</i>	360
liadas	362
a l'adjectiv	363, 367
al verb: verb + preposiziun + nomen	364
verb + preposiziun + verb a l'infinitiv	366

localas	
dependentas da la posiziun da la	
persuna chi s'exprima	363
rapport tanter sorts da plets	357
valur plaina	358
vödass da valur	356
preschaint	224–234
adöver	286
actualisescha	287, 288
aspet punctual	287
indichescha ün'acziun i'l avegnir	289
para da nun exprimer temp	287
fuorma	224
intunaziun sülla desinenza / süll tschep	224
1a persuna	225
desinenza: 0	225
sursilvan, sutsilvan: desinenza nouva	225
4a persuna	228
puter	229
rumantsch grischun	233
sursilvan	231
sutsilvan	230
vallader	232
2a persuna	226
6avla persuna	227
3a persuna	227
5avla persuna	234
vallader: desinenza <i>-aivat, -ivat</i>	234
preteritum → passà defini	243, 298
principis d'opposiziun suppuonibels	117, 131
classa nominala: animà vs. inanimà –	117
classa verbala: persunal vs. impersunal	117
persunal vs. neutral	131
pronom	175–207
demonstrativs	204
neutrum	205
rinforz dal pronom impersunal	205
indefinit	207
interrogativs	206
relativs	197–203
antedaint, v. d. pled da referenza	198
pronom demonstrativ	203
pronom interrogativ	202
frasa relativa complexa	198
frasa relativa simpla	198

fuorma	199
accusativ / nominativ differeschan	199
in ladin	199
accusativ / nominativ nu differeschan	
in rg, surm., suts., surs.	199
paradigma curraint: <i>cha, chi, che</i> etc.	199
paradigma <i>il qual</i> – veicul general	200
register elevà	200
partitiv <i>and</i> , tal. <i>ne</i> , fr. <i>en</i>	194
persunals	176
accentuats postposts	179
accentuats subjects	177
1a persuna	177
4a e 5avla persuna	177
fuormas preposiziunals ed object direct	178
fuormas pronominalas postpostas	178
fuormas schlargiadas cun <i>a</i> protetic	180
cumbinaziun da duos pronom	190
cumbinaziuns pussiblas	190
in connex cul imperativ	191
anteposts	191
postposts	191
na accentuats objects directs ed indirects	188
fuorma	188
accusativ / dativ na differenziats	189
impersunala	185
tud. <i>man</i>	186
neutral per rimplazzar üna	
enunziaziun precedenta	181
neutralas – formes aséxuées	184
pronom subjects enclitics	187
evitats in scrit	187
vitals a bocca ed in scrit	187
problems da scripziun 6avla ps.	187
vocal metatetic	189
vocal protetic	189
posiziun cun verbs auxiliars modals	191
possessivs	196
locuziuns	196
sintaxa liada	196
rapport tanter antecedaint e pronom relativ	198
reflexivs	192
differenziats in ladin e surmiran	192
fuorma accentuada	193

unifichats in rumantsch grischun, sursilvan e sutsilvan	192
<i>sez, svess</i>	193
politica da linguas dal chantun Grischun	216
posa sintactica davo cumplettaziuns	38
Pro idioms	22
Q	
<i>quel / quella, quels / aquellas</i> model per la cumbinaziun da las preposiziuns <i>aint in,</i> <i>cun, per, sün</i> cul artichel in E	106
R	
regionalità illa politica linguistica	4
retorumantsch	
lingua semiufficiala da la Confederaziun	23
lingua ufficiala dal chantun Grischun	23
Richtlinien für die Gestaltung einer gesamtbündner- romanischen Schriftsprache Rumantsch Grischun	16
«rumantsch da chanzlia»	16
rumantsch grischun → coinè	2
Rumantschs illa situaziun da traducturs	45
S	
<i>schnat, schnetter</i>	125
<i>sco</i>	136
sequenza normala: subject – verb – cumplettaziun S-V-C	29
sequenza invertida: cumplettaziun – verb – subject C-V-S	30
sequenza cundiziunala: simplifichada	
cun dovrar il preschaint	288
simultaneità	302
sistems grammaticals	44
suffixs	
cun aspet collectiv	78–82
per denominar chosas	63–77
per denominar personas	53–62
per substantivar adjectivs	83
per substantivar verbs	88
-s predicativ in sursilvan	131
markescha distincziun masculin, feminin, neutrum	131
markescha opposiziuns	131
persunal vs. impersonal	131
persunal vs. neutral	131
stil nominal	45

T	
temps simpels – temps cumpost, terminologia	245
temps: survista	214, 244
decuors da l'acziun	210
U	
«unificaziun»	16
sco idea	18
uorden inverti	31
V	
verb → consultar singuls chavazzins precedaints	210–340
adöver dals temps	287–302
auxiliaziun	247–265
conjugaziun, remarchas generalas	214
cumbinaziuns pussiblas, somma	214
decuors da l'acziun	210
deviaziuns illa conjugaziun regulara	267–276
fuormas finitas	222–340
fuormas infinitas	211, 215–221
nominalisaziun	213
regeneraziun	212
irregulars	277–284
modus	303–340
percepziun dal process	210
structura formala	211

Per dir grazcha – üna cuorta retrospectiva

Quista lavur es adüna statta cumpagnada da la pussibilità da dialogar. Ün grond avantag!

Il prüm es quai stat il cas dürant il cuors da la Scoula per linguistica applichada dal 1995–98. Las participantas ed ils participants s'exprimivan libramaing, acceptaivan o criticaivan quai ch'eu vaiva scrit. Quai ha gnü l'effet cha'l text es dvantà plü viv e plü legibel.

Lura, dal 2017, davo ch'eu am vaiva miss a rediger da nouv l'inter text, m'haja cusglià cun mia partenaria, dr. LUCIA WALTHER. Ella m'ha incuraschè da cuntinuar ed es adüna statta pronta da discuter, sch'ün o tschel problem m'occupaiva specialmaing. Implü ha'la surtut la lavur impegnativa da las correcturas da stampa.

Cur cha la redacziun dal text es statta tant inavant a fin n'haja tut contact cul president da la SRR, dr. CRISTIAN COLLEBERG, chi ha fat liber la via per publicar la lavur sco tom 23 da la seria *Romanica Raetica*. Ils detagls sun lura gnüts discus culs rapreschantants da l'Institut dal DRG, impustüt cul cheuredatur dr. CARLI TOMASCHETT, lura cul dr. URSIN LUTZ e cun l'indispensabla specialista per la lavur da prestampa, ALEXA PELICAN. Cun sia chüra e sia precisiun ha'la marcà l'etappa finala da la lavur: la cumposiziun e l'impaginaziun dal text.

La collavuraziun cul Institut dal DRG es statta portada d'üna disponibilità bainvugliainta e spontana, da buns cussagls e da posiziuns cleras. Quai ha simplifichà il proceder.

Il president da la SRR, dr. CRISTIAN COLLEBERG, s'ha perfin declerà pront da surtour la correctura dals texts sursilvans. RETO CAPEDE, il redacter da *An lengia directa, Grammatica, surmiran*, LR 2006, es stat uschè gentil da's metter a disposiziun da surtour la listessa incumbenza pels texts surmirans. Il dr. URSIN LUTZ s'ha impegnà per detagls in connex cul text impaginà.

Üna discussiun plü approfondida n'haja gnü cul romanist, lic. fil. DUMENIC ANDRY, chi m'ha fat il plaschair da surtour il lectorat. Sias remarchas e sias propostas han cumplettà ed inrichi il text cun novas perspectivas

La firma *communicaziun.ch* ha dat al cudesch ün aspet amiaivel ed agreabel.

Important per la realisaziun es stat, s'inclegia, eir il sustegn finanziel da las instanzas e da las fundaziuns ch'eu n'ha contactà e chi han reagi in möd positiv. Ellas sun nomnadas aint l'impressum.

A tuot las personas, instanzas e fundaziuns pertocca ün cordial grazcha fich per lur prontezza, per lur impegn e per lur impuls.